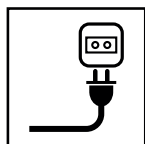


SV 213 E

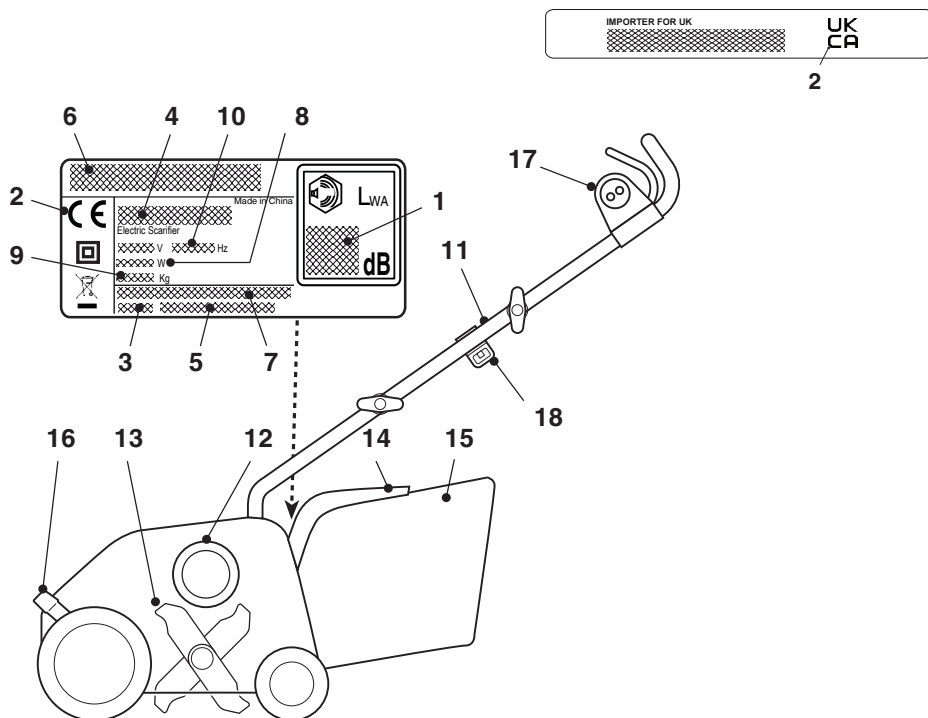


- IT** Scarificatori e aeratori elettrici alimentati dalla rete con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрически скарификатори и аератори захранвани от мрежата, управлявани от съпровождащ оператор
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата кничка.
- BS** Električni prozračivači i aeratori travnjaka na guranje s mrežnim napajanjem
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Prořezávače a provzdušňovače napájené z elektrické sítě, se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Netdrevne græskultivatorer og plæneluftere betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführte Elektrische, am Stromnetz versorgte Vertikutierer und Bodenbelüfter
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικοί εξαερωτές και αποβρυωτές με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Escarificadores y aireadores eléctricos alimentados por la red con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Jalgsi juhitud võrgutoitega murukobestid ja -aeraatorid
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellin ohjattavat verkkokäyttöiset nurmikoon rei'ityskoneet ja ilmastimet
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Scarificateurs de gazon et aérateurs fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni ručno upravljani prozračivači za travnjake s mrežnim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elõtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčiojo valdomi iš tinklo maitinami aeratoriai ir vejų purentuvai
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojų vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināmi no aizmugures ejot vadāma zāliena skarifikatori un aeratori
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Електрични раздувачи и прибирачи со напојување на струја и со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

- NL** **Lopend bediende elektrische via het net aangedreven grasmatbeluchters en verticuteermachines**
GEbruikersHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Håndførte nettstrømdrevne plenluffere og kultivatorer**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Spulchniarki i aeratory elektryczne, zasilane z sieci, obsługiwane przez operatora pieszego**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Escarificadores e arejadores elétricos alimentados pela rede para operador a pé**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Scarificatoare și prășitoare electrice alimentate de la rețea, cu conducător pedestru**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Скарификаторы и аэраторы, работающие от электрической сети питания и управляемые идущим рядом оператором**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Prerezávače a prevzdušňovače napájané z elektrickej siete, so stojacou obsluhou**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Rahljalniki in prezračevalniki travne ruše, priključeni na omrežje, za stoječega delavca**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Električni prozračivači i aeratori travnjaka na guranje**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Ayak kumandalı ile şebeke beslemeli elektrikli çim kazıyıcı ve havalandırıcılar**
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Yerde operatör ile şebeke beslemeli elektrikli çim kazıyıcı ve havalandırıcılar**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

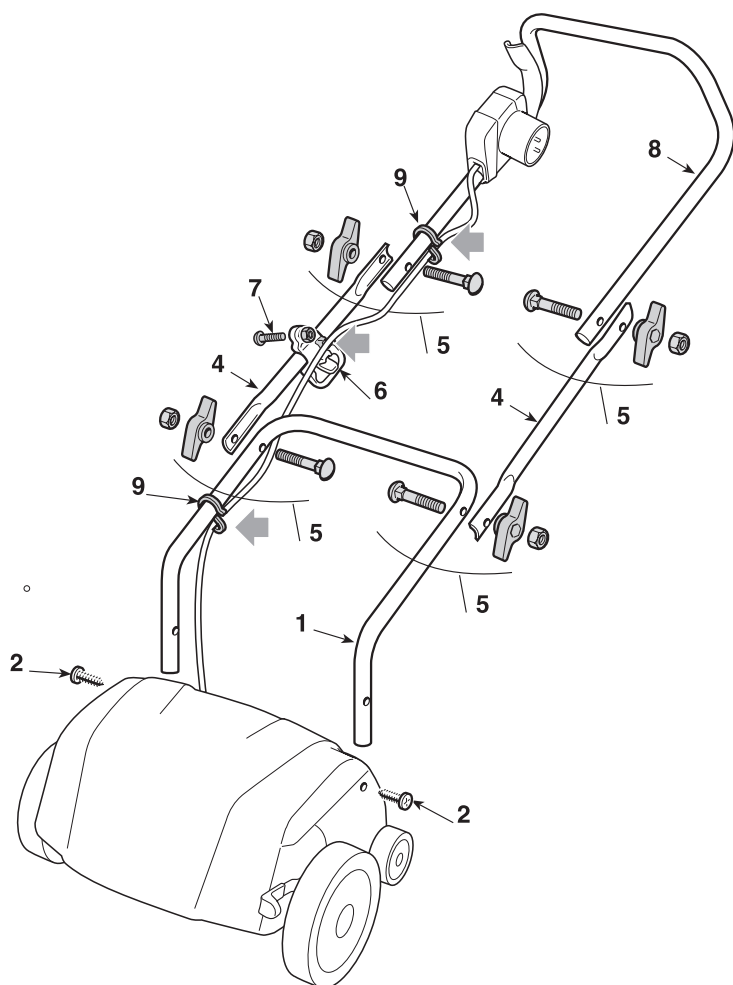
A



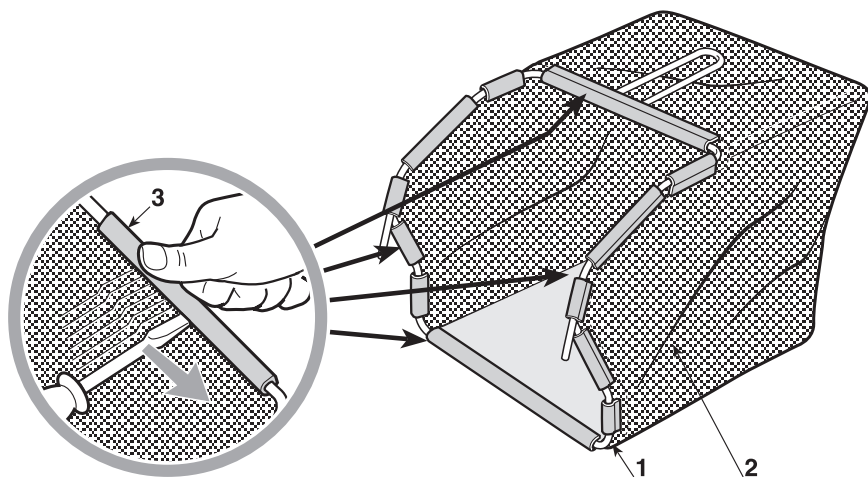
B

		SV 213 E
[61]	kW	1300
[62]	min ⁻¹	3900
[63]	kg	11
[64]	cm	32
[65]	dB(A)	82
[66]	dB(A)	3
[67]	dB(A)	91
[66]	dB(A)	3
[68]	dB(A)	94
[69]	m/s ²	3,22
[66]	m/s ²	1,5
[70]	STIGA SpA	118802309/0
	KINGCLEAN	J2420000171R
[71]	STIGA SpA	118802313/0

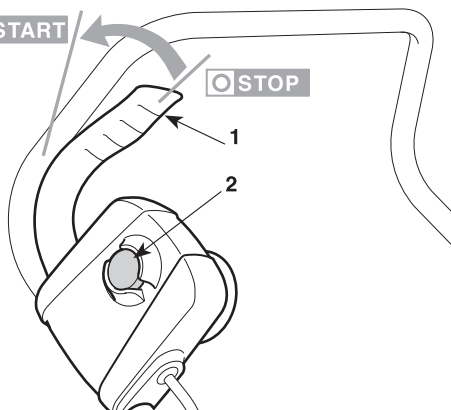
1.1



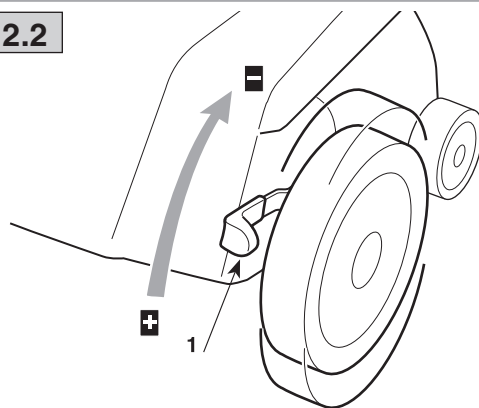
1.2



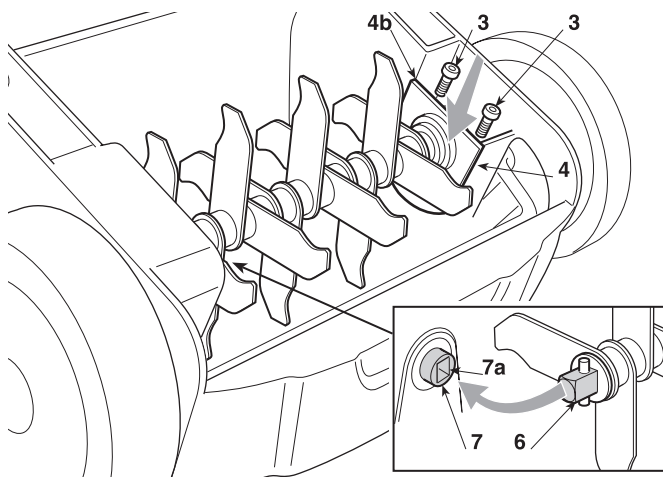
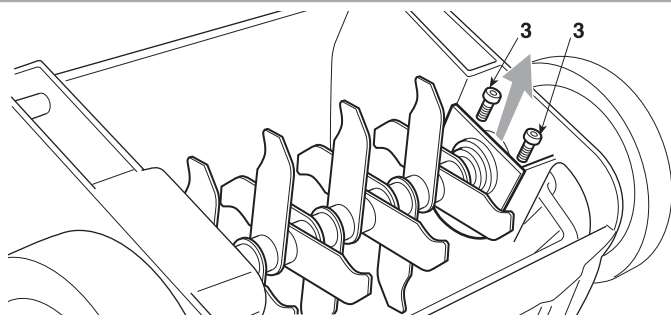
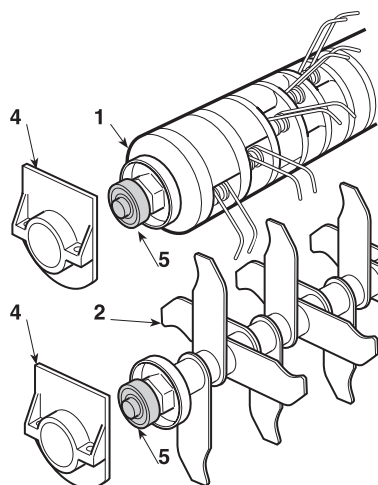
2.1 START



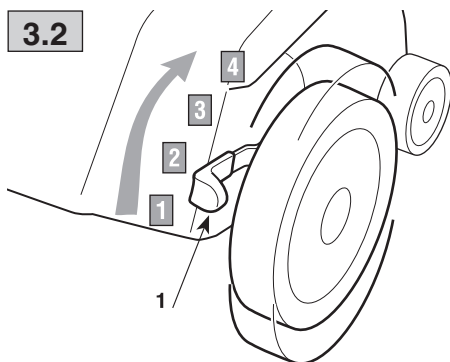
2.2



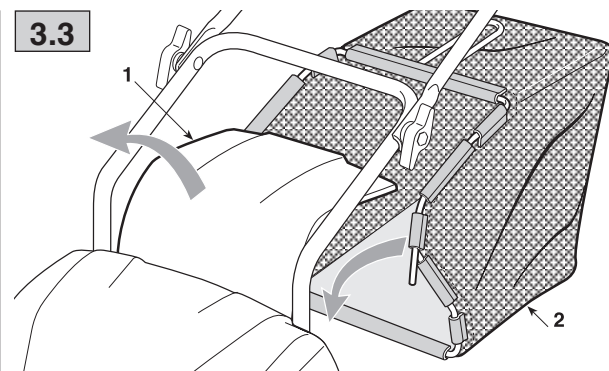
3.1

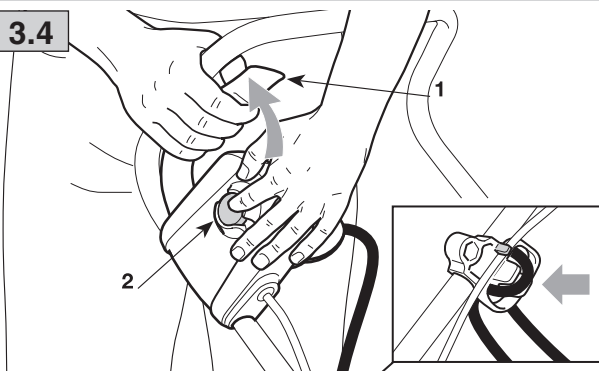
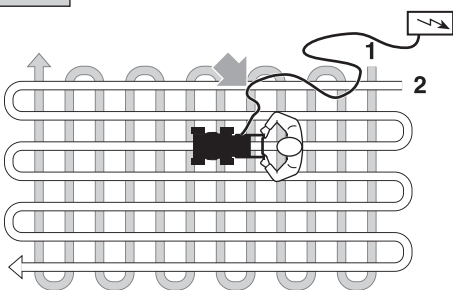
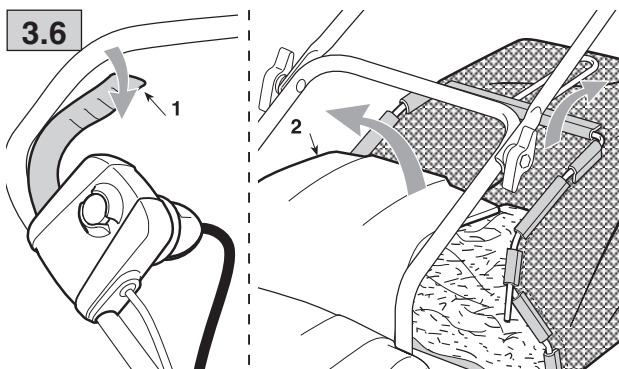
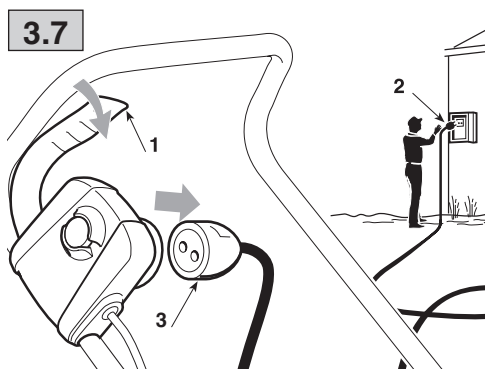
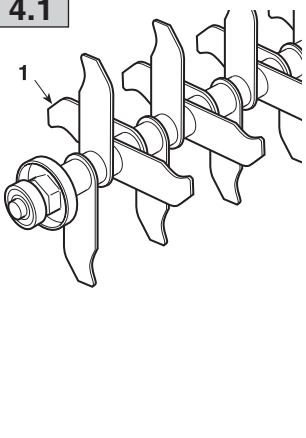
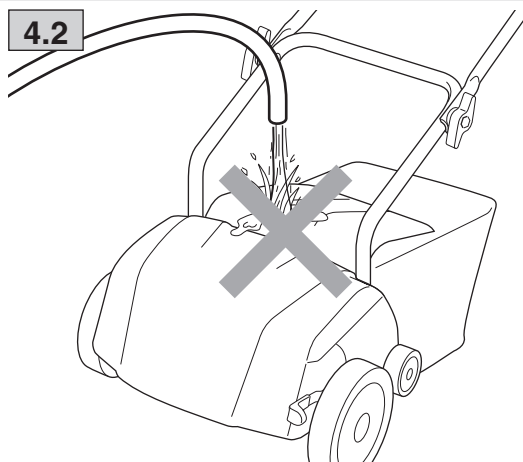


3.2



3.3



3.4**3.5****3.6****3.7****4.1****4.2**



INDICE

1. NORME DI SICUREZZA.....	1
2. CONOSCERE LA MACCHINA	3
2.1 Descrizione macchina e uso previsto	3
2.2 Etichetta di identificazione e Componenti principali (fig.A)	4
2.3 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	4
2.4 DATI TECNICI (fig.B)	4
3. COMPLETARE IL MONTAGGIO	4
3.1 MONTAGGIO DEL MANICO (Fig. 1.1)	4
3.2 MONTAGGIO DEL SACCO (Fig. 1.2)	5
4. DESCRIZIONE DEI COMANDI	5
4.1 INTERRUTTORE A DOPPIA AZIONE(Fig. 2.1).....	5
4.2 REGOLATORE DELLA PROFONDITÀ DI AFFONDO (Fig. 2.2)	5
5. USO DELLA MACCHINA	5
5.1 Operazioni preliminari	5
5.2 AVVIAMENTO (Fig. 3.4)	5
6. MANUTENZIONE ORDINARIA	6
7. TUTELA AMBIENTALE	6
8. DIAGNOSTICA	6

1. NORME DI SICUREZZA

1.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Tener pulita e bene illuminata l'area di lavoro. Aree buie e disordinate facilitano gli incidenti.

b) Non usare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il proprio corpo è collegato a terra o a terra.

c) Non utilizzare il tosaerba in condizioni di pioggia o bagnato. Ciò potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.

d) Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è inevitabile utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.

b) Utilizzare abiti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di un equipaggiamento protettivo come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.

c) Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'apparechio sia spento prima di inserire la batteria, afferrare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore montare la batteria con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.

d) Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di azionare l'utensile elettrico. Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati. Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti a distanza dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente della macchina ti faccia diventare troppo sicuro da ignorare i principi di sicurezza. Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro. L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.

b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente. Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Rimuovere l'accumulatore dal suo alloggiamento prima di eseguire ogni regolazione o cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico. Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con l'utensile stesso e con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.

e) Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Tener affilati e puliti gli organi di taglio. Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire. L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

h) Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

a) Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali. Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.

1.2 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER SCARIFICATORI E AERATORI PER PRATO

a) Non utilizzare la macchina in condizioni atmosferiche avverse, soprattutto quando esiste il rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata la macchina per individuare eventuali animali selvatici. Gli animali selvatici potrebbero essere feriti dalla macchina durante il funzionamento.

c) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata la macchina e rimuovere tutte le pietre, bastoncini, fili, ossa e altri oggetti estranei. Gli oggetti lanciati possono causare lesioni personali.

d) Prima di utilizzare la macchina, ispezionare sempre visivamente per verificare che la lama e il gruppo lame non siano usurati o danneggiati. Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.

e) Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga non presentino segni di danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Se il cavo risulta danneggiato o usurato durante l'uso, spegnere il tosaerba e non toccare il cavo prima di scollegarlo dalla rete elettrica. Un cavo di alimentazione o una prolunga danneggiati possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

f) Controllare frequentemente il sacco di raccolta dell'erba per eventuali segni di usura o deterioramento.

Il sacco di raccolta dell'erba usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni personali.

g) Mantenere le protezioni in posizione. Le protezioni devono essere funzionanti e montate correttamente. Una protezione allentata, danneggiata o non funzionante correttamente può provocare lesioni personali.

h) Mantenere tutte le prese d'aria di raffreddamento libere da detriti. Le prese d'aria ostruite e i detriti possono causare surriscaldamento o rischio di incendio.

i) Durante l'utilizzo della macchina indossare sempre calzature antiscivolo e protettive. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Ciò riduce la possibilità di lesioni ai piedi derivanti dal contatto con la lama in movimento.

j) Durante l'utilizzo della macchina indossare sempre pantaloni lunghi. La pelle esposta aumenta la probabilità di lesioni causate da oggetti lanciati.

k) Non utilizzare la macchina sull'erba bagnata. Cammina, non correre mai. Ciò riduce il rischio di scivolamento e caduta che potrebbe causare lesioni personali.

l) Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente ripidi. Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta che potrebbero causare lesioni personali.

m) Quando si lavora su pendii, prestare sempre attenzione al proprio passo, lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in salita o in discesa ed esercitare la massima cautela nei cambi di direzione. Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta che potrebbero causare lesioni personali.

n) Usare la massima cautela quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé. Sii sempre consapevole di ciò che ti circonda. Ciò riduce il rischio di inciampare durante il funzionamento.

o) Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame di taglio. Un cavo di alimentazione danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

p) Spegner e rimuovere la spina dalla presa di corrente se il cavo è aggrovigliato o danneggiato. Cavi aggrovigliati o danneggiati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

q) Afferrare la macchina solo tramite le superfici di presa isolate, poiché le lame potrebbero entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo stesso. Il contatto delle lame con un filo "sotto tensione" può mettere sotto tensione le parti metalliche esposte della macchina e causare una scossa elettrica all'operatore.

r) Non toccare le lame e altre parti mobili pericolose mentre sono ancora in movimento. Ciò riduce il rischio di lesioni dovute alle parti in movimento.

s) Quando si rimuove il materiale inceppato o si pulisce la macchina, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato. Il funzionamento imprevisto della macchina può provocare gravi lesioni personali.

1.3 MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

 Scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

 Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare

incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

IMPORTANTE *Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.*

1. Dopo ogni uso, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e controllare eventuali danni.
2. Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni
3. Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.
4. Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.
5. Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un centro specializzato.
6. Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
7. Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che la macchina non sia scollegata dalla presa di corrente e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se la macchina è scollegata dalla rete.
8. Controllare di frequente la protezione di scarico laterale, oppure la protezione di scarico posteriore, il sacco di raccolta per verificarne l'usura o il deterioramento. Sostituirla se danneggiata.
9. Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.
10. Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.
11. Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
12. Per ridurre il rischio di incendio, mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Svuotare il sacco di raccolta e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.

1.4 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Durante il lavoro, viene dispersa nell'ambiente una certa quantità di olio, necessario per la lubrificazione della

catena; per questa ragione, usare solo olii biodegradabili, specifici per questo utilizzo. L'uso di un olio minerale o di molio per motori arreca gravi danni all'ambiente.

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

2. CONOSCERE LA MACCHINA

2.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un aeratore/scarificatore elettrico, con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un rotore di lavoro di lavoro racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico. L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dalle parti rotanti. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e delle parti rotanti entro alcuni secondi.

• Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per l'aeratura e la scarificazione il terreno, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La differenza dell'effetto prodotto sul terreno è ottenuta dalla diversa conformazione dei rotori di lavoro intercambiabili e dalla profondità di affondo nel terreno.

• Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;

- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- abbassare e azionare il rotore di lavoro su superfici solide o in presenza di ghiaia o sassi.

2.2 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI PRINCIPALI (FIG.A)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore
9. Peso in kg
10. Tensione e frequenza di alimentazione
11. Manico
12. Motore
13. Rotore di lavoro (a lame rigide o a molle)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Regolatore della profondità di affondo
17. Comando interruttore
18. Aggancio cavo elettrico

2.3 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

Significato dei simboli:



Attenzione! Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.



Pericolo! Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.



Pericolo! Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.



Attenzione! Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio.



Attenzione! Tenere il cavo di alimentazione lontano dal dispositivo di taglio.



Attenzione! Rischio di esposizione al rumore e alla polvere. Indossare protezioni acustiche e occhiali di protezione.



Pericolo! Scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo (o la prolunga) è danneggiato o tagliato.



Class II: Doppio isolamento

IMPORTANTE Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

2.4 DATI TECNICI (FIG.B)

- [61] Potenza nominale
- [62] Velocità mass. di funzionamento motore
- [63] Peso macchina
- [64] Ampiezza di lavoro
- [65] Livello di pressione acustica misurato
- [66] Incertezza di misura
- [67] Livello di potenza acustica misurato
- [68] Livello di potenza acustica garantito
- [69] Livello di vibrazioni misurato
- [70] Codice rotore di lavoro di lavoro con lame rigide
- [71] Codice rotore di lavoro di lavoro con molle

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

NOTE Il valore totale di vibrazione dichiarato e il valore di emissione acustica dichiarato sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra;

- Il/i valore/i totale/i di vibrazione dichiarato/i e il/i valore/i di emissione acustica dichiarato/i possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo della macchina possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo della macchina e della necessità di individuare misure di sicurezza per proteggere l'operatore basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni d'uso effettive (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto della macchina, oltre al tempo di attivazione).

3. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

⚠ - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

3.1 MONTAGGIO DEL MANICO (FIG. 1.1)

Introdurre nei fori dello chassis la parte inferiore del manico (1) e fissarla con le viti (2) in dotazione.

Fissare i due elementi centrali (4) alla parte inferiore (1) tramite le manopoline (5) e la viteria in dotazione, come indicato.

Applicare il fermacavo (6) nella posizione indicata e fissarlo tramite la vite e il dado (7).

Montare la parte superiore del manico (8) utilizzando le manopoline (5) la viteria in dotazione, come indicato.

Applicare i fermacavi (9) nella posizione indicata e agganciare il cavo elettrico (10).

3.2 MONTAGGIO DEL SACCO (FIG. 1.2)

Introdurre il telaio (1) nel sacco (2) e agganciare tutti i fili in plastica (3), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

4. DESCRIZIONE DEI COMANDI

Simboli sui comandi (dove previsti):



Arresto



Marcia

4.1 INTERRUPTORE A DOPPIA AZIONE (FIG. 2.1)

Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale. Per l'avviamento, premere il pulsante (2) e tirare la leva (1).



- L'avviamento del motore provoca l'innesto contemporaneo del rotore di lavoro.

Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (1).

4.2 REGOLATORE DELLA PROFONDITÀ DI AFFONDO (FIG. 2.2)

La leva (1) permette di regolare la posizione del rotore di lavoro a quattro diverse altezze e quindi variare la profondità di affondo dei rebbi del rotore di lavoro nel terreno.



- Il passaggio da una posizione all'altra deve essere eseguito a motore spento e rotore di lavoro fermo.

5. USO DELLA MACCHINA

5.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

5.1.1 Predisposizione del rotore di lavoro (Fig. 3.1)

La macchina è fornita con due diversi rotori di lavoro da utilizzare in funzione del tipo di lavoro richiesto:

- con molle (1), per la rastrellatura e l'aeratura superficiale del terreno;
- con lame rigide (2) per la scarificazione del terreno.

Per smontare il rotore di lavoro:

- scollegare la macchina dalla rete elettrica;
- indossare guanti da lavoro e capovolgere la macchina;
- svitare le due viti (3) poste sul lato destro della macchina;
- sollevare il rotore di lavoro dal lato destro e sfilarlo dal lato sinistro;
- rimuovere il supporto in plastica (4).

Per rimontare il rotore di lavoro:

- applicare il supporto in plastica (4) sul cuscinetto (5) posto all'estremità del rotore di lavoro;
- introdurre per primo l'estremità sinistra (6) del rotore di lavoro nell'alberino sporgente (7) curandone il corretto accoppiamento con la scanalatura (7a) dell'alberino;

- introdurre l'estremità destra con il supporto (4) nel suo alloggiamento, con la parte piana (4b) rivolta verso l'esterno;
- rimontare e serrare a fondo le due viti (3).

5.1.2 Regolazione della profondità di affondo (Fig. 3.2)

Selezionare la profondità di affondo in funzione della modalità di lavoro e del tipo di rotore di lavoro utilizzato, secondo queste indicazioni di base:

- «1» = Trasferimento (per gli spostamenti della macchina, con il rotore di lavoro sollevato che non tocca il terreno).
- «2» = Con il rotore di lavoro a molle e sacco di raccolta, per la rastrellatura di fogliame e erba in superficie e per l'aeratura del terreno, con raccolta del materiale asportato;
- «2» = Con il rotore di lavoro a lame rigide e sacco di raccolta, per la scarificazione superficiale del terreno, con raccolta del materiale asportato;
- «3» «4» = Con il rotore di lavoro a lame rigide e senza sacco di raccolta, per la scarificazione più o meno profonda del terreno, con il materiale asportato lasciato sul terreno. In condizioni ottimali, è possibile anche montare il sacco e raccogliere il materiale asportato, purché questo non provochi l'intasamento del rotore di lavoro.

5.1.3 Aggancio del sacco (Fig. 3.3)

Sollevare il parasassi (1) e agganciare correttamente il sacco (2) come indicato nella figura.

5.2 AVVIAMENTO (FIG. 3.4)

Agganciare correttamente il cavo di prolunga come indicato.

Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (2) e tirare la leva (1) dell'interruttore.

5.3 AERATURA E SCARIFICATURA DEL TERRENO (FIG. 3.5)

Durante il lavoro, fare in modo che il cavo elettrico si trovi sempre alle spalle e dalla parte dell'area già trattata.

I migliori risultati si ottengono effettuando due passate, a distanza di una settimana, secondo due direzioni incrociate.

NOTE Suggerimenti per la cura del prato

- Con il tempo, si forma sul terreno uno strato superficiale di muschio e residui d'erba che riduce l'apporto di ossigeno e ostacola la penetrazione dell'acqua e delle sostanze nutritive e provoca l'impoverimento e l'ingiallimento del prato.
- Il periodo ideale per l'aeratura o scarificazione del prato è in autunno o primavera.
- Le condizioni ottimali di lavoro sono quelle con erba bassa e leggermente umida, in quanto lavorare su un terreno troppo secco o molto allentato dall'acqua impedisce la raccolta del materiale e può danneggiare il prato.
- È sempre opportuno rimuovere il fogliame dal prato prima di effettuare l'aeratura o scarificazione.
- Con un'azione superficiale di aeratura (con affondo ridotto dei rebbi nel terreno) si rimuove lo strato feltroso

superficiale.

- Aumentando l'affondo nel terreno (scarificazione), si aumenta l'azione di rimozione allo strato più duro del terreno e, contemporaneamente, si ottiene una separazione delle radici dell'erba e un loro aumento di numero, con il vantaggio di un prato più fitto dato il maggior numero di fili d'erba.

5.4 SVUOTAMENTO DEL SACCO (FIG. 3.6)

Per rimuovere e svuotare il sacco,

- rilasciare la leva interruttore (1) e attendere l'arresto del rotore di lavoro;
- sollevare il parasassi (2), afferrare la maniglia e rimuovere il sacco mantenendolo in posizione eretta.

5.5 TERMINE DEL LAVORO (FIG. 3.7)

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1).

Scollegare la prolunga PRIMA della presa generale (2) e SUCCESSIVAMENTE dal lato dell'interruttore della macchina (3).

⚠ ATTENDERE L'ARRESTO DEL ROTORE DI LAVORO prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina.

IMPORTANTE Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

6. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina. Conservare la macchina in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Ripulire la macchina dopo ogni sessione di lavoro; rimuovere i detriti e il fango accumulati sul rotore di lavoro e sui rebbi, per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltosa la successiva rimozione.
- 3) Evitare di usare benzina o solventi sulle parti in plastica della macchina per evitare di danneggiarle. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dall'uso di benzina o solventi.

6.1 MANUTENZIONE DEI ROTORI DI LAVORO (FIG. 4.1)

I rotori di lavoro sono composti da diversi elementi, assemblati in Fabbrica e non sostituibili singolarmente dall'utilizzatore; in caso di rottura di una lama o di una molla è quindi necessario sostituire l'intero rotore di lavoro o rivolgersi al proprio Rivenditore per la riparazione. La sostituzione deve avvenire secondo quanto indicato al punto 5.1.1.

Su questa macchina è previsto l'impiego di rotori di lavoro con lame rigide (1) o con molle (2), riportanti il codice indicato nella tabella a pagina 2.

Data l'evoluzione del prodotto, i rotori di lavoro sopra citati potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

6.2 PULIZIA DELLA MACCHINA (FIG. 4.2)

Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.

Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.

7. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di materiali di risulta.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

8. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. La macchina non funziona	
Non arriva corrente alla macchina	Verificare il collegamento elettrico
2. L'accensione della macchina fa saltare la corrente	
L'ampereaggio della presa di corrente non è sufficiente	Collegare la macchina a una presa di corrente con amperaggio sufficiente
Ci sono in funzione altri apparecchi elettrici	Non collegare altre apparecchiature nello stesso momento alla stessa presa di corrente
3. La macchina si ferma durante il lavoro	
Intervento della protezione	Attendere almeno 5 minuti prima di riavviare il motore
4. La macchina si ferma frequentemente durante il lavoro o funziona in modo irregolare	
Condizioni di utilizzo gravose	Verificare che la regolazione del rotore di lavoro sia adatta alle condizioni del prato e/o regolarlo ad una altezza superiore
Intasamento del rotore di lavoro di lavoro	Scollegare la macchina dalla rete elettrica, indossare guanti di protezione e ripulire il rotore di lavoro e la zona circostante
	Ridurre la quantità di materiale asportato riducendo la profondità di affondo del rotore di lavoro
Intasamento del sacco di raccolta	Svuotare regolarmente il sacco prima che si riempra completamente

5. Prestazioni scarse e insoddisfacenti	
Rotore di lavoro di lavoro con lame o molle usurate o mancanti	Sostituire il rotore di lavoro con un ricambio originale
Erba troppo alta	Tagliare l'erba ad una altezza adeguata
Terreno troppo bagnato	Regolare il rotore di lavoro ad una altezza superiore o rimandare il lavoro fino al miglioramento delle condizioni del terreno

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o dal Vostro Rivenditore.



СЪДЪРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	1
2. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА	4
3. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА	5
4. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ	5
5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА.....	5
6. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА	6
7. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	7
8. ДИАГНОСТИКА	7

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ОТНАСЯЩИ СЕ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удари, пожари и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции и за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“ , цитиран в предупрежденията се отнася до захранвания от електрическата мрежа електрически инструмент (посредством кабел) или до електрически инструмент, захранван от батерия/акумулатор (без кабел).

1) Безопасност на работната зона

а) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните и неподредени зони улесняват злополуките.

б) Не използвайте електрически инструмент в потенциално експлозивна среда, в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които може да подпалят прах или изпарения.

с) Дръжте далеч децата и присъстващите, когато използвате електрически инструмент. Разсейването може да причини загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на електрическия инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели с електрически инструменти, снабдени със заземяване. Немодифицираните щепсели и отговарящите контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности или свързани към заземяване като тръби, радиатори, кухни и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е свързано със заземяването.

с) Не използвайте косачката при мокри или дъждовни условия. Това може да увеличи риска от токов удар.

д) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела, за да транспортирате, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Съхранявайте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени кабели повишават риска от електрически удар.

е) Когато използвате електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ф) Ако е неизбежно да използвате електрически инструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено от устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете винаги внимателни, контролирайте това, което се върши и мислете разумно, когато използвате електрически уред. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или ленаства. Момент невнимание, докато се използва електрически инструмент, може да причини сериозни лични наранявания.

б) Използвайте защитни дрехи. Носете винаги предпазни очила. Употребата на лични предпазни средства като маски против прах, обувки против подхлъзване, защитни каски или наушници за слуха, намалява личните наранявания.

с) Избягвайте неволни задействания. Убедете се, че уредът е изключен преди да поставите акумулаторните батерии, да хващате или да транспортирате електрическия уред. Транспортирането на електрически уред с пръст върху прекъсвача или монтирана акумулаторна батерия с прекъсвач в позиция "ON" ("ВКЛ") улеснява инцидентите.

д) Отстранете какъвто и да е ключ или инструмент за регулиране, преди да задействате електрическия инструмент. Ключ или инструмент, оставащ в контакт с въртяща се част, може да доведе до лични наранявания.

е) Не губете равновесие. Поддържайте винаги подходящо подпирание и равновесие. Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

ф) Облечете се подходящо. Не обличайте широки дрехи или не носете накити. Дръжте на разстояние от движещите се части носите си, дрехите и ръкавиците. Широки дрехи, украшения или дълги коси може да се оплетат в движещите се части.

г) Ако са предвидени устройства, които трябва да бъдат свързани към системи за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани по подходящ начин. Използването на тези устройства може да намали рисковете, свързани с праха.

h) Не позволявайте вашето запознаване с машината, дължащо се на честата ѝ употреба, да ви направи твърде уверени, за да пренебрегнете

принципите за безопасност. Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.

4) Употреба и съхранение на електрическия инструмент

a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте електрически инструмент, подходящ за извършваната работа. Подходящият електрически инструмент ще извърши най-добре и най-безопасно работата, на скоростта, за която е проектиран.

b) Не използвайте електрическия инструмент, ако превключателят не може да го включи или да го изключи нормално. Електрически инструмент, който не може да бъде включен от превключателя, е опасен и трябва да бъде поправен.

c) акумулаторът трябва да бъде изваден от неговото гнездо преди всяко регулиране или смяна на принадлежност, или преди прибирането за съхранение електрическия инструмент. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно заедване на електрическия инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца и не позволявайте използването на електрическия инструмент от хора, които не са запознати със самия инструмент и с тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на непознати потребители.

e) Грижете се за поддръжката на електрическите уреди. Проверете дали подвижните части са подравнени и свободни по време на движението, както и дали няма счупвания на части или каквото и да е друго състояние, което може да повлияе на работата на електрическия инструмент. В случай на повреди, електрическият инструмент трябва да бъде поправен преди използването му. Много инциденти се предизвикват от лоша поддръжка.

f) Поддържайте наточени и чисти режещите части. Подходящата поддръжка на режещите части, с добре наточени резци, ги прави по-малко податливи на блокиране и по-лесни за контролиране.

g) Използвайте електрическия инструмент и съответните принадлежности съгласно предоставените инструкции, като имате предвид условията на работа и вида на извършваната работа. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

h) Поддържайте дръжките/ръкохватките сухи, чисти и без следи от масло и грес. Хлъзгавите дръжки/ръкохватки не позволяват безопасна работа и безопасно управление на инструмента в непредвидени ситуации.

5) Обслужване

a) Давайте електрическия инструмент за поправка само на квалифициран персонал, като използвате само оригинални резервни части. Това позволява да се поддържа безопасността на електрическия инструмент.

1.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СКАРИФИКАТОРИ И АЕРАТОРИ ЗА ТРЕВНИ ПЛОЩИ

a) Не използвайте колата при неблагоприятни метеорологични условия, особено когато има опасност от мълнии. Това намалява опасността от поразяване от мълния.

b) Внимателно проверете мястото, където ще се използва колата, за присъствието на евентуални диви животни. Дивите животни могат да бъдат наранени от машина по време на нейното функциониране.

c) Внимателно проверете мястото, където ще се използва колата, и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди тела. Изхвърлените предмети могат да причинят телесни наранявания.

d) Винаги проверявайте визуално ножа и режещия модул за износване или повреда, преди да използвате колата. Износените или повредени части увеличават риска от наранявания.

e) Преди употреба проверявайте дали захранващият кабел и удължителният кабел, ако има такъв, за признаци на повреда или стареене. Не използвайте колата, ако кабелът е повреден или износен. Ако кабелът е повреден или износен по време на употреба, изключете колата и не докосвайте кабела, преди да го изключите от електрическата мрежа. Повреденият захранващ кабел или удължителен кабел може да причини токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

f) Проверявайте често торбата за събиране на трева за евентуални признаци на износване или влошаване на нейното състояние. Износената или повредена торба за събиране на трева може да увеличи риска от наранявания.

g) Поддържайте защитите, монтирани на място. Защитите трябва да са функциониращи и правилно монтирани. Хлабава, повредена или неправилно функционираща защита може да причини телесни повреди.

h) Поддържайте всички отвори за охлаждащ въздух свободни от отпадъци. Запушените въздушни отвори и тези за отпадъци могат да причинят прегряване или опасност от пожар.

i) Винаги носете неплъзгащи се защитни обувки, когато използвате колата. Не използвайте колата, ако сте боси или носите отворени сандали. Това намалява вероятността от наранявания на краката, произтичащи от контакт с движещ се нож.

j) Винаги носете дълги панталони, когато използвате колата. Откритата кожа увеличава вероятността от наранявания от излитачи предмети.

k) Не използвайте колата върху мокра трева. Ходете, никога не тичайте. Това намалява риска от подхлъзване и падане, което може да причини телесна повреда.

l) Не използвайте колата по прекалено стръмни склонове. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да причини телесни наранявания.

m) Когато работите по склонове, винаги обръщайте внимание на мястото на стъпване и работете винаги напречно на склона, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката на работа. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да причини телесни наранявания.

n) Бъдете изключително внимателни, когато се движите на заден ход или дърпате косачката към вас. Винаги бъдете наясно със заобикалящата ви среда. Това намалява риска от спъване по време на работа.

o) Дръжте захранващият кабел далеч от режещите ножове. Повреденият захранващ кабел може да причини токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

р) Изключете и извадете щепсела от контакта, ако кабелът е заплетен или повреден. Заплетените или повредени кабели могат да увеличат риска от токов удар.

q) Дръжте електрическия инструмент само за изолирани повърхности за хващане, тъй като ренещите ножове могат да докоснат скрито окабеляване или самия захранващ кабел. Контактът на ренещите ножове с „жив“ проводник може да постави откритите метални части на електрическия инструмент под напрежение и да причини токов удар на оператора.

г) Не докосвайте ножовете и други опасни движещи се части, докато те все още се движат. Това намалява риска от нараняване от движещи се части.

с) При отстраняване на заседнал материал или почистване на машина се уверете, че всички превключватели на захранването са изключени и захранващият кабел е разкачен. Неочакваната работа на машина може да причини сериозни телесни наранявания.

1.3 ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

 Разкачете машината от захранващата електрическа мрежа и прочетете инструкциите, преди да започнете работа по почистване или поддръжка. Носете подходящо работно облекло и работни ръкавици във всички ситуации, представляващи риск за ръцете.

 Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износени части трябва да бъдат заменени и никога да не се поправят. Използвайте само оригинални резервни части: използването на неоригинални резервни части и/или неправилно монтирани, застрашава безопасността на машината, може да причини инциденти или лични наранявания, както и сменя от Производителя всички задължения или отговорност.

ВАЖНО Всички операции по поддръжката и регулирането, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от вашия дилър или от специализиран център, който разполага с необходимите знания и оборудване за правилното извършване на работата, като същевременно се поддържа първоначалното ниво на безопасност на машината. Операции, извършени от некомпетентни лица или фирми водят до отпадане на всякаква гаранция и всякакво задължение или отговорност на Производителя.

1. След всяка употреба изключвайте машината от захранването и проверявайте за повреди.
2. Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината се намира винаги в състояние да функционира безопасно. Редовната поддръжка е основна дейност за гарантиране на безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
3. Редовно проверявайте дали винтовете на инструмента за рязане са затегнати правилно.
4. Носете работни ръкавици, когато работите с режещото устройство, както и при демонтаж или монтаж отново на същото.
5. Погрижете се да поддържате равновесното състояние на инструмента за рязане, когато се наточва. Всички операции отнасящи се до инструмента за рязане (разглобяване, наточване, балансиране, монтиране отново и/или смяна), са сериозни дейности, които изискват специфична компетентност, освен използването на специални инструменти; поради причини свързани с

безопасността на работа, е необходимо те да се извършват в специализиран център.

6. По време на регулиране на машината, обърнете внимание пръстите ви да не останат захванати между движещия се инструмент за рязане и неподвижните части на машината.
7. Не докосвайте инструмента за рязане, докато машината не бъде изключена от контакта и режещото устройство не спре напълно. По време на намеси по инструмента за рязане, внимавайте, защото той може да се движи, независимо от това, че машината е изключена от електрическата мрежа.
8. Често проверявайте защитата на страничното разтоварване или защитата на задното разтоварване, както и торбата за събиране на трева за износване или влошаване на състоянието. Сменете ги, ако са повредени.
9. Сменете стикерите инструкции и предупредителни съобщения, ако са повредени.
10. Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
11. Изчакайте мотора да се охлади, преди да приберете машината за съхранение в каквато и да била среда.
12. За да се намали риска от пожар, почиствайте машината и особено мотора, от остатъци от трева, листа или прекалено масло. Изпразвайте винаги торбата за събиране на трева и не оставяйте съдове с окосена трева в помещението.

1.4 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на цивилното съжителство и околната среда, в която живеем.

- Избягвайте да притеснявате съседите. Използвайте машината само по разумно време (не рано сутрин или късно вечер, когато може да обезпокоите хората).
- По време на работа в околната среда се разпилява определено количество масло, необходимо за смазване на веригата; затова използвайте само биоразграждащи се масла, специфични за тази употреба. Употребата на минерални масла или масло за двигатели предизвиква сериозни екологични щети.
- Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърлянето на опаковки, износени части или каквото и да е елемент, които оказват силно въздействие върху околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират отделно и да се предават в специални събирателни пунктове, където персоналът ще се погрижи за рециклиране на материалите.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на отпадъчни материали.
- В момента на изваждане от употреба, не изхвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.



Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Директива 2012/19/UE за отпадъците от електрически и електронни апарати и влизането ѝ в действие в съответствие с националното законодателство, изхабените електрически апарати трябва да се събират отделно, за да бъдат оползотворени екологично съобразно. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметище или в

земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с Вашия дистрибутор.



Разделното събиране на продукти и използвани опаковки, позволява рециклиране на материалите и тяхното повторно използване. Повторното използване на рециклирани материали, помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява нуждата от използване на суровини.

2. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И СФЕРА НА УПОТРЕБА

Тази машина е градинарски инструмент и по-точно, електрически аератор/скарификатор с изправен водач.

Машината е съставена основно от мотор, който задейства работен ротор, поставен в картер, снабден с колела и дръжка. Операторът може да управлява машината и да задейства основните команди, като остава винаги зад дръжката и, следователно, на безопасно разстояние от въртящите се части. Отдалечаването на оператора от машината води до спирание на мотора и на въртящите се части в рамките на няколко секунди.

• Предвидена употреба

Тази машина е проектирана и конструирана за аерация и скарификация на почвата, осъществявана в присъствието на изправен водач.

Различният ефект върху почвата се получава от различната структура на взаимозаменяемите работни ротори и дълбочината на проникване в почвата.

• Неспецифична употреба

Каквато и да е друга употреба, различна от горе цитираните, може да се окаже опасна и да причини щети на хора и/или предмети.

В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):

- возене на хора, деца или животни с машината;
- вие да се возите на машината;
- използването на машината за теглене или бутане на товари;
- използване на машината от повече от един човек;
- снижаване и задействане на работния ротор върху твърди повърхности или при наличие на дребен чакъл или камъни.

2.2 ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА (ФИГ. А)

1. Ниво на звукова мощност
2. Знак за съответствие
3. Година на производство
4. Вид машина

5. Сериен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Код на артикула
8. Мощност на мотора
9. Тегло в кг.
10. Напрежение и честота на захранване
11. Дълга дръжка
12. Мотор
13. Работен ротор (с твърди ножове или с пружини)
14. Предпазител от камъни
15. Кош за събиране на трева
16. Регулатор на дълбочината на проникване
17. Команда прекъсвач
18. Закачалка за електрическия кабел

2.3 ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване.

Значение на символите:



Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на машината.



Опасност! Ако машината се използва неправилно, може да се окаже опасна за Вас и за другите.



Опасност! Риск от изхвърляне на предмети. По време на употреба задръжте хората извън работната площ.



Внимание! Изключете от електрическото захранване преди работа по поддръжка или ако кабелът е повреден. Не поставяйте ръцете или краката в гнездото на инструмента за рязане.



Внимание! Дръжте кабелът на удължителя далеч от инструмента за рязане.



Внимание! Риск от излагане на шум и прах. Да се използват шумопредпазващи средства и предпазни очила.



Опасност! Незабавно изключете щепсела от електрическия контакт ако кабелът (или удължителят) е повреден или срязан



клас II: Двойна и

ВАЖНО Повредените или нечетливите стикери трябва да се заменят с нови. Поискайте нови стикери от Вашия сервизен център.

2.4 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (ФИГ. В)

- [61] Номинална мощност
- [62] Максимална работна скорост на мотора
- [63] Тегло на машината
- [64] Широчина на работа
- [65] Измерено ниво на звуково налягане

- [66] Измервателна грешка
- [67] Измерено ниво на звукова мощност
- [68] Гарантирано ниво на звукова мощност
- [69] Измерено ниво на вибрации
- [69] Код зъбчат ротор с твърди ножове
- [70] Код на работен ротор с твърди ножове
- [71] Код на работен ротор с пружини

Пример на декларацията за съответствие се намира на последните страници на ръководството

БЕЛЕЖКА - *декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на една машина с друга;*
- декларираната(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите и декларираната(ите) стойност(и) на шумовите емисии могат също да се използват при предварителната оценка на експозицията.

⚠ - *Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на машината могат да се различават от декларираната обща стойност в зависимост от начина на използване на машината, както и от необходимостта да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценката на експозицията при действителните условия на използване (като се вземат предвид всички фази на работния цикъл, например времената на изключване и работа на празен ход на машината, както и времето на активиране).*

3. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

БЕЛЕЖКА *Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.*

⚠ - *Разопаковането и завършването на монтажа трябва да се осъществят върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и на опаковките, като си служите винаги с подходящи инструменти. Изхвърлянето на опаковката трябва да се извършва според действащите местни разпоредби.*

3.1 МОНТАЖ НА ДРЪЖКАТА (ФИГ. 1.1)

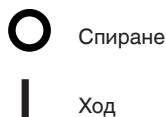
Сложете долната част на дръжката (1) в отворите на шасито и я фиксирайте с доставените винтове (2). Фиксирайте двата централни елемента (4) към долната част (1) чрез доставените дръжки (5) и винтове, както е показано.
 Сложете обтяжката на кабела (6) в указаното положение и я фиксирайте чрез винта и гайката (7). Монтирайте горната част на дръжката (8) като използвате дръжките (5) и доставените винтове, както е показано.
 Сложете обтяжките (9) в указаното положение и закачете електрическия кабел (10).

3.2 МОНТАЖ НА КОША (ФИГ. 1.2)

Поставете рамката (1) в коша (2) и закопчайте всички пластмасови профили (3), помагайки си с отвертка, както е показано на фигурата.

4. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

Символи, намиращи се на командите (където се очаква):



4.1 ДВОЙНО ДЕЙСТВАЩ ПРЕКЪСВАЧ (ФИГ. 1.2)

Моторът се командва от прекъсвач с двойно действие, за да се избегне случайно задействане. За задействане натиснете бутона (2) и дърпайте лоста (1).

⚠ - *Включването на мотора води до едновременно задействане на работния ротор.*

Моторът спира автоматично при пускане на лоста (1).

4.2 РЕГУЛАТОР НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОНИКВАНЕ В ПОЧВАТА (ФИГ. 2.2)

Лостът (1) позволява регулиране на положението на работния ротор на четири различни височини и следователно, промяна на дълбочината на проникване на работния ротор в почвата.

⚠ - *Преминането от едно положение в друго трябва да се осъществява при изключен мотор и спрял работен ротор.*

5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

5.1 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

5.1.1 ПОДГОТОВКА НА РАБОТНИЯ РОТОР (ФИГ. 3.1)

Машината е снабдена с два различни работни ротора, които да се използват в зависимост от вида на работата.

- с гребла (1), за повърхностно изгребване и аерация на почвата;
- с твърди ножове (2) за скарификация на почвата.

За демониране на работния ротор:

- изключете машината от електрическата мрежа.
- сложете работни ръкавици и обърнете машината наопаки;
- развийте двата винта (3), поставени на дясната страна на машината;
- повдигнете работния ротор откъм дясната страна и го измъкнете откъм лявата страна;
- отстранете пластмасовия супорт (4).

За монтиране отново на работния ротор:

- сложете пластмасовия супорт (4) върху лагера (5), поставен в края на работния ротор;
- първо въведете левия край (6) на работния ротор в малкия издаден вал (7), като внимавате за правилното чифтосване със жлеба (7a) на малкия вал;

- въведете десния край със супорта (4) в гнездото му, с гладкия край (4б) обърнат навън;
- монтирайте отново и затегнете докрай двата винта (3).

5.1.2 РЕГУЛАЦИЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОНИКВАНЕ В ПОЧВАТА (ФИГ. 3.2)

Изберете дълбочината на проникване в зависимост от работния режим и използвания вид работен ротор, според следните основни индикации:

- «1» = Преместване (за преместване на машината с повдигнат работен ротор, който не докосва почвата).
- «2» = За работен ротор с пружини и кош за събиране, за повърхностно изгребване на листа и трева, както и за аерация на почвата със събиране на отпадъчния материал;
- «2» = За работен ротор с твърди ножове и кош за събиране, за повърхностна скарификация на почвата със събиране на отпадъчния материал;
- «3» «4» = За работен ротор с твърди ножове и без кош за събиране, за относително дълбока скарификация на почвата с оставяне на отпадъчния материал на терена. В оптимални условия е възможно да се монтира и кош за събиране на отпадъчния материал, стига това да не води до задръстване на работния ротор.

5.1.3 ЗАКАЧАНЕ НА КОША (ФИГ. 3.3)

Повдигнете предпазителя за камъни (1) и закачете правилно коша (2) както е показано на фигурата.

5.2 ВКЛЮЧВАНЕ (ФИГ. 3.4)

Закачете правилно удължителния кабел както е посочено.

За задействане на мотора натиснете бутона за безопасност (2) и дръпнете ръчката (1) на прекъсвача.

5.3 АЕРИРАНЕ И СКАРИФИКАЦИЯ НА ПОЧВАТА (ФИГ. 3.5)

По време на работа направете така, че електрическият кабел да се намира винаги зад гърба ви и от страната на вече обработената зона.

Най-добри резултати се постигат, осъществявайки две обработвания в рамките на една седмица, в две кръстосани посоки.

БЕЛЕЖКА Съвети за поддръжка на поляната

- С течение на времето върху почвата се образува повърхностен слой от мх и остатъци трева, който намалява притока на кислород и възпрепятства проникването на вода и хранителни съставки, като така води до обедняване на почвата и пожълтяване на поляната.
- Идеалният момент за аерация или скарификация на поляната е през есента или пролетта.
- Оптималните работни условия са тези с ниска и леко влажна трева, тъй като работата на много сух или подгизнал от вода терен не позволява събирането на материала и може да повреди поляната.
- Винаги е добре да се отстраняват сухите листа от поляната преди да се извършва аерация или скарификация.

- С повърхностни действия за аерация (при ограничено проникване на зъбците в почвата) се отстранява повърхностния филцов слой.
- Увеличавайки проникването в почвата (скарификация), се увеличава действието по отстраняване на най-твърдия слой на почвата и, същевременно, се получава разделяне на тревните корени и увеличаване на техния брой, като предимството от това е получаване на по-гъст слой трева поради по-големия брой стръкове.

5.4 ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША (ФИГ. 3.6)

За да отстраните и изпразните коша:

- отпуснете лоста прекъсвач (1) и изчакайте спирането на работния ротор;
- повдигнете предпазителя от камъни (2), хванете дръжката и отстранете коша, като го задържате в изправено положение.

5.5 ЗАВЪРШВАНЕ НА РАБОТАТА (ФИГ. 3.7)

При завършване на работа, пуснете лоста (1). Изключете удължителя ПЪРВО от страната на главния контакт (2) и ПОСЛЕ откъм прекъсвача на машината (3).

⚠ ИЗЧАКАЙТЕ СПИРАНЕТО НА РАБОТНИЯ РОТОР преди да извършвате каквато и да е намеса по машината.

ВАЖНО Ако моторът загрее и спре по време на работа, трябва да изчакате около 5 минути преди да го включите отново.

6. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните характеристики и ниво на безопасност на машината. Съхранявайте машината на сухо място.

- 1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или настройка на машината.
- 2) Почиствайте машината след всяка работа; отстранете остатъците от трева и кал, натрупани по работния ротор и по зъбците, за да не изсъхнат и да затруднят следващо отстраняване.
- 3) Избягвайте да използвате бензин или разтворители върху пластмасовите части на машината, за да не ги повредите. Гаранцията не покрива щети по пластмасовите части, причинени от употребата на бензин или разтворители.

6.1 ПОДДРЪЖКА НА РОТОРИТЕ (ФИГ. 4.1)

Работните ротори са съставени от различни елементи, фабрично слобени и несменяеми поединично от ползвателя; в случай на счупване на нож или пружина, следователно, е необходимо да се смени целият работен ротор или, да се обърнете към вашия продавач-консултант за поправка.

Смяната трябва да се извърши според указанията в точка 5.1.1.

На тази машина е предвидено използването на ротори с твърди ножове (1) или с гребла (2), носещи кода,

указан в таблицата на стр.2.

Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните по-горе ротори могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функционирането.

6.2 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА (ФИГ. 4.2)

Не използвайте струи вода и избягвайте да мокрите мотора и електрическите части.
Не използвайте агресивни течности за почистване на шасито.

7. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем.

- Избягвайте да притеснявате съседите.
- Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъчните материали.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на опаковки, износени части или каквато и да е част, силно замърсяваща околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират отделно и да се предават в специалните пунктове за събиране, където ще се погрижат за рециклиране на материалите.
- В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, според действащите местни разпоредби.

8. ДИАГНОСТИКА

Какво да направим ако...	
Причина за проблема	Отстраняване на проблема
1. Машината не работи	
Не достига ток до машината	Проверете електрическото свързване
2. Включването на машината предизвиква прекъсване на електро-захранването	
Амперажът на електрическия контакт не е достатъчен	Свържете машината с електрически контакт с достатъчен ампераж
Има включени други електрически уреди	Не свързвайте други уреди едновременно със същия електрически контакт
3. Машината спира по време на работа	
Намеса на предпазителя	Изчакайте поне 5 минути преди отново да включите мотора.
4. Машината спира често по време на работа или функционира нерегулярно	
Тежки условия на експлоатация	Проверете дали регулацията на работния ротор е подходяща за условията на поляната и/или го регулирайте на по-голяма височина.

Задръстване на работния ротор	Изключете машината от електрическата мрежа, сложете предпазни ръкавици и почистете работния ротор и околната зона.
	Намалете количеството на отпадъчния материал, като намалите дълбочината на проникване на работния ротор.
Задръстване на коша за събиране	Редовно изпразвайте коша преди да се напълни догоре.
5. Незадоволителна работа	
Работен ротор с износени или липсващи ножове или пружини	Заменете работния ротор с оригинален.
Много висока трева	Окосете тревата на подходяща височина.
Много мокра почва	Регулирайте работния ротор на по-голяма височина или отложете работата докато условията на почвата се подобрят.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с вашия дистрибутор.



SADRŽAJ

1. SIGURNOSNI PROPISI	1
2. UPOZNAVANJE S MAŠINOM	3
3. DOVRŠETAK MONTAŽE	4
4. OPIS KOMANDI	4
5. UPOTREBA MAŠINE	4
6. REDOVNO ODRŽAVANJE	5
7. ZAŠTITA OKOLIŠA	6
8. DIJAGNOSTIKA	6

1. SIGURNOSNI PROPISI

1.1 OPSTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRICNE ALATKE

⚠ PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do nastanka električnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za naredne konsultacije.

Pojam "električna alatka" u upozorenjima odnosi se na električnu alatku s mrežnim napajanjem (sa kablom) ili električnu alatku s napajanjem iz baterije (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

a) Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna i pretrpana područja olakšavaju nezgode.

b) Nemojte koristiti električnu alatku na prostoru u kojem postoji rizik od eksplozija, u prisustvu zapaljive tekućine, plina ili prašine. Električne alatke dovode do stvaranja iskri koje mogu zapaliti prašinu ili paru.

c) Držite podalje djecu i ostale osobe kada koristite električnu alatku. Gubitak pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

2) Električna sigurnost

a) Utičaji električne alatke moraju odgovarati utičnici. Nikada nemojte mijenjati utikač na bilo koji način. Ne koristite adapter-utičake sa uzemljenim električnim alatkama. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) Nemojte koristiti kosilicu u kišnim ili vlažnim uslovima. To može povećati rizik od strujnog udara.

d) Ne vucite kabel. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili odvajanje električne alatke. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) Kada koristite električnu alatku na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku

upotrebu. Korištenje kabela prikladnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

f) Ako je korištenje električne alatke neizbježno na vlažnom mjestu, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaostalu struju (RCD). Korištenje uređaja RCD smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična sigurnost

a) Uvijek budite pažljivi, kontrolirajte ono što radite i koristite zdrav razum kada se služite električnom alatkom. Nemojte koristiti električnu alatku kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme korištenja električne alatke može izazvati ozbiljne tjelesne povrede.

b) Nosite zaštitnu odjeću. Uvijek nosite zaštitne rukavice. Upotreba zaštitne opreme kao što su maske za zaštitu od prašine, obuća protiv klizanja, zaštitni šljemovi ili zaštita za uši smanjuje nastanak tjelesnih povreda.

c) Izbjegavajte slučajna startovanja- Provjerite je li aparat ugašen prije postavljanja baterije i prije nego što uhvatite ili transportirate električnu alatku. Ako transportirate električnu alatku s prstom na prekidaču ili kad je prekidač u položaju "ON", lakše može doći do nezgoda.

d) Izvadite sve ključeve ili regulacioni alat prije aktiviranja električne alatke. Ključ ili alat koji ostanu u kontaktu s nekim dijelom u pokretu mogu izazvati tjelesne povrede.

e) Nemojte gubiti ravnotežu. Uvijek morate imati dobar oslonac i prikladnu ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električne alatke u neočekivanim situacijama.

f) Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova u pokretu. Otkopčana odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u dijelove u pokretu.

g) Ako postoje uređaji za spajanje na sisteme za usisavanje i sakupljanje prašine, osigurajte da su spojeni i da se koriste na odgovarajući način. Korištenje ovih uređaja može smanjiti rizike povezane s prašinom.

h) Ne dopustite da vas poznavanje stečeno čestom upotrebom mašine učini previše samopouzdanim da zanemarite sigurnosna načela. Nemarna radnja može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

4) Upotreba i zaštita električne alatke

a) Nemojte preopterećivati električnu alatku. Koristite električnu alatku koja je pogodna za rad. Električna alatka pogodna za rad bolje i sigurnije će izvršiti rad, pri brzini za koju je ona i projektirana.

b) Nemojte koristiti električnu alatku ako prekidač nije u stanju da je startuje ili zaustavi uredno. Električna alatka koju prekidač ne može aktivirati opasna je i mora se popraviti.

c) Izvadite bateriju iz njenig ležišta prije nego što izvršite bilo koji zahvat ili zamjenu dodatne opreme ili prije nego što odložite električnu alatku. Ove sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od slučajnog startanja električne alatke.

d) Odložite uporabljene električne alatke izvan dometa djece i ne dopustite da električnu alatku koriste osobe koje nisu s njom upoznate i koje nisu pročitale ove upute. Električne alatke su opasne ako ih koriste neiskusne osobe.

e) Redovno održavajte električne alatke. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i slobodno se kreću, da nema slomljenih dijelova i drugih uslova koji bi mogli utjecati na rad električne alatke. U slučaju oštećenja,

električna alatka se mora popraviti prije upotrebe. Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem.

f) Održavajte rezne elemente oštroma i čistima. Prikladno održavanje rezne glave, dobro naoštreni noževi rjeđe će se zaglaviti i lakše kontrolirati.

g) Koristite električnu alatku i pripadajući pribor u skladu s priloženim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i vrstu posla koji treba obaviti. Korištenje električne alatke za radove koji nisu namijenjeni može uzrokovati opasne situacije.

h) Držite ručke suvima, čistima i bez ulja i masti. Klizava držala ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu alatke u neočekivanim situacijama.

5) Podrška

a) Električnu alatku treba da popravi kvalificirano osoblje i da koristi isključivo originalne rezervne dijelove. To omogućuje očuvanje sigurnosti električne alatke.

1.2 SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SKARIFIKATORE I AERATORE TRAVNJAKA

a) Nemojte koristiti mašinu u nepovoljnim vremenskim uslovima, posebno kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma.

b) Pažljivo pregledajte da li u području na kojem će se mašinu koristiti ima divljih životinja. Mašinu bi tokom rada mogla ozlijediti divlje životinje.

c) Pažljivo pregledajte prostor na kojem ćete koristiti mašinu i uklonite sve kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete. Iskaćući predmeti mogu izazvati ozljede.

d) Prije upotrebe mašinu, uvijek vizualno pregledajte nož i sklop noža na istrošenost ili oštećenje. Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.

e) Prije upotrebe provjerite da kabel za napajanje i produžetak ne pokazuju znakove oštećenja ili starenja. Nemojte koristiti mašinu ako je kabel oštećen ili istrošen. Ako je kabel oštećen ili istrošen tokom upotrebe, isključite mašinu i ne dirajte kabel prije nego što ga isključite iz električne mreže. Oštećeni kabel za napajanje ili produžni kabel može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

f) Često provjeravajte vreću za skupljanje trave na znakove istrošenosti ili oštećenja. Istrošena ili oštećena vreća za skupljanje trave može povećati rizik od ozljeda.

g) Držite štitnike na mjestu. Štitnici moraju biti u ispravnom stanju i ispravno postavljeni. Labav, oštećen ili neispravan štitnik može uzrokovati ozljede.

h) Očistite od krhotina sve otvore za hlađenje. Blokiranje otvori i krhotine mogu uzrokovati pregrijavanje ili opasnost od požara.

i) Kad koristite mašinu, uvijek nosite neklizajuću i zaštitnu obuću. Ne koristite mašinu bosi ili u otvorenim sandalama. Time se smanjuje mogućnost ozljeda stopala uslijed kontakta s pokretnim nožem.

j) Kad koristite mašinu uvijek nosite duge pantalone. Izložena koža povećava vjerojatnost ozljeda od izbačenih predmeta.

k) Ne koristite mašinu na mokroj travi. Hodajte, nikad ne trčite. Time se smanjuje rizik od klizanja i padova koji mogu uzrokovati ozljede.

l) Ne koristite mašinu na pretjerano strmim padinama. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i padova koji mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

m) Kada radite na padinama, uvijek pazite na kretanje, uvijek radite poprečno, nikada gore ili dolje i budite maksimalno oprezni kada mijenjate smjer. Time se

smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i padova koji mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

n) Budite veoma oprezni kada vozite unatrag ili vučete kosilicu prema sebi. Uvijek budite svjesni svoje okoline. Time se smanjuje rizik od spoticanja tokom rada.

o) Kabel za napajanje držite podalje od noževa za košenje. Oštećeni kabel za napajanje može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

p) Isključite i izvucite utikač iz utičnice ako je kabel zapetljan ili oštećen. Zapetljani ili oštećeni kabeli mogu povećati rizik od strujnog udara.

q) Držite električni alat samo za izolirane površine za hvatanje, jer oštrice mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili samim kablom za napajanje. Kontakt oštrica sa "naponom" može dovesti do toga da izloženi metalni dijelovi električnog alata budu "pod naponom" i da operater može pretrpjeti strujni udar.

r) Ne dirajte noževe i druge opasne pokretne dijelove dok se još kreću. Time se smanjuje opasnost od ozljeda pokretnim dijelovima.

s) Prilikom uklanjanja zaglavljene materijala ili čišćenja mašinu, provjerite jesu li svi prekidači napajanja isključeni i je li kabel za napajanje izvučen iz utičnice. Neočekivani rad mašinu može uzrokovati ozbiljne ozljede.

1.3 ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

 Isključite mašinu iz napajanja i pročitajte odgovarajuća uputstva prije početka bilo kakvog čišćenja ili održavanja. Nosite odgovarajuću odjeću i radne rukavice svaki put kad postoji rizik za ruke.

 Nikada nemojte koristiti mašinu kad su njeni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelovi u kvaru ili oštećeni dijelovi moraju se zamijeniti, nikada popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove: upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i/ili dijelova koji nisu ispravno namontirani, može ugroziti sigurnost mašine, izazvati nezgode ili ozljede osoba, a pritom proizvođač neće biti odgovoran niti obavezan nadoknaditi štetu.

VAŽNO Sve radnje održavanja i podešavanja koje nisu opisane u ovom priručniku mora izvršiti vaš prodavac ili specijalizirani centar, koji ima znanje i opremu potrebnu za pravilno izvođenje radova, uz održavanje izvorne sigurnosne nivoe mašine. Zahvati koji se izvrše u neodgovarajućim objektima ili od strane ne kvalifikovanih osoba dovode do prekida važenja bilo kojeg oblika garancije, dok proizvođač neće imati nikakvu obavezu niti odgovornost.

1. Nakon svake upotrebe isključite uređaj iz struje i provjerite ima li oštećenja.
2. Matice i vijci moraju biti pričvršćeni kako biste bili sigurni da je mašina uvijek u sigurnim radnim uslovima. Redovno održavanje osnovni je uslov za sigurnost i očuvanje efikasnosti.
3. Redovno provjeravajte jesu li vijci uređaja za rezanje pravilno zategnuti.
4. Nosite radne rukavice kada rukujete uređajem za košenje, kada ga rastavljate ili ponovno sastavljate.
5. Kad oštrite rezu glavu, vodite računa da ona bude uravnotežena. Sve operacije vezane za rezu glavu (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, ponovno montiranje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje, pored toga što je za iste potrebno posjedovati odgovarajući alat; iz sigurnosnih razloga, neophodno je da se one obavljaju u specijaliziranom servisu.

6. Za vrijeme vršenja operacija podešavanja mašine, pazite da ne uvučete prste između rezne glave u pogonu i fiksnih dijelova mašine.
7. Ne dirajte rezni nastavak sve dok se stroj ne isključi iz struje i dok se rezni nastavak potpuno ne zaustavi. Za vrijeme zahvata na reznoj glavi, pazite jer se rezna glava može kretati, čak i ako je mašina isključena s električne mreže.
8. Često provjeravajte zaštitu od bočnog pražnjenja ili zaštitu od stražnjeg pražnjenja i vreću za sakupljanje da biste utvrdili da li ima istrošenosti ili oštećenja. Zamijenite ih ako su oštećeni.
9. Zamijenite naljepnice s uputstvima i upozorenjima ako su oštećene.
10. Mašinu čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.
11. Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što mašinu odložite u bilo koju prostoriju.
12. Radi smanjenja rizika od požara, očistite mašinu, a naročito motor od ostataka trave, lišća i preterane masnoće. Uvijek ispraznite vreću za skupljanje trave i ne ostavljajte posude s pokošenom travom u prostorijama.

1.4 ZAŠTITA OKOLICE

Zaštita okolice mora biti važan i prioritetan aspekt pri korištenju mašine, uz poštovanje susjedstva i okruženja u kojem živimo.

- Nemojte uznemiravati susjede. Koristite mašinu samo u dogledno vrijeme (ne rano ujutru niti kasno uveče jer biste tada mogli uznemiriti osobe).
- Za vrijeme rada u okolici se prosipa određena količina ulja, koje je potrebno za podmazivanje lanca; iz ovog razloga, koristite samo biorazgradiva ulja, koja su specifična za tu upotrebu. Upotreba mineralnog ulja ili ulja za motore ozbiljno šteti okolici.
- Strogo poštujujte lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, istrošenih dijelova ili bilo kog drugog elementa koji ima štetan uticaj na okolicu; ovaj otpad ne smijete bacati u običan otpad, već ga trebate odvojiti i predati centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za njegovu reciklažu.
- Strogo slijedite lokalne propise za odlaganje otpadnih materijala.
- Kada prestanite koristiti mašinu, nemojte napustiti mašinu u okolici, već se obratite centru za sakupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Nemojte bacati električne aparate u kućni otpad. Na osnovu Europske smjernice 2012/19/EZ o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim propisima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno skupljati da bi se mogli ponovo iskoristiti na ekološko prihvatljiv način. Električni aparati bačeni na otpad ili u prirodu, stvaraju otrovne supstance koje mogu završiti u podzemnim vodama i lancu ishrane te na taj način štetiti vašem zdravlju. Za više informacija o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnom centru za zbrinjavanje otpada iz domaćinstva ili ovlaštenom zastupniku.



Odvojeno prikupljanje iskorištenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje materijala i ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba recikliranog materijala pomaže da se spriječi zagađenje okolice i smanjuje potražnju za sirovinama.

2. UPOZNAVANJE S MAŠINOM

2.1 OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ova mašina je namijenjena za korištenje u vrtovima, odnosno u pitanju je električni aerator/prozračivač, na guranje.

Mašina se uglavnom sastoji od motora, koji uključuje radni rotor, smješten u karteru, koji posjeduje kotače i držalo. Rukovaoc može upravljati mašinom i aktivirati glavne komande tako što će uvijek biti iza držala, te dakle na sigurnom rastojanju od rotirajućih dijelova. Udaljavanje rukovaoca od mašine dovodi do zaustavljanja motora i rotirajućih dijelova u roku od nekoliko sekundi.

• Predviđena upotreba

Ova mašina je projektirana i napravljena za aeraciju i prozračivanje zemljišta; mašinom upravlja rukovaoc na guranje.

Razlika efekta koji se stvara na zemljištu dobiva se različitim sklopom međusobno zamjenjivih radnih rotora i dubinom zarivanja u zemljište.

• Nepredviđena upotreba

Bilo koja druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i nanijeti štetu osobama i/ili predmetima.

U nepredviđenu upotrebu spadaju (navodimo samo nekoliko primjera):

- prijevoz na mašini osoba, djece ili životinja;
- vožnja na mašini;
- korištenje mašine za vuču ili guranje tereta;
- korištenje mašine od strane više osoba istovremeno;
- spuštanje i aktiviranje radnog rotora na čvrstim površinama ili na pijesku ili kamenju.

2.2 IDENTIFIKACIJSKE NALJEPNICE I SASTAVNI DIJELOVI MAŠINE (SL. A)

1. Nivo zvučne snage
2. Oznaka sukladnosti
3. Godina proizvodnje
4. Tip mašine
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga motora
9. Težina u kg
10. Napon i frekvencija napajanja
11. Držalo
12. Motor
13. Radni rotor (s tvrdim sječivima ili oprugama)
14. Štitnik od kamenčića
15. Vreća za skupljanje
16. Regulator dubine zarivanja
17. Komanda prekidača
18. Kuka za držanje električnog kabl

2.3 SIGURNOSNI PROPISI

Vašu mašinu trebate oprezno koristiti. U tu svrhu, na mašini se nalaze simbolični crteži koji imaju ulogu da Vas podsjetu na glavne mjere opreza. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Preporučamo Vam, nadalje, da pažljivo pročitate sigurnosne propise navedene u određenom poglavlju ovog priručnika. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice. Značenje simbola:



Pročitati prije upotrebe mašine.



Opasnost! Ukoliko se ova mašina ispravno ne koristi, može biti opasna za rukovaoca i za ostale.



Opasnost! Rizik od odlijetanja. Za vrijeme rada, osobe trebaju biti izvan radnog područja.



Pažnja! Išćupajte utikač iz struje prije nego što počnete vršiti održavanje ili ako je kabal oštećen. Nemojte uvlačiti ruke ili noge u kućište rezne glave.



Pažnja! Držite kabal za napajanje podalje od rezne glave.



Pažnja! Rizik izlaganja buci i prašini. Koristiti zaštitu za uši i zaštitne naočale.



Opasnost! Ako je kabal (ili produžni kabal) oštećen ili prerezan, odmah ga isključite iz električne utičnice.



Klasa II: Dupla izolacija

VAŽNO Ljepljive naljepnice koje su oštećene ili su postale nečitke moraju se zamijeniti. Zatražite nove naljepnice od ovlaštene servisne službe.

2.4 TEHNIČKI PODACI (SL. B)

- [61] Nazivna snaga
- [62] Maks. brzina rada motora
- [63] Težina mašine
- [64] Radna širina
- [65] Izmjerena razina zvučnog pritiska
- [66] Nesigurnost mjerenja
- [67] Izmjerena razina zvučne snage
- [68] Zajamčena razina zvučne snage
- [69] Izmjerena razina vibracija
- [70] Šifra radnog rotora s tvrdim sječivima
- [71] Šifra radnog rotora s oprugama

Primjer izjave o sukladnosti nalazi se na posljednjim stranim priručnika.

NAPOMENA - deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardnoj metodi ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jedne mašine s drugom;
- deklarirana(e) ukupna(e) vrijednost(e) vibracija i deklarirana(e) vrijednost(e) emisije buke mogu se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.

⚠ - emisije vibracija i buke tijekom stvarne upotrebe mašine mogu se razlikovati od ukupne deklarirane vrijednosti ovisno o načinima na koje se mašina koristi i potrebi za utvrđivanjem sigurnosnih mjera za zaštitu operatera na temelju procjene izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme gašenja i mirovanja mašine, kao i vrijeme njene aktivacije).

3. DOVRŠETAK MONTAŽE

NAPOMENA Mašina može biti isporučena sa nekim dijelovima koji su već namontirani.

⚠ - Skidanje ambalaže i dovršetak montaže trebaju se izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pokretanje mašine i pakovanja i uz pomoć odgovarajućeg alata.

Ambalažu treba zbrinuti prema važećim lokalnim propisima.

3.1 MONTAŽA DRŽALA (SL. 1.1)

Ubacite u otvore na šasiji donji dio držala (1) i učvrstite ga isporučenim vijcima (2).

Pričvrstite dva središnja elementa (4) za donji dio (1) uz pomoć ručica (5) i isporučenih vijaka, kako je prikazano.

Zakačite kuku za držanje kabla (6) u označenom položaju i učvrstite je isporučenim vijkom i maticom (7).

Namontirajte gornji dio držala (8) pomoću ručica (5) i isporučenih vijaka, kako je prikazano.

Stavite kuke za držanje kabla (9) u označeni položaj i zakačite električni kabal (10).

3.2 MONTAŽA VREĆE (SL. 1.2)

Stavite šasiju (1) u vreću (2) i zakačite sve plastične profile (3) pomoću odvijača vijaka, kako je prikazano na slici.

4. OPIS KOMANDI

Simboli na komandama (gdje se očekuje):



Zaustavljanje



Pokretanje

4.1 PREKIDAČ S DVOSTRUKIM DJELOVANJEM (SL. 2.1)

Motorom se upravlja pomoću prekidača sa dvostrukim djelovanjem, kako biste izbjegli slučajno pokretanje.

Za startanje motora pritisnite dugme (2) i povucite polugu (1).

⚠ - Startanje motora dovodi istovremeno do uključivanja radnog rotora.

Motor se automatski zaustavlja otpuštanjem poluge (1).

4.2 2.2 REGULATOR DUBINE ZARIVANJA (SL. 2.2)

Poluga (1) omogućava podešavanje položaja radnog rotora na četiri različite visine, odnosno izmjenu dubina zarivanja zubaca radnog rotora u zemljište.

⚠ - Prijelaz iz jednog u drugi položaj mora se izvršiti kad je motor isključen, a radni rotor zaustavljen.

5. UPOTREBA MAŠINE

5.1 PRELIMINARNE OPERACIJE

5.1.1 PRIPREMA RADNOG ROTORA (SL. 3.1)

Mašina je isporučena s dva različita radna rotora, koje treba koristiti ovisno od tipa posla koji trebate obaviti:

- s oprugama (1), za grabuljanje i površinsku aeraciju zemljišta;
- s tvrdim sječivima (2) za prozračivanje zemljišta.

Za skidanje radnog rotora postupite kako slijedi:

- isključite mašinu s električne mreže;
- nosite radne rukavice i prevrnite mašinu;
- odvijte vijke (3) koji se nalaze na desnoj strani mašine;
- podignite radni rotor s desne strane i skinite ga s lijeve strane;
- skinite plastični nosač (4).

Za ponovnu montažu radnog rotora postupite kako slijedi:

- stavite plastični nosač (4) na ležaj (5) koji se nalazi na kraju radnog rotora;
- prvo uvicite lijevi kraj (6) radnog rotora u osovinicu koja izlazi (7) pazeći da on pravilno legne u žlijeb (7a) osovinice;
- stavite desni dio s nosačem (4) u njegovo ležište tako da ravni dio (4b) bude okrenut prema vani;
- namontirajte i do kraja zavrnite obadva vijka (3).

5.1.2 PODEŠAVANJE DUBINE ZARIVANJA (SL. 3.2)

Odaberite dubinu zarivanja ovisno od načina rada i tipa korištenog radnog rotora, prema sljedećim osnovnim uputama:

- «1» = Premještanje (za premještanje mašine, radni rotor treba biti podignut i ne smije dodirivati tlo).
- «2» = S radnim rotorom s oprugama i vrećom za skupljanje, za grabuljanje lišća i trave na površini i za aeraciju zemljišta, sa skupljanjem izvađenog materijala;
- «2» = S radnim rotorom s tvrdim sječivima i vrećom za skupljanje, za površinsko prozračivanje zemljišta, sa skupljanjem izvađenog materijala;
- «3» «4» = S radnim rotorom s tvrdim sječivima i bez vreće za skupljanje, za manje-više dublje prozračivanje zemljišta, s izvađenim materijalom koji ostaje na zemlji. U optimalnim uvjetima, moguće je namontirati vreću i skupiti izvađeni materijal, kako ne bi došlo do začepjenja radnog rotora.

5.1.3 KAČENJE VREĆE (SL. 3.3)

Podići štitnik od kamenčića (1) i pravilno zakačiti vreću za skupljanje trave (2) kako je prikazano na slici.

5.2 3.4 STARTANJE (SL. 3.4)

Ispravno zakačite produžni kabal kako je prikazano. Za startanje motora pritisnite sigurnosno dugme (2) i povucite polugu (1) prekidača.

5.3 AERACIJA I PROZRAČIVANJE ZEMLJIŠTA (SL. 3.5)

Za vrijemerada električni kabal uvijek Vam treba biti iza leđa i na strani već obrađenog zemljišta.

Najbolji rezultati se dobivaju u dva poteza, u razmaku od sedam dana, i to u dva unakrsna smjera.

NAPOMENA Savjeti za održavanje travnjaka

- Vremenom se na površini travnjaka stvara mahovina i ostaci trave što smanjuje dovod kisika i sprječava prodor vode i hranjivih tvari i dovodi do siromašenja i žućenja travnjaka.
- Idealni period za aeraciju ili prozračivanje travnjaka je jesen ili proljeće.
- Optimalni uslovi za rad su kad je trava mala i malo vlažna, budući da ako se radi na jako suhom zemljištu ili zemljištu koje je nakvašeno vodom, nije moguće skupljanje materijala i može se oštetiti travnjak.
- Uvijek treba ukloniti lišće s travnjaka prije aeracije ili prozračivanja istog.
- Zahvaljujući površinskoj aeraciji (s manjim zarivanjem zubaca u zemljište) uklanja se površinski kudeljasti sloj.
- Ako se poveća dubina zarivanja zubaca u zemljište (prozračivanje), uklanja se više tvrdog sloja zemljišta, a u isto vrijeme dolazi do odvajanja korijenja trave i povećanja broja korijenja, a prednost je ta što se dobiva gušći travnjak jer ima više stabljika trave.

5.4 PRAŽNENJE VREĆE (SL. 3.6)

Kako skinuti i isprazniti vreću za skupljanje trave:

- otpustite polugu prekidača (1) i pričekajte da se radni rotor zaustavi;
- podignite štitnik od kamenčića (2), uhvatite ručku i skinite vreću za skupljanje trave držeći je u uspravnom položaju.

5.5 KRAJ RADA (SL. 3.7)

Na kraju rada otpustite polugu (1).

Iščupajte produžni kabal PRVO iz glavne utičnice (2), a POTOM sa strane prekidača mašine (3).

 **PRIČEKAJTE DA SE RADNI ROTOR zaustavi prije vršenja bilo kojeg zahvata na mašini.**

VAŽNO *Ukoliko se motor zaustavi tokom rada zbog pregrijavanja, trebate pričekati oko 5 minuta prije nego što ga ponovo startate.*

6. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO *Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi se tokom vremena održali prvobitna razina sigurnosti i učinak mašine.*

Držati mašinu na suhom mjestu.

- 1) Nosite debele rukavice za rad prije svakog zahvata čišćenja, održavanja ili podešavanja koje vršite na mašini.
- 2) Svaki put nakon rada očistite mašinu, uklonite otpatke i blato nakupljeno na radnom rotoru i zupcima da se oni ne bi osušili i tako otežalo njihovo kasnije uklanjanje.
- 3) Nemojte koristiti benzin ili rastvarače na plastičnim dijelovima mašine da se oni ne bi oštetili. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova izazvana upotrebom benzina ili rastvarača.

6.1 ODRŽAVANJE ROTORA (SL. 4.1)

Radni rotori se sastoje od različitih elemenata, koji su sklopljeni u tvornici tako da ih korisnik ne može zamijeniti pojedinačno; ako se polomi jedno sječivo ili opruga, treba zamijeniti čitav radni rotor ili se obratiti ovlaštenom prodavcu radi popravke.

Zamjenu trebate izvršiti prema uputama iz točke 5.1.1. Na ovoj mašini predviđena je upotreba rotora s tvrdim sječivima (1) ili oprugama (2), na kojima se nalazi šifra koja je navedena u tabeli na strani 2.

S obzirom na razvoj proizvoda, prethodno navedeni rotori mogu biti zamijenjeni drugim tokom vremena s istim svojstvima međusobne mogućnosti zamjene i sigurnosti rada.

6.2 ČIŠĆENJE MAŠINE (SL. 4.2)

Nemojte koristiti mlazove vode i nemojte kvasiti motor i električne dijelove.
Nemojte koristiti jake tekućine za čišćenje šasije.

7. ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prioritetni aspekt prilikom upotrebe mašine, radi civilnog načina života i zaštite okoliša.

- Nemojte uznemiravati susjede.
- Strogo poštujte lokalne propise za zbrinjavanje otpadnog materijala.
- Strogo poštujte lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, istrošenih dijelova ili bilo kog drugog elementa koji ima jak uticaj na okoliš; ovaj otpad ne smijete baciti u običan otpad, već ga trebate odvojiti i predati centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za njegovu reciklažu.
- Kada više mašinu ne budete koristili, nemojte je napustiti u okolišu, već se obratite centru za skupljanje otpada, prema važećim lokalnim propisima.

8. DIJAGNOSTIKA

Što činiti ako ...	
Uzrok problema	Korekcijska radnja
1. Mašina ne radi	
Mašina se ne napaja strujom	Provjeriti električne veze.
2. Startanje mašine dovodi do nestanka struje	
Napon strujne utičnice nije dovoljan	Uključiti mašinu u utičnicu s dovoljnim naponom
Uključeni su ostali električni aparati	Ne uključivati ostale električne aparate u isto vrijeme i u istu strujnu utičnicu
3. Mašina se zaustavlja za vrijeme rada	
Intervencija štitnika	Sačekati najmanje 5 minuta, a potom ponovo startati motor.
4. Mašina se često zaustavlja za vrijeme rada ili radi neispravno	
Otežani uslovi upotrebe	Provjeriti je li radni rotor podešen prema uslovima travnjaka i/ili podesiti rotor na veću visinu.

Zapušenje radnog rotora	Otkaćiti mašinu s električne mreže, nositi radne rukavice i očistiti radni rotor i okolni prostor.
	Smanjite količinu izvađenog materijala na način što ćete smanjiti dubinu zarivanja radnog rotora.
Začepljenje vreće za skupljanje	Redovno prazniti vreću prije nego što se ona potpuno napuni.
5. Slab i nezadovoljavajući učinak	
Radni rotor sa istrošenim sječivima ili oprugama ili sječivima i oprugama koji nedostaju	Zamijeniti radni rotor originalnim dijelom.
Trava previsoka	Pokositi travu na prikladnu visinu.
Zemljište jako mokro	Podesiti radni rotor na veću visinu ili odložiti rad sve dok se zemljište ne osuši.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbližu Servisnu službu ili ovlaštenog prodavca.



OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	3
3. UKONČENÍ MONTÁŽE	4
4. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ	4
5. POUŽITÍ STROJE	5
6. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA	6
7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	6
8. DIAGNOSTIKA	6

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“ použitý ve varováních se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (kabelem), nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez kabelu).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený. Tmavé prostory a nepořádek usnadňují vznik nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Zabráňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky. Když je vaše tělo připojeno k uzemnění, hrozí vyšší riziko zásahu elektrickým proudem.

c) Nepoužívejte sekačku za mokra nebo za deště. Mohlo by to zvýšit riziko zásahu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte kabel nevhodným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých

hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití venku. Použití vhodného kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je třeba nezbytně použít elektrické nářadí na vlhkém místě, použijte napájení chráněné zařízením proti zbytkovému proudu (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.

b) Používejte ochranný oděv. Vždy používejte ochranné brýle. Použití ochranného vybavení, jako je protiprašný respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.

c) Zabráňte náhodnému uvedení do chodu. Před vložením akumulátoru, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo montáž akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.

d) Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje. Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.

e) Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.

f) Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.

g) Pokud existují součásti, které jsou určeny pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem. Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.

h) Nedovolte, aby znalost, kterou jste získali častým používáním stroje, způsobila, že si budete příliš jisti a budete ignorovat bezpečnostní zásady. Nedbalost může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

4) Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti. Vhodné elektrické nářadí provede pracovní činnost lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou bylo navrženo.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit. Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením vyjměte akumulátor z jeho uložení. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.

d) Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny. Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.

e) Pečujte o údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti sličovány a zda se volně pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno. Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

f) Udržujte sekací součásti nabroušené a vyčištěné. Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

g) Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství podle dodaných pokynů a mějte přítom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést. Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

h) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mazacího tuku. Kluzké rukojeti neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5) Servisní služba

a) Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů. To umožní zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

1.2 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VERTIKUTÁTORY A PROVZDUŠNOVAČE TRÁVNÍKŮ

a) **Nepoužívejte stroj za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí riziko výskytu blesků.** *Tím se snižuje riziko zásahu bleskem.*

b) **Pozorně zkontrolujte prostor, kde bude stroj použita, kvůli identifikaci případných divokých zvířat.** *Během provozu by divoká zvířata mohla být zraněna stroj.*

c) **Pozorně zkontrolujte prostor, kde bude stroj použita, a odstraňte všechny kameny, hole, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** *Vymrštěné předměty mohou způsobit zranění osob.*

d) **Před použitím stroj vždy vizuálně zkontrolujte, zda kotouč a nožová jednotka nejsou opotřebené nebo poškozené.** *Opotřebené nebo poškozené díly zvyšují riziko zranění.*

e) **Před použitím zkontrolujte napájecí kabel a případný prodlužovací kabel, zda se na nich nevyskytují známky poškození nebo stárnutí.** *Nepoužívejte stroj, pokud je kabel poškozený nebo opotřebený. Pokud je kabel poškozený nebo opotřebený během používání, vypněte stroj a před odpojením od sítě se nedotýkejte kabelu.* *Poškozený napájecí kabel nebo prodlužovací kabel může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.*

f) **Často kontrolujte, zda se na sběrném koši na trávu nevyskytují případné stopy opotřebení nebo zhoršení stavu.** *Opotřebený nebo poškozený sběrný koš na trávu může zvýšit riziko zranění osob.*

g) **Udržujte ochranné kryty v určené poloze.** *Ochranné kryty musí být funkční a správně namontované. Uvolněný, poškozený nebo nefunkční ochranný kryt může způsobit zranění osob.*

h) **Všechny přívody chladicího vzduchu udržujte zbaveny nečistot.** *Ucpané přívody vzduchu a nečistoty mohou způsobit přehřátí nebo riziko požáru.*

i) **Při používání stroj vždy používejte protiskluzovou a ochrannou obuv.** *Nepoužívejte stroj s holýma nohama nebo otevřenými sandály.* *Snižíte tak možnost poranění nohou při kontaktu s pohybujícím se nožem.*

j) **Při používání stroj na trávu vždy noste dlouhé kalhoty.** *Odhalená kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění vymrštěnými předměty.*

k) **Stroj nepoužívejte na mokré trávě.** *Kráčejte, ale nikdy neutíkejte.* *Tím se snižuje riziko uklouznutí a pádu, které mohou vést ke zranění osob.*

l) **Stroj nepoužívejte na příliš strmých svazích.** *Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, které mohou vést ke zranění osob.*

m) **Při práci na svazích vždy dávejte pozor na svůj krok, vždy pracujte příčně vůči svahu, nikdy do kopce nebo z kopce a při změně směru buďte velmi opatrní.** *Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, které mohou vést ke zranění osob.*

n) **Při zpětném chodu sekačky nebo při jejím přitahování směrem k vám buďte velmi opatrní.** *Vždy si buďte vědomi svého okolí.* *Tím se snižuje riziko zakopnutí během činnosti.*

o) **Udržujte napájecí kabel mimo sekací nože.** *Poškozený napájecí kabel může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.*

p) **Pokud je kabel zamotaný nebo poškozený, vypněte a odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.** *Zamotaný nebo poškozené kabely mohou zvýšit riziko zásahu elektrickým proudem.*

q) **Držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopné plochy, protože řezné nože se mohou dotknout skrytého vedení nebo samotného napájecího kabelu.** *Kontakt řezných nožů s vodičem pod napětím může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a obsluze by mohlo hrozit úraz elektrickým proudem.*

r) **Nedotýkejte se nožů a jiných nebezpečných pohyblivých částí, zatímco jsou stále v pohybu.** *Tím se snižuje riziko poranění pohyblivými součástmi.*

s) **Při odstraňování uvolněného materiálu nebo při čištění stroj se ujistěte, že jsou vypnuty všechny vypínače napájení a že napájecí kabel je odpojen.** *Neočekávaná činnost stroje může způsobit vážné zranění osob.*

1.3 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

 **Před zahájením čištění nebo údržby odpojte stroj od napájecí sítě a přečtěte si příslušný návod.** *Ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.*

 **Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebené nebo poškozené součásti.** *Vadné nebo opotřebené součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.*

DŮLEŽITÁ INF. *Veškeré úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením potřebným pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.*

1. Po každém použití odpojte stroj od napájecí sítě a zkontrolujte případné škody.

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečnou činností stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou řádně utaženy šrouby sekacího zařízení.
- Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.
- Při ostření sekacího zařízení dbejte na jeho vyvážení. Všechny operace týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/ nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohyblivým se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.
- Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud je stroj připojen do elektrické zásuvky a sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že se sekací zařízení může pohybovat, i když je stroj odpojený ze sítě.
- Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš, abyste ověřili jejich opotřebení nebo zhoršení stavu. V případě jejich poškození je vyměňte.
- Vyměňte poškozené výstražné a instrukční nálepky.
- Stroj skladujte mimo dosah dětí.
- Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků trávy, listů a přebytkového maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou trávou uvnitř místnosti.

1.4 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby).
- Během pracovní činnosti se do prostředí dostává určité množství oleje potřebného pro mazání řetězce; používejte proto výhradně biodegradabilní oleje, specifické pro tento druh použití. Použití minerálního oleje nebo oleje pro motory způsobí vážné škody na životním prostředí.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakékoliv položky s výrazným dopadem na životní prostředí; tento odpad by neměl být hozen do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která poskytnou recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení zařízení z provozu je nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



Nevyhadzujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru oddělené za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení

likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně elektrickým provzdušňovačem/prořezávačem se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti pracovní rotor uzavřený v ochranném krytu, kola a rukojeť. Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, bude se tedy zdržovat v bezpečné vzdálenosti od otáčejících se součástí. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a otáčejících se součástí v průběhu několika sekund.

• Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro provzdušňování a prořezávání terénu, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy.

Různé působení výrobkem na terén je dosahováno odlišným uspořádáním pracovních nástrojů na vyměnitelném rotoru a hloubkou zaboření do terénu.

• Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- převážet osoby, děti nebo zvířata na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používat stroj k tažení nebo tlačení nákladů;
- případ, kdy stroj používá více než jedna osoba;
- spouštět a aktivovat pracovní rotor na pevných terénech nebo za přítomnosti šterku nebo kamení.

2.2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (OBR. A)

- Úroveň akustického výkonu
- Označení shody
- Rok výroby
- Typ stroje
- Výrobní číslo
- Název a adresa Výrobce
- Kód Výrobku
- Příkon motoru
- Hmotnost v kg
- Napájecí napětí a frekvence
- Rukojeť
- Motor
- Pracovní rotor (s pevnými noži nebo pružinkami)

14. Zadní ochranný kryt
15. Sběrný koš
16. Regulátor hloubky zaboření
17. Ovládání vypínače
18. Závěs napájecího kabelu

2.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Význam jednotlivých symbolů:



Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



Nebezpečí! Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.



Nebezpečí! Riziko vyhození. Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.



Upozornění! Před prováděním údržby nebo v případě poškození kabelu vytáhněte zástrčku kabelu z napájecí zásuvky. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení.



Upozornění! Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.



Upozornění! Riziko expozice hluku a prachu. Nasad'te si chrániče sluchu a ochranné brýle.



Nebezpečí! V případě nařiznutí nebo poškození napájecího (nebo prodlužovacího) kabelu okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky.



Třída II: Dvojitá izolace

DŮLEŽITÁ INF. Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

2.4 TECHNICKÉ PARAMETRY (OBR. B)

- [61] Jmenovitý výkon
- [62] Maximální rychlost činnosti motoru
- [63] Hmotnost stroje
- [64] Šířka pracovního záběru
- [65] Naměřená úroveň akustického tlaku
- [66] Nepřesnost měření
- [67] Naměřená úroveň akustického výkonu
- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Naměřená úroveň vibrací
- [70] Pracovního rotoru s pevnými noži.
- [71] Pracovního rotoru s pružinkami.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

POZNÁMKA - deklarovaná hodnota celkových vibrací a deklarovaná hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardní zkušební metody a mohou být použity k vzájemnému porovnání více zařízení;
- deklarovanou(é) hodnotu(y) celkových vibrací a deklarovanou(é) hodnotu(y) emisí hluku lze rovněž použít při předběžném posouzení expozice.

⚠ - Emise vibrací a hluku při skutečném používání zařízení se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu používání zařízení a na potřebě určit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu expozice za skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem fázím provozního cyklu, jako je doba vypnutí zařízení a jeho provozu naprázdno, jakož i doba aktivace).

3. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA Stroj může být dodán s některými součástmi již namontovanými

⚠ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

3.1 MONTÁŽ RUKOJETI (OBR. 1.1)

Do otvorů ve skříní zasuňte spodní část rukojeti (1) a upevněte ji šrouby (2) z výbavy. Připevněte dva středové prvky (4) ke spodní části (1) znázorněným způsobem prostřednictvím malých plastových matic (5) a šroubů z výbavy. Do vyznačené polohy nasad'te kabelovou příchytku (6) a připevněte ji šroubem a maticí (7). Uvedeným způsobem připevněte horní část rukojeti (8) prostřednictvím malých plastových matic (5) a šroubů z výbavy. Do vyznačené polohy nasad'te kabelové příchytky (9) a uchyťte do nich napájecí kabel (10).

3.2 MONTÁŽ SBĚRNÉHO KOŠE (OBR. 1.2)

Nejprve je třeba vložit rám (1) do pytle (2), poté zachytit všechny plastové okraje (3) pomocí šroubováku tak, jak je to znázorněno na obrázku.

4. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Symbole na ovládacích prvcích:



Zastavení



Chod

4.1 VYPÍNAČ S DVOJÍ FUNKCÍ (OBR. 2.1)

Motor je ovládán vypínačem s dvoji funkcí, aby se předešlo

náhodnému rozjezdu.

Za účelem nastartování stiskněte tlačítko (2) a přitáhněte páku (1).

 - - **Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení pracovního rotoru.**

Při uvolnění páky (1) dojde automaticky k zastavení motoru.

4.2 REGULÁTOR HLOUBKY ZABOŘENÍ (OBR. 2.2)

Páka (1) umožňuje nastavit polohu pracovního rotoru do čtyř odlišných výšek a tím měnit hloubku zaboření pracovního rotoru.

 -- **Přechod z jedné polohy do druhé musí být proveden při vypnutém motoru a zastaveném pracovním rotoru.**

5. POUŽITÍ STROJE

5.1 PŘEDBĚŽNÉ OPERACE

5.1.1 PŘÍPRAVA PRACOVNÍHO ROTORU (OBR. 3.1)

Stroj je dodáván se dvěma různými pracovními rotory, které se používají v závislosti na požadované pracovní činnosti:

- s pružinami (1) pro prohrabání a provzdušnění povrchu terénu;
- s pevnými noži (2) pro prořezávání terénu.

Při demontáži pracovního rotoru je třeba postupovat níže uvedeným způsobem:

- odpojte stroj od elektrického rozvodu.
- s použitím pracovních rukavic převraťte stroj vzhůru dnem;
- odšroubujte dva šrouby (3), které se nacházejí na pravé straně stroje;
- nadzvedněte pracovní rotor z pravé strany a vyvlečte jej z levé strany;
- odmontujte plastový držák (4).

Při zpětné montáži pracovního rotoru je třeba postupovat níže uvedeným způsobem:

- nasadte plastový držák (4) na ložisko (5), které se nachází na koncové části rotoru;
- zasuňte nejdříve levou koncovou část (6) rotoru do vyčnívajícího malého hřídele (7) a dbejte přitom na správné spojení s drážkou (7a) malého hřídele;
- poté zasuňte pravou koncovou část s držákem (4) do jejího uložení, plochou částí (4b) obrácenou směrem ven;
- znovu zašroubujte oba šrouby (3) a utáhněte je na doraz.

5.1.2 NASTAVENÍ HLOUBKY ZABOŘENÍ (OBR. 3.2)

Zvolte hloubku zaboření v závislosti na pracovním režimu a na druhu použitého rotoru na základě těchto základních pokynů:

- «1» = Přesun (pro přesuny stroje se zvednutým pracovním rotorem, který se nedotýká terénu).
- «2» = S pružinkovým pracovním rotorem a sběrným košem pro prohrabání listí a trávy na povrchu a pro provzdušnění terénu se sběrem odstraněného

materiálu;

«2» = S rotorem s pevnými noži a sběrným košem pro prořezávání povrchu terénu a sběr odstraněného materiálu;

«3» «4» = S pracovním rotorem s pevnými noži a bez sběrného koše pro prořezávání terénu do větší nebo menší hloubky s ponecháním odstraněného materiálu na terénu. Za optimálních podmínek je možné také namontovat sběrný koš a sbírat odstraňovaný materiál za podmínek, že tím nebude docházet k ucpání rotoru.

5.1.3 PŘICHYCENÍ SBĚRNÉHO KOŠE (OBR. 3.3)

Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a správně uchyťte sběrný koš (2) v souladu s obrázkem.

5.2 STARTOVÁNÍ (OBR. 3.4)

Správně uchyťte prodlužovací kabel znázorněným způsobem.

Pro nastartování motoru stiskněte pojistné tlačítko (2) a potáhněte páku (1) vypínače.

5.3 PROVZDUŠNĚNÍ A PROŘEZÁNÍ TERÉNU (OBR. 3.5)

Během pracovní činnosti postupujte tak, aby se elektrický kabel vždy nacházel za vašimi zády a ze strany již ošetřené plochy.

Nejlépších výsledků lze dosáhnout při provedení dvou přejezdů v rozmezí jednoho týdne dvěma vzájemně se křížujícími směry.

POZNÁMKA Doporučení pro péči o trávník

- Časem se na terénu vytvoří povrchová vrstva mechu a zbytků trávy, která omezuje přísun kyslíku a brání průniku vody a výživných látek a způsobuje oslabení a zežloutnutí trávniku.
- Ideálním obdobím pro provzdušnění a prořezání trávniku je podzim nebo jaro.
- Optimální pracovní podmínky tvoří nízká a mírně vlhká tráva, protože práce na příliš suchém terénu nebo na terénu příliš povoleném vodou znemožňuje sběr materiálu a může poškodit trávník.
- Ještě před provedením provzdušnění nebo prořezání je vždy vhodné odstranit listí.
- Prostřednictvím provzdušňujícího působení na povrchovou vrstvu (s omezeným zabořením pérových háčků do terénu) se odstraňuje povrchová plstěná vrstva.
- Při zvýšení zaboření do terénu (prořezávání) se zvyšuje účinek odstraňování nejtvrdší vrstvy terénu a současně se dosahuje oddělení kořenů trávy a zvýšení jejich počtu s výhodou zhuštění trávniku díky vyššímu počtu stébel trávy.

5.4 VYPŘÁZDNĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE (OBR. 3.6)

Za účelem vyjmutí a vyprázdnění sběrného koše

- uvolněte páčku spínače (1) a vyčkejte na zastavení rotoru;
- nadzvedněte zadní ochranný kryt (2), uchopte rukojeť a vyjměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

5.5 UKONČENÍ PRACOVNÍ ČINNOSTI (OBR. 3.7)

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1).
Odpojte prodlužovací kabel NEJPRVE z hlavní zásuvky (2)
a POTÉ ze strany vypínače stroje (3).

 Před provedením jakéhokoli zásahu na stroji
VYČEKTE NA ZASTAVENÍ ROTORU.

DŮLEŽITÁ INF V případě zastavení motoru během
pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut
před jeho opětovným startováním.

6. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF Pro dlouhodobé zajištění úrovně
bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná
pravidelná a důkladná údržba.

Stroj skladujte na suchém místě

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování
stroje si nasad'te silné pracovní rukavice.
- 2) Po každé pracovní činnosti očistěte stroj; odstraňte
úlomky a bahno nahromaděné na pracovním rotoru, aby
se zabránilo jeho zaschnutí, které by mohlo ztížit jeho
pozdější odstranění.
- 3) Vyhněte se použití benzínu nebo rozpouštědel na pla-
stových součástech stroje, aby se zabránilo jejich
poškození. Záruka se nevztahuje na poškození pla-
stových součástí, které bylo způsobeno použitím benzi-
nu nebo rozpouštědel.

6.1 ÚDRŽBA PRACOVNÍCH ROTORŮ (OBR. 4.1)

Pracovní rotory jsou tvořeny různými prvky sestavenými
ve Výrobním závodě, které uživatel nemůže jednotlivě
vyměnit; v případě poškození nože nebo pružiny je pro-
to třeba vyměnit celý rotor nebo se obrátit s opravou na
svého Prodejce.

Výměna musí proběhnout podle pokynů uvedených v bodě
5.1.1.

Na tomto stroji se počítá s použitím pracovního rotoru s
pevnými noži (1) nebo s pružinami (2), označených kódem
uvedeným v tabulce na straně 2.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být výše uvedené ro-
tory časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi,
které jsou vzájemně zaměnitelné a bezpečně použitelné.

6.2 ČIŠTĚNÍ STROJE (OBR. 4.2)

Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a
elektrických součástí.

Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění skříně.

7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný
a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského
spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu
s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace
výsledného materiálu.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů,
opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným

dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být
odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a
odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zaji-
stí recyklaci materiálů.

- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v
přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s
platnými místními předpisy.

8. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Stroj nefunguje	
Do stroje se nedostává elektrický proud	Zkontrolujte připojení do elektrické sítě.
2. Startování stroje způsobuje výpadek dodávky elektrického proudu	
Kapacita použité zásuvky elektrické sítě, vyjádřená v ampérech, není dostatečná	Připojte stroj do zásuvky elektrické sítě s dostatečnou proudovou kapacitou
V činnosti jsou další elektrická zařízení	Nepřipojujte současně další zařízení do stejné zásuvky elektrické sítě.
3. Během pracovní činnosti dochází k zastavení stroje	
Zásah ochrany	Vyčkejte 5 minut a poté znovu nastartujte motor.
4. Během pracovní činnosti dochází k častým zastavením stroje nebo stroj pracuje nepravidelně	
Náročné pracovní podmínky	Zkontrolujte, zda je nastavení rotoru vhodné pro stav trávníku, a/nebo jej nastavte do větší výšky.
Ucpání pracovního rotoru	Odpojte stroj od elektrické sítě, nasad'te si ochranné rukavice a očistěte prostor rotoru a okolní prostor. Snižte množství odstraňovaného materiálu snížením hloubky zaboření rotoru.
Ucpání sběrného koše	Pravidelně vyprazdňujte sběrný koš, a to ještě před jeho úplným naplněním.
5. Nedostatečný a neuspokojivý výkon	
Pracovní rotor má opotřebované nebo chybějící nože nebo pružiny	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu.
Příliš vysoká tráva	Posečte trávník na požadovanou výšku.
Příliš vlhký terén	Nastavte rotor do větší výšky nebo vyčkejte s prací na zlepšení stavu terénu.

Vpřípadě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému
se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na
Vašeho Prodejce.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.....	1
2. BLIV FORTROLIG MED MASKINEN	3
3. AFSLUTNING AF MONTERINGEN	4
4. BESKRIVELSE AF KONTROLLERNE	4
5. ANVENDELSE AF MASKINEN.....	5
6. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	5
7. MILJØBESKYTTELSE	6
8. FEJLFINDING	6

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1.1 GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF ELEKTRISK VÆRKTØJ



ADVARSEL Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen helt igennem. Manglende overholdelse af sikkerheds- og/eller brugsanvisningerne kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger med henblik på fremtidig brug.

Udtrykket "el-værktøj" i advarslerne henviser til el-værktøjet, der forsynes af elnettet (med ledning) eller det batteridrevne el-værktøj (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Mørke og rodede områder forøger risikoen for ulykker.
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærvær af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Når et elektrisk værktøj tages i brug, skal børn og andre personer holdes på afstand. Distraktion kan medføre, at herredømmet mistes.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Man må ikke ændre stikket på nogen måde. Man må ikke anvende adapterstik sammen med elektrisk værktøj udstyret med jordforbindelse. Stik, der ikke er modificeret og tilsvarende stikkontakter mindsker risiko for elektrisk stød.
- Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordede eller jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, køkkener og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Brug ikke plæneklipperen i våde eller regnfulde omgivelser. Dette kan øge risikoen for elektrisk stød.
- Undgå, at misbruge kablet. Man må ikke bruge ledningen til at transportere, trække i eller afbryde det elektriske redskab. Hold kablet i passende afstand fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Kabler, der er beskadigede eller sammenfiltrede, øger risiko for elektrisk stød.

e) Ved brug af et udendørs elværktøj skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af et kabel, som egner sig til udendørsbrug, mindsker risiko for elektrisk stød.

f) Hvis det er uundgåeligt at anvende et elværktøj på et fugtigt sted, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risiko for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Vær forsigtig, pas på, hvad De gør, og vær fornuftig, når De bruger et elektrisk værktøj. Anvend ikke det elektriske værktøj, når De er træt eller under påvirkning af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin. En kortvarig distraktion under anvendelse af et elektrisk værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) Anvend beskyttelsestøj. Bær altid beskyttelsesbriller. Anvendelse af personlige værnemidler, såsom støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reducerer muligheden for kvæstelser.

c) Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at apparatet er slukket, inden De indsætter batteriet, eller inden De tager fat i eller transporterer det elektriske værktøj. Transport af et elektrisk værktøj ved at holde en finger på afbryderen, eller ved at montere batteriet med afbryderen i positionen "ON", forøger muligheden for ulykker.

d) Fjern alle nøgler og/eller justeringsværktøjer, inden De tænder det elektriske værktøj. En nøgle eller andet værktøj, der forbliver i kontakt med en roterende del, kan medføre kvæstelser.

e) Sørg for ikke at miste balancen. Hold altid en god balance og fodfæste. Dette giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.

f) Tag egnet tøj på. Bær ikke blafrende tøj eller juveller. Hold hår, tøj og handsker i passende afstand fra de bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår sætte sig fast i de bevægelige dele.

g) Kontrollér, at eventuelt udstyr, som skal sluttes til systemer til fjernelse og opsamling af støv, er tilsluttet og benyttes korrekt. Brug af dette udstyr kan begrænse de risici, som er forbundet med støvet.

h) Lad ikke den viden, der er opnået ved den hyppige brug af maskinen, gøre dig for sikker til at ignorere sikkerhedsprincipperne. Forsømmelighed kan medføre alvorlige kvæstelser på et lille øjeblik.

4) Brug og beskyttelse af det elektriske værktøj

a) Det elektriske værktøj må ikke overbelastes. Anvend et elektrisk værktøj, der er egnet til arbejdet. Et egnet elektrisk værktøj udfører sit arbejde bedst og på sikreste vis ved den hastighed, det er konstrueret til.

b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.

c) Fjern akkumulatoren fra dens rum, inden der udføres nogen former for justering eller udskiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj stilles på plads. Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af det elektriske værktøj.

d) Placér de elektriske værktøjer, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og tillad ikke, at det elektriske værktøj betjenes af personer, som ikke er fortrolige med værktøjet og denne brugsanvisning. Elektriske værktøjer er farlige, når de kommer i hænderne på uerfarne brugere.

e) Sørg for en egnet vedligeholdelse af elektriske værktøjer. Kontrollér, at de bevægelige dele er placeret

korrekt og kan bevæge sig frit. Kontrollér i øvrigt, at der ikke er revner i delene og/eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion. Er der skader ved det elektriske værktøj, skal det repareres, før det anvendes. Mange ulykker skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse.

f) Hold skæreudstyret skarpt og rent. En god vedligeholdelse af de skærende dele, hvor skærene holdes skarpe, gør dem mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og gør dem nemmere at styre.

g) Anvend elværktøjet og dets tilbehør i overensstemmelse med de formidlede anvisninger under hensyntagen til arbejdsforholdene og den type arbejde, der skal udføres. Anvendelse af et elektrisk værktøj til operationer, det ikke er beregnet til, kan medføre risikosituationer.

h) Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb gør det umuligt at holde godt fast i og kontrollere redskabet på en sikker måde i uventede situationer.

5) Service

a) Det elektriske værktøj skal udelukkende repareres af kvalificeret personale under anvendelse af originale reservedele. Herved er det muligt at opretholde det elektriske værktøjs sikkerhed.

1.2 SIKKERHEDSADVARSLER FOR PLÆNELUFTERE OG -PLÆNEKLIPPERE

a) Brug ikke maskine i ugunstige vejrforhold, især når der er risiko for lyn. Det reducerer risikoen for at blive ramt af et lyn.

b) Undersøg omhyggeligt det område, hvor maskine skal bruges med henblik på eventuelt at finde vilde dyr. Vilde dyr kan komme til skade af maskine under drift.

c) Undersøg omhyggeligt det område, hvor maskine skal anvendes, og fjern alle sten, pinde, ledninger, knogler og andre fremmedlegemer. Genstande der kastes kan forårsage kvæstelser.

d) Kontrollér altid klingens og knivenheden for slitage eller skader, før maskine tages i brug. Slidte eller beskadigede komponenter forøger risikoen for kvæstelser.

e) Før brug skal du kontrollere strømledningen og eventuelt forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Brug ikke maskine, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Hvis kablet er beskadiget eller slidt under brug, skal du slukke for maskine og ikke røre ved kablet, før du kobler det fra elnettet. En beskadiget strømledning eller forlængerledning kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

f) Kontrollér hyppigt græsopsamlingsposen for tegn på slitage eller forringelse. En slidt eller beskadiget græsopsamlingspose kan forøge risikoen for kvæstelser.

g) Undlad at afmontere afskærmningerne. Afskærmningerne skal være funktionsdygtige og korrekt monteret. En løs, beskadiget eller forkert fungerende afskærmning kan forårsage kvæstelser.

h) Hold alle køleluftindløb fri for snavs. Tilstoppede luftindtag og snavs kan medføre overophedning eller brandfare.

i) Vær altid iført skridsikkert og beskyttende fodtøj, når du bruger maskine. Brug ikke maskine med bare fødder eller åbne sandaler. Dette reducerer risikoen for fodskader ved kontakt med den bevægelige kniv.

j) Vær altid iført lange bukser, når du bruger maskine. Nogen hud forøger sandsynligheden for kvæstelser fra genstande, der udslynges.

k) Brug ikke maskine på vådt græs. Gå, løb aldrig. Dette reducerer risikoen for at glide og falde, hvilket kan forårsage kvæstelser.

l) Brug ikke maskine på for stejle skrånninger. Dette reducerer risikoen for at miste kontrollen, glidning og fald, hvilket kan forårsage kvæstelser.

m) Ved arbejde på skrånninger skal du altid være opmærksom på din hastighed, altid arbejde på tværs af skrånninger, aldrig op eller ned ad bakke, og udvise ekstrem forsigtighed, når du skifter retning. Dette reducerer risikoen for at miste kontrollen, glidning og fald, hvilket kan forårsage kvæstelser.

n) Vær meget forsigtig, når du bruger plæneklipperen baglæns eller trækker den mod dig selv. Vær altid opmærksom på dine omgivelser. Dette reducerer risikoen for at snuble under arbejdet.

o) Hold strømledningen væk fra klingerne. En beskadiget strømledning kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

p) Sluk og træk stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen er sammenfiltret eller beskadiget. Sammenfiltrede eller beskadigede kabler kan forøge risikoen for elektrisk stød.

q) Hold kun elværktøjet i de isolerede gribeblader, da skærebladene kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller selve netledningen. Skæreblade, der kommer i kontakt med en spændingsførende ledning, kan gøre elværktøjets blotlagte metaldele spændingsførende og kan give brugeren elektrisk stød.

r) Rør ikke ved knive og andre farlige dele i bevægelse, før de er standset. Dette reducerer risikoen for kvæstelser fra bevægelige dele.

s) Når du fjerner fastklemt materiale eller rengør maskine, skal du sørge for, at alle strømafbrydere er afbrudt, og at forsyningskablet er frakoblet. U hensigtsmæssig brug af maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser.

1.3 VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

 Afbryd maskinen fra strømforsyningen, og læs vejledningen, inden eventuel rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.

 Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller kvæstelser, og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.

VIGTIGT Al vedligeholdelse og justering, der ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af din forhandler eller af et specialværksted, som har den viden og det udstyr, der er nødvendigt for at udføre arbejdet korrekt, samtidig med, at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

1. Efter hver brug frakobles maskinen fra strømforsyningen, og der kontrolleres for eventuelle skader.
2. Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
3. Kontrollér regelmæssigt, at klippeaggregatets fæsteskrue er strammet korrekt til.
4. Brug arbejdshandsker, når du håndterer skæreenheden, afmonterer den eller genmonterer den.
5. Sørg for at skæreanordningen er afbalanceret, når den slibes. Alle procedurerne omkring klippeaggregatet (demontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning) er omfattende indgreb, som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber. De skal

derfor, og af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

6. Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
7. Rør ikke ved skæreanordningen, før maskinen er blevet koblet fra stikkontakten, og skæreanordningen er standset helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om maskinen er frakoblet elnettet.
8. Kontrollér jævnligt sideudkastskærmen eller den bageste udkastskærm, opsamlingsposen for slitage eller forringelse. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
9. Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.
10. Opbevar maskinen, så børn ikke kan få adgang hertil.
11. Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
12. For at mindske brandfaren skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt. Tøm altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.

1.4 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen på fornuftige tidspunkter (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Kæden smøres med olie, og under arbejdet vil der altid være en mængde olie, der går spildt i miljøet. Anvend derfor kun biologisk nedbrydelige olietyper, der er specifikt beregnet til denne type anvendelse. Anvendelse af mineralisk olie eller motorolie medfører alvorlige skader på miljøet.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

2. BLIV FORTROLIG MED MASKINEN

2.1 BESKRIVELSE AF MASKINE OG ANVENDELSESOMRÅDE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en elektrisk plænelufter/kultivator betjent af gående personer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en afskærmet arbejdsrotor med tænder. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag. Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedkontrollerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og således i sikkerhedsafstand fra de roterende dele. Når brugeren går væk fra maskinen, standser motoren og de roterende dele inden for et par sekunder.

• Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at lufte og kultivere jorden. Maskinen betjenes af gående personer. Effekten på jorden kan varieres ved at ændre placeringen af tænderne i den udskiftelige arbejdsrotor og nedsænkingsdybden.

• Uegnet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne er farlig og kan medføre kvæstelser og/eller materielle skader.

Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen;
- at lade sig transportere af maskinen;
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster;
- når maskinen anvendes af flere brugere;
- at sænke eller anvende arbejdsrotoren på faste overflader, eller hvor der befinder sig grus eller sten.

2.2 MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE (FIG. A)

1. Lydeffektniveau
2. Overensstemmelsesmærke
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt
9. Vægt i kg
10. Forsyningsspænding og -frekvens
11. Styrehåndtag
12. Motor
13. Arbejdsrotor med tænder (med faste knive eller fjedre)
14. Beskyttelsesplade
15. Opsamlingspose
16. Regulator for nedsænkingsdybde
17. Afbryder
18. Krog til el-kabel

2.3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Deres maskine skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning. Symbolernes betydning:



Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



Fare! Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre.



Fare! Risiko for udslyngning. Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.



Advarsel! Tag stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsen udføres, eller hvis ledningen er beskadiget. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt.



Advarsel! Hold altid ledningen i god afstand fra skæreanordningen.



Advarsel! Risiko for udsættelse for støj og støv. Anvend høreværn og beskyttelsesbriller.



Fare! Hvis kablet (eller forlængerledningen) er beskadiget eller flækket, skal stikket øjeblikkeligt trækkes ud af stikkontakten



Klasse II: Dobbelt isolering

VIGTIGT Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

2.4 TEKNISKE DATA (FIG. B)

- [61] Nominel effekt
- [62] Motorens maks. driftshastighed
- [63] Maskinens vægt
- [64] Arbejdsbredde
- [65] Målt lydtryksniveau
- [66] Usikkerhed ved målingen
- [67] Målt lydeffektniveau
- [68] Garanteret lydeffektniveau
- [69] Målt vibrationsniveau
- [70] Varenummer til arbejdsrotor med tænder med faste knive
- [71] Varenummer til arbejdsrotor med tænder med fjedre

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

BEMÆRK - Den erklærede samlede vibrationsværdi og erklærede støjemissionsværdi blev målt i henhold til en standardtestmetode, og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden;
- Den/de erklærede samlede vibrationsværdi(er) og den/de erklærede støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ -Vibrations- og støjemissioner under faktisk brug af maskinen kan afvige fra den erklærede samlede værdi afhængigt af, hvordan maskinen bruges, og behovet for at identificere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte operatøren baseret på et skøn af eksponeringen under faktiske brugsforhold

(under hensyntagen til alle driftscyklussens faser, såsom maskinens slukketid og tomgangstid, ud over aktiveringstid).

3. AFSLUTNING AF MONTERINGEN

BEMÆRK Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

⚠ - Udpakningen og afslutningen af monteringen skal udføres på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

3.1 MONTERING AF STYREHÅNDTAG (FIG. 1.1)

Indfør styrehåndtagets nederste del (1) i chassissets huller, og fastgør den med de medfølgende skruer (2). Fastgør de to centrale elementer (4) til den nederste del (1) ved hjælp af drejeknapperne (5) og de medfølgende skruer som vist.

Påsæt kabelholderen (6) i den viste position, og fastgør den med skruen og møtrikken (7).

Monter styrehåndtagets øverste del (8) ved hjælp af drejeknapperne (5) og de medfølgende skruer som vist.

Påsæt kabelholderne (9) i den viste position, og fastgør elkablet (10).

3.2 MONTERING AF POSE (FIG. 1.2)

Stik rammen (1) i posen (2), og hægt alle plastprofiler (3) fast ved hjælp af en skruetrækker som vist på figuren.

4. BESKRIVELSE AF KONTROLLERNE

Symboler på betjeningsanordningerne:



Standsning



Kørsel

4.1 KOMBI-AFBRYDER (FIG. 2.1)

Motoren styres af en kombi-afbryder, som hindrer utilsigtet start.

Tryk på knappen (2), og træk i håndtaget (1) for at starte.

⚠ - Start af motoren medfører samtidig indkobling af arbejdsrotoren.

Når der gives slip på håndtaget (1), standser motoren automatisk.

4.2 REGULATOR FOR NEDSÆNKNINGSDYBDE (FIG. 2.2)

Håndtaget (1) bruges til at anbringe arbejdsrotoren i fire forskellige højder og hermed variere nedsænkningsdybden for arbejdsrotorens tænder.

⚠ - Skift fra den ene position til den anden skal udføres med standset motor, og når arbejdsrotoren er helt standset.

5. ANVENDELSE AF MASKINEN

5.1 FORBEREDELSE AF ARBEJDSROTOREN (FIG. 3.1)

Maskinen leveres med to forskellige arbejdsrotorer med tænder, som anvendes til forskellige former for arbejde:

- med fjedre (1) til at rive og lufte jorden;
- med faste knive (2) til at kultivere jorden.

Gør følgende for at afmontere arbejdsrotoeren:

- Kobl maskinen fra el-nettet.
- Bær arbejdshandsker, og vend bunden i vejret på maskinen.
- Løs de to skruer (3) på maskinens højre side.
- Hæv arbejdsrotoeren i den højre side, og fjern den ved at trække mod venstre.
- Fjern plastholderen (4).

Gør følgende for at genmontere arbejdsrotoeren:

- Anbring plastholderen (4) på lejet (5) i enden af arbejdsrotoeren.
- Indsæt først rotorens venstre ende (6) i arbejdsrotorens fremspringende aksel (7). Sørg for, at den flugter korrekt med rillen (7a) i akslen.
- Indsæt den venstre ende med holderen (4) i sædet med den flade del (4b), der vender udad.
- Genmonter og fastspænd de to skruer (3).

5.2 JUSTERING AF NEDSÆKNINGSDYBDE (FIG. 3.2)

Vælg nedsækningsdybden på baggrund af det konkrete arbejde og den anvendte arbejdsrotortype med overholdelse af følgende grundlæggende anvisninger:

- «1» = Kørsel (med arbejdsrotoeren løftet, som ikke rører jorden, for at flytte maskinen).
- «2» = Med arbejdsrotor med fjedre og opsamlingspose til at opsamle blade og græs på overfladen og til at lufte jorden med samtidig opsamling af det fjernede materiale.
- «2» = Med arbejdsrotor med faste knive og opsamlingspose til at kultivere jordens overflade med samtidig opsamling af det fjernede materiale.
- «3» «4» = Med arbejdsrotor med faste knive og uden opsamlingspose til at kultivere jorden mere eller mindre dybt, idet det fjernede materiale efterlades på jorden. Under optimale forhold er det også muligt at montere opsamlingsposen og samle det fjernede materiale, forudsat at dette ikke medfører tilstopning af arbejdsrotoeren.

5.3 FASTHÆGTNING AF POSE (FIG. 3.3)

Løft beskyttelsespladen (1), og fasthægt posen (2) korrekt som angivet i figuren.

5.4 START (FIG. 3.4)

Fastgør forlængerledningen korrekt som vist.

Start motoren ved at trykke på sikkerhedsknappen (2), og trække i afbryderens håndtag (1).

5.5 LUFTNING OG KULTIVERING AF JORDEN (FIG. 3.5)

Sørg for forbindelse med arbejdet for, at el-kablet altid befinder sig ved skuldrene og det område, som er blevet bearbejdet.

De bedste resultater opnås, hvis arbejdet udføres ad to

omgange med en uges mellemrum og skiftevis i de to retninger.

BEMÆRK Tips til pleje af græsplænen

- På jorden dannes med tiden et overfladelag af mos og græsrester, som reducerer tilførslen af oxygen og forhindrer gennemtrængning af vand og næringsstoffer samt udtnyder græsplænen og gør den gullig.
- Den ideelle periode for luftning eller kultivering af græsplænen er om efteråret eller foråret.
- De optimale arbejdsforhold omfatter lavt, let fugtigt græs. Hvis jorden er for tør eller løs, hindres opsamling af materialet, og græsplænen kan forringes.
- Det anbefales altid at fjerne blade fra græsplænen inden luftning eller kultivering.
- Ved luftning af overfladen (med reduceret nedsenkning af tænderne i jorden) fjernes det filtagtige overfladelag.
- Ved at øge nedsænkningen i jorden (kultivering) øges fjernelsen af jordens hårdeste lag, og samtidig spredes og forøges antallet af græsrodder med den fordel at få en tættere græsplæne med flere græsstrå.

5.6 TØMNING AF POSEN (FIG. 3.6)

Gør følgende for at fjerne og tømme posen:

- Giv slip på afbryderens håndtag (1), og vent, indtil arbejdsrotoeren er standset.
- Løft beskyttelsespladen (2), tag fat i håndtaget, og fjern posen i lodret stilling.

5.7 AFSLUTNING AF ARBEJDET (FIG. 3.7)

Giv slip på håndtaget (1) ved afsluttet arbejde.

Sørg for FØRST at koble forlængerledningen fra stikkontakten (2) og DEREFTER fra siden med maskinens afbryder (3).

⚠ VENT, INDTIL ARBEJDSROTOREN ER FULDSTÆNDIGT STAND-SET, inden der foretages et hvilket som helst indgreb i maskinen.

VIGTIGT Hvis motoren standser pga. overophedning under arbejdet, er det nødvendigt at vente ca. 5 minutter, inden den kan genstartes.

6. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIGT En regelmæssig og nøje vedligeholdelse er absolut nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.

Maskinen skal opbevares på et tørt sted.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden en hvilken som helst type rengøring, vedligeholdelse eller justering påbegyndes på maskinen.
- 2) Efter hver anvendelse skal maskinen rengøres omhyggeligt. Fjern rester og mudder, der måtte have samlet sig på arbejdsrotoeren og tænderne - ellers vil dette materiale tørre ud og være vanskeligt at fjerne efterfølgende.
- 3) Undgå at anvende benzin eller opløsningsmidler på maskinens plastdele for at undgå at beskadige dem. Garantien dækker ikke skader ved plastdelene som følge af brug af benzin eller opløsningsmidler.

6.1 VEDLIGEHOLDELSE AF ROTORER (FIG.4.1)

Arbejdsrotorer med tænder består af flere dele, som er samlet på fabrikken og ikke kan udskiftes særskilt af brugere.

ren. Henvend Dem til Deres forhandler for at få arbejdsro-
toren repareret eller udskiftet, hvis en kniv eller en fjeder
er beskadiget.

Udskiftningen skal udføres som angivet i punkt 5.1.1.
Denne maskine er tiltænkt anvendelse af rotorer med faste
knive (1) eller fjedre (2) med det varenummer, som er angivet
i tabellen på s. 2.
I betragtning af produktets udvikling kan ovennævnte ro-
torefter nogen tid erstattes af andre med tilsvarende
egenskaber hvad angår indbyrdes udskiftningsmuligheder
og funktionssikkerhed.

6.2 RENGØRING AF MASKINE (FIG.4.2)

Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de
elektriske dele våde.
Brug ikke kraftige rengøringsmidler til rengøring af chas-
siset.

7. MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj
prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne
både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø,
vi lever i.

- Undgå at være til gene for de nærmeste omgivelser.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår
bortskaffelse af restmaterialet.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår
bortskaffelse af emballage, slidte dele og enhver del,
som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke
bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet men skal
i stedet holdes adskilt og afleveres til genbrugsstationer.
- Efterlad ikke maskinen i miljøet, når den skrottes, men
henvend Dem i stedet til en genbrugsstation i henhold til
de gældende lokale bestemmelser.

8. FEJLFINDING

Hvad skal gøres hvis ...	
Årsag til problemet	Afhjælpning
1. Maskinen fungerer ikke.	
Maskinen får ikke strøm.	Kontrollér den elektriske forbindelse.
2. Sikringen springer, når maskinen startes.	
Stikkontaktens amperestyrke er ikke tilstrækkelig.	Slut maskinen til en stikkontakt, som kan levere den nødvendige strøm.
Andre elektriske apparater er i funktion.	Slut ikke andre apparater samtidigt til samme stikkontakt.
3. Maskinen standser under arbejdet.	
Beskyttelsen er udløst.	Vent min. 5 minutter, og start derefter motoren på ny.
4. Maskinen standser hyppigt under arbejdet eller fungerer uregelmæssigt.	

Vanskelige arbejdsforhold.	Kontrollér, at arbejdsro- toren er justeret korrekt i forhold til græsplænsens tilstand, og/eller hæv den.
Arbejdsro- toren er tilstoppet.	Kobl maskinen fra el-nettet, bær beskyttelseshandsker, og rens arbejdsro- toren og området omkring den.
	Reducér mængden af fjernet materiale ved at reducere arbejdsro- torens nedsænkingsdybde.
Opsamlingsposen er tilstoppet.	Tøm posen regelmæssigt, inden den fyldes for meget.
5. Dårlig eller utilfredsstillende ydelse	
Enkelte knive eller fjedre i arbejdsro- toren er slidt eller mangler.	Udskift arbejdsro- toren med en original reservedel.
Græsset er for højt.	Klip græsset, når dets højde er passende.
Jorden er for våd.	Hæv arbejdsro- toren, eller vent, indtil jordforholdene er forbedret.

I tilfælde af tvivl eller problemer er De altid velkommen
til at kontakte Deres nærmeste servicecenter eller Deres
forhandler.



INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	1
2. DIE MASCHINE KENNENLERNEN	4
3. MONTAGE	4
4. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	5
5. MASCHINENEINSATZ	5
5.1 Vorbereitende Arbeitsschritte	5
5.2 START (ABB 3.4)	5
5.3 BELÜFTEN UND VERTIKUTIEREN DES BODENS (ABB 3.5)	6
5.4 LEEREN DES GRASFANGSACKS (ABB 3.6)	6
5.5 ARBEITSENDE (ABB 3.7)	6
6. ORDENTLICHE WARTUNG	6
7. UMWELTSCHUTZ	6
8. DIAGNOSE	7

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTRISCHE WERKZEUGE

⚠ ACHTUNG Lesen Sie aufmerksam alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf mit Akku betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Dunkle und unordentliche Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Das Elektrowerkzeug darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in Anwesenheit brennbarer Flüssigkeiten, Gas oder Staub verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs müssen Kinder und Anwesende fern gehalten werden. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen in die Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit Elektrowerkzeugen, die geerdet sind. Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Verwenden Sie den Rasenmäher nicht unter nassem oder regnerischen Bedingungen. Dies erhöht das Risiko eines Stromschlags.

d) Verwenden Sie das Netzkabel nicht für anderen Zwecke. Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder es zu ziehen und ziehen Sie niemals am Kabel, um das Elektrowerkzeug von der Steckdose zu trennen. Halten Sie das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Nutzen Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Außenbereich einsetzen. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist, wenn sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt. Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, kontrollieren Sie was Sie tun und verwenden Sie beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Verwenden Sie Schutzkleidung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie unabsichtliches Anlassen. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge bzw. Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug betätigen. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Kleiden Sie sich auf geeignete Weise. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Geräte an die Staubabsaug- und -sammelanlage angeschlossen werden müssen, vergewissern Sie sich darüber, dass sie ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Lassen Sie sich nicht durch die Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch der Maschine erlangt haben, dazu verleiten, die Sicherheitsprinzipien zu missachten. Fahrlässiges Handeln kann schnell zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Schutz des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter das Werkzeug nicht korrekt ein- und ausschalten kann. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Nehmen Sie den Akku aus seinem Sitz, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln und bevor Sie das Werkzeug wegräumen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern einen unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Legen Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern ab und verhindern Sie die Verwendung des Elektrowerkzeugs durch Personen, die nicht mit dem Werkzeug und diesen Anweisungen vertraut sind. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Die Elektrowerkzeuge sorgfältig warten. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und dass keine Teile, die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs notwendig sind, gebrochen oder in anderer Weise beschädigt sind. Wenn Schäden vorhanden sind, muss das Elektrowerkzeug vor seinem Einsatz repariert werden. Die Ursache vieler Unfälle ist eine schlechte Wartung.

f) Alle Schneiden müssen scharf und sauber gehalten werden. Sorgfältig gepflegte Schneidvorrichtungen mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Das Elektrowerkzeug und das Zubehör müssen nach den gelieferten Anweisungen verwendet werden, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind. Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

h) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Kundendienst

a) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von Fachpersonal unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

1.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR

RASENVERTIKUTIERER UND RASENLÜFTER

a) Benutzen Sie den Maschine nicht bei ungünstigen Witterungsbedingungen, insbesondere nicht dann, wenn Blitzschlaggefahr besteht. Dies verringert das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.

b) Untersuchen Sie aufmerksam den Bereich, an dem der Maschine zum Einsatz kommt, um evtl. vorhandene Wildtiere zu entdecken. Wildtiere können durch den Maschine während des Betriebs verletzt werden.

c) Untersuchen Sie sorgfältig den Bereich, in dem der Maschine eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Schnüre, Knochen und andere

Fremdkörper. Weggeschleuderte Gegenstände können Verletzungen verursachen.

d) Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Maschine immer visuell dessen Mähmesser und die Messergruppe auf Verschleiß und Beschädigung. Verschlossene oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.

e) Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Netzkabel und ein evtl. genutztes Verlängerungskabel keine Zeichen von Beschädigung oder Alterung aufweisen. Verwenden Sie den Maschine nicht, wenn das Netzkabel beschädigt oder abgenutzt ist. Wird das Netzkabel während des Betriebs beschädigt oder nutzt sich ab, dann schalten Sie den Maschine aus und berühren Sie das Kabel erst wieder, wenn es vom Stromnetz getrennt ist. Ein beschädigtes Netz- oder Verlängerungskabel kann Stromschläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

f) Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Verschlossene oder beschädigte Grasfangeinrichtungen erhöhen das Verletzungsrisiko.

g) Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen sich an den richtigen Stellen befinden. Die Schutzvorrichtungen müssen funktionsfähig und korrekt angebracht sein. Eine lose, beschädigte oder nicht ordnungsgemäß funktionierende Schutzvorrichtung kann zu Verletzungen führen.

h) Halten Sie alle Kühllufteinlässe frei von Verunreinigungen. Verstopfte und verschmutzte Lufterlässe können Überhitzung und einen Brand auslösen.

i) Tragen Sie bei der Bedienung des Maschine immer rutschfestes und sicheres Schuhwerk. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet. Dadurch reduziert sich die Möglichkeit von Fußverletzungen bei einem eventuellen Kontakt mit dem sich bewegenden Mähmesser.

j) Tragen Sie immer lange Hosen, wenn Sie den Maschine benutzen. Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch weggeschleuderte Objekte.

k) Verwenden Sie den Maschine nicht für nasses Gras. Gehen Sie immer nur, rennen Sie niemals! Dadurch wird die Gefahr eines Ausrutschens und Stürzens sowie von entsprechenden Verletzungen verringert.

l) Benutzen Sie den Maschine nicht an zu steilen Hängen. Dadurch wird die Gefahr eines Kontrollverlustes, Ausrutschens und Stürzens sowie von entsprechenden Verletzungen verringert.

m) Achten Sie bei Arbeiten an Hängen immer auf sicheres Gehen, mähen Sie stets quer zum Hang, niemals bergauf oder bergab und lassen Sie bei Richtungswechseln äußerste Vorsicht walten. Dadurch wird die Gefahr eines Kontrollverlustes, Ausrutschens und Stürzens sowie von entsprechenden Verletzungen verringert.

n) Lassen Sie beim Rückwärtsfahren und beim Ziehen des Rasenmähers in Ihre Richtung äußerste Vorsicht walten. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dadurch reduzieren Sie die Stolpergefahr während des Betriebs.

o) Halten Sie das Netzkabel fern von den Mähmessern. Ein beschädigtes Netzkabel kann Stromschläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

p) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel verheddert oder beschädigt ist. Verhedderte oder beschädigte Netzkabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

q) Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, da die Schneidklingen mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Berührung kommen können. Berühren die Schneidklingen eine stromführende Leitung, können freiliegende Metallteile des

Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag zufügen.

r) Berühren Sie weder die Mähmesser nach andere bewegliche Teile, solange sich diese noch bewegen. Auf diese Weise reduziert sich die Verletzungsgefahr durch sich bewegende Teile.

s) Vergewissern Sie sich beim Entfernen von verklemmten Material oder beim Reinigen des Maschine, dass alle Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen sind. Ein unerwartetes Starten bzw. sich Einschalten des Maschine kann schwere Verletzungen verursachen.

1.3 WARTUNG UND LAGERUNG

 Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff ist die Maschine vom Stromnetz zu trennen und sind die entsprechenden Anweisungen zu lesen. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

 Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden. Nur Originalersatzteile verwenden: Das Verwenden keiner Originalersatzteile und/oder ein unkorrektes Montieren von Ersatzteilen beeinträchtigt die Maschinensicherheit, erhöht die Unfall- und Verletzungsgefahr und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.

WICHTIG *Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.*

1. Trennen Sie die Maschine nach jeder Verwendung von der Stromversorgung, und überprüfen Sie sie auf Beschädigungen.
2. Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
3. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben der Schneidvorrichtung auf festen Sitz.
4. Benutzen Sie zum Aus- und Einbau der Schneidvorrichtung stets geeignete Arbeitshandschuhe.
5. Beim Schleifen der Schneidvorrichtung ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die die Schneidvorrichtung betreffen (Ausbau, Schärfe, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
6. Während der Einstellarbeiten der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen der sich drehenden Schneidvorrichtung und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
7. Die Schneidvorrichtung nicht berühren, solange die Maschine noch an der Steckdose angeschlossen ist und die Schneidvorrichtung nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten an der Schneidvorrichtung

daran denken, dass diese sich bewegen kann, auch wenn die Maschine nicht am Netz angeschlossen ist.

8. Überprüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Beschädigung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.
9. Erneuern Sie beschädigte Warn- und Hinweisschilder.
10. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
11. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
12. Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähtem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

1.4 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wichtiger und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Wohle des zivilen Zusammenlebens und der Umwelt, in der wir leben.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Während der Arbeit wird eine gewisse Menge Öl an die Umwelt abgegeben, die für die Kettenschmierung erforderlich ist. Aus diesem Grund darf nur biologisch abbaubares Öl, das speziell für diesen Zweck vorgesehen ist, verwendet werden. Die Verwendung von Mineralöl oder Motoröl verursacht schwere Umweltschäden.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

2. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

2.1 BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Gartengerät, genauer gesagt ein handgeführter elektrischer Rasenlüfter/Vertikutierer.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der einen in einem Gehäuse eingeschlossenen Arbeitsrotor antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff. Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zu den rotierenden Teilen. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und die rotierenden Teile innerhalb weniger Sekunden angehalten.

• Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Maschine wurde zum Belüften und Vertikutieren des Bodens geplant und gebaut, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Die unterschiedliche Wirkung am Boden wird durch die verschiedene Gestaltung der auswechselbaren Arbeitsrotoren und der Eindringtiefe in den Boden erhalten.

• Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

Als unsachgemäßer Gebrauch gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
- Absenken und Betätigen des Arbeitsrotors auf festen Untergründen bzw. auf Kies oder Steinen.

2.2 TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE (ABB. A)

1. Schallleistungspegel
2. Konformitätszeichen
3. Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer
8. Motorleistung
9. Gewicht in kg
10. Versorgungsspannung und -frequenz
11. Griff
12. Motor
13. Arbeitsrotor (mit festen Messern oder mit Federn)
14. Prallblech
15. Grasfangsack
16. Regler der Eindringtiefe
17. Bedienungsschalter
18. Halter Stromkabel

2.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend

erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsvorschriften hin, die Sie im entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitungen finden.

Bedeutung der Symbole:



Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



Gefahr! Diese Maschine kann, wenn sie nicht korrekt verwendet wird, für Sie und andere gefährlich sein.



Gefahr! Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.



Achtung! Den Netzstecker herausziehen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt oder wenn das Kabel beschädigt ist. Weder Hände noch Füße in den Sitz der Schneidvorrichtung einführen.



Achtung! Das Netzkabel von der Schneidvorrichtung fernhalten.



Achtung! Risiko der Staub- und Lärmbelastung. Gehörschutz und Schutzbrille tragen..



Gefahr! Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen, falls das Anschlusskabel (oder das Verlängerungskabel) beschädigt oder geschnitten werden.



Klasse II: Doppelte Isolierung

WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

2.4 TECHNISCHE DATEN (ABB. B)

- [61] Nennleistung
- [62] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors
- [63] Maschinengewicht
- [64] Arbeitsbreite
- [65] Gemessener Schalldruckpegel
- [66] Messungenauigkeit
- [67] Gemessener Schallleistungspegel
- [68] Garantierter Schallleistungspegel
- [69] Gemessene Vibrationsstärke
- [70] Artikelnummer Arbeitsrotor mit festen Messern
- [71] Artikelnummer Arbeitsrotor mit Federn

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

HINWEIS - die Messung des deklarierten Gesamt vibrationswerts und des deklarierten Geräuschemissionswerts erfolgten mithilfe eines Standardprüfverfahrens; die Werte können genutzt werden, um zwei Maschinen miteinander zu vergleichen; - der/die deklarierte(n) Gesamtvibrationswert(e) und der/die deklarierte(n) Geräuschemissionswert(e) dürfen auch in einer vorsorglichen Expositionsbewertung verwendet werden.

⚠ – Die Vibrations- und Geräuschemissionen können während des tatsächlichen Maschineneinsatzes von den deklarierten Gesamtwerten abweichen, und zwar aufgrund der Art, wie die Maschine genutzt wird, sowie ob Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf Grundlage einer geschätzten Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen festgelegt werden müssen (unter Berücksichtigung aller Vorgänge des Betriebszyklus, also außer der eigentlichen Maschinenlaufzeit beispielsweise auch die Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist oder sich im Leerlauf befindet).

3. MONTAGE

HINWEIS Einige Komponenten können bei der Lieferung bereits montiert sein.

⚠ – Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es müssen genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen. Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

3.1 MONTAGE DES GRIFFS (ABB. 1.1)

Den unteren Teil des Griffs (1) in die Bohrungen des Chassis einführen und mit den mitgelieferten Schrauben (2) befestigen.

Die beiden mittleren Elemente (4) am unteren Teil (1) mit den Drehknöpfen (5) und den mitgelieferten Schrauben wie gezeigt befestigen.

Den Kabelhalter (6) wie abgebildet anbringen und mit der Schraube und der Mutter (7) befestigen.

Den oberen Teil des Griffs (8) mit den mitgelieferten Drehknöpfen (5) und Schrauben wie gezeigt montieren.

Die Kabelhalter (9) wie abgebildet anbringen und das Stromkabel (10) befestigen.

3.2 MONTAGE DES GRASFANGSACKS (ABB 1.2)

Den Rahmen (1) in den Sack (2) einführen und alle Kunststoffprofile (3) mit Hilfe eines Schraubenziehers gemäß Abbildung einrasten.

4. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

Symbole auf den Bedienelementen (wo vorhanden):

 Stopp

 Gang

4.1 SCHALTER MIT DOPPELFUNKTION (ABB 2.1)

Der Motor wird durch einen Schalter mit Doppelfunktion betätigt, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern. Zum Starten, die Taste (2) drücken und den Hebel (1) ziehen.

⚠ – Beim Starten des Motors wird gleichzeitig der Arbeitsrotor eingeschaltet.

Beim Loslassen des Hebels (1) bleibt der Motor automatisch stehen.

4.2 REGLER DER EINDRINGTIEFE (ABB. 2.2)

Mit dem Hebel (1) kann die Position des Arbeitsrotors in vier verschiedene Höhen eingestellt und damit die Eindringtiefe der Zinken des Arbeitsrotors in den Boden variiert werden.

⚠ – Der Übergang von einer Position in die andere muss bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Arbeitsrotor erfolgen.

5. MASCHINENEINSATZ

5.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

5.1.1 VORBEREITUNG DES ARBEITSROTOR (ABB. 3.1)

Die Maschine ist mit zwei verschiedenen Arbeitsrotoren ausgestattet, die je nach geforderter Arbeit zu verwenden sind:

- mit Federn (1), zum Harken und Belüften der Oberfläche des Bodens;
 - mit festen Messern (2) zum Vertikutieren des Bodens.
- Um den Arbeitsrotor auszubauen:
- die Maschine vom Stromnetz trennen;
 - Arbeitshandschuhe anziehen und die Maschine umdrehen;
 - die zwei Schrauben (3) auf der rechten Seite der Maschine abschrauben;
 - den Arbeitsrotor von der rechten Seite anheben und von der linken Seite herausziehen;
 - die Kunststoffhalterung (4) entfernen.

Um den Arbeitsrotor wieder einzubauen:

- die Kunststoffhalterung (4) auf dem Lager (5) am Ende des Arbeitsrotors anbringen;
- zuerst das linke Ende (6) des Arbeitsrotors in die vorstehende Welle (7) einfügen und dabei auf die korrekte Verbindung mit der Nut (7a) der Welle achten;
- das rechte Ende mit der Halterung (4), mit der flachen Seite (4b) nach außen gerichtet, in seinen Sitz einsetzen;
- die zwei Schrauben (3) wieder montieren und fest anziehen.

5.1.2 EINSTELLUNG DER EINDRINGTIEFE (ABB. 3.2)

Die Eindringtiefe je nach Arbeitsmodus und Art des verwendeten Arbeitsrotors nach den folgenden grundlegenden Anweisungen auswählen:

- «1» = Transfer (für die Verstellung der Maschine mit angehobenem Arbeitsrotor, der den Boden nicht berührt).
- «2» = Mit dem Arbeitsrotor mit Federn und Grasfangsack zum Harken von Blättern und Gras an der Oberfläche und zum Belüften des Bodens, mit Sammeln des abgetragenen Materials;
- «2» = Mit dem Arbeitsrotor mit festen Messern und Grasfangsack für das oberflächliche Vertikutieren des Bodens, mit Sammeln des abgetragenen Materials;
- «3» «4» = Mit dem Arbeitsrotor mit festen Messern und ohne Grasfangsack, für das mehr oder weni-

ger tiefe Vertikutieren des Bodens, wobei das abgetragene Material am Boden bleibt. Unter optimalen Bedingungen ist es auch möglich, den Sack zu montieren und das abgetragene Material zu sammeln, wenn dadurch der Arbeitsrotor nicht verstopft wird.

5.1.3 EINHÄNGEN DES GRASFANGSACKS (ABB. 3.3)

Das Prallblech (1) anheben und den Grasfangsack (2) gemäß Abbildung einhängen.

5.2 START (ABB 3.4)

Das Verlängerungskabel korrekt befestigen, wie angegeben.

Zum Starten des Motors den Sicherheitsschalter (2) drücken und den Hebel (1) des Schalters anziehen.

5.3 BELÜFTEN UND VERTIKUTIEREN DES BODENS (ABB 3.5)

Während der Arbeit darauf achten, dass man das elektrische Kabel immer hinter sich und auf der Seite des schon bearbeiteten Bereichs hat.

Die besten Ergebnisse erhält man in zwei Durchgängen im Abstand von einer Woche in zwei sich überkreuzenden Richtungen.

HINWEIS Empfehlungen für die Rasenpflege

- Mit der Zeit bildet sich auf dem Boden eine oberflächliche Schicht Moos und Gräserückstände, die die Sauerstoffzufuhr und das Eindringen von Wasser und Nährstoffen behindern und das Auslaugen und Vergilben des Rasens verursachen.
- Die ideale Zeit zum Belüften oder Vertikutieren des Rasens ist im Herbst oder im Frühjahr.
- Die optimalen Arbeitsbedingungen sind die mit niedrigem und leicht feuchtem Gras, da die Arbeit auf einem zu trockenen oder durch Wasser lockeren Boden das Sammeln des Materials verhindert und den Rasen beschädigen kann.
- Blätter sollten immer vom Rasen entfernt werden, bevor man belüftet oder vertikutiert.
- Durch eine oberflächliche Belüftung (mit geringem Eindringen der Zinken in den Boden) wird die oberflächliche filzartige Schicht entfernt.
- Indem man die Eindringtiefe in den Boden erhöht (Vertikutieren), wird auch die härtere Bodenschicht beseitigt und gleichzeitig werden die Graswurzeln geteilt und vermehrt, mit dem Vorteil eines dichteren Rasens, aufgrund der zahlreicheren Grashalme.

5.4 LEEREN DES GRASFANGSACKS (ABB 3.6)

Um den Grasfangsack zu leeren:

- den Hebelschalter (1) loslassen und abwarten, bis der Arbeitsrotor anhält;
- das Prallblech (2) anheben, den Handgriff greifen und den Sack entfernen, ihn aufrecht hinstellen.

5.5 ARBEITSENDE (ABB 3.7)

Nach der Arbeit den Hebel (1) loslassen.

Das Verlängerungskabel ZUERST aus der Steckdose (2) und ANSCHLIESSEND aus der Seite des Schalters der Maschine (3) ziehen.

 **WARTEN SIE BIS DER ARBEITSROTOR STILLSTEHT**, bevor Sie irgendeinen Eingriff an der Maschine durchführen.

WICHTIG Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

6. ORDENTLICHE WARTUNG

WICHTIG Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.
Die Maschine an einem trockenen Ort lagern.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstell-arbeiten an der Maschine immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Nach jedem Arbeitseinsatz muss die Maschine sorgfältig gereinigt werden; entfernen Sie Schmutz und Erde, die sich am Arbeitsrotor und auf den Zinken angesammelt haben und die nach dem Eintrocknen schwieriger zu entfernen sind.
- 3) Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel auf den Kunststoffteilen der Maschine, um diese nicht zu beschädigen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin oder Lösungsmittel verursachten Schäden.

6.1 WARTUNG DER ROTOREN (ABB 4.1)

Die Arbeitsrotoren bestehen aus verschiedenen Elementen, die im Werk montiert wurden und nicht einzeln vom Benutzer ausgewechselt werden können. Bei Beschädigung eines Messers oder einer Feder muss daher der gesamte Arbeitsrotor ausgewechselt werden oder man muss sich an den Fachhändler wenden für die Reparatur.

Das Auswechseln muss nach den Angaben aus Punkt 5.1.1 erfolgen.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung von Rotoren mit festen Messern (1) oder mit Federn (2) mit dem in der Tabelle auf Seite 2 angegebenen Code vorgesehen. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Rotoren im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

6.2 REINIGUNG DER MASCHINE (ABB 4.2)

Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden. Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.

7. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach irgendwo abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Werkstoffhof übergeben werden.

8. DIAGNOSE

Was tun wenn ...	
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme
1. Die Maschine funktioniert nicht	
Der Strom erreicht die Maschine nicht	Prüfen Sie den elektrischen Anschluss.
2. Das Einschalten der Maschine löst die Sicherung aus	
Die Stromstärke der Steckdose ist nicht ausreichend	Schließen Sie die Maschine an eine Netzsteckdose mit ausreichender Stromstärke an.
Es sind andere Elektrogeräte in Betrieb	Keine anderen Geräte gleichzeitig an die gleiche Steckdose anschließen
3. Die Maschine hält während der Arbeit an	
Ansprechen der Schutzvorrichtung	Mindestens 5 Minuten warten, bevor man den Motor wieder startet.
4. Die Maschine hält oft während der Arbeit an oder funktioniert unregelmäßig	
Schwierige Einsatzbedingungen	Prüfen, ob die Einstellung des Arbeitsrotors dem Zustand des Rasens entspricht und/oder ihn höher stellen.
Verstopfung des Arbeitsrotors	Die Maschine vom Stromnetz trennen, Schutzhandschuhe anziehen und den Arbeitsrotor sowie den umliegenden Bereich reinigen.
	Die Menge des abgetragenen Materials reduzieren, indem man die Eindringtiefe des Arbeitsrotors verringert.
Verstopfung des Grasfangsacks	Den Sack regelmäßig leeren, bevor er ganz voll ist.

5. Schwache und nicht zufriedenstellende Leistungen

Arbeitsrotor mit abgenutzten oder fehlenden Messern oder Federn	Den Arbeitsrotor durch ein Original-Ersatzteil ersetzen.
Gras zu hoch	Das Gras auf eine geeignete Länge schneiden.
Boden zu nass	Den Arbeitsrotor höher einstellen oder mit der Arbeit warten, bis die Bodenverhältnisse besser sind.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	1
2. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	4
3. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ.....	5
4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ.....	5
5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	5
6. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	6
7. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.....	6
8. ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ.....	7

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε το φυλλάδιο προειδοποιήσεων και οδηγιών για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό (ενσύρματο) εργαλείο που συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι σκοτεινές και ακατάστατες περιοχές κάνουν τα ατυχήματα ευκολότερα.

b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης, με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

c) Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε τρίτους να πλησιάζουν όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φισ του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να αντιστοιχούν στην υποδοχή της πρίζας. Να μην αλλάξετε ποτέ με κανένα τρόπο το φισ. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φισ με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση. Μη τροποποιημένα φισ και αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξιών.

b) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή συνδεδεμένες με τη γείωση επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό υπό βροχή ή σε βρεγμένο χώρο. Αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Αποφύγετε τη λανθασμένη χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, σύρετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικό χώρο, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν είναι αναπόφευκτη η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό μέρος, χρησιμοποιήστε προστατευμένη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με ρελέ διαρροής (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ατομική ασφάλεια

a) Να είστε πάντα προσεκτικοί, να ελέγχετε τις κινήσεις σας και να εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προστατευτική ενδυμασία. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμού προστασίας όπως οι μάσκες σκόνης, τα αντιολισθητικά υποδήματα, τα κράνη προστασίας ή οι ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) Αποφεύγετε τις αιφνίδιες εκκινήσεις. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν εισάγετε την μπαταρία, πιάσετε ή μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η εισαγωγή της μπαταρίας με το διακόπτη στη θέση «ON» ευνοεί τα ατυχήματα.

d) Αφαιρείτε κάθε κλειδί ή εργαλείο ρύθμισης πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Κλειδιά ή εργαλεία που παραμένουν σε επαφή με περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

e) Προσοχή στην ισορροπία. Διατηρείτε πάντα κατάλληλη στήριξη και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

f) Να ντύνεστε πάντα κατάλληλα. Μη χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σε απόσταση από κινούμενα μέρη. Τα ανοιχτά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν σε κινούμενα μέρη.

g) Εάν υπάρχουν συσκευές που πρέπει να συνδεθούν σε συστήματα εξαγωγής και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με τον κατάλληλο τρόπο. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκύπτουν από τη σκόνη.

h) Η Εξοικείωση που αποκτάται με την καθημερινή χρήση του μηχανήματος, δεν πρέπει να σας δημιουργεί υπερβολική σιγουριά για να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας. Μια πράξη αμέλειας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές σε κλάσμα δευτερολέπτου.

4) Προβλεπόμενη χρήση και προστασία του ηλεκτρικού εργαλείου

a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για κάθε εργασία. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εκτελεί καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία, με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν ακινητοποιείται ομαλά με το διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και απαιτεί επισκευή.

c) Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την θέση του πριν από κάθε ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων και πριν φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Φυλάξτε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με το εργαλείο και δεν έχουν μελετήσει τις παρούσες τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Φροντίζετε πάντα για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Να ελέγχετε εάν τα κινητά μέρη είναι ευθυγραμμισμένα και κινούνται ελεύθερα, και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βλάβες εξαρτημάτων ή οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) Διατηρείτε τροχισμένα και καθαρά τα όργανα κοπής. Η σωστή συντήρηση των οργάνων κοπής με καλά τροχισμένα δόντια, μειώνει την πιθανότητα εμπλοκής και καθιστά ευκολότερο τον έλεγχο.

g) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα σχετικά εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τον τύπο εργασίας που απαιτείται. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να προκαλέσει καταστάσεις κινδύνου.

h) Διατηρείτε πάντα τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού ή γράσου. Οι γλιστερές χειρολαβές δεν βοηθούν στον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Υποστήριξη

a) Για την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό και ζητήστε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

1.2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΚΑΙ ΑΕΡΙΣΤΕΣ

a) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανή σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο κεραυνοπληξίας.

b) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχανή για τυχόν άγρια ζώα. Τα άγρια ζώα μπορεί να τραυματιστούν από τη χρήση του μηχανή.

c) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχανή και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, κλαριά, σύρματα, οστά και άλλα

ξένα σώματα. Τα αντικείμενα που εκτοξεύονται μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

d) Ελέγχετε πάντα οπτικά τη λεπίδα και το σύστημα κοπής για φθορά ή ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανή. Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

e) Πριν τη χρήση, ελέγχετε εάν το ηλεκτρικό καλώδιο και οι ενδεχόμενες προεκτάσεις παρουσιάζουν ίχνη φθοράς ή γήρανσης. Μην χρησιμοποιείτε αν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά ή φθορά κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε το μηχανή και μην αγγίξετε το καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Ένα ελαττωματικό καλώδιο ή προέκταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

f) Να ελέγχετε συχνά τον κάδο περισυλλογής γρασιδιού για ενδεχόμενα ίχνη φθοράς ή γήρανσης. Ο φθαρμένος ή κατεστραμμένος κάδος περισυλλογής μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

g) Διατηρείτε τα προστατευτικά στη θέση τους. Τα προστατευτικά πρέπει να λειτουργούν και να είναι σωστά τοποθετημένα. Τα προστατευτικά που είναι λασκαρισμένα, ελαττωματικά ή δεν λειτουργούν σωστά, μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

h) Διατηρείτε όλες τις εισόδους αέρα ψύξης καθαρές από υπολείμματα. Οι βουλωμένες εισοδοί αέρα και τα υπολείμματα μπορούν να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

i) Να φοράτε πάντα αντιολισθητικά και προστατευτικά υποδήματα κατά τη χρήση του μηχανή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανή ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα. Αυτό μειώνει την πιθανότητα τραυματισμών στα πόδια λόγω επαφής την κινούμενη λεπίδα.

j) Να φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι όταν χρησιμοποιείτε το μηχανή. Το εκτεθειμένο δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.

k) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανή σε βρεγμένο γρασίδι. Να κινήσετε πάντα περπατώντας και όχι τρέχοντας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

l) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανή σε πολύ απότομες πλαγιές. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

m) Όταν εργάζεστε σε πλαγιές, να μετακινήστε πάντα με προσοχή, να εργάζεστε πάντα εγκάρσια στην πλαγιά, ποτέ ανηφορικά ή κατηφορικά και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την αλλαγή κατεύθυνσης. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

n) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν βαδίζετε προς τα πίσω ή τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας. Φροντίστε να γνωρίζετε καλά το περιβάλλον σας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σκοντάψετε κατά τη χρήση.

o) Κρατήστε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τις λεπίδες κοπής. Ένα ελαττωματικό καλώδιο ή προέκταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

p) Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει μπερδευτεί ή υποστεί ζημιά. Τα μπερδευμένα ή κατεστραμμένα καλώδια μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

q) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς οι λεπίδες κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφά καλώδια ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή των λεπίδων κοπής με ένα «ηλεκτροφόρο» καλώδιο μπορεί να θέσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη

του ηλεκτρικού εργαλείου σε «ηλεκτροφόρο» και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

γ) Μην αγγίζετε τις λεπίδες και άλλα επικινδύνα κινούμενα μέρη ενώ εξακολουθούν να κινούνται. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από κινούμενα μέρη.

ς) Κατά την αφαίρεση του μπλοκαρισμένου υλικού ή τον καθαρισμό του μηχανή, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες ισχύος είναι απενεργοποιημένοι και ότι το ηλεκτρικό καλώδιο είναι αποσυνδεδεμένο. Η ακούσια λειτουργία του μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

1.3 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

 Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πρίζα και διαβάστε τις σχετικές οδηγίες πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και γάντια εργασίας σε όλες τις περιπτώσεις κινδύνου για τα χέρια.

 Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά: η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή/και η λανθασμένη τοποθέτησή τους μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος, να προκαλέσει πυρκαγιά ή τραυματισμούς και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από την Αντιπροσωπεία ή από εξειδικευμένο συνεργείο, που διαθέτει τις αναγκαίες γνώσεις και τον εξοπλισμό για τη σωστή εκτέλεση των εργασιών, διατηρώντας τον αρχικό βαθμό ασφαλείας του μηχανήματος. Οι επεμβάσεις σε μη εξειδικευμένα συνεργεία και χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε είδους Εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του Κατασκευαστή.

1. Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το μηχανήμα από την πρίζα και ελέγχετε για ενδεχόμενες βλάβες.
2. Τα παζιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
3. Να ελέγχετε τακτικά τη σωστή σύσφιξη των βιδών του συστήματος κοπής.
4. Για κάθε επέμβαση τοποθέτησης ή αφαίρεσης του συστήματος κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
5. Όταν τροχίζετε το σύστημα κοπής, φροντίστε να είναι ισορροπημένο. Όλες οι ενέργειες που αφορούν το σύστημα κοπής (αφαίρεση, τροχίσμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
6. Κατά τις διαδικασίες ρύθμισης του μηχανήματος, δώστε προσοχή για την αποφυγή παγίδευσης των δακτύλων ανάμεσα στο κινούμενο σύστημα κοπής και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.
7. Μην αγγίζετε το σύστημα κοπής μέχρι να αποσυνδεθεί το μηχανήμα από την πρίζα και να ακινητοποιηθεί εντελώς. Κατά τις επεμβάσεις στο σύστημα κοπής, δώστε προσοχή στην πιθανότητα κίνησης του συστήματος κοπής, ακόμα και αν το μηχανήμα έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα.

8. Ελέγχετε τακτικά τις προστασίες πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής και τον κάδο περισυλλογής, προκειμένου να διαπιστώσετε εάν έχουν φθαρεί. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
9. Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα με τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις εάν έχουν φθαρεί.
10. Το μηχανήμα πρέπει να φυλάσσεται σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
11. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
12. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε το μηχανήμα και, ιδίως, τον κινητήρα καθαρό από χορτάρια, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Αδειάζετε τον κάδο περισυλλογής και μην αφήνετε δοχεία με κομμένη χλόη στο εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης.

1.4 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες. Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο σε λογικά ωράρια (όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ όπου μπορεί να ενοχλήσετε).
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας ελευθερώνεται στο περιβάλλον κάποια ποσότητα λαδιού που είναι απαραίτητη για τη λίπανση της αλυσίδας. Για το λόγο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο βιοδιασπώμενα λάδια κατάλληλα για τη συγκεκριμένη χρήση. Η χρήση ορυκτέλαιου ή λαδιού μηχανής προκαλεί σοβαρή ρύπανση του περιβάλλοντος.
- Υπρέπει αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Υπρέπει αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απορρίψη.
- Εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχανήμα, μην το εγκαταλείψετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής τους πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά με σκοπό τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους. Αν οι ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν στον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο.



Η διαφοροποιημένη συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών, επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών και την επαναχρησιμοποίηση.

ανακυκλωμένων υλικών εμποδίζει τη μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

2. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

2.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή το μηχανήμα είναι μια συσκευή κηπουρικής και συγκεκριμένα ένας ηλεκτρικός εξαερωτής/αποβρυωτής με όρθιο χειριστή.

Το μηχανήμα αποτελείται από κύριο λόγο από έναν κινητήρα που ενεργοποιεί έναν ρότορα εργασίας, ο οποίος περιβάλλεται από ένα κάρτερ, με τροχούς και χειρολαβή. Ο χειριστής είναι σε θέση να κατευθύνει το μηχανήμα και να χρησιμοποιήσει τα κύρια χειριστήρια παραμένοντας πάντα πίσω από τη χειρολαβή και, συνεπώς, σε απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Η απομάκρυνση του χειριστή από το μηχανήμα προκαλεί την ακινητοποίηση του κινητήρα και των περιστρεφόμενων εξαρτημάτων μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

• Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχανήμα έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί για τον αερισμό και την αποβρύωση του εδάφους, με την παρουσία ενός πεζού χειριστή.

Το διαφορετικό αποτέλεσμα που παράγεται στο έδαφος επιτυγχάνεται από τη διαφορετική διαμόρφωση των εναλλάξιμων ρότορων εργασίας και από το βάθος εισόδου στο έδαφος.

• Ακατάλληλη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή/και τραυματισμούς.

Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:

- η μεταφορά ανθρώπων ή ζώων πάνω στο μηχανήμα,
- η άνοδος πάνω στο μηχανήμα,
- η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων,
- η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα ταυτόχρονα,
- το κατέβασμα και η θέση σε λειτουργία του ρότορα εργασίας σε στερεά εδάφη ή εάν υπάρχουν χαλίκια ή πέτρες.

2.2 ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. Α)

1. Στάθμη ακουστικής ισχύος
2. Σήμα συμμόρφωσης
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος μηχανήματος
5. Αριθμός σειράς
6. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Κωδικός προϊόντος
8. Ισχύς του κινητήρα
9. Βάρος σε κιλά
10. Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
11. Τιμόνι
12. Κινητήρας
13. Ρότορας εργασίας (με άκαμπτα ελάσματα ή ελατήρια)
14. Προστασία για πέτρες
15. Κάδος περισυλλογής
16. Ρυθμιστής βάθους εισόδου
17. Διακόπτης λειτουργίας
18. Γάντζος ηλεκτρικού καλωδίου

2.3 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα μέτρα προφύλαξης κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

Σημασία των συμβόλων:



Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.



Κίνδυνος! Αυτό το μηχανήμα, εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνο για εσάς και για τους άλλους.



Κίνδυνος! Κίνδυνος εκσφενδονισμού. Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.



Προσοχή! Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται το σύστημα κοπής.



Προσοχή! Κρατήστε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από το σύστημα κοπής.



Προσοχή! Κίνδυνος έκθεσης στο θόρυβο και στη σκόνη. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής και γυαλιά προστασίας.



Κίνδυνος! Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί το καλώδιο (ή η προέκταση).



Κατηγορία II Διπλή μόνωση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε τις νέες ετικέτες από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

2.4 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (ΕΙΚ. Β)

- [61] Ονομαστική ισχύς
- [62] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα
- [63] Βάρος μηχανήματος
- [64] Πλάτος εργασίας
- [65] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης
- [66] Αβεβαιότητα μέτρησης
- [67] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος
- [68] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος
- [69] Μετρημένη επίπεδο κραδασμών
- [70] Κωδικός ρότορα εργασίας με άκαμπτα ελάσματα
- [71] Κωδικός ρότορα εργασίας με ελατήρια

Το παράδειγμα της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - η δηλωθείσα τιμή ολικών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός μηχανήματος με ένα άλλο, - οι δηλωθείσες τιμές συνολικών κραδασμών και οι δηλωθείσες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

 - οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του μηχανήματος ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωθείσα συνολική τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος και την ανάγκη προσδιορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι απενεργοποίησης και λειτουργίας χωρίς φορτίο του μηχανήματος, καθώς και ο χρόνος ενεργοποίησης).

3. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα ήδη συναρμολογημένα

 - Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία. Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ (ΕΙΚ. 1.1)

Εισάγετε στις οπές του σασί το κάτω μέρος του τιμονιού (1) στερεώστε το με τις βίδες (2) που παρέχονται.

Στερεώστε τα δύο κεντρικά τμήματα (4) στο κάτω μέρος (1) με τα πόμολα (5) και τις βίδες που παρέχονται, όπως υποδεικνύεται.

Τοποθετήστε το στήριγμα καλωδίου (6) στην υποδεικνυόμενη θέση και στερεώστε το με τη βίδα και το παξιμάδι (7).

Τοποθετήστε το πάνω μέρος του τιμονιού (8) χρησιμοποιώντας τα πόμολα (5) και τις βίδες που παρέχονται, όπως υποδεικνύεται.

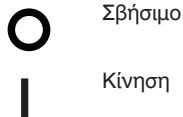
Τοποθετήστε τα στηρίγματα καλωδίου (9) στην υποδεικνυόμενη θέση και στερεώστε το ηλεκτρικό καλώδιο (10).

3.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ (ΕΙΚ. 1.2)

Εισάγετε το πλαίσιο (1) στον κάδο (2) και στερεώστε όλα τα πλαστικά προφίλ (3) με ένα κατσαβίδι, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

Σύμβολα στα χειριστήρια (όπου αναμενόνταν):



4.1 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΙΚ. 2.1)

Ο κινητήρας ελέγχεται από ένα διπλό διακόπτη ώστε να αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση.

Για την εκκίνηση, πατήστε το κουμπί (2) και τραβήξτε το μοχλό (1).

 - Η εκκίνηση του κινητήρα προκαλεί την ταυτόχρονη περιστροφή του ρότορα εργασίας.

Ο κινητήρας σταματά αυτόματα αφήνοντας το μοχλό (1).

4.2 ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ (ΕΙΚ. 2.2)

Ο μοχλός (1) επιτρέπει τη ρύθμιση της θέσης του ρότορα εργασίας σε τέσσερα διαφορετικά ύψη και, συνεπώς, τη μεταβολή του βάθους εισόδου των δοντιών του ρότορα εργασίας στο έδαφος:

 - Η μετάβαση από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σβηστό και τον ρότορα εργασίας ακινητοποιημένο.

5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

5.1 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

5.1.1 Προετοιμασία του ρότορα εργασίας (ΕΙΚ. 3.1)

Το μηχάνημα διαθέτει δύο διαφορετικούς ρότορες εργασίας, για χρήση ανάλογα με την απαιτούμενη εργασία:

- με ελατήρια (1), για το καθάρισμα και τον επιφανειακό αερισμό του εδάφους,
- με άκαμπτα ελάσματα (2), για την αποβρύωση του εδάφους.

Για να αποσυναρμολογήσετε τον ρότορα εργασίας:

- αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο,
- φορέστε γάντια εργασίας και γυρίστε ανάποδα το μηχάνημα,
- ξεβιδώστε τις δύο βίδες (3) στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος,
- σηκώστε τον ρότορα εργασίας από τη δεξιά πλευρά και αφαιρέστε τον από την αριστερή,
- αφαιρέστε το πλαστικό στήριγμα (4).

Για να συναρμολογήσετε τον ρότορα εργασίας:

- τοποθετήστε το πλαστικό στήριγμα (4) στο ρουλεμάν (5) στην άκρη του ρότορα εργασίας,
- εισάγετε πρώτα το αριστερό άκρο (6) του ρότορα εργασίας στον άξονα που προεξέχει (7) φροντίζοντας για τη σωστή σύνδεση με την εγκοπή (7a) του άξονα,
- εισάγετε το δεξιό άκρο με το στήριγμα (4) στη θέση του, με το επίπεδο μέρος (4b) να βλέπει προς τα έξω,
- τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις δύο βίδες (3).

5.1.2 Ρυθμισμό του βάθους εισόδου (ΕΙΚ. 3.2)

Επιλέξτε το βάθος εισόδου ανάλογα με τον τύπο της εργασίας και τον τύπο του ρότορα εργασίας που χρησιμοποιείτε, σύμφωνα με τις παρακάτω βασικές οδηγίες:

- «1» = Μεταφορά (για τη μετακίνηση του μηχανήματος με τον ρότορα εργασίας ανασκωμένο για να μην ακουμπά στο έδαφος).
- «2» = Με τον ρότορα εργασίας με ελατήρια και τον κάδο περισυλλογής, για τον καθαρισμό φύλλων και χλόης από την επιφάνεια και για τον αερισμό του εδάφους, με συλλογή του αφαιρούμενου υλικού,
- «2» = Με τον ρότορα εργασίας με άκαμπτα ελάσματα και τον κάδο περισυλλογής, για την επιφανειακή αποβρύωση του εδάφους, με συλλογή του αφαιρούμενου υλικού,
- «3» «4» = Με τον ρότορα εργασίας με άκαμπτα ελάσματα και χωρίς τον κάδο περισυλλογής, για την λιγότερο ή περισσότερο βαθιά αποβρύωση του εδάφους, με απόθεση του αφαιρούμενου υλικού στο έδαφος. Σε ιδανικές συνθήκες, επιτρέπεται η τοποθέτηση του κάδου περισυλλογής υλικού, αρκεί αυτό να μην προκαλεί έμφραξη του ρότορα εργασίας.

5.1.3 Συνδεση του καδου (Εικ. 3.3)

Σηκώστε την προστασία από πέτρες (1) και στερεώστε σωστά τον κάδο περισυλλογής (2) όπως στην εικόνα.

5.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΕΙΚ. 3.4)

Γαντζώστε σωστά το καλώδιο προέκτασης όπως υποδεικνύεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, πατήστε το κουμπί ασφαλείας (2) και τραβήξτε το μοχλό (1) του διακόπτη.

5.3 ΑΕΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΒΡΥΩΣΗ ΤΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ (ΕΙΚ. 3.5)

Κατά την εργασία, προσέξτε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να βρίσκεται πάντα πίσω σας και από την πλευρά που έχετε ήδη τελειώσει την εργασία.

Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με δύο περάσματα σε διάστημα μιας εβδομάδας ακολουθώντας σταυρωτές κατευθύνσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Συμβουλές για τη φροντίδα του γκαζόν

- Με την πάροδο του χρόνου στο έδαφος σχηματίζεται ένα επιφανειακό στρώμα βρύων και υπολειμμάτων χλόης που μειώνει την οξυγόνωση και εμποδίζει την είσοδο νερού και θρεπτικών συστατικών προκαλώντας ατροφία και κιτρίνισμα της χλόης.
- Η ιδανική περίοδος για τον αερισμό ή την αποβρύωση του γκαζόν είναι το φθινόπωρο ή την άνοιξη.
- Οι ιδανικές συνθήκες εργασίας είναι με χαμηλή και ελαφρώς υγρή χλόη, καθώς η εργασία σε πολύ ξερό ή πολύ βρεγμένο έδαφος εμποδίζει τη συλλογή του υλικού και μπορεί να καταστρέψει τη χλόη.
- Είναι σκόπιμο να αφαιρείτε πάντα τα φύλλα από το γκαζόν πριν τον αερισμό ή την αποβρύωση.
- Με τον επιφανειακό αερισμό (με μειωμένο βάθος εισόδου των δοντιών στο έδαφος) αφαιρείται το επιφανειακό στρώμα.
- Αυξάνοντας το βάθος εισόδου στο έδαφος (αποβρύωση), αυξάνεται η αφαίρεση του πιο σκληρού στρώματος του εδάφους και, ταυτόχρονα, διαχωρίζονται οι ρίζες της χλόης καθώς και η αύξηση του αριθμού τους, με αποτέλεσμα ένα πιο πυκνό γκαζόν λόγω του μεγαλύτερου αριθμού φύλλων χλόης.

5.4 ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ (ΕΙΚ. 3.6)

Για την αφαίρεση και εκκένωση του κάδου,

- απελευθερώστε τον μοχλό διακόπτη (1) και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο ρότορας εργασίας,
- ανασηκώστε την προστασία από πέτρες (2), πιάστε τη λαβή και αφαιρέστε τον κάδο διατηρώντας τον σε κατακόρυφη θέση.

5.5 ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΕΙΚ. 3.7)

Στο τέλος της εργασίας, αφήστε το μοχλό (1).

Αποσυνδέστε ΠΡΩΤΑ την προέκταση από τη γενική πρίζα (2) και ΜΕΤΑ από την πλευρά του διακόπτη του μηχανήματος (3).

⚠ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΕΙ Ο ΡΟΤΟΡΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο μηχανήμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Σε περίπτωση που ο κινητήρας υπερθερμανθεί και σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν τον ξαναθέσετε σε λειτουργία.

6. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου. Το μηχανήμα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.

- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- 2) Καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε χρήση. Καθαρίστε τα υπολείμματα λάσπης που συγκεντρώνονται στον ρότορα εργασίας και στα δόντια, ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη αφαίρεση.
- 3) Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες πάνω στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος για να μην τα καταστρέψετε. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από τη χρήση βενζίνης ή διαλυτών στις πλαστικές επιφάνειες.

6.1 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΡΟΤΟΡΩΝ (ΕΙΚ. 4.1)

Οι ρότορες εργασίας αποτελούνται από διάφορα εξαρτήματα, συναρμολογημένα στο εργοστάσιο και δεν μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη. Σε περίπτωση που σπάσει ένα έλασμα ή ένα ελατήριο πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο τον ρότορα εργασίας ή να απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης για την επισκευή.

Η αντικατάσταση πρέπει γίνει σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται στην παράγραφο 5.1.1.

Σε αυτό το μηχανήμα προβλέπεται η χρήση ρότορων με άκαμπα ελάσματα (1) ή με ελατήρια (2), που φέρουν τον υποδεικνυόμενο κωδικό στον πίνακα της σελίδας 2.

Λόγω της εξέλιξης του προϊόντος, οι ρότορες μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αντικατασταθούν από άλλους με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφάλειας στη λειτουργία.

6.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 4.2)

Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για να μη βρέξετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά για τον καθαρισμό του σασί.

7. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.
- Θρηπίτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απόρριψη.
- Θρηπίτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασιών, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

8. ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Τι θα πρέπει να κάνετε όταν...	
Πηγή του προβλήματος	Διορθωτική ενέργεια
1. Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	
Δεν φτάνει ρεύμα στο μηχάνημα	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
2. Η εκκίνηση του μηχανήματος "ρίχνει" το γενικό διακόπτη.	
Δεν επαρκούν τα αμπερ της πρίζας ρεύματος	Συνδέστε το μηχάνημα σε μια πρίζα ρεύματος με κατάλληλη ένταση.
Υπάρχουν αναμμένες άλλες ηλεκτρικές συσκευές.	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ταυτόχρονα στην ίδια πρίζα ρεύματος
3. Το μηχάνημα ακινητοποιείται κατά την εργασία	
Επέμβαση της προστασίας	Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν επιχειρήσετε πάλι την εκκίνηση του κινητήρα
4. Το μηχάνημα σβήνει συχνά κατά τη διάρκεια της εργασίας ή λειτουργεί ανώμαλα	
Πολύ δύσκολες συνθήκες χρήσης	Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του ρότορα εργασίας είναι κατάλληλη για την κατάσταση του γκαζόν ή/και ρυθμίστε τον σε μεγαλύτερο ύψος
Έμφραξη του ρότορα εργασίας	Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο, φορέστε γάντια προστασίας και καθαρίστε τον ρότορα εργασίας και τη γύρω περιοχή
	Μειώστε την ποσότητα αφαιρούμενου υλικού, μειώνοντας το βάθος εισόδου του ρότορα εργασίας
Βούλωμα κάδου περισυλλογής	Αδειάζετε τακτικά τον κάδο πριν γεμίσει εντελώς
5. Χαμηλές και μη ικανοποιητικές επιδόσεις	
Ρότορας εργασίας με φθαρμένα ή σπασμένα ελάσματα ή ελατήρια	Αντικαταστήστε τον ρότορα εργασίας με ένα γνήσιο ανταλλακτικό
Πολύ ψηλή χλόη	Να κουρεύετε τη χλόη σε κατάλληλο ύψος
Πολύ βρεγμένο έδαφος	Ρυθμίστε τον ρότορα εργασίας σε μεγαλύτερο ύψος ή αναβάλετε την εργασία έως ότου βελτιωθεί η κατάσταση του εδάφους

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Σέρβις ή στον Αντιπρόσωπό μας.



TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY REGULATIONS.....	1
2. GETTING TO KNOW THE MACHINE	3
3. COMPLETE ASSEMBLY	4
4. CONTROL DESCRIPTION	4
5. USING THE MACHINE	5
6. ROUTINE MAINTENANCE	5
7. ENVIRONMENTAL PROTECTION	6
8. DIAGNOSTICS	6

1. SAFETY REGULATIONS

1.1 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided

with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not operate the lawnmower in rain or wet conditions.** This may increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.2 LAWN SCARIFIER AND LAWN AERATOR SAFETY WARNINGS

- a) **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** Wildlife may be injured by the machine during operation.
- c) **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.
- d) **Before using the machine, always visually inspect to see that the tines and the tines assembly are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
- e) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the machine and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- f) **Check the catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged catcher may increase the risk of personal injury.
- g) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
- h) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
- i) **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.
- j) **While operating the machine, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
- k) **Do not operate the machine in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
- l) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- m) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of

loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

- n) **Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
- o) **Keep the supply cord away from the tines.** A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- q) **Hold the machine by insulated gripping surfaces only, because the tines may contact hidden wiring or its own cord.** Tines contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.
- r) **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
- s) **When clearing jammed material or cleaning the machine, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** Unexpected operation of the machine may result in serious personal injury.

1.3 MAINTENANCE AND STORAGE



Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the machine from the mains and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.



Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.

IMPORTANT Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- 1) After each use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- 2) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 3) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 4) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.
- 5) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 6) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 7) Do not touch the cutting means until the machine is disconnected from the mains socket and the cutting

means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the power supply is switched off, the cutting means can still move.

- 8) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently for signs of wear or deterioration. Replace them if they are damaged.
- 9) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 10) Store the machine out of the reach of children!
- 11) Allow the motor to cool down before storing in any enclosure.
- 12) To reduce fire hazards, keep the lawnmower and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.

1.4 PROTECTING THE ENVIRONMENT

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- A certain amount of chain lubricating oil is released into the environment when the machine is running, so only use biodegradable oils made specifically for this use. Use of a mineral oil or motor oil causes serious damage to the environment.
- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation, according to UK Regulation "The waste electrical and electronic equipment regulations 2013 (as amended)" and according to national regulations, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in landfills or in the ground, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

2. GETTING TO KNOW THE MACHINE

2.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is a garden tool, and precisely an electric aerator/scarifier, that is pedestrian controlled.

The machine is essentially composed of a motor which drives a working rotor enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating parts. If the operator leaves the machine, the motor and rotating parts will stop within a few seconds.

• Intended use

This machine was designed and manufactured for aerating and scarifying the ground, done by a pedestrian operator. The difference of the effect made on the ground is obtained according to the structure of the interchangeable working rotors and the depth in the ground.

• Improper use

Any other use differing from the above mentioned ones could be hazardous and harm people and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- use of the machine by more than one person;
- lowering or operating the working rotor on firm surfaces or with gravel or stones.

2.2 IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (FIG. A)

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Motor power
9. Weight in kg
10. Power supply voltage and frequency
11. Handle
12. Motor
13. Working rotor (with rigid blades or springs)
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Depth regulator
17. Control lever
18. Electric cable fitting

2.3 SAFETY REQUIREMENTS

Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

Meaning of symbols:



Attention! Read the instructions before operating the machine.



Danger! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



Warning! Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst working



Attention! Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power cable is damaged. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means



Warning! keep the power cable away from the cutting means.



Attenzion! Risk of exposure to noise and dust. Wear protection against noise and protective glasses.



Danger! Unplug the machine immediately if the cable (or extension lead) is cut or damaged.



Class II: Doppio isolamento

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.

2.4 TECHNICAL DATA (FIG.B)

- [61] Nominal power
- [62] Max. motor operation speed
- [63] Machine weight
- [64] Working width
- [65] Measured acoustic pressure level
- [66] Measurement uncertainty
- [67] Measured acoustic power level
- [68] Guaranteed acoustic power level
- [69] Measured vibration level
- [70] Code working rotor with rigid blades
- [71] Code working rotor with springs

The example of the conformity declaration is found in the penultimate page of the manual.

NOTE The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another;
— The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking ac-

count of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

3. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE The machine can be supplied with some parts already assembled.

⚠ - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always using suitable equipment.
Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

3.1 HANDLE ASSEMBLY (FIG.1.1)

Insert the bottom of the handle (1) in the chassis holes and lock into position with the supplied screws (2). Attach the two middle elements (4) to the bottom (1) using the knobs (5) and the supplied screws as shown. Fit the cable fastener (6) in the indicated position and fasten it using the screw and nut (7). Attach the upper part of the handle (8) using the knobs (5) and the supplied screws as shown. Fit the cable fastener (9) in the indicated position and attach the electric cable (10).

3.2 FITTING THE GRASS-CATCHER (FIG.1.2)

Insert the frame (1) in the grass-catcher (2) and fasten all the plastic sections (3) as illustrated using a screwdriver.

4. CONTROL DESCRIPTION

Symbols on controls:



Stop.



Run

4.1 DUAL-ACTION SWITCH (FIG.2.1)

The motor is controlled by a dual-action switch to prevent accidental start ups.

Press the button (2) and pull the lever (1) for start up.

⚠ - Starting up the motor will engage the working rotor contemporaneously.

The motor stops automatically when the lever (1) is released.

4.2 DEPTH REGULATOR (FIG.2.2)

The lever (1) allows the working rotor position to be regulated to four different heights, thereby varying the depth of the working rotor in the ground.

⚠ - Movement from one position to another can only take place with the motor off and the working rotor stopped.

5. USING THE MACHINE

5.1 PRELIMINARY PROCEDURES

5.1.1 Setting up the rotor (Fig. 3.1)

The machine is equipped with two different working rotors, to be used according to the type of work to be done:

- with springs (1) for raking and surface aeration of the ground;
- with rigid blades (2) for scarifying the ground.

To disassemble the working rotor:

- unplug the machine from the mains;
- wear work gloves and turn the machine over;
- loosen the two screws (3) on the right side of the machine;
- lift the working rotor from the right side and extract it from the left side.
- remove the plastic support (4).

To reassemble the working rotor:

- fit the plastic support (4) on the bearing (5) located on the end of the working rotor;
- first insert the left end (6) of the working rotor in the protruding shaft (7), making sure it fits perfectly in the shaft slot (7a).
- insert the right end with the support (4) in its housing, with the flat part (4b) turned outward.
- reassemble and fully tighten the two screws (3).

5.1.2 Regulating depth (Fig. 3.2)

Select the depth according to the type of work mode and the type of working rotor used, following these basic indications:

- «1» = Transfer (for moving the machine, with the working rotor lifted that does not touch the ground).
- «2» = With the working rotor with springs and grass-catcher, for raking leaves and grass on the surface and for aerating the ground, collecting removed material;
- «2» = With the working rotor with rigid blades and grass-catcher, for scarifying the surface of the ground, collecting removed material;
- «3» «4» = With the working rotor with rigid blades and no grass-catcher, for more or less deep scarification of the ground, leaving removed material on the ground. In optimal conditions, the grass-catcher can be fitted and the removed material can be collected, as long as the working rotor is not clogged.

5.1.3 Fitting the grass-catcher (Fig. 3.3)

Lift the stone-guard (1) and fasten the grass-catcher (2) correctly as shown in the illustration.

5.2 STARTING (FIG. 3.4)

Fasten the extension cable correctly as shown.

To start the motor, push the safety button (2) and pull the switch lever (1).

5.3 AERATING AND SCARIFYING THE GROUND (FIG. 3.5)

While working, make sure the electric cable is always

behind you and on the side of the area you have finished.

Two crossed passages, a week apart, will give the best results.

NOTE Lawn care suggestions

- Over time, a layer of moss and grass residue forms on the ground surface reducing its supply of oxygen and stopping water and nutritious substances from penetrating. This impoverishes the lawn and makes it yellow.
- The ideal period for aerating and scarifying a lawn is in autumn or spring.
- Optimal working conditions consist of low and slightly wet grass, as working on ground that is dry or softened with too much water impedes collection of material and may damage the lawn.
- It is always advisable to remove leaves from the lawn before aerating or scarifying.
- You can remove that surface felt with a surface aerating action (with reduced tine depth in the ground).
- By increasing depth (scarifying), that removal action involves the harder ground layer and, at the same time, separates grass roots and increases them. This makes your lawn thicker with more blades of grass.

5.4 EMPTYING THE GRASS-CATCHER (FIG. 3.6)

To remove and empty the grass-catcher,

- release the switch lever (1) and wait for the working rotor to stop;
- lift the stone-guard (2), grasp the handle and remove the grass-catcher keeping it in an erect position.

5.5 WHEN WORK IS FINISHED (FIG. 3.7)

Release the lever (1) when work has been completed.

Disconnect the extension cable **FIRST** from the general socket (2) **THEN** from the side of the machine switch (3).

⚠ WAIT UNTIL THE WORKING ROTOR STOPS before making any adjustments to the machine.

IMPORTANT *If the motor stops because it is overheated while working, you must wait about 5 minutes before restarting it.*

6. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT *Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.*

Store the machine in a dry place.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Clean the machine after each use; remove debris and mud accumulated on the working rotor and on tines, to prevent it drying and making the next removal difficult.
- 3) Avoid using petrol or solvents on the plastic parts of the machine to prevent damaging them. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by the use of petrol or solvents.

6.1 ROTOR MAINTENANCE (FIG. 4.1)

Working rotors are composed of different elements that are factory assembled and cannot be replaced individually by the user; if a blade or spring breaks, you must replace the entire working rotor or contact your Dealer for repair work.

Replacements must be made according to the indications at point 5.1.1.

Rotors with rigid blades (1) or springs (2) bearing the code indicated on the chart on page 2 should be used on this machine.

Given product evolution, the above mentioned rotors may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

6.2 CLEANING THE MACHINE (FIG. 4.2)

Do not spray water onto and avoid wetting the motor and electrical components.
Do not use aggressive liquids to clean the chassis.

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after working.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

8. DIAGNOSTICS

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
1. The machine does not work	
Electric current does not reach the machine	Check the electrical connection
2. The current cuts off when the machine is started	
The mains socket amperage is not sufficient	Connect the machine to a mains socket with sufficient amperage
Other electrical appliances are working	Do not connect other appliances to the same mains socket at the same time
3. The machine stops during work	
The protection device triggers	Wait at least 5 minutes before restarting the motor
4. The machine stops frequently during work or it does not operate in a regular manner	
Demanding working conditions	Check that the working rotor has been regulated accordingly with the conditions of the lawn and/or regulate it to a higher level
The working rotor is clogged	Unplug the machine from the mains, put on protective gloves and clean the working rotor and surrounding area
	Reduce the quantity of removed material reducing the depth of the working rotor.

The grass-catcher is clogged	Empty the grass-catcher regularly before it fills completely
5. Poor and unsatisfactory performance levels	
Working rotor with worn or missing blades or springs	Replace the working rotor with an original part
Grass too tall	Cut the grass to an adequate height
Ground too wet	Regulate the working rotor to a higher level or postpone work until ground conditions improve

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.



INDICE

1. NORMAS DE SEGURIDAD	1
2. CONOCER LA MÁQUINA	3
3. COMPLETAR EL MONTAJE.....	4
4. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS	5
5. USO DE LA MÁQUINA.....	5
6. MANUTENCIÓN ORDINARIA	6
7. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE	6
8. DIAGNÓSTICO.....	6

1. NORMAS DE SEGURIDAD

1.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ATENCIÓN Leer atentamente las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede causar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (cableada) o la herramienta eléctrica alimentada por batería (inalámbrica).

1) Seguridad de la zona de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas oscuras y desordenadas facilitan los accidentes.
- b) No use la herramienta eléctrica en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantener alejados a los niños y a las demás personas cuando se use una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar la pérdida de control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique de ninguna manera el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. El uso de enchufes no modificados y tomas adecuadas reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies de puesta a tierra o conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) No utilice la cortadora de césped en condiciones húmedas o lluviosas. Esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No abusar del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes

de calor, aceite, bordes afilados y elementos en movimiento. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descargas eléctricas.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica para exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para el uso en el exterior reduce el riesgo de descargas eléctricas.

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) Esté atento y controle lo que está haciendo y sea razonable cuando use la herramienta eléctrica. No use la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicinas. Una distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede causar graves lesiones personales.

b) Utilizar ropa protectora. Use siempre gafas de protección. El uso de equipo de protección como máscaras antipolvo, zapatos antideslizantes, cascos protectores o auriculares, reduce las lesiones personales.

c) Evitar arranques no intencionados. Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería, agarrar o transportar la herramienta eléctrica. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o montar la batería con el interruptor en posición "ON" facilita los accidentes.

d) Extraer toda llave o herramienta de regulación antes de accionar la herramienta eléctrica. Una llave o una herramienta que permanece en contacto con una parte giratoria puede provocar lesiones personales.

e) No se desequilibre. Mantenga siempre un apoyo y equilibrio adecuados. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vestir adecuadamente. No lleve vestidos anchos o accesorios. Mantenga el pelo, los vestidos y los guantes alejados de las partes en movimiento. La ropa ancha, los accesorios o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.

g) Si los dispositivos van a estar conectados a equipos de extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estén conectados y utilizados adecuadamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le haga demasiado seguro para ignorar los principios de seguridad. La acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y vigilancia de la herramienta eléctrica

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica apropiada para el trabajo. La herramienta eléctrica adecuada efectuará un trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual se ha proyectado.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no es capaz de ponerla en marcha o pararla regularmente. Una herramienta eléctrica que no se puede accionar con el interruptor resulta peligrosa y debe ser reparada.

c) Extraer el acumulador de su alojamiento antes de efectuar toda regulación o cambio de accesorios, o antes de guardar la herramienta eléctrica. Estas medi-

das preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas inutilizadas fuera del alcance de los niños y no permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no tengan familiaridad con la herramienta misma y con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

e) Cure el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles estén alineadas y libres en el movimiento, que no haya roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, la herramienta eléctrica deberá ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por falta de mantenimiento.

f) Mantener el equipo de corte afilado y limpio. Un mantenimiento adecuado de los dispositivos de corte, con las cuchillas bien afiladas, evita el enganche de los mismos y facilita su control.

g) Utilizar la herramienta eléctrica y sus accesorios de conformidad con las instrucciones dadas, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo que se vaya a realizar. El uso de una herramienta eléctrica para actividades diferentes a las previstas podría generar situaciones peligrosas.

h) Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Con las empuñaduras resbalosas no se puede manipular ni controlar la máquina de forma segura en situaciones inesperadas.

5) Asistencia

a) Haga reparar la herramienta eléctrica por personal cualificado, empleando solo recambios originales. Esto permite que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

1.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA ESCARIFICADORES Y AIREADORES DE CÉSPED

a) No utilice la máquina en condiciones climáticas adversas, especialmente cuando hay riesgo de rayos. Esto reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

b) Inspeccionar cuidadosamente la zona donde se utilizará la máquina para animales salvajes. Los animales salvajes pueden ser heridos por la máquina de césped durante la operación.

c) Inspeccione cuidadosamente el área donde se utilizará la máquina y retire todas las piedras, palos, cables, huesos y otros objetos extraños. Los objetos arrojados pueden causar lesiones personales.

d) Siempre inspeccione visualmente la cuchilla y el grupo de cuchilla para detectar desgaste o daños antes de usar la máquina. Las piezas desgastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.

e) Antes de usar, revise el cable de alimentación y el cable de extensión, si los hay, para detectar signos de daño o envejecimiento. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado. Si el cable está dañado o desgastado durante el uso, apague la máquina y no toque el cable antes de desconectarlo de la red eléctrica. Un cable de alimentación o un cable de extensión dañado pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

f) Compruebe la bolsa de recolección de hierba con frecuencia para detectar signos de desgaste o deterioro. La bolsa de recolección de hierba desgastada o dañada puede aumentar el riesgo de lesiones personales.

g) Mantener las protecciones en su lugar. Las protecciones deben ser funcionales y estar correctamente instaladas. Una protección aflojada, dañado o que funcione incorrectamente puede causar lesiones personales.

h) Mantener todas las entradas de aire de refrigeración libres de residuos. Las tomas de aire obstruidas y los residuos pueden causar sobrecalentamiento o riesgo de incendio.

i) Utilice siempre calzado antideslizante y protector cuando utilice la máquina. No use la máquina con los pies descalzos o sandalias abiertas. Esto reduce la posibilidad de lesiones en los pies por contacto con la cuchilla en movimiento.

j) Siempre use pantalones largos cuando use la máquina. La piel expuesta aumenta la probabilidad de lesiones por objetos lanzados.

k) No utilice la máquina sobre hierba húmeda. Camine, nunca corra. Esto reduce el riesgo de resbalones y caídas que podrían causar lesiones personales.

l) No utilice la máquina en pendientes empinadas. Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que podrían causar lesiones personales.

m) Cuando trabaje en pendientes, siempre preste atención a su paso, siempre trabaje a través de la pendiente, nunca en subida o bajada, y tenga extrema precaución al cambiar de dirección. Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que podrían causar lesiones personales.

n) Tenga extrema precaución al retroceder o tirar de la cortadora de césped hacia usted. Siempre sea consciente de su entorno. Esto reduce el riesgo de tropiezo durante la operación.

o) Mantenga el cable eléctrico lejos de las cuchillas de corte. Un cable de alimentación dañado puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

p) Apague y retire el enchufe del enchufe de pared si el cable está enredado o dañado. Los cables enredados o dañados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

q) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las cuchillas de corte podrían entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable de alimentación. El contacto de las cuchillas con un cable con corriente puede provocar la descarga eléctrica de las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica, lo que podría provocar una descarga eléctrica al operador.

r) No toque las cuchillas y otras partes móviles peligrosas mientras todavía se están moviendo. Esto reduce el riesgo de lesiones por partes en movimiento.

s) Al quitar el material atascado o limpiar la máquina de césped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y el cable de alimentación esté desconectado. El funcionamiento inesperado de la máquina de césped puede causar lesiones personales graves.

1.3 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Desconecte la máquina de la red de alimentación y lea las instrucciones antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento. Llevar ropa adecuada y guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.



No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.

IMPORTANTE *Todas las operaciones de mantenimiento y ajuste no descritas en este manual deben ser llevadas a cabo por su distribuidor o por un centro especializado, que cuente con los conocimientos y equipos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo correctamente, manteniendo el nivel de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.*

1. Después de cada uso, desconecte la máquina de la red de alimentación y compruebe si hay daños.
2. Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse de que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
3. Compruebe regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.
4. Use guantes de trabajo al manipular el dispositivo de corte, quitarlo o reinstalarlo.
5. Al afilar el dispositivo de corte prestar atención para que quede equilibrado. Todas las operaciones relacionadas con el dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, remontado y/o sustitución) son tareas que requieren una competencia específica y el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
6. Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
7. No toque el dispositivo de corte hasta que la máquina se haya desconectado de la toma de corriente y el dispositivo de corte se haya detenido por completo. Durante las intervenciones en el dispositivo de corte, prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, también si la máquina está desconectada de la red.
8. Compruebe con frecuencia la protección de descarga lateral, o la protección de descarga posterior, la bolsa de recolección para el desgaste o deterioro. Sustituílos si están dañados.
9. Sustituya las pegatinas indicativas y de advertencia deterioradas.
10. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
11. Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.
12. Para reducir el riesgo de incendios, mantener la máquina y en particular el motor libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. Vacíe la bolsa de recolección y no deje los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.

1.4 RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar causar molestias a los vecinos. Utilizar la máquina solo en horarios razonables (no por la mañana temprano o por la noche, cuando puede resultar molesto).
- Durante la actividad, se vierte una cierta cantidad de aceite al ambiente, el cual es necesario para la lubricación de la cadena. Por ello, usar solo aceites biodegradables que sean específicos para este uso. El uso de un aceite mineral o de aceite para motores perjudica gravemente el medio ambiente.

- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse en los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no la abandone en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; contacte con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.



No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando la salud y el bienestar de las personas. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.



La separación selectiva de los productos y embalajes utilizados permite el reciclaje de los materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y a disminuir la demanda de materias primas.

2. CONOCER LA MÁQUINA

2.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Esta máquina es un equipo de jardinería, exactamente un aireador/escarificador eléctrico, con operador de pie.

La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un rotor de trabajo encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango. El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad de las partes rotantes. El alejamiento del operador de la máquina provoca la parada del motor y de las partes rotantes en unos pocos segundos.

• Uso previsto

Esta máquina se ha diseñado y construido para la aireación y escarificación del terreno, ejecutada con la presencia de un operador de pie.

La diferencia del efecto producido sobre el terreno se obtiene de la diferente conformación de las rotores de trabajo intercambiables y de la profundidad de hundimiento en el terreno.

• Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.

Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- transportar en la máquina personas, niños o animales;
- usar la máquina para transportarse;
- usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
- el uso de la máquina por más de una persona;
- bajar o accionar el rotor de trabajo en superficies sólidas o en presencia de balastos o piedras.

2.2 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. A)

1. Nivel potencia acústica
2. Marca de conformidad
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código Artículo
8. Potencia del motor
9. Peso en kg
10. Tensión y frecuencia de alimentación
11. Mango
12. Motor
13. Rotor de trabajo (con cuchillas rígidas o con muelles)
14. Protección contra piedras
15. Bolsa de recolección
16. Regulador de la profundidad de hundimiento
17. Mando interruptor
18. Enganche del cable eléctrico

2.3 SEÑALES DE SEGURIDAD

Significado de los símbolos:



Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



¡Peligro! Esta máquina, si no se usa correctamente, puede ser peligrosa para usted y para terceros.



¡Peligro! Riesgo de expulsión. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.



¡Atención! Desconectar el enchufe de la alimentación antes de proceder con las operaciones de mantenimiento o si el cable está dañado. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte.



¡Atención! Mantener el cable de alimentación alejado del dispositivo de corte.



¡Peligro! de exposición al ruido y al polvo. Llevar protecciones acústicas y gafas de protección.



¡Peligro! Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable (o la alargadera) estuviera dañado o cortado.



Clase II: Doble aislamiento

IMPORTANTE Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben ser sustituidas. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

2.4 DATOS TÉCNICOS (FIG. B)

- [61] Potencia nominal
- [62] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [63] Peso máquina
- [64] Amplitud de trabajo
- [65] Nivel de presión acústica medido
- [66] Incertidumbre de medida
- [67] Nivel de potencia acústica medido
- [68] Nivel de potencia acústica garantizado
- [69] Nivel de vibraciones medido
- [70] Código rotor de trabajo con cuchillas rígidas
- [11] Código rotor de trabajo con muelles

El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.

NOTA - el valor de vibración total declarado y el valor de emisión sonora declarado se han medido según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra;

- el valor o los valores declarados de vibraciones totales y el valor o los valores declarados de emisiones sonoras también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ - las emisiones de vibraciones y ruido durante el uso real de la máquina pueden diferir del valor total declarado, dependiendo de cómo se utilice la máquina y de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operador basándose en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las fases del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de apagado y ralentí de la máquina, así como el tiempo de activación).

3. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados:

⚠ - El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

3.1 MONTAJE DEL MANGO (FIG. 1.1)

Introducir en los orificios del chasis la parte inferior del mango (1) y fijarla con los tornillos (2) suministrados.

Fijar los dos elementos centrales (4) a la parte inferior (1) mediante las asas (5) y la tornillería suministrados, según se indica.

Aplicar el sujetacables (6) en la posición indicada y fijarlo mediante el tornillo y la tuerca (7).

Montar la parte superior del mango (8) utilizando las asas (5) y la tornillería suministrados, como se indica.

Aplicar el sujetacables (9) en la posición indicada y enganchar el cable eléctrico (10).

3.2 MONTAJE DE LA BOLSA DE RECOLECCIÓN (FIG. 1.2)

Introducir el chasis (1) en el saco (2) y enganchar todos los perfiles de plástico (3), con la ayuda de un destornillador, como se indica en la figura.

4. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

Símbolos en los controles (donde estén previstos):



Parada



Marcha

4.1 INTERRUPTOR DE DOBLE ACCIÓN (FIG. 2.1)

El motor es controlado por un interruptor de doble acción para evitar arranques accidentales.

Para el arranque, presionar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1).



- El arranque del motor provoca el acoplamiento contemporáneo del rotor de trabajo.

El motor se para automáticamente al soltar la palanca (1).

4.2 REGULADOR DE LA PROFUNDIDAD DE HUNDIMIENTO (FIG. 2.2)

La palanca (1) permite regular la posición del rotor de trabajo en cuatro alturas diferentes y, por tanto, variar la profundidad de hundimiento de las pásas del rotor de trabajo en el terreno.



- El paso de una posición a la otra debe ser realizado con el motor apagado y el rotor de trabajo parado.

5. USO DE LA MÁQUINA

5.1 ANTES DE EMPEZAR

5.1.1 PREDISPOSICIÓN DEL ROTOR (Fig. 3.1)

La máquina se entrega con dos rotores de trabajo diferentes, a utilizar en función del tipo de trabajo solicitado:

- con muelles (1), para el rastrillado y la aireación superficial del terreno;
- con cuchillas rígidas (2) para la escarificación del terreno.

Para desmontar el rotor de trabajo:

- desconectar la máquina de la red eléctrica;
- utilizar guantes de trabajo y volcar la máquina;
- desenroscar los dos tornillos (3) colocados en la parte derecha de la máquina;
- levantar el rotor de trabajo del lado derecho y quitarlo del lado izquierdo;
- quitar el soporte de plástico (4);

Para montar el rotor de trabajo:

- aplicar el soporte de plástico (4) en el cojinete (5) colocado en el extremo del rotor de trabajo;
- introducir en primer lugar el extremo izquierdo (6) del rotor de trabajo en el eje saliente (7) cuidando el correcto ac-

plamiento con la ranura (7a) del eje;

- introducir el extremo derecho con el soporte (4) en su alojamiento, con la parte plana (4b) dirigida hacia fuera;
- volver a montar y apretar a fondo los dos tornillos (3).

5.1.2 REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD DE HUNDIMIENTO (Fig. 3.2)

Seleccionar la profundidad de hundimiento en función de la modalidad de trabajo y del tipo de rotor de trabajo utilizado, según estas indicaciones de base:

- «1» = Transmisión (para los desplazamientos de la máquina, con el rotor de trabajo levantado que no toca el terreno).
- «2» = Con el rotor de trabajo de muelles y la bolsa de recogida, para el rastrillado de follaje y hierba en superficie y para la aireación del terreno, con recogida del material quitado;
- «2» = Con el rotor de trabajo de cuchillas rígidas y la bolsa de recogida, para la escarificación superficial del terreno, con recogida del material quitado;
- «3» «4» = Con el rotor de trabajo de cuchillas rígidas y sin la bolsa de recogida, para la escarificación más o menos profunda del terreno, con el material quitado dejado en el terreno. En condiciones óptimas, también es posible montar la bolsa y recoger el material quitado, siempre que esto no provoque la obstrucción del rotor de trabajo.

5.1.3 ENGANCHE DE LA BOLSA (Fig. 3.3)

Sollevare il parasassi (1) e agganciare correttamente il sacco (2) come indicato nella figura.

5.2 ARRANQUE (FIG. 3.4)

Enganchar correctamente el cable prolongador como se indica.

Para arrancar el motor, presionar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

5.3 AIREACIÓN Y ESCARIFICACIÓN DEL TERRENO (FIG. 3.5)

Durante el trabajo, hacer que siempre el cable eléctrico esté a sus espaldas y de la parte de la zona ya cortada. Los mejores resultados se obtienen haciendo dos pasadas, con una distancia de una semana, según dos direcciones cruzadas.

NOTA Sugerencias para el cuidado del prado

- Con el tiempo, se forma en el terreno una capa superficial de musgo y residuos de hierba que reduce el aporte de oxígeno y obstaculiza la penetración del agua y de las sustancias nutritivas y provoca el empobrecimiento y el amarillamiento del prado.
- El periodo ideal para la aireación y escarificación del prado es en otoño o primavera.
- Las condiciones óptimas de trabajo son aquellas con hierba baja y un poco húmeda, ya que trabajar en un terreno demasiado seco y muy flojo por el agua impide la recogida del material y puede dañar el prado.
- Siempre es conveniente quitar el follaje del prado antes de realizar la aireación o escarificación.

- Con una acción superficial de aireación (con hundimiento reducido de las púas en el terreno) se quita la capa afieltrada superficial.
- Aumentando el hundimiento en el terreno (escarificación), se aumenta la acción de remoción en la capa más dura del terreno y, al mismo tiempo, se realiza una separación de las raíces de la hierba y su aumento de número, con la ventaja de un prado más denso dado el mayor número de hilos de hierba.

5.4 VACIADO DE LA BOLSA (FIG. 3.6)

- Para quitar y vaciar la bolsa,
- soltar la palanca del interruptor (1) y esperar la parada del rotor de trabajo;
 - levantar la protección contra piedras (2), aferrar el manillar y quitar la bolsa manteniéndola en posición erecta.

5.5 FINAL DEL TRABAJO (FIG. 3.7)

Al final del trabajo, soltar la palanca (1). Desconectar el alargador ANTES de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la máquina (3).

 **ESPERAR LA PARADA DEL ROTOR DE TRABAJO** antes de efectuar cualquier tipo de intervención en la máquina.

IMPORTANTE *Si el motor se detiene por sobrecalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar 5 minutos aproximadamente antes de reencenderlo.*

6. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE *La manutenzione regular y atenta es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina. Conserve la máquina en un lugar seco.*

- 1) Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, manutención o regulación en la máquina.
- 2) Limpiar la máquina después de cada sesión de trabajo; quitar los restos y el fango acumulados en el rotor de trabajo y en las púas, para evitar que, al secarse, puedan dificultar la siguiente remoción.
- 3) Evitar usar gasolina o disolventes en las partes de plástico de la máquina para evitar dañarlas. La garantía no cubre los daños a las partes de plástico causados por el uso de gasolina o disolventes.

6.1 MANUTENCIÓN DE LOS ROTORES (FIG. 4.1)

Los rotores de trabajo están compuestos por diferentes elementos, ensamblados en Fábrica y no sustituibles individualmente por el usuario; en caso de rotura de una cuchilla o de un muelle es necesario sustituir todo el rotor de trabajo o dirigirse a su Distribuidor para la reparación. La sustitución debe realizarse según todo aquello previsto en el punto 5.1.1. En esta máquina se prevé el uso de rotores con cuchillas rígidas (1) o con muelles (2), con el código indicado en la tabla de la página 2. Dada la evolución del producto, los rotores arriba indicados podrán ser sustituidos por otros, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

6.2 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA (FIG. 4.2)

No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas.
No usar líquidos agresivos para limpiar el chasis.

7. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar ser un elemento de disturbo para los vecinos.
- Respetar escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos no deben separarse entre la basura sino que deben entregarse a los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandonar la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

6. DIAGNÓSTICO

Qué hacer si ...	
Origen del problema	Acción correctiva
1. La máquina no funciona	
No llega corriente a la máquina	Verificar la conexión eléctrica.
2. El encendido de la máquina hace saltar la corriente	
El amperaje de la toma de corriente no es suficiente	Conectar la máquina a una toma de corriente con suficiente amperaje.
Otros dispositivos eléctricos están en funcionamiento	No conectar otros aparatos a la vez en la misma toma de corriente.
3. La máquina se para durante el trabajo	
Intervención de la protección	Esperar al menos 5 minutos antes de volver a arrancar el motor.
4. La máquina se para con frecuencia durante el trabajo o funciona de manera irregular	
Condiciones difíciles de utilización	Comprobar que la regulación del rotor de trabajo se adecue a las condiciones del prado y/o regularlo a una altura superior.
Obstrucción del rotor de trabajo	Desconectar la máquina de la red eléctrica, llevar puesto guantes de protección y volver a limpiar el rotor de trabajo y la zona de alrededor.
	Reducir la cantidad de material quitado reduciendo la profundidad de hundimiento del rotor de trabajo.
Obstrucción de la bolsa de recogida	Vaciar regularmente la bolsa antes de que se llene completamente.

5. Prestaciones escasas e insuficientes	
Rotor de trabajo con cuchillas o muelles desgastados o ausentes	Sustituir el rotor de trabajo por un recambio original.
Césped demasiado alto	Quitar el césped a una altura adecuada.
Terreno demasiado mojado	Regular el rotor de trabajo a una altura superior o aplazar el trabajo hasta una mejora de las condiciones del terreno.

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o a su Distribuidor.



SISUKORD

1. OHUTUSNÕUDED	1
2. MASINAGA TUTVUMINE	3
3. VIIA LÕPULE MONTEERIMINE	4
4. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS	4
5. MASINA KASUTAMINE	4
6. KORRALINE HOOLDUS	5
7. KESKKONNAKAITSE	6
8. DIAGNOSTIKA	6

1. OHUTUSNÕUDED

1.1 ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

⚠ TÄHELEPANU Lugeda läbi kõik ohutusnõuded ja kasutusjuhendid. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööke, tuleohtu ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitada kõiki ohutusnõudeid ja kasutusjuhendeid edaspidiseks kasutamiseks.

Hoiatustes kasutatud termin „elektritööriist“ tähendab elektrivõrgu toitel (juhtmega) või akutoitel (juhtmeta) elektriline tööriist.

1) Ohutus tööalas

a) Hoida tööala puhtana ja hästi valgustatuna. Hämarad ja segamini alad soosivad õnnetuste teket.

b) Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikes keskkondades, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Elektrilist tööriista kasutades hoida eemal lapsed ja juuresolevad inimesed. Tähelepanematus võib põhjustada kontrolli kaotamise.

2) Elektriohutus

a) Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Pistikut ei tohi kunagi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandusega varustatud elektrilistel tööriistadel adapteriga pistikuid. Muutmata pistikud ja neile vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

b) Vältige keha puutumist vastu maandatud või maandusühendusega pindasid, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud. Kui teie keha on maandusühendusega, on suurenenud elektrilöögi oht.

c) Ärge kasutage muruniidukit märgades või vihmases tingimustes. See võib suurendada elektrilöögi ohtu.

d) Ärge kasutage kaablit vääralt. Ärge kunagi kasutage kaablit selleks, et elektrilist tööriista sellest vedada, tõmmata või lahti ühendada. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerduläinud kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

e) Elektritööriista kasutamisel välitingimustes kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat piken-

dujuhet. Väljas kasutamiseks ette nähtud kaabli kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

f) Kui elektrilist tööriista on vältimatult vaja kasutada niiskes kohas, siis kasutage rikkevoolukaitsmega (RCD) kaitsitud toiteallikat. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3) Isiklik ohutus

a) Elektrilise tööriista kasutamise ajal tuleb olla tähelepanelik ja mõistlik ning oma tegevust kontrollida. Elektritööriista ei tohi kasutada väsinuna ega narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Tähelepanu kaotamine elektritööriista kasutamise ajal võib põhjustada töötajale raskeid vigastusi.

b) Kasutada kaitseriideid. Alati tuleb kanda kaitseprille. Kaitsevahendite nagu tolumaskid, mittelibiseva tallaga jalanõud, kaitsekiivrid või kuulmekaitsed kasutamine vähendab vigastusi.

c) Vältida tahtmatut käivitumist. Veenduda, et seade oleks enne aku sisestamist, kättevõtmist või elektrilise tööriista transportimist välja lülitatud. Elektrilise tööriista transportimine näppu lülilil hoides või aku sisestamine, kui lüliti on asendis „ON“, suurendab õnnetusohu.

d) Enne elektritööriista käivitamist eemaldage selle küljest kõik võtmed või reguleerimiseadmed. Võti või seade võib pöörleva osaga kokku puutudes põhjustada inimesele raskeid vigastusi.

e) Ei tohi kaotada tasakaalu. Alati tuleb säilitada vajalik tugi ja tasakaal. See võimaldab elektritööriista ootamatuses olukordades paremini juhtida.

f) Riituge sobivalt. Kanda ei tohi lohmakaid riideid ega ehteid. Juuksed, riided ja kindad tuleb liikuvatest osadest eemal hoida. Vabalt langevad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

g) Kui on võimalik ühendada tööriist äratõmbe- ja tolmuimejaseadmetega, veenduge, et need oleksid õigesti ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Nende seadmete kasutamine võib tolmu seonduvaid riske vähendada.

h) Ärge laske juhtuda, et te muutute masina sagedase kasutamisega omandatud vilumuse tõttu ettevaatamatuks ja hakkate eirama masina ohutuspõhimõtteid. Hoolelt toimimine võib vaid murdosa sekundiga põhjustada raskeid vigastusi.

4) Elektrilise tööriista kasutamine ja hoidmine

a) Elektritööriista ei tohi üle koormata. Kasutage tööks sobivat elektritööriista. Tööks sobiv elektritööriist teeb töö ära paremini ja turvalisemalt ning kiirusega, milleks tööriist on projekteeritud.

b) Elektritööriista ei tohi kasutada, kui lüliti ei käivita ega seiska masinat õigesti. Elektriline tööriist, mida ei saa lülitist käima panna, on ohtlik ja see tuleb parandada.

c) Iga kord enne reguleerimistööd või osade vahetamist või enne elektritööriista ära panemist võtke aku pesast välja. Need ettevaatusabinõud vähendavad elektritööriista kogemata käivitumise ohtu.

d) Elektritööriistu tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ja neid ei tohi kasutada inimese, kes tööriista ja käesolevaid juhendeid ei tunne. Elektrilised tööriistad on asjatundmatu kasutaja käes ohtlikud.

e) Seista hea elektriliste tööriistade hoolduse eest. Kontrollige, et liikuvad osad oleksid joondatud ja liiguksid vabalt, et ei oleks katkiseid osi ega muid asjaolusid, mis võiksid mõjutada elektritööriista töötamist. Kahjustuste korral tuleb elektriline tööriist enne kasu-

tamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on vähe-
ne hooldus.

f) Lõikeseadmed peavad olema teritatud ja puhtad. Niitmiseseadmete korralik hooldus ja teravad lõikeelemendid väldivad nende takerdumist ja kergendavad kontrolli nende üle.

g) Kasutage elektritööriista ja selle lisaseadmeid vastavalt juhendile, pidades sealjuures silmas töötingimusi ja tehtava töö iseloomu. Elektritööriista kasutamine ettenähtust erineval viisil võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määrdeainetest. Libedad käepidemed ei võimalda tööriista käsitseda ja säilitada tööriista üle kontrolli ettenägematutes olukordades.

5) Teenindus

a) Laske elektritööriista parandada kvalifitseeritud spetsialistidel, kasutades ainult originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

1.2 MURUNIIDUKITE JA -AERAATORITE OHUTUSHOIATUSED

a) Ärge kasutage masin ebasoodsates ilmastikuoludes, eriti kui on äikeseoht. See vähendab välgutabamuse riski.

b) Kontrollige hoolikalt ala, kus masin kasutatakse, et teha kindlaks, et sellel ei ole metsloomi. Masin võib töö käigus vigastada metsloomi.

c) Kontrollige hoolikalt ala, kus masin kasutatakse, ning eemaldage sellelt kõik kivid, vardad, juhtmed, kondid ja muud võõrkehad. Õhku paiskuvad esemed võivad põhjustada kehavigastusi.

d) Enne masin kasutamist kontrollige alati visuaalselt lõiketera ja lõiketeraplokki, et need ei ole kulunud ega kahjustatud. Kulunud või kahjustatud osad suurendavad vigastuste ohtu.

e) Enne kasutamist kontrollige, toitejuhe ja pikenudjuhe, kui seda kasutatakse, ei ole kahjustatud ega paista liiga vanad. Kui juhe on kahjustatud või kulunud, ärge masin kasutage. Kui juhe on kasutamise ajal kahjustatud või kulunud, lülitage masin välja ja ärge juhet enne elektrivõrgust lahtiühendamist puudutage. Kahjustatud toitejuhe või pikenudjuhe võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

f) Kontrollige sageli, et rohu kogumiskott ei ole kulunud ega kahjustatud. Kulunud või kahjustatud rohukogumiskott võib suurendada vigastuste ohtu.

g) Hoidke kaitseadised nende ettenähtud kohas. Kaitseadised peavad olema töökorras ja õigesti paigaldatud. Lahti tulnud, kahjustatud või halvasti toimiv kaitseadiseid võib põhjustada kehavigastusi.

h) Hoidke kõik jahutusõhu sissevõtuavad prahist puhtad. Ummistunud õhu sissevõtuava ja prahist võivad põhjustada ülekuumenemist või tuleohtu.

i) Masin kasutamisel kandke alati libisemiskindlad kaitsejalatseid. Ärge kasutage masin paljajalu või lahtiste sandaalidega. See vähendab jalgade vigastamise ohtu liikuva teraga kokkupuutumise korral.

j) Masin kasutamisel kandke alati pikki pükse. Katmata nahaga on tõenäolisem saada vigastada lendu paiskuvate esemete tõttu.

k) Ärge kasutage masin märjal rohol. Kõndige, ärge kunagi jookske. See vähendab libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada kehavigastusi.

l) Ärge kasutage masin järskudel kallakutel. Nii vähendate kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võiks põhjustada kehavigastusi.

m) Kallakutel töötades pöörake alati tähelepanu astumisele, töötage alati kallaku suhtes ristiasendis, mitte

kunagi üles ega alla, ja olge suuna muutmisel äärmiselt ettevaatlik. Nii vähendate kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võiks põhjustada kehavigastusi.

n) Olge äärmiselt ettevaatlik tagurpidi liikumisel või kui tõmbate muruniidukit enda poole. Ole alati teadlik oma ümbrusest. See vähendab töötamise ajal komistamise ohtu.

o) Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal. Kahjustatud toitejuhe võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

p) Kui toitejuhe on takerdunud või kahjustatud, lülitage muruniiduk välja ja võtke pistik pistikupesast välja. Takerdunud või kahjustatud juhtmed võivad suurendada elektrilöögi ohtu.

q) Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest, kuna lõiketerad võivad puutuda kokku peidetud juhtmete või toitejuhtmega. Pingestatud juhtmega kokkupuutuvad lõiketerad võivad elektritööriista paljastatud metallosad pingestada ja anda operaatorile elektrilöögi.

r) Ärge puudutage lõiketerasid ja muid ohtlikke liikuvaid osi, kui need alles liiguvad. Nii vähendate liikuvatest osadest tingitud vigastusohtu.

s) Ummistunud materjali eemaldamisel või masin puhastamisel veenduge, et kõik toitelülitid on välja lülitatud ja toitejuhe on lahti ühendatud. Masin ootamatult tööle hakkamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

1.3 HOOLDAMINE JA HOIULEPANEK

⚠ Ühendada masin lahti vooluvõrgust ja lugeda vastavaid juhendeid enne mistahes puhastus- või hooldustöö alustamist. Kanda sobivaid riideid ja töökindaid kõigis käteles ohtlikes olukordades.

⚠ Kunagi ei tohi kasutada kulunud või kahjustunud osadega masinat. Vigadega või kahjustatud osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutada ainult originaalvaruosi: mitte-originaalvaruosade kasutamine ja/või ebaõige monteerimine kahjustab masinat ohutust, võib põhjustada õnnetusi või vigastusi inimestele ja vabastab valmistaja mistahes kohustusest või vastutusest.

TÄHTIS Kõik käesolevas juhendis kirjeldamata hooldus- ja reguleerimistoimingud peab teostama edasimüüja või volitatud hooldustehnik, kellel on olemas vajalikud teadmised ja vahendid, et tagada, et töö teostatakse õigesti, säilitades masina algse ohutusklassi. Selleks sobimatutes kohtades või ebakompetentsete inimeste poolt teostatud tööd toovad kaasa garantii igakülgse katkemise ja igasuguse valmistajapoolse kohustuse või vastutuse äralangemise.

1. Iga kord pärast kasutamist ühendage masin vooluvõrgust lahti ja kontrollige, et ei ole kahjustusi.
2. Mutrid ja kruvid peavad olema alati korralikult kinni, et tagada masina ohutu tööseisukord. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks hästi.
3. Kontrollige regulaarselt, et niitmisseadme kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.
4. Niitmisseadme käsitlemisel, paigaldamisel ja eemaldamisel, kandke kaitsekindaid.
5. Teritamise ajal säilitage niitmisseadme tasakaal. Kõik niitmisseadmega seotud tegevused (demonteerimine, teritamine, tasakaalustamine, tagasi monteerimine ja/või asendamine) on tööd, mis nõuavad erilisi teadmisi lisaks vastavate tööriistade kasutamisoskusele; ohutuse huvides on oluline, et neid sooritataks ainult spetsialiseerunud teeninduskeskustes.

6. Masina reguleerimistõid tehes tuleb olla ettevaatlik, et vältida sõrmede jäämist liikuva niitmisseadme ja masina liikumatute osade vahele.
7. Niitmisseadet ei tohi puudutada enne, kui masin ei ole pistikupesast lahti ühendatud ja lõikeseade ei ole täielikult seiskunud. Tööde ajal lõikeseadmega pöörata tähelepanu, sest lõikeseade võib liikuda isegi siis, kui masin on võrgust väljas.
8. Kontrollige sageli külgmist väljaviske kaitset või tagumise väljaviske kaitset, kogumiskotti, et veenduda, et need ei ole kulumun ega kahjustatud. Vahetada need välja, kui on kahjustunud.
9. Asendage kahjustatud hoiatus- ja juhiskleebised.
10. Hoiustage masinat nii, et lapsed sellele juurde ei pääseks.
11. Enne, kui paigutada masin mistahes ruumi, lasta mootoril maha jahtuda.
12. Tuleohu vähendamiseks tuleb masin ja eriti mootor hoida puhtana rohuääkidest, lehtedest või liigest rasvast. Tühjendage kogumiskorv ja ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnisesse ruumi.

1.4 KESKKONNAKAITSE

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja eelistatud aspekt, et kaitsta meie ühiskondliku koostöö ja keskkonna huve.

- Vältige naabrite häirimist. Kasutada masinat ainult mõistlikel kellaaegadel (mitte varahommikul või hilisõhtul, kui see võiks inimesi segada).
- Töö ajal eraldub keskkonda teatud kogus õli, mis on vajalik keti määrimiseks; seetõttu kasutage ainult biolagunevat õli, mis on spetsiaalselt mõeldud selleks kasutuseks. Mineraal- või mootoriõli kasutamine kahjustab tõsiselt keskkonda.
- Järgige täpselt kohalikke jäätmekäitlusnõudeid, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnoohtliku kõrvaldamist; neid jäätmekäitlusi ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidest, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötamise eest.
- Jääkmaterjalide ümber töötlemisel järgige kohalikke nõudeid.
- Kui masin kasutusest kõrvaldatakse, ärge visake seda loodusesse, vaid viige see vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti.



Ärge visake elektrilisi seadmeid olmejäätmekäitluse hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmekäitluse (elektroonikaromude) kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike õigusnõuetega, tuleb elektriseadmete romud koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt korduskasutada. Kui elektriseadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda põhjavette ja pääseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsemat infot käesoleva toote utiliseerimise kohta saab vastavalt jäätmekäitlusettevõtelt või edasimüüjalt.



Toodete ja pakendite sorteeritud käitlemine võimaldab materjalide taaskasutusse

2. MASINAGA TUTVUMINE

2.1 MASINA KIRJELDUS JA KASUTUSALA

Antud masin on aiatehnika ja täpsemalt elektriline kõndiva juhiga õhustaja/kobestaja.

Masin koosneb põhiliselt mootorist, mis käitab karteriga kaetud rootorit, ratasest ja käepidemest. Kasutaja saab juhtida masinat ja käivitada põhilisi juhtimisseadmeid jättes alati käepideme taha ja seega ohutusse kaugusesse pöörlevatest osadest. Kasutaja kaugenemine masinast põhjustab mootori ja pöörlevate osade seiskumise paari sekundi jooksul.

• Ettenähtud kasutus

Antud masin on projekteeritud ja ehitatud maapinna õhustamiseks ja kobestamiseks, mis toimub kõndiva operaatore juuresolekul.

Erinevus toote mõjus maapinnale saavutatakse vahetada rootori erinevast konfiguratsioonist ja maapinda tungimise sügavusest.

• Ebaõige kasutus

Mistahes muu kasutus, mis erineb ülalnimetatust, võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või esemetele.

Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):

- vedada masinal inimesi, lapsi või loomi;
- lasta ennast masinal vedada;
- kasutada masinat koormuste vedamiseks või lükkamiseks;
- masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt;
- langetada ja käivitada rootorit kõvadel pindadel või kruusal või kividel.

2.2 IDENTIFITSEERIMISETIKETT JA MASINA KOMPONENDID (JONIS A)

1. Müravõimsuse tase
2. Vastavusmäärgistus
3. Valmistamisaasta
4. Masina tüüp
5. Matriklinumber
6. Ehitaja nimi ja aadress
7. Artiklikood
8. Mootori võimsus
9. Kaal kilodes
10. Toite ping ja sagedus
11. Käepide
12. Mootor
13. Rotor (jätke teraga või vedrudega)
14. Kivikaitse
15. Kogumiskorv
16. Sisenemissügavuse reguleerija
17. Lülitiseade
18. Elektrijuhtme haak

2.3 ETTEVAATUSABINÕUD

Teie masinat tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale paigutatud piktogramm, mis peavad teile meenutama põhilisi ettevaatusmeetmeid. Nende tähendust on selgitatud edaspidi. Soovitame teil lugeda tähelepanelikult antud juhendi vastavas peatükis kirjeldatud ohutusnõudeid.

Sümbolite tähendus:



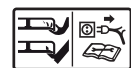
Enne masina kasutamist lugege juhendid läbi.



Oht! Kui masinat ei kasutata õigesti, võib see olla ohtlik kasutajale ja teistele.



Oht! Väljaviske oht. Masina kasutamise ajal hoida tööpiirkonnast eemale kõrvalised isikud.



Tähelepanu! Enne hooldustöid või kui juhe on kahjustatud, võtke toitejuhe pistikust välja. Ärge pange käsi või jalgu löikeseadme korpusse.



Tähelepanu! Hoida toitejuhe löikeseadmest kaugel.



Tähelepanu! Oht puutuda kokku müra ja tolmuga. Kanda akustilisi kaitseid ja kaitseprille.



Oht! Tõmmata pistik koheselt pesast välja, kui juhe (või pikendusjuhe) on kahjustatud või läbi lõigatud.



Klass II: Kahekordne isolatsioon

TÄHTIS Kulunud või loetamatuks muutunud kleepsildid tuleb välja vahetada. Uusi kleepsilte saab tellida volitatud teeninduskeskusest.

2.4 TEHNILISED ANDMED (JONIS B)

- [61] Nominaalvõimsus
- [62] Mootori töötamise maks. kiirus
- [63] Masina kaal
- [64] Töölaius
- [65] Mõõdetud helirõhu tase
- [66] Mõõtemääramatus
- [67] Mõõdetud müravõimsuse tase
- [67] Garanteeritud müravõimsuse tase
- [69] Mõõdetud vibratsioonide tase
- [70] Jäikade teradega rootori kood
- [71] Vedrudega rootori kood

Vastavusdeklaratsiooni näidis asub kasutusjuhendi viimastel lehekülgedel.

PANE TÄHELE - deklareeritud vibratsiooni koguväärtus ja deklareeritud müratasemeväärtused on mõõdetud standardkatsemeetodil ja neid saab kasutada masinate omavahel võrdlemiseks;
- deklareeritud vibratsiooni koguväärtust ja deklareeritud mürataseme väärtust võib kasutada ka kokkupuute eelhindamisel.

⚠ vibratsiooni- ja müratase masina tegelikult kasutamise ajal võib deklareeritud koguväärtusest erineda, sõltuvalt sellest, kuidas masinat kasutatakse, ning vajadusest määrata kindlaks ohutusmeetmed operaatorkaitsemiseks, mis põhinevad kokkupuute hinnangul tegelikes kasutustingimustes (võttes arvesse kõiki töötähtsusi etappe, näiteks masina väljalülitus- ja tühikäiguaga, lisaks käivitatud masinaga töötamise ajale).

3. VIIA LÕPULE MONTEERIMINE

PANE TÄHELE Masina mõned komponendid võivad tarnides olla juba monteeritud.



- Lahtipakkimine ja kokkumonteerimise lõpuleviimine peavad toimuma tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada alati sobivaid tööriistu.

Pakendite ümbertõõtlus peab toimuma vastavalt kohalikele kehtivatele nõuetele.

3.1 KÄEPIDEME MONTEERIMINE (JONIS 1.1)

Sisestada korpuse avaustesse käepideme (1) alumine osa ja kinnitada see kaasaantud kruvidega (2). Kinnitada kaks keskmist elementi (4) alumise osa (1) külge nuppudega (5) ja kaasaantud kruvidega, nagu näidatud. Paigaldada juhtmehoidja (6) näidatud asendisse ja kinnitada see kruvi ja mutriga (7). Monteerida käepideme ülemine osa (8), kasutades nuppe (5) ja kaasaantud kruvisid, nagu näidatud. Paigaldada juhtmehoidjad (9) näidatud asendisse ja haki elektrijuhe (10).

3.2 KORVI MONTEERIMINE (JONIS 1.2)

Sisestada raam (1) korvi (2) ja kinnitada kõik plastikust ääred (3) kruvikeeraja abiga nii, nagu joonisel näidatud.

4. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

Juhtseadiste sümbolid:



Seiskamine



Käik

4.1 KAHEASTMELINE LÜLITI (JONIS 2.1)

Mootorit juhib kaheastmeline lüliti, et vältida juhuslikku käivitumist.

Käivitamiseks vajutada nuppu (2) ja tõmmata hooba (1).



- Mootori käivitamine põhjustab samaaegselt rootori sisestamise.

Mootor seiskub automaatselt hoova (1) vabastamisel.

4.2 SISENEMISSÜGAVUSE REGULEERIJ (JONIS 2.2)

Hoob (1) võimaldab reguleerida rootori asendit neljale erinevale kõrgusele ja seega varieerida piide sisenemissügavust maapinda.



- Üleminek ühest asendist teise tuleb teostada väljalülitatud mootori ja seisva rootoriga.

5. MASINA KASUTAMINE

5.1 ETTEVALMISTUSTÖÖD

5.1.1 EELTÖÖD ROOTORIL (JONIS 3.1)

Masin on varustatud kahe erineva rootoriga, mida kasutatakse vastavalt soovitud tööle:

- vedrupiidega (1), riisumiseks ja maapinna pindmiseks õhustamiseks;
- jäikade teradega (2) maapinna kobestamiseks.

Rootori lahtimonteerimiseks:

- ühendada masin lahti elektrivõrgust;
- kanda töökindaid ja keerata masina ümber;
- keerata lahti kaks kruvi (3), mis asuvad masina paremal pooltel;
- tõsta rootorit paremalt poolt ja tõmmata see välja vasa-kult poolt;
- eemaldada plastikust tugi (4).

Rootori tagasimonteerimiseks:

- paigaldada plastikust tugi (4) padjale (5), mis asub rootori otsas;
- sisestada esmalt rootori vasak ots (6) väljaulatuva völli-le (7), tagades selle täpse sobitumise völli soonega (7a);
- sisestada parem toega (4) ots oma kohale nii, et lame osa (4b) oleks suunatud väljapoole;
- panna kaks kruvi (3) tagasi ja pingutada lõpuni.

5.1.2 SISENEMISSÜGAVUSE REGULEERIMINE (JONIS 3.2)

Valida sisenemissügavus vastavalt teostatavale tööle ja kasutatava rootori tüübile nende põhinäitajate põhjal:

- «1» = Liigutamine (masina liigutamiseks, rootor on tõstetud ja ei puuduta maapinda).
- «2» = Vedrupiidega rootoriga ja kogumiskorviga, lehtede ja rohu riisumiseks pealispinnal ja maapinna õhustamiseks koos eemaldatava materjali kogumisega;
- «2» = Jäikade teradega rootoriga ja kogumiskorviga, maapinna pealispinna kobestamiseks koos eemaldatava materjali kogumisega;
- «3» «4» = Jäikade teradega rootoriga ja ilma kogumiskorvita, maapinna rohkem või vähem sügavaks kobestamiseks, eemaldatava materjali jätmisega maapinnale. Optimaalsetes tingimustes on võimalik ka monteerida kott ja koguda eemaldatav materjal, kui see ei põhjusta rootori ummistumist.

5.1.3 KORVI HAAKIMINE (JONIS 3.3)

Tõsta üles kivikaitse (1) ja panna õigesti külge korv (2), nagu joonisel näidatud.

5.2 KÄIVITAMINE (JONIS 3.4)

Kinnitada pikendusjuhe õigesti, nagu näidatud.

Mootori käivitamiseks vajutada ohutusnuppu (2) ja tõmmata lüliti hooba (1).

5.3 MAAPINNA ÕHUSTAMINE JA KOBESTAMINE (JONIS 3.5)

Töötamise ajal jälgida, et elektrijuhe oleks alati selja taga ja läbitõotatud ala poolel.

Parima tulemuse saavutamiseks tuleb maa nädalase vahega kaks korda üle käia, kahes ristivas suunas.

PANE TÄHELE Nõuanded muru hoolduseks

- Aja jooksul tekib maapinnale kiht samblast ja murujääkidest, mis vähendab hapniku juurdepääsu ja takistab vee ja toiteainete imendumist ja põhjustab muru kiduraks jäämist ja kolletumist.
- Parim periood õhustamiseks või kobestamiseks on sügis või kevad.
- Optimaalsed töötingimused on siis, kui muru on madal ja kergelt niiske, kuna liiga kuival või liiga märjal pinnal tõhustades on takistatud materjali kogumine ja võib muru kahjustada.
- Alati on soovitatav eemaldada lehed murult enne õhustamist või kobestamist.
- Pindmise õhustamisega (piide väheste tungimisega maapinda) eemaldatakse pealmine vildine kiht.
- Sügavuse suurendamisega (kobestamisega) suureneb kõva maapinnakihi eemaldamine ja samaaegselt jagunevad muru juured ja nende arv kasvab, tulemuseks tihedam muru tänu suuremale murutaimede arvule.

5.4 KORVI TÜHJENDAMINE (JONIS 3.6)

Korvi eemaldamiseks ja tühjemiseks,

- vabastada lüliti hoob (1) ja oodata rootori seiskumist;
- tõsta kivikaitse (2), haarata kinni sangast ja eemaldada korv hoides seda sirgelt.

5.5 TÖÖ LÕPP (JONIS 3.7)

Töö lõpus lasta lahti hoob (1).

Tõmmata pikendusjuhe välja ESMALT üldpesast (2) ja SEEJÄREL masina lüliti poolt (3).

 -OODATA ROOTORI TÄIELIKU SEISKUMISENI ENNE MISTAHES TÖÖ TEOSTAMIST MASINAL.

TÄHTIS Juhul, kui mootor seiskub töö ajal ülekuumenemise tõttu, tuleb oodata umbes 5 minutit, enne kui seda võib uuesti käivitada.

6. KORRALINE HOOLDUS

TÄHTIS Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et töötamine oleks kogu aeg ohutu ja et hoida masin algses töökorras.

Hoida masinat kuivas kohas.

- 1) Enne masina mistahes puhastus-, hooldus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.
- 2) Puhastada masinat peale iga töökorda; eemaldada rootori ja piide külge jäänud jäätmed ja pori vältimaks, et ära kuivades muutuks need takistuseks järgmisel töökorral.
- 3) Vältida bensiini või lahustite kasutamist masina plastikosadel, et vältida nende kahjustumist. Garantii ei kata bensiini või lahustite tekitatud kahjusid plastikust

osadele.

6.1 ROOTORITE HOOLDUS (JONIS 4.1)

Piidega rootorid koosnevad mitmetest elementidest, mis on tehases kokku pandud ja mida kasutaja üksikult vahetada ei saa; ühe tera või pii katkimisel tuleb välja vahetada terve rootor või pöörduda edasimüüja poole paranduseks.

Asendamine peab toimuma, nagu kirjas punktis 5.1.1. Antud masinal tuleb kasutada jäikade teradega (1) või vedrupiidega (2) rootoreid, mis kannavad leheküljel 2 asuvas tabelis näidatud koodi.

Arvestades toote arengut, võivad ülalnimetatud rootorid saada aja jooksul välja vahetatud teiste poolt, mille vahetus- ja tööohutusomadused on analoogsed.

6.2 MASINA PUHASTAMINE (JONIS 4.2)

Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjakssaamist. Ärge kasutage kere puhastamiseks tugevatoimelisi vedelikke.

7. KESKKONNAKAITSE

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja eelistatud aspekt kaitsmaks meie tsiviilse koostelu ja keskkonna huve.

- Vältida naabrite segamist.
- Järgida täpselt kohalikke nõudeid, mis puudutavad lõikejääkide ümbertöötlust.
- Järgidatäpselt kohalikke norme, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnoahtliku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Kui masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loodusesse, vaid pöörduda vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti poole.

8. DIAGNOSTIKA

Mida teha, kui...	
Probleemi põhjus	Parandamine
1. Masin ei tööta	
Elekter ei jõua masinasse	Kontrollida elektriühendust.
2. Masina käivitamisel läheb elekter ära	
Elektripistiku tugevus ei ole piisav	Ühendada masin piisava tugevusega elektripistikusse
Töötavad teised elektrilised seadmed	Ärge ühendage samasse pistikusse samaaegselt teisi seadmeid.
3. Masin peatub töö ajal	
Kaitse sekkumine	Oodata vähemalt 5 minutit enne mootori käivitamist.

4. Masin peatub töö ajal tihti või töötab ebaregulaarselt	
Rasked töötingimused	Kontrollida, kas rootori reguleerimine on sobiv muru tingimustele ja/või reguleerida seda kõrgemale.
Rootori ummistumine	Ühendada masin elektrivõrgust lahti, kanda töökindaid ja puhastada rootor ja ümbritsev osa.
	Vähendada eemaldatava materjali kogust, vähendades rootori maassetungimise sügavust.
Kogumiskorv on umbes	Tühjendada regulaarselt kogumiskorvi, enne kui see täielikult täitub.
5. Puudulik või ebarahuldav töö	
Rootori terad või vedrupiid kulunud või puudu	Asendada rootor originaalvaruosaga.
Liiga kõrge rohi	Niita muru sobivale kõrgusele.
Maapind liiga märg	Reguleerida rootor kõrgemale või lükata töö edasi maapinna tingimuste paranemiseni.

Mistahes kahtluse või probleemi korral pöörduda kohe lähima teeniduskeskuse või teie edasimüüja poole.



SISÄLLYSLUETTELO

1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
2. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	3
3. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN	4
4. OHJAINTEEN KUVAUS	4
5. LAITTEEN KÄYTTÖ	4
6. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	5
7. YMPÄRISTÖNSUOJELU	5
8. DIAGNOSTIIKKA	6

1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1.1 SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

VAROITUS Lue kaikki turvallisuutta koskevat huomautukset ja ohjeet. Näiden lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa oleva termi "sähkötyökalu" viittaa verkkovirtakäyttöiseen sähkötyökaluun (langalliseen) tai akkukäyttöiseen sähkötyökaluun (langattomaan).

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Pimeät ja sekaiset alueet helpottavat onnettomuuksia.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun tulppien on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita. Muuttamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskujen vaaraa.
- b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen tai maadoitettujen pintojen, kuten putkien, jäädyttimien, keittiöiden ja jääkaappien kanssa. Sähköiskujen vaara lisääntyy jos keho on liitetty maadoitukseen.
- c) Älä käytä ruohonleikkuria märässä tai sateisessa ympäristössä. Tämä saattaa lisätä sähköiskun riskiä.
- d) Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kuljetukseen, vetoon tai irti kytkemiseen. Pidä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sekaantuneet johdot lisäävät sähköiskujen vaaraa.
- e) Kun sähkötyökalua käytetään ulkoilmassa, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvat johdon käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.

f) Jos sähkö työkalun käyttöä vaaditaan kosteassa tilassa, käytä jäännösvirtasuojalaitteella suojattua virransyöttöä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
 - b) Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
 - c) Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että laite on sammutettu ennen akun asettamista paikoilleen, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai akun asentaminen niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.
 - d) Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
 - e) Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
 - f) Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsinet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
 - g) Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.
 - h) Älä anna toistuvasta käytöstä saadun tuntemuksen tehdä sinusta itseriittoista ja jättää laitteen turvallisuutta koskevat periaatteet huomioimatta. Huolimaton toiminta voi saada aikaan vakavia vammoja hetkessä.
- #### 4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
 - b) Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
 - c) Poista akku akkutilasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen. Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
 - d) Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - e) Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.

f) Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina. Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.

g) Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun. Sähkötyökalun käyttö alkuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

h) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vältä öljyn ja rasvan joutumista niihin. Liukkaat kahvat eivät salli työkalun turvallista käsittelyä ja valvontaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Huoltopalvelu

a) Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

1.2 TURVALLISUUSVAROITUKSET NURMIKON ILMASTIMILLE JA -POISTOLAITTEILLE

a) Älä käytä kone epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkin jos esiintyy salamaniskujen vaara. Tämä vähentää salamaniskun riskiä.

b) Tarkasta huolellisesti alue, jolla kone käytetään mahdollisten luonnonvaraisten eläinten varalta. Kone voi vahingoittaa luonnonvaraisia eläimiä toiminnan aikana.

c) Tarkasta perusteellisesti alue, jossa kone aiotaan käyttää, ja poista kaikki kivet, tikut, johdot, luut ja muut vieraat esineet. Heitetyt esineet voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

d) Tarkasta terä ja teräyksikkö aina silmämääräisesti ennen kone käyttöä. Kuluneet tai vahingoittuneet osat lisäävät loukkaantumisriskiä.

e) Tarkista ennen käyttöä virtajohto ja mahdollinen jatkajohto vaurioiden tai vanhenemisen varalta. Älä käytä kone, jos kaapeli on vahingoittunut tai kulunut. Jos kaapeli on vaurioitunut tai kulunut käytön aikana, sammuta kone äläkä koske johtoon ennen kuin irrotat sen verkosta. Vaurioitunut virtajohto tai jatkajohto voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

f) Tarkista ruohonkeruusäkki usein kulumisen tai heikkenemisen merkkien varalta. Kuluneet tai vahingoittuneet ruohonkeruusäkit voivat lisätä henkilövahinkojen riskiä.

g) Pidä suojukset paikoillaan. Suojusten on oltava toimivia ja oikein asennettuja. Löysä, vaurioitunut tai huonosti toimiva suojus voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

h) Pidä kaikki ilmanottoaukot puhtaina roskista. Tukkeutuneet ilmanottoaukot ja roskat voivat aiheuttaa ylikuumenemisen tai tulipalon vaaran.

i) Käytä kone toiminnan aikana aina liukastumista estäviä ja suojaavia jalkineita. Älä koskaan käytä kone paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Tämä vähentää jalkavammojen mahdollisuutta kosketuksesta liikkuvan terään.

j) Käytä aina pitkiä housuja kone käyttäessäsi. Alitstuva iho lisää loukkaantumisen vaaraa, joka johtuu sinkoutuvista esineistä.

k) Älä käytä kone märeillä nurmikolla. Kävele, älä koskaan juokse. Tämä vähentää liukastumis- ja kaatumisriskiä, joka saattaa johtaa henkilövahinkoihin.

l) Älä käytä kone liian jyrkillä rinteillä. Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumisen ja putoamisen riskiä, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

m) Kun työskentelet rinteessä, kiinnitä aina huomiota vauhtiisi, työskentele aina vaaka-suunnassa rinteeseen nähden, älä koskaan ylämäkeen tai alamäkeen, ja ole varovainen vaihtaessasi suuntaa. Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumisen ja putoamisen riskiä, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

n) Toimi äärimmäisen varovaisesti, kun peruutat tai vedät ruohonleikkuria sinua kohti. Ole aina tietoinen ympäristöstäsi. Tämä vähentää kompastumisen vaaraa käytön aikana.

o) Pidä virtajohto etäällä leikkuuvälisestä. Vaurioitunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

p) Sammuta ja irrota pistoke seinäpistokkeesta, jos johto on sotkeutunut tai vahingoittunut. Sotkeutuneet tai vahingoittuneet kaapelit voivat lisätä sähköiskun riskiä.

q) Pidä sähkötyökalua kiinni vain eristetyistä kahvipinnoista, sillä leikkuuterät voivat osua piilossa oleviin johtoihin tai itse virtajohtoon. Jännitteisen johdon kanssa koskettelevat leikkuuterät voivat aiheuttaa sähkötyökalun paljaille metallisille jännitteen ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

r) Älä koske teriin tai muihin vaarallisiin liikkuviin osiin niiden ollessa vielä liikkeessä. Tämä vähentää liikkuvien osien aiheuttamaa loukkaantumisriskiä.

s) Kun poistat jumiutuneita materiaaleja tai puhdistat kone, varmista, että kaikki virtakytkimet on kytketty pois päältä ja virtajohto on kytketty irti. Kone odottamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

1.3 HUOLTO JA SÄILYTYS

⚠ Irrota laite sähköverkosta ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus huolto- tai korjaustoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

⚠ Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

TÄRKEÄÄ Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut työn oikeaoppiseen tekemiseen ja laitteen alkuperäisen turvallisuustason säilyttämiseen. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

1. Jokaisen käytön jälkeen, irrota laite pääsyöttöjohdosta ja tarkista mahdolliset vauriot.
2. Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.
3. Tarkista säännöllisesti, että leikkuulaitteen ruuvit on kunnolla kiristetty.
4. Käytä työvälineitä leikkuulaitetta käsitellessäsi, kun irrotat tai asennat sen uudelleen.
5. Tasapainota leikkuulaite, kun sitä teroitetaan. Kaikki leikkuulaitetta koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) ovat vaativia tehtäviä, joissa edellytetään erityisosaamista sekä erikoistyökalujen käyttöä. Turvallisuussyistä kyseiset toimenpiteet täytyy siis uskoa valtuutetulle huoltokeskukselle.
6. Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuväliseen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

- Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin laite on kytketty irti pistokkeesta ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka laite olisi kytketty irti sähköverkosta.
- Tarkista sivutyhjennyksen suojus tai takatyhjennyksen suojus ja keruusäkki usein kulumisen tai vaurioitumisen varalta. Vaihda vialliset osat.
- Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Laita laite paikkaan, johon lapset eivät pääse.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäänteistä, lehdistä tai liiallisesta raskasta. Tyhjennä keruusäkki aina äläkä säilytä leikattua ruohoa suljetuissa tiloissa.

1.4 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun on oltava olennainen ja ensisijainen näkökohta laitteen käytössä, mikä hyödyttää yhteiseloja ja elinympäristöämme.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain kohtuulliseen aikaan (ei aikaisin aamulla tai myöhään illalla, jolloin ihmiset saattavat häiriintyä).
- Työskentelyn aikana ympäristöön pääsee tietty määrä öljyä, jota tarvitaan ketjun voiteluun; tämän vuoksi käytä ainoastaan tätä tarkoitusta varten olevia biologisesti hajotavia öljyalaatujia. Mineraaliöljyn tai moottoriöljyn käyttö aiheuttaa vakavia vahinkoja ympäristölle.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan käänny jätteenkeräyslaitoksen puoleen paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden mukana. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että niitä voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisellä tavalla. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

2. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

2.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna se seisaaltaan ajettava sähköinen ilmastin/niittokone.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan roottorin sekä pyöristä ja kahvasta. Käyttäjä kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina kahvan takana ja näin ollen turvaetäisyydellä pyöristä osista. Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, se saa aikaan moottorin ja pyöristen osien pysähtymisen muutaman sekunnin sisällä.

• Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu maaperän ilmastukseen ja elvytykseen seisaalla olevan käyttäjän toimesta.

Erilainen vaikutus maahan saadaan muodoltaan erityyppisten vaihdettavien roottorin ja uppoutumissyvyyden kautta.

• Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
- itsensä kuljettaminen koneella
- koneen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa
- roottorin laskeminen ja käyttö kiinteillä pinnoilla tai jos paikalla on soraa tai kiviä.

2.2 TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT (KUVA A)

- Äänitehotaso
- Vaativuuden mukaisuusmerkintä
- Valmistusvuosi
- Laitetyyppi
- Sarjanumero
- Valmistajan nimi ja osoite
- Tuotekoodi
- Moottoriteho
- Paino kiloina
- Syöttöjännite ja -taajuus
- Kahva
- Moottori
- Roottori (jäykällä terillä tai jousilla)
- Kivisuoja
- Ruohonkeruusäkki
- Uppoutumissyvyyden säätö
- Kytkimen ohjain
- Sähkökaapelin kytkentä

2.3 TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET

Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varotoimenpiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset. Merkkien merkitys:



Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.



Vaara! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



Vaara! Ulostyönnön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



Varoitus! Irrota pistoke ennen huoltoa tai jos johto on vioittunut. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan.



Varoitus! Pidä sähköjohto etäällä leikkuuvälineestä.



Varoitus! Melulle ja pöylle altistumisen vaara. Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja.



Vaara! Irrota pistoke pistorasiasta välittömästi jos johto (tai jatkojohto) on vahingoittunut tai leikkautunut.



Luokka II: Kaksoiseristys

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

2.4 TEKNISET TIEDOT (KUVA B)

- [61] Nimellisteho
- [62] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus
- [63] Paino kiloina
- [64] Työstöleveys
- [65] Mitattu äänenpainetaso
- [66] Epätarkka mittaus
- [67] Mitattu äänitehotaso
- [68] Taattu äänitehotaso
- [69] Mitattu tärinätaso
- [70] Roottorin koodi jäykällä terillä
- [71] Roottorin koodi jousilla

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

HUOMAUTUS – ilmoitettu kokonaisvärähtelyarvo ja ilmoitettu äänitehoarvo on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää koneiden väliseen vertailuun;
– ilmoitettuja kokonaisvärähtelyarvoja ja ilmoitettuja äänitehoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavassa arvioinnissa

! - Koneen todellisessa käytössä esiintyvät värähtely- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta riippuen koneen käyttötavoista sekä tarpeesta määrittää turvallisuustoimenpiteet, joilla suojataan käyttäjää arvioimalla altistumista todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjaksen vaiheet, kuten koneen sammutusajat ja tyhjäkäyntijaksot sekä käyttöaika).

3. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN

HUOMAUTUS Laitte voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.

! - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee

suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikkutteluun.

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

3.1 KAHVAN ASENNUS (KUVA 1.1)

Laita akselissa oleviin aukkoihin kahvan alempi osa (1) ja kiinnitä se mukana toimitettavilla ruuveilla (2). Kiinnitä kaksi keskiosaa (4) alaosaan (1) mukana toimitettavilla nupeilla (5) ja ruuveilla, kuten kuvattu. Aseta kaapelinpidin (6) osoitettuun paikkaan ja kiinnitä ruuvilla ja mutterilla (7). Asenna kahvan yläosa (8) mukana toimitettavilla nupeilla (5) ja ruuveilla, kuten kuvattu. Aseta kaapelinpitimet (9) osoitettuun paikkaan ja kiinnitä sähkökaapeli (10).

3.2 SÄKIN ASENNUS (KUVA 1.2)

Laita runko (1) säkkiin (2) ja kiinnitä kaikki muoviset muotolevyt (3) ruuvitaltan avulla kuvan osoittamalla tavalla.

4. OHJAINTEIN KUVAAUS

Hallintalaitteiden symbolit:



Pysäytys



Käynti

4.1 KAKSITOIMINEN KYTKIN (KUVA 2.1)

Moottoria ohjaa kaksitoiminen kytkin vahingossa käynnistymisen välttämiseksi. Käynnistys tapahtuu painamalla painiketta (2) ja vetämällä vipua (1).

! - Moottorin käynnistäminen saa aikaan roottorin samanaikaisen kytkkeytymisen.

Moottori pysähtyy automaattisesti, kun vipu vapautetaan (1).

4.2 UPPOUTUMISSYVYYDEN SÄÄTÖ (KUVA 2.2)

Vivun (1) avulla roottorin asentoa voidaan säätää neljälle eri korkeudelle ja muuttaa näin ollen roottorin piikkien uppoutumissyvyyttä maahan.

! - Siirtyminen asennosta toiseen tulee suorittaa moottori sammutettuna ja roottori pysäytettynä.

5. LAITTEEN KÄYTTÖ

5.1 ALUSTAVAT TOIMENPITEET

5.1.1 ROOTTORIN ESIVALMISTELU (KUVA 3.1)

Laitte on varustettu kahdella erilaisella roottorilla, joita on käytettävä vaadittavat työstötyypin mukaan:

- jousilla (1), maaperän pinnalista haravointia ja ilmausta varten
 - jäykällä terillä (2) maaperän elvytystä varten.
- Roottorin irrottamiseksi:
- kytke laite irti verkkovirrasta
 - käytä työhanskoja ja käännä laite ylösalaisin
 - ruuvaa auki laitteen oikealle puolelle asetetut kaksi ruuvia (3)
 - nosta roottoria oikealta puolelta ja vedä se pois vasemmalta puolelta
 - irrota muovitus (4).

Roottorin asentamiseksi takaisin:

- aseta muovitus (4) laakerille (5), joka on asetettu roottorin päähän
- aseta ensiksi roottorin vasen pää (6) ulostulevaan karaan (7) huolehtimalla, että se kytkeytyy karan uraan (7a)
- aseta oikea pää tuen (4) ohella paikoilleen, tasainen puoli (4b) ylöspäin
- asenna ja kiristä kaksi ruuvia (3) pohjaan asti.

5.1.2 UPPOUTUMISSYVYYDEN SÄÄTÖ (KUVA 3.2)

Valitse uppoutumissyvyys työstötavan ja käytetyn roottorityypin mukaan, näitä perusohjeita noudattamalla:

- «1» = Siirto (laitteen siirtoa varten, roottori ylös nostettu-n joka ei koske maata).
- «2» = Roottori jousilla ja keräyssäkillä maan pinnalla olevien lehtien ja ruohon haravointia sekä maaperän ilmastusta varten poistetun materiaalin keräämisellä
- «2» = Roottori jäykällä terillä ja keräyssäkillä, maan pinnan elvytyksellä, poistetun materiaalin keräämisellä
- «3» «4» = Roottori jäykällä terillä ja ilman keräyssäkkiä maaperän elvytystä varten vaihtelevalla syvyydellä, poistettu materiaali maahan jätettynä. Ihanteellisissa olosuhteissa on mahdollista asentaa myös säkki ja kerätä poistettu materiaali sillä ehdolla, ettei se saa roottoria tukkeutumaan.

5.1.3 SÄKIN KIINNITTÄMINEN (KUVA 3.3)

Nosta takakivisuojaa (1) ja kiinnitä säkki (2) kuvan osoittamalla tavalla.

5.2 KÄYNNISTYS (KUVA 3.4)

Kiinnitä jatkojohto kuten annettu.

Käynnistä moottori painamalla turvapainiketta (2) ja vetämällä kytkimen vivusta (1).

5.3 MAAPERÄN ILMASTAMINEN JA ELVYTYYS (KUVA 3.5)

Työstön aikana toimi siten, että sähköjohto on aina takana ja käsitellyn alueen puolella.

Parhaat tulokset saadaan kahdella työstökerralla kahden viikon välein, työstämällä alue ristikkäin.

HUOMAUTUS Neuvoja nurmikon hoitoon

- Ajan kuluessa maaperän pinnalle muodostuu sammalkerros ja ruohonjäänteitä, jotka vähentävät hapensaantia ja estävät veden ja ravintoaineiden imeytymistä aiheuttaen nurmikon huonontumista ja kellastumista.
- Ihanteellinen ajankohta nurmikon ilmaukseen tai elvytykseen on syksyllä tai keväällä.
- Ihanteelliset työstöolosuhteet saadaan kun nurmikko on lyhyt ja hivenen kostea, sillä liian kuivalla tai liian märällä maaperällä työskentely estää materiaalin keräämisen ja

voi vahingoittaa nurmikkoa.

- Suosittelemme aina lehtien poistamista nurmikolta ennen ilmastusta tai elvytystä.
- Pinnalla suoritettavan ilmastuksen kautta (piikkejä ei upoteta syvälle maaperään) poistetaan sen päällä oleva sammalkerros.
- Uppotamalla piikkejä entistä syvemmälle maaperään (elvytys), irtoaa siihen kuuluva kovempi kerros ja, samanaikaisesti, saadaan aikaan ruohon juurien erottuminen toisistaan lisäten niiden lukumäärää, josta on etuna tiheampi nurmikko suuremmalla määrällä ruohonvarsia.

5.4 SÄKIN TYHJENNYS (KUVA 3.6)

Säkin irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi,

- päästä kytkimen vipu (1) ja odota roottorin pysähtymistä
- nosta kivisuojasta (2), tartu kädensijasta ja irrota säkki pitämällä sitä suorassa asennossa.

5.5 TYÖN LOPETTAMINEN (KUVA 3.7)

Työn lopuksi vapauta vipu (1).

Irrota jatkojohto ENSIN yleisistorasiasta (2) ja SITTEN laite (3) katkaisijan puolelta.

 **ODOTA ROOTTORIN** pysähtymistä ennen minkäänlaisen toimenpiteen suorittamista laitteessa.

TÄRKEÄÄ Jos moottori pysähtyy ylikuumenemisen vuoksi työskentelyn aikana, on odotettava noin 5 minuuttia ennen kuin moottorin voi käynnistää uudelleen.

6. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

TÄRKEÄÄ Säännöllinen ja huolellinen huolto on välttämätöntä laitteen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatasen säilyttämiseksi.

Säilytä laite kuivassa paikassa.

- 1) Käytä paksuja työhanskoja suorittaessasi puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä laitteeseen.
- 2) Jokaisen työvuoron lopussa puhdista laite huolellisesti. Poista roskat ja kura roottorista ja piikeistä. Näin ehkäiset niiden kuivumisen sisäpuolella, mikä saattaa vaikeuttaa myöhempää poistamista.
- 3) Vältä bensiinin tai liuottimien käyttämistä muoviosilla estääksesi niiden vahingoittumista. Takuu ei kata muoviosille tapahtuneita vahinkoja, jotka johtuvat bensiinistä tai liuottimista.

6.1 ROOTTOREIDEN HUOLTO (KUVA 4.1)

Roottori koostuvat useista tehtaalla asennetuista osista eikä niitä voi yksittäin vaihtaa käyttäjän toimesta.

Näin ollen jos terä tai jousi menee rikki, koko roottori on vaihdettava uuteen tai on käännettävä jälleenmyyjän puoleen sen korjaamista varten.

Vaihto on suoritettava kohdassa 5.1.1 osoitetulla tavalla.

Tässä laitteessa tulee käyttää roottoreita joissa on jäykät terät (1) tai jouset (2), joissa on sivulla 2 osoitettu koodi.

Jatkuvan tuutekehityksen vuoksi yllämainitut roottorit saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta työkalut pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

6.2 LAITTEEN PUHDISTUS (KUVA 4.2)

Älä käytä vesisuihkuja ja välttä kastamasta moottoria ja sähköosia.
Älä käytä voimakkaita nesteitä rungon puhdistamisessa.

7. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Välttä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä..
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkauksen, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavalliseen roskikseen vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

8. DIAGNOSTIIKKA

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
1. Laite ei toimi	
Laitteeseen ei tule virtaa	Tarkista sähköliitäntä.
2. Laitteen käynnistys katkaisee virran	
Pistorasian ampeeriluku ei ole riittävä.	Kytke laite pistorasiaan, jossa on riittävä ampeeriluku.
Päällä on samanaikaisesti muita sähkölaitteita.	Älä kytke muita laitteita samanaikaisesti samaan pistorasiaan.
3. Laite pysähtyy työstön aikana	
Suojus lauennut	Odota vähintään 5 minuuttia ennen moottorin käynnistämistä uudelleen.
4. Laite pysähtyy usein työstön aikana tai toimii epäsäännöllisellä tavalla	
Vaikeat käyttöolosuhteet	Tarkista, että roottorin säätö soveltuu nurmikon kunnolle ja/tai säädä se suuremmalle korkeudelle.
Roottorin tukkeutuminen	Kytke laite verkkovirrasta irti, käytä suojakäsineitä ja puhdista roottori ja ympäröivä alue. Vähennä poistetun materiaalin määrää vähentäen roottorin uppoutumissyvyyttä.
Keräyssäkin tukkeutuminen	Tyhjennä säkki säännöllisesti ennen kuin se täyttyy kokonaan.
5. Alhainen ja epätydyttävä suorituskyky	
Roottorin terät tai jouset ovat kuluneet tai ne puuttuvat	Vaihda roottori käyttämällä alkuperäistä varaosaa.
Liian korkea ruoho	Leikkaa ruoho sopivalle korkeudelle.
Maaperä liian märkä	Säädä roottori korkeammalle tai suorita työ kun maaperän kunto on parempi.

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleenmyyjään.



SOMMAIRE

1. NORMES DE SÉCURITÉ	1
2. CONNAÎTRE LA MACHINE	3
3. ACHEVER LE MONTAGE	4
4. DESCRIPTION DES COMMANDES	5
5. UTILISATION DE LA MACHINE	5
6. ENTRETIEN COURANT	6
7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	6
8. DIAGNOSTIC	6

1. NORMES DE SÉCURITÉ

1.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS ÉLECTRIQUES

⚠ ATTENTION Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des décharges électriques, des incendies et/ou de graves lésions.

Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.

Le terme « appareil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à l'appareil électrique alimenté par le secteur (avec câble) ou à l'appareil électrique alimenté par batterie (sans câble).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sombres et en désordre facilitent les accidents.
- b) Ne pas utiliser l'appareil électrique dans des pièces à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Tenir les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation d'un appareil électrique. Les distractions peuvent causer la perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) Les fiches de l'appareil électrique doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs de fiches avec des appareils électriques dotés de mise à terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou reliées à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs. Le risque de décharges électriques est plus élevé si le corps est mis à la terre.
- c) Ne pas utiliser la tondeuse dans des conditions de pluie ou d'humidité. Cela peut augmenter le risque de décharges électriques.
- d) Ne pas abuser du câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Tenir le câble à distance des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharges électriques.

e) Lors de l'utilisation d'un appareil électrique en extérieur, utiliser une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble convenant à un emploi extérieur réduit le risque de décharges électriques.

f) S'il est inévitable d'utiliser un appareil électrique dans un endroit humide, utiliser une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharges électriques.

3) Sécurité personnelle

a) Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut faire attention, contrôler ce que l'on est en train de faire, et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'appareil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant de distraction lors de l'utilisation d'un appareil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser des habits de protection. Toujours porter des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection tels que des demi-masques anti-poussière, des chaussures antidérapantes, des casques de protection ou des casques anti-bruit réduit le risque de blessures.

c) Éviter toute mise en marche non volontaire. Vérifier que la machine est éteinte avant d'insérer la batterie, de saisir ou de transporter l'appareil électrique. Le fait de transporter un appareil électrique en tenant un doigt sur l'interrupteur, ou de monter la batterie alors que l'interrupteur est sur la position "ON", favorise les accidents.

d) Avant d'actionner l'appareil électrique, avoir soin d'enlever toute clef ou outil de réglage. Une clef ou un outil qui reste en contact avec une pièce rotative peut provoquer des lésions personnelles.

e) Ne pas perdre l'équilibre. Toujours maintenir un appui et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges, ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des pièces en mouvement. Des habits flottants, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs doivent être raccordés à des installations d'extraction et de collecte de la poussière, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés de manière appropriée. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

h) Faire en sorte que la familiarité acquise avec l'utilisation fréquente de la machine ne rende pas trop sûr de soi au point d'ignorer les principes de sécurité. Une action négligente peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et protection de l'appareil électrique

a) Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique adapté au travail. L'appareil électrique le mieux adapté effectuera le travail de façon plus efficace et en sécurité, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'appareil électrique si l'interrupteur n'est pas en mesure de le faire démarrer ou de l'arrêter régulièrement. Un appareil électrique qui ne peut pas être actionné par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Avant d'exécuter le réglage ou le changement d'un accessoire, ou avant de ranger l'appareil électrique, il faut enlever l'accumulateur de son logement. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil électrique.

d) Ranger les appareils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas bien cet appareil électrique ni ces instructions de l'utiliser. *Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non experts.*

e) Soigner l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les pièces mobiles sont alignées et libres de mouvement, qu'il n'y a pas de pièces cassées et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'appareil électrique. En cas de dommages, l'appareil électrique doit être réparé avant d'être utilisé. *Ne nombreux accidents sont dus à un entretien insuffisant.*

f) Maintenir les organes de coupe affûtés et propres. *Un entretien adéquat des organes de coupe, avec des tranchants bien affûtés, les rend moins susceptibles de se coincer, et plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'appareil et ses accessoires conformément aux instructions reçues, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer. *L'utilisation d'un appareil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.*

h) Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse. *Des poignées glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'appareil en cas de situations imprévisibles.*

5) Assistance

a) Faire réparer l'appareil électrique par du personnel qualifié en n'employant que des pièces de rechange originales. *Cela permet de maintenir la sécurité de l'appareil électrique.*

1.2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES SCARIFICATEURS ET AÉRATEURS DE PELOUSE

a) Ne pas utiliser la machine dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre. *Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.*

b) Inspecter soigneusement la zone où la machine sera utilisée pour vérifier l'absence d'animaux sauvages. *Les animaux sauvages peuvent être blessés par la machine pendant son fonctionnement.*

c) Inspecter soigneusement la zone où la machine sera utilisée et retirer toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres objets étrangers. *Les objets projetés peuvent provoquer des blessures.*

d) Avant d'utiliser la machine, toujours inspecter visuellement la lame et le groupe de lames pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés. *Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.*

e) Avant l'utilisation, vérifier que le câble d'alimentation et toute rallonge ne présentent pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou usé. Si le câble est endommagé ou usé pendant l'utilisation, éteindre la machine et ne pas toucher le câble avant de le débrancher. *Un câble d'alimentation ou une rallonge endommagés peuvent provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.*

f) Vérifier fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. *Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.*

g) Maintenir les protections en place. Les protections doivent être en état de fonctionnement et correctement installées. *Une protection desserrée, endommagée ou fonctionnant mal peut entraîner des blessures.*

h) Veiller à ce que toutes les prises d'air de refroidissement soient exemptes de débris. *Des prises d'air bouchées et la*

présence de débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.

i) Toujours porter des chaussures de protection antidérapantes lors de l'utilisation de la machine. Ne pas utiliser la tondeuse pieds nus ou avec des sandales ouvertes. *Cela permet de réduire la possibilité de blessures aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.*

j) Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des pantalons longs. *Une peau exposée augmente la probabilité de blessures causées par des objets projetés.*

k) Ne pas utiliser la machine sur de l'herbe mouillée. Marcher, ne jamais courir. *Cela réduit le risque de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

l) Ne pas utiliser la machine sur des pentes trop raides. *Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

m) Lorsqu'on travaille sur des pentes, faire toujours attention à son rythme, toujours travailler en travers de la pente, jamais en montée ou en descente, et faire preuve de prudence lors des changements de direction. *Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

n) Faire preuve d'une extrême prudence lors de la marche arrière ou en tirant la tondeuse vers soi. Toujours être conscient de ce qui se trouve autour de soi. *Cela réduit le risque de trébuchement lors de l'utilisation de la tondeuse.*

o) Garder le câble d'alimentation loin des lames de coupe. *Un câble d'alimentation endommagé peut provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.*

p) Éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant si le câble est emmêlé ou endommagé. *Des câbles emmêlés ou endommagés peuvent augmenter le risque de décharges électriques.*

q) Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées, car les lames de coupe pourraient entrer en contact avec des câbles cachés ou avec le cordon d'alimentation lui-même. *Le contact des lames avec un fil sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques exposées de l'outil et provoquer un choc électrique.*

r) Ne pas toucher les lames et autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement. *Cela réduit le risque de blessures causées par les pièces en mouvement.*

s) Lorsqu'on retire un bourrage ou qu'on nettoie la machine, vérifier que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que le câble d'alimentation est débranché. *Un fonctionnement inopiné de la machine peut entraîner des blessures graves.*

1.3 ENTRETIEN ET REMISAGE

 **Débrancher la machine de l'alimentation électrique et lire les instructions correspondantes avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien.** *Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.*

 **Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées.** *Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou mal montées compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des blessures et dégage le Fabricant de toute obligation ou responsabilité.*

IMPORTANT *Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par son Revendeur ou par un Centre spécialisé, qui dispose des connaissances et des équipements nécessaires afin que le travail soit effectué correctement, en conservant le niveau de*

sécurité d'origine de la machine. Les opérations effectuées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées annulent toute garantie et toute obligation ou responsabilité du Fabricant.

1. Après chaque utilisation, débrancher la machine et vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
2. Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
3. Contrôler périodiquement que les vis de l'organe de coupe sont serrées correctement.
4. Porter des gants de travail pour manœuvrer l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.
5. En cas d'affûtage de l'organe de coupe, il est important d'en soigner l'équilibrage. Toutes les opérations concernant l'organe de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.
6. Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
7. Ne pas toucher l'organe de coupe tant que la machine n'est pas débranchée de la prise de courant et que l'organe de coupe n'est pas complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut se déplacer, même si la machine n'est pas branchée à l'alimentation.
8. Vérifier fréquemment la protection d'éjection latérale, ou la protection d'éjection arrière, le bac de ramassage pour s'assurer qu'ils ne sont pas usés ou détériorés. Les remplacer s'ils sont endommagés.
9. Remplacer les autocollants reportant des instructions et des messages d'avertissement qui seraient devenus illisibles.
10. Remiser la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.
11. Laisser le moteur refroidir avant de placer la machine dans un endroit quelconque.
12. Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse. Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de récipients avec l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.

1.4 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect essentiel et prioritaire dans l'emploi de la machine, au profit de la coexistence civile et de l'environnement dans lequel nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Pendant le travail, une certaine quantité d'huile nécessaire pour la lubrification de la chaîne se disperse dans l'environnement ; pour cette raison, il ne faut employer que des huiles biodégradables spécifiques pour cette utilisation. L'emploi d'une huile minérale ou d'une huile pour moteurs provoque de graves dommages à l'environnement.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.

- Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un point de collecte conformément aux réglementations locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques avec les ordures ménagères. En vertu de la Directive européenne 2012/19/UE en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques, et de sa mise en œuvre conformément aux réglementations nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés d'une manière respectueuse de l'environnement. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou au sol, des substances nocives peuvent atteindre la nappe phréatique et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à la santé et au bien-être des personnes. Pour obtenir des informations plus détaillées sur l'élimination de ce produit, prière de contacter l'Autorité compétente en matière d'élimination des déchets ménagers ou son Revendeur.



Le tri sélectif des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés contribue à prévenir la pollution de l'environnement et à réduire la demande en matières premières.

2. CONNAÎTRE LA MACHINE

2.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET DOMAINE D'UTILISATION

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément un aérateur/scarificateur électrique à conducteur marchant.

La machine est essentiellement composée d'un moteur, qui actionne un rotor de travail contenu dans un carter, doté de roues et d'un manche. Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner ses commandes principales en se tenant toujours derrière le manche et donc à une distance de sécurité par rapport aux parties rotatives. Si le conducteur s'éloigne de la machine, le moteur et les parties rotatives s'arrêtent en l'espace de quelques secondes.

• Emploi prévu

Cette machine est conçue et construite pour l'aération et la scarification du terrain, opérations effectuées en présence d'un conducteur marchant.

La différence de l'effet produit sur le terrain tient à la différente conformation des rotors de travail interchangeables et à la profondeur d'enfoncement dans le terrain.

• Emploi impropre

Tout autre emploi différent de ceux qui sont cités ci-dessus peut se révéler dangereux et causer des dommages à des personnes et/ou à des choses.

Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif) :

- transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux ;
- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges ;
- utiliser la machine à plus d'une personne ;
- abaisser et actionner le rotor de travail sur des surfaces solides ou en présence de gravier ou de cailloux.

2.2 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. A)

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marquage de conformité
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code Article
8. Puissance du moteur
9. Poids en kg
10. Tension et fréquence d'alimentation
11. Manche
12. Moteur
13. Rotor de travail (à lames rigides ou à ressorts)
14. Pare-pierres
15. Sac de ramassage
16. Régulateur de la profondeur d'enfoncement
17. Commande de l'interrupteur
18. Raccord câble électrique

2.3 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

Signification des symboles :



Lire les instructions avant d'utiliser la machine.



Danger ! Cette machine, si elle n'est pas utilisée correctement, peut être dangereuse pour vous et les autres.



Danger ! Risque d'éjection. Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.



Attention ! Débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ou si le câble est endommagé. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe.



Attention! Toujours tenir le câble d'alimentation éloigné de l'organe de coupe.



Attention! Risque d'exposition au bruit et à la poussière. Porter des lunettes et des protections auditives.



Danger ! Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble (ou la rallonge) est abîmé ou coupé



Classe II: Double isolation

IMPORTANT Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

2.4 DONNÉES TECHNIQUES (FIG. B)

- [61] Puissance nominale
- [62] Vitesse max. de fonctionnement du moteur
- [63] Poids de la machine
- [64] Largeur de travail
- [65] Niveau de pression acoustique mesuré
- [66] Incertitude de la mesure
- [67] Niveau de puissance acoustique mesuré
- [68] Niveau de puissance acoustique garanti
- [69] Niveau de vibrations mesuré
- [70] Code rotor de travail à lames rigides
- [71] Code rotor de travail à ressorts

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.

REMARQUE: la valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission acoustique déclarée ont été mesurées selon une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer une machine à une autre ;
- la/les valeur/s totale/s de vibration déclarée/s et la/les valeur/s d'émission acoustique déclarée/s peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ – les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de la machine peuvent différer de la valeur totale déclarée, en fonction des modes d'utilisation de la machine et de la nécessité de définir des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur ; ces mesures doivent se baser sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme les périodes d'arrêt, de marche à vide et le temps d'activation).

3. ACHEVER LE MONTAGE

IMPORTANT La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

⚠ – Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plate et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours les outils appropriés.

L'élimination des emballages doit être faite conformément aux dispositions locales en vigueur.

3.1 MONTAGE DU MANCHE (FIG. 1.1)

Introduire dans les trous du châssis la partie inférieure du manche (1) et la fixer avec les vis (2) comprises dans la fourniture.

Fixer les deux éléments centraux (4) à la partie inférieure (1) en utilisant les boutons rotatifs (5) et la visserie compris dans la fourniture, en suivant les indications.

Appliquer le serre-câble (6) dans la position indiquée et le fixer à l'aide de la vis et de l'écrou (7).

Monter la partie supérieure du manche (8) à l'aide des boutons rotatifs (5) et de la visserie compris dans la fourniture, en suivant les indications.

Appliquer les serre-câbles (9) dans la position indiquée et accrocher le câble électrique (10).

3.2 MONTAGE DU SAC (FIG. 1.2)

Introduire le cadre (1) dans le sac (2) et accrocher tous les profils en plastique (3), à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur la figure.

4. DESCRIPTION DES COMMANDES

Symboles sur les commandes (où prévu) :



Arrêt



Marche

4.1 INTERRUPTEUR À DOUBLE ACTION (FIG. 2.1)

Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, pour éviter tout départ accidentel. Pour le démarrage, appuyer sur le poussoir (2) et tirer sur le levier (1).



- Le démarrage du moteur provoque l'embrayage simultané du rotor de travail.

Le moteur s'arrête automatiquement quand on relâche le levier (1).

4.2 RÉGULATEUR DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT (FIG. 2.2)

Le levier (1) permet de régler la position du rotor de travail sur quatre différentes hauteurs et donc de modifier la profondeur d'enfoncement des dents du rotor de travail dans le terrain.



- Le passage d'une position à l'autre doit être effectué avec le moteur éteint et le rotor de travail arrêté.

5. UTILISATION DE LA MACHINE

5.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

5.1.1 PRÉDISPOSITION DU ROTOR DE TRAVAIL (Fig. 3.1)

La machine est équipée de deux rotors de travail différents, à utiliser en fonction du type de travail demandé :

- à ressorts (1), pour le ratissage et l'aération en surface du terrain ;
- à lames rigides (2), pour la scarification du terrain.

Pour démonter le rotor de travail :

- débrancher la machine du réseau électrique.
- porter des gants de travail et capoter la machine ;
- dévisser les deux vis (3) situées sur le côté droit de la machine ;
- soulever le rotor de travail du côté droit et le sortir du côté gauche ;
- enlever le support en plastique (4).

Pour remonter le rotor de travail :

- appliquer le support en plastique (4) sur le roulement (5) situé à l'extrémité du rotor de travail ;

- introduire d'abord l'extrémité gauche (6) du rotor de travail dans l'arbre fileté saillant (7) en ayant soin de l'appliquer correctement à la rainure (7a) de l'arbre fileté ;
- introduire l'extrémité droite avec le support (4) dans son logement, la partie plate (4b) étant tournée vers l'extérieur ;
- remonter et serrer à fond les deux vis (3).

5.1.2 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT (Fig. 3.2)

Sélectionner la profondeur d'enfoncement en fonction de la modalité de travail et du type de rotor de travail utilisé, selon ces indications de base :

- «1» = Transfert (pour les déplacements de la machine, avec le rotor de travail soulevé qui ne touche pas le terrain).
- «2» = Avec le rotor de travail à ressorts et sac de ramassage, pour le ratissage de feuilles et d'herbe en surface et pour l'aération du terrain, avec ramassage du matériel enlevé ;
- «2» = Avec le rotor de travail à lames rigides et sac de ramassage, pour la scarification en surface du terrain, avec ramassage du matériel enlevé ;
- «3» «4» = Avec le rotor de travail à lames rigides et sans sac de ramassage, pour la scarification plus ou moins profonde du terrain, avec le matériel enlevé laissé sur le terrain. Dans des conditions optimales, il est également possible de monter le sac et de ramasser le matériel enlevé à condition que cela ne bouche pas le rotor de travail.

5.1.3 ACCROCHAGE DU SAC (Fig. 3.3)

Soulever le pare-pierres (1) et accrocher correctement le sac (2), comme indiqué sur la figure.

5.2 DÉMARRAGE (FIG. 3.4)

Accrocher correctement le câble de rallonge comme indiqué.

Pour faire démarrer le moteur, appuyer sur le poussoir de sécurité (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

5.3 AÉRATION ET SCARIFICATION DU TERRAIN (FIG. 3.5)

Pendant le travail, faites en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière vous et du côté de la zone déjà traitée.

Les meilleurs résultats s'obtiennent en effectuant deux passages, en l'espace d'une semaine, selon deux directions croisées.

IMPORTANT Conseils pour l'entretien de votre pelouse

- Au fil du temps, une couche superficielle de mousse et de résidus de gazon se forme sur le terrain. Cette couche réduit l'apport en oxygène, gêne la pénétration de l'eau et des substances nutritives et provoque l'appauvrissement et le jaunissement de la pelouse.
- La période idéale pour l'aération ou la scarification du gazon est l'automne ou le printemps.
- Les conditions optimales de travail consistent en une herbe basse et légèrement humide car travailler sur un terrain trop sec ou fortement ramolli par l'eau empêche le ramassage du matériel et peut abîmer le gazon.
- Il est toujours opportun d'enlever les feuilles du gazon avant d'effectuer son aération ou sa scarification.

- Grâce à une action d'aération en surface (avec profondeur réduite des dents dans le terrain), on enlève la couche de feutre superficielle.
- En augmentant la profondeur d'enfoncement dans le terrain (scarification), on augmente l'action de scarification au niveau de la couche la plus compacte du terrain et on obtient en même temps une séparation des racines de l'herbe et leur augmentation en nombre, d'où un gazon plus dru compte tenu du plus grand nombre de fils d'herbe.

5.4 VIDAGE DU SAC (FIG. 3.6)

- Pour enlever et vider le sac,
- relâcher le levier de l'interrupteur (1) et attendre l'arrêt du rotor de travail ;
 - soulever le pare-pierres (2), saisir la poignée et enlever le sac en le maintenant debout.

5.5 FIN DU TRAVAIL (FIG. 3.7)

À la fin du travail, relâcher le levier (1).
Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté de l'interrupteur de la machine (3).

⚠ ATTENDRE L'ARRÊT DU ROTOR DE TRAVAIL avant d'effectuer toute intervention sur la machine.

IMPORTANT *Au cas où le moteur s'arrête à cause d'une surchauffe pendant le travail, il faut attendre environ 5 minutes avant de pouvoir le remettre en marche*

6. ENTRETIEN COURANT

IMPORTANT *Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.*
Conserver la machine dans un endroit sec

- 1) Porter des gants de travail robustes avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réglage de la machine.
- 2) Nettoyer la machine après toute session de travail ; enlever les détritux et la boue qui se sont accumulés sur le rotor de travail et sur les dents pour éviter qu'en se séchant, il devienne difficile de les enlever en un second temps.
- 3) Éviter d'utiliser de l'essence ou des solvants sur les parties en plastique de la machine pour éviter de les endommager. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par l'emploi d'essence ou de solvants.

6.1 ENTRETIEN DES ROTORS (FIG. 4.1)

Les rotors de travail se composent de plusieurs éléments, assemblés dans l'usine et que l'utilisateur ne pourra en aucun cas remplacer séparément ; en cas de rupture d'une lame ou d'un ressort, il est donc nécessaire de remplacer l'ensemble du rotor de travail ou de s'adresser à son Revendeur pour sa réparation.

Le remplacement doit avoir lieu selon les indications fournies au point 5.1.1.
Sur cette machine, il est prévu d'employer des rotors à lames rigides (1) ou à ressorts (2), reportant le code indiqué dans le tableau à la page 2.

Vu l'évolution du produit, les rotors susmentionnés pourraient être remplacés à l'avenir par d'autres, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

6.2 NETTOYAGE DE LA MACHINE (FIG. 4.2)

Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les pièces électriques.
Pour nettoyer le châssis, n'employer aucun liquide agressif

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus à cet effet qui procèderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, conformément aux normes locales en vigueur.

8. DIAGNOSTIC

Que faire si ...	
Origine du problème	Action corrective
1. La machine ne marche pas	
Le courant n'arrive pas à la machine	Vérifier le branchement électrique.
2. L'allumage de la machine fait sauter le courant	
L'ampérage de la prise de courant n'est pas suffisant	Brancher la machine à une prise de courant ayant un ampérage suffisant
Il y a d'autres appareils électriques en marche	Ne pas brancher d'autres appareillages simultanément à la même prise de courant
3. La machine s'arrête pendant le travail	
Intervention de la protection	Attendre au moins 5 minutes avant de redémarrer le moteur.
4. La machine s'arrête fréquemment pendant le travail ou fonctionne de façon irrégulière	
Conditions d'utilisation difficiles	Vérifier que le réglage du rotor de travail est bien adapté aux conditions du gazon et/ou le régler à une hauteur supérieure.
Obstruction du rotor de travail	Débrancher la machine du réseau électrique, porter des gants de protection et nettoyer le rotor de travail et la zone environnante. Réduire la quantité de matériel enlevé en réduisant la profondeur d'enfoncement du rotor de travail.

Obstruction du sac de ramassage	Vider régulièrement le sac avant qu'il ne se remplisse complètement.
5. Performances faibles et insatisfaisantes	
Rotor de travail avec lames ou ressorts usés ou manquants	Remplacer le rotor de travail par une pièce de rechange originale.
Herbe trop haute	Couper l'herbe à une hauteur adéquate.
Terrain trop mouillé	Régler le rotor de travail à une hauteur supérieure ou renvoyer le travail jusqu'à ce que les conditions du terrain soient meilleures.

En cas de doute ou de problème, n'hésitez pas à contacter le Service d'Assistance le plus proche ou bien votre Revendeur.



KAZALO

1. SIGURNOSNE UPUTE.....	1
2. POZNAVANJE STROJA	3
3. DOVRŠAVANJE MONTAŽE.....	4
4. OPIS UPRAVLJAKIH ELEMENATA.....	4
5. KORIŠTENJE STROJA.....	4
6. REDOVNO ODRŽAVANJE	5
7. ZAŠTITA OKOLIŠA	6
8. DIJAGNOSTIKA	6

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanjem upozorenja i uputa mogu se prouzročiti električni udari, požari i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat s napajanjem iz električne mreže (žičani) ili baterijski električni alat (bežični).

1) Sigurnost radnog područja

a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. U mračnim i neurednim prostorima povećana je mogućnost nesreća.

b) Električni alat se ne smije koristiti u prostorima u kojima postoji rizik od eksplozije, u blizini zapaljivih tvari, plina ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.

c) Za vrijeme rada električni alatom ne dopuštajte pristup djeci i nazočnim osobama. Skretanje pozornosti može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

a) Utičaji električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikad i ni na koji način preinačivati utikač. Nemojte rabiti adapterske utikače s električnim alatima koji imaju uzemljenje. Uporabom nepreinačenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje se rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama ili površinama spojenim na uzemljenje kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Rizik od strujnog udara povećava se ako svojim tijelom dodirujete tlo.

c) Nemojte upotrebljavati kosilicu u mokrim ili kišnim uvjetima. To može povećati rizik od strujnog udara.

d) Nemojte loše postupati s kabelom. Kabelom se nemojte nikad koristiti za prenošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja, oštih rubova ili dijelova u pokretu. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) Prilikom uporabe električnog alata na otvorenom koristite se produžnim kabelom prikladnim za vanjsku uporabu. Uporabom kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje se rizik od električnog udara.

f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata na vlažnom mjestu, služite se napajanjem koje je zaštićeno uređajem za preostalu struju (RCD). Uporabom RCD-a smanjuje se rizik od električnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Budite oprezni, kontrolirajte ono što radite te razumno koristite električni alat. Električnim alatom nemojte se koristiti ako ste umorni odnosno pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme rada električnim alatom može prouzročiti teške osobne ozljede.

b) Koristite zaštitnu odjeću. Uvijek nosite zaštitne naočale. Uporabom zaštitne opreme kao što su maske protiv prašine, protuklizna obuća, zaštitne kacige ili slušalice za uši, smanjuje se mogućnost osobnih ozljeda.

c) Spriječite nenamjerna pokretanja. Prije stavljanja baterije, hvatanja ili prenošenja električnog alata uvjerite se da je aparat isključen. Mogućnost nesreća se povećava ako električni alat prenosite držeći prst na prekidaču ili montirate bateriju dok je prekidač u položaju "ON".

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve ili alate za podešavanje. Ključ ili drugi alat koji ostane u dodiru s okretnim dijelom, može prouzročiti osobne ozljede.

e) Nemojte izgubiti ravnotežu. Uvijek održavajte potrebnu ravnotežu i prikladan oslonac. Time se omogućava bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) Obucite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite daleko od dijelova u pokretu. Raspuštena odjeća, nakit ili duga kosa se mogu zaplesti u dijelove u pokretu.

g) Ako postoje uređaji koje treba spojiti na sustave za izvlačenje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su oni spojeni i upotrebljavaju se na primjeren način. Uporaba tih uređaja može smanjiti rizike povezane s prašinom.

h) Kad uslijed česte uporabe budete dobro poznavali stroj, nemojte postati previše sigurni i zanemariti načela sigurnosti. Nemarna radnja u djeliću sekunde može prouzročiti teške ozljede.

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

a) Nemojte preopterećivati električni alat. Služite se električnim alatom koji je prikladan poslu. Prikladan električni alat bolje će obaviti posao, na sigurniji način te brzinom za koju je projektiran.

b) Nemojte rabiti električni alat ako ga nije moguće uključiti ili isključiti pomoću prekidača. Električni alat koji se ne može uključiti pomoću prekidača opasan je i treba ga popraviti.

c) Prije bilo kakvog podešavanja, zamjene dodatne opreme ili prije spremanja samog električnog alata, izvadite akumulator iz njegovog sjedišta. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) Električne alate kojima se ne koristite spremite izvan dohvata djece i ne dopuštajte uporabu električnog alata osobama koje nisu upućene u njegov rad i nisu upoznate s ovim uputama. Rukovanje električnim alatima od strane neiskusnih korisnika predstavlja opasnost.

e) Vodite brigu o održavanju električnih alata. Provjerite usklađenost i slobodno kretanje pokretnih dijelova, utvrdite da na sastavnim dijelovima nema napuknuća te ispitajte sve uvjete koji bi mogli utjecati na rad

električnog alata. U slučaju oštećenja električni alat treba popraviti prije ponovne uporabe. Nedostatno održavanje uzrok je mnogim nesrećama.

f) Rezne dijelove održavajte oštima i čistima. Primjerenim održavanjem reznih dijelova uz dobro naoštrene rezne elemente smanjuje se mogućnost njihovog zaglavlivanja te poboljšava kontrola nad njima.

g) Električni alat i njegovu dodatnu opremu rabite prema priloženim uputama, imajući u vidu radne uvjete i tip posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata za radnje drukčije od onih predviđenih može prouzročiti opasne situacije.

h) Pazite da su ručke suhe, čiste i bez tragova ulja i masnoće. Klizave ručke ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

a) Električni alat smije popravljati samo kvalificirano osoblje i to uz uporabu isključivo originalnih rezervnih dijelova. Na taj će se način omogućiti održavanje sigurnosti električnog alata.

1.2 SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SKARIFIKATORE I AERATORE TRAVNJAKA

a) Nemojte upotrebljavati stroj u nepovoljnim vremenskim uvjetima, a naročito kada postoji rizik od munje. To smanjuje rizik od udara groma.

b) Pažljivo pregledajte područje u kojem će se stroj upotrebljavati na prisutnost divljih životinja. Stroj može ozlijediti divlje životinje tijekom rada.

c) Pažljivo pregledajte područje u kojem će se stroj upotrebljavati i uklonite sve kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete. Bačeni predmeti mogu prouzročiti tjelesne ozljede.

d) Prije korištenja stroj uvijek vizualno pregledajte ima li na oštrici i sklopu oštrice istrošenosti ili oštećenja. Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.

e) Prije uporabe provjerite da kabel za napajanje i eventualni produžni kabel ne pokazuju znakove oštećenja ili dotrajalosti. Nemojte upotrebljavati stroj ako je kabel oštećen ili istrošen. Ako je kabel oštećen ili istrošen tijekom uporabe, isključite stroj i nemojte dodirivati kabel prije nego što ga odspojite s električne mreže. Oštećeni kabel za napajanje ili produžni kabel mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

f) Redovito provjeravajte ima li znakova istrošenosti ili dotrajalosti u košari za prikupljanje trave. Istrošena ili oštećena košara za prikupljanje trave može povećati rizik od tjelesne ozljede.

g) Vodite računa da su štitnici na mjestu. Štitnici moraju biti funkcionalni i ispravno postavljeni. Labav, oštećen ili neispravan štitnik može prouzročiti tjelesne ozljede.

h) Vodite računa da nema trunaka u otvorima rashladnog zraka. Začepljeni otvori za zrak i trunke mogu uzrokovati pregrijavanje ili opasnost od požara.

i) Uvijek nosite zaštitnu i protukliznu obuću tijekom uporabe stroj. Nemojte se koristiti stroj ako ste bosih nogu ili u otvorenim sandalama. Time se smanjuje mogućnost ozljeda stopala zbog dodira s oštricom koja se pomiče.

j) Uvijek nosite duge hlače tijekom uporabe stroj. Izložena koža povećava vjerojatnost ozljede od odbačenih predmeta.

k) Nemojte upotrebljavati stroj na vlažnoj travi. Hodajte, ali nikada nemojte trčati. Time se smanjuje rizik od proklizavanja i pada, što može prouzročiti tjelesne ozljede.

l) Ne upotrebljavajte stroj na pretjerano strmim padinama. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja i pada, što može prouzročiti tjelesne ozljede.

m) Prilikom rada na padinama uvijek obratite pažnju kako koraćate, uvijek radite u poprečnom smjeru, nikada uzbrdo ili nizbrdo, i budite iznimno oprezni pri promjeni smjera. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja i pada, što može prouzročiti tjelesne ozljede.

n) Budite iznimno oprezni prilikom kretanja unatrag ili kada povlačite kosilicu prema sebi. Uvijek obratite pozornost na svoju okolinu. Time se smanjuje rizik od spoticanja tijekom rada.

o) Držite kabel za napajanje daleko od noža. Oštećeni kabel za napajanje može prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

p) Isključite i odspojite utikač iz utičnice za napajanje ako je kabel zapleten ili oštećen. Zapleteni ili oštećeni kabel povećavaju rizik od strujnog udara.

q) Električni alat držite samo za izolirane površine za hvatanje, jer oštrice mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili samim kabeom za napajanje. Kontakt oštrica s "naponom" može dovesti do toga da su izloženi metalni dijelovi električnog alata "pod naponom" i da rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.

r) Nemojte dodirivati oštrice i druge opasne pokretne dijelove dok se još pomiču. Time se smanjuje rizik od ozljeda prouzročenih pokretnim dijelovima.

s) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili čišćenja stroj, vodite računa da su svi prekidači napajanja isključeni, a kabel za napajanje odspojen. Neočekivano pokretanje stroj može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

1.3 ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

 Odspojite stroj s električne mreže i pročitajte upute za njega prije početka vršenja bilo kakvog zahvata čišćenja ili održavanja. Nosite odgovarajuću odjeću i radne rukavice u svim situacijama koje mogu biti opasne po ruke.

 Stroj nemojte nikad koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni. Pokvarene ili oštećene dijelove treba zamijeniti, a nikad popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove; uporaba neoriginalnih i/ili nepravilno montiranih rezervnih dijelova ugrožava sigurnost stroja, može prouzročiti nesreće ili tjelesne ozljede i oslobađa Proizvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.

VAŽNO Sve radnje održavanja i podešavanja koje se ne opisuju u ovom priručniku mora izvršiti vaš prodavač ili specijalizirani centar, koji raspoložu potrebnim znanjem i opremom, kako bi se osiguralo pravilno izvršavanje posla i očuvao prvobitni stupanj sigurnosti stroja. Zahvati izvršeni u neprimjerenim strukturama ili od strane nekvalificiranog osoblja poništavaju bilo koji oblik jamstva i bilo kakve obaveze ili odgovornosti proizvođača.

1. Nakon svake uporabe, odspojite stroj s električne mreže i provjerite da nema oštećenja.
2. Pazite na zategnutost matica i vijaka, kako biste bili sigurni da je stroj uvijek u sigurnim radnim uvjetima. Redovito održavanje osnovni je uvjet sigurnosti i održavanja učinkovitosti.
3. Redovito provjeravajte jesu li vijci noža dobro zategnuti.
4. Pri rukovanju, demontiranju ili ponovnom montiranju noža nosite radne rukavice.
5. Nakon oštrenja, pobrinite se za balansiranje noža. Sve radnje vezane uz nož (demontiranje, oštrenje, balansiranje, ponovno montiranje i/ili zamjena) zahtjevni su poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani centar.

6. Za vrijeme radova na podešavanju stroja, pazite da vam prsti ne ostanu uklješteni između noža u pokretu i nepomičnih dijelova stroja.
7. Nemojte dodirivati nož sve dok stroj ne odspojite s električne utičnice i dok se nož potpuno ne zaustavi. Pazite za vrijeme vršenja zahvata na nožu, jer se on može pomicati iako je stroj iskopčan iz električne mreže.
8. Često provjeravajte štitnik bočnog, odnosno stražnjeg otvora za izbacivanje te košaru za sakupljanje trave kako biste provjerili njihovu istrošenost ili propadanje. Ako su oštećeni, zamijenite ih.
9. Zamijenite naljepnice na kojima se navode upute i poruke s upozorenjima ako su oštećene.
10. Spremite stroj na djeci nedostupnom mjestu.
11. Prije spremanja stroja u bilo kakvu prostoriju, pustite motor da se ohladi.
12. Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte kosilicu trave, a naročito motor, čiste od ostataka trave, lišća ili viška masnoće. Uvijek ispraznite košaru za sakupljanje trave i nemojte ostavljati posude s pokošenom travom u zatvorenim prostorijama.

1.4 ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Izbjegavajte ometanje susjeda. Stroj koristite samo u razumnim satima (ne rano ujutro ili kasno navečer, kad biste mogli ometati druge osobe).
- Tijekom rada dolazi do ispuštanja u okoliš određene količine ulja potrebnog za podmazivanje lanca; iz tog razloga koristite se samo biorazgradivim uljima, specifičnim za ovu uporabu. Uporaba mineralnog ili motornog ulja nanosi veliku štetu okolišu.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnih materijala.
- U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.



Nemojte bacati električne uređaje s kućnim otpadom. Prema europskoj Direktivi 2012/19/EU o električnom i elektroničkom otpadu te njezinoj primjeni u skladu s nacionalnim normama, otpadne električne uređaje mora se sakupljati odvojeno, u cilju njihove ponovne primjene na ekološki prihvatljiv način. U slučaju odlaganja električnih uređaja na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vodenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje i dobrobit. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte mjerodavni zavod za gospodarenje kućnim otpadom ili svog prodavača.



Odvojeno sakupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućava recikliranje, odnosno ponovno iskorištavanje materijala. Korištenje recikliranih materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i u smanjenju potražnje za sirovinama.

2. POZNAVANJE STROJA

2.1 OPIS STROJA I PODRUČJE UPORABE

Ovo je vrtni stroj ili preciznije ručno upravljani električni prozračivač za travnjake.

Stroj se u osnovi sastoji od motora koji aktivira radni rotor zatvoren u kućištu, a ima kotače i jednu dršku. Rukovatelj može upravljati strojem i aktivirati glavne upravljačke elemente stojeći uvijek iza drške, a time i na sigurnosnoj udaljenosti od okretnih dijelova. Udaljavanje rukovatelja od stroja prouzročit će zaustavljanje motora i okretnih dijelova u roku od nekoliko sekundi.

• Predviđena uporaba

Ovaj stroj je projektiran i izrađen za prozračivanje i drljanje tla, koje se vrši uz ručno upravljanje rukovatelja.

Različiti učinci na tlu se postižu zahvaljujući različitom obliku zubaca međusobno zamjenjivih radnih rotora i dubini prodiranja u tlo.

• Neprimjerena uporaba

Bilo koja druga primjena drugačija od gore navedenih može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.

Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):

- prevoženje na stroju osoba, djece ili životinja;
- korištenje stroja za vlastiti prijevoz;
- korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno;
- spuštanje i pokretanje radnog rotora na čvrstim površinama ili u prisustvu šljunka ili kamenja.

2.2 IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA (SLIKA A)

1. Razina zvučne snage
2. Oznaka sukladnosti
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta stroja
5. Matični broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga motora
9. Težina u kg
10. Napon i frekvencija napajanja
11. Drška
12. Motor
13. Radni rotor (s krutim noževima ili s oprugama)
14. Branik
15. Košara za sakupljanje
16. Regulator dubine prodiranja
17. Upravljački element prekidača
18. Držac električnog kabela

2.3 SIGURNOSNE UPUTE

Vaš stroj morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na pravila o sigurnosti. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

Objašnjenje simbola:



Prije uporabe stroja, pročitajte upute.



Opasnost! Nepravilno rukovanje ovim strojem može biti opasno za korisnika i za druge osobe.



Opasnost! Rizik od odbacivanja. Pazite da za vrijeme uporabe nitko ne pristupi u radno područje.



Pozor! Prije radova na održavanju ili ako je kabel oštećen, izvadite utikač iz napajanja. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža.



Pozor! Držite kabel za napajanje daleko od noža.



Pozor! Rizik od izlaganja buci i prašini. Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.



Opasnost! Ako je kabel (ili produžni kabel) oštećen ili prerezan, odmah ga isključite iz električne utičnice.



Klasa II: Dupla izolacija

VAŽNO Naljepnice koje su se uništile ili su postale nečitljive trebate zamijeniti. Zatražite nove naljepnice od ovlaštenog servisnog centra.

2.4 TEHNIČKI PODACI (SLIKA B)

- [61] Nazivna snaga
- [62] Maks. brzina rada motora
- [63] Težina stroja
- [64] Radna širina
- [65] Izmjerena razina zvučnog tlaka
- [66] Mjerna nesigurnost
- [67] Izmjerena razina zvučne snage
- [68] Zajamčena razina zvučne snage
- [69] Izmjerena razina vibracija
- [70] Šifra radnog rotora s krutim noževima
- [71] Šifra radnog rotora s oprugama

Primjer izjave o sukladnosti se nalazi na zadnjim stranicama priručnika.

NAPOMENA - ukupna vrijednost vibracija i vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnom ispitnom metodom i mogu se upotrijebiti za uspoređivanje između različitih strojeva - ukupna/e vrijednost/i deklarirane/ih vibracije/a i deklarirana/e vrijednost/i emisije/a buka mogu se upotrijebiti čak i u prethodnoj ocjeni izloženosti.



- emisije vibracija i buke tijekom stvarnog korištenja strojem mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti na temelju načina uporabe stroja i potrebe određivanja sigurnosnih mjera za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti u uvjetima stvarne uporabe (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, poput vremena isključivanja i praznog hoda stroja, pored vremena pokretanja).

3. DOVRŠAVANJE MONTAŽE

NAPOMENA Pojedini dijelovi mogu biti već montirani na isporučenom stroju.

 - Raspakiranje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek prikladnim alatom.

Ambalažu treba odložiti sukladno lokalnim odredbama na snazi.

3.1 MONTAŽA DRŠKE (SLIKA 1.1)

U rupice na kućištu uvucite donji dio drške (1) i pričvrstite ga dostavljenim vijcima (2).

Pričvrstite dva središnja elementa (4) na donji dio (1) pomoću ručica (5) i dostavljenih vijaka, kako je naznačeno. Stavite kabelsku obujmicu (6) u naznačeni položaj i pričvrstite je pomoću vijka i matice (7).

Pričvrstite gornji dio drške (8) pomoću ručica (5) i dostavljenih vijaka, kako je naznačeno.

Stavite kabelske obujmice (9) u naznačeni položaj i zakačite električni kabel (10).

3.2 MONTAŽA KOŠARE (SLIKA 1.2)

Uvucite okvir (1) u košaru (2) i pomoću odvijača zakačite sve plastične profile (3), kako se vidi na slici.

4. OPIS UPRAVLJAČKIH ELEMENATA

Simboli na komandama (gdje se očekivalo):



Zaustavljanje



Kretanje

4.1 DVOSTUPANJSKI PREKIDAČ (SLIKA 2.1)

Motorom se upravlja putem dvostupanjskog prekidača, kako bi se izbjeglo nehotično polaganje.

Za pokretanje, pritisnite dugme (2) i povucite ručicu (1).

POZOR - Pokretanje motora izaziva istovremeno uključivanje radnog rotora.

Motor se automatski zaustavlja pri otpuštanju ručice (1).

4.2 REGULATOR DUBINE PRODIRANJA (SLIKA 2.2)

Ručica (1) omogućuje podešavanje položaja radnog rotora na četiri različite visine, a time i promjenu dubine prodiranja zubaca radnog rotora u tlo.

POZOR - Prijelaz iz jednog položaja u drugi treba vršiti kad je motor ugašen i radni rotor zaustavljen.

5. KORIŠTENJE STROJA

5.1 PRIPREMNE RADNJE

5.1.1 PRIPREMANJE RADNOG ROTORA (SLIKA 3.1)

Stroj se isporučuje s dva različita radna rotora, koji se koriste ovisno o vrsti potrebnog rada:

- s oprugama (1), za grabljanje i površinsko prozračivanje tla;
- s krutim noževima (2), za drljanje tla.

Za demontiranje radnog rotora:

- iskopčajte stroj iz električne mreže;
- stavite radne rukavice i prevrnite stroj;
- odvijte dva vijka (3) na desnoj strani stroja;
- podignite radni rotor s desne strane i izvucite ga s lijeve strane;
- skinite plastični nosač (4).

Za ponovno montiranje radnog rotora:

- stavite plastični nosač (4) na ležaj (5) koji se nalazi na kraju radnog rotora;
- prvo uvucite lijevi kraj (6) radnog rotora u izbočenu osovinicu (7), pazite da se on pravilno spoji s utorom (7a) na osovinici;
- uvucite desni kraj s nosačem (4) u njegovo sjedište, tako da plosnati dio (4b) bude okrenut prema vani;
- ponovno stavite i do kraja zategnite dva vijka (3).

5.1.2 PODEŠAVANJE DUBINE PRODIRANJA (SLIKA 3.2)

Odaberite dubinu prodiranja ovisno o načinu rada i o vrsti radnog rotora koji koristite, prema sljedećim osnovnim naznakama:

- «1» = premještanje (za pomicanja stroja s podignutim radnim rotorom koji ne dodiruje tlo);
- «2» = s radnim rotorom s oprugama i košarom za sakupljanje, za grabljanje lišća i trave s površine te za prozračivanje tla uz sakupljanje odstranjenog materijala;
- «2» = s radnim rotorom s krutim noževima i košarom za sakupljanje, za površinsko drljanje tla uz sakupljanje odstranjenog materijala;
- «3» «4» = s radnim rotorom s krutim noževima i bez košare za sakupljanje, za više ili manje duboko drljanje tla uz ostavljanje odstranjenog materijala na tlu. U optimalnim uvjetima moguće je i montirati košaru te sakupljati odstranjeni materijal, pod uvjetom da to ne prouzroči začepljenje radnog rotora.

5.1.3 KAČENJE KOŠARE (SLIKA 3.3)

Podignite branik (1) te ispravno zakačite košaru (2), kako je naznačeno na slici.

5.2 POKRETANJE (SLIKA 3.4)

Ispravno zakačite produžni kabel kako je naznačeno. Za pokretanje motora, pritisnite sigurnosno dugme (2) i povucite ručicu (1) prekidača.

5.3 PROZRAČIVANJE I DRLJANJE TLA (SLIKA 3.5)

Za vrijeme rada pazite da vam se električni kabel nalaži uvijek iza leđa i s one strane na kojoj je površina već obrađena.

Najbolje rezultate ćete postići ako prođete dva puta u razmaku od jednog tjedna, u dva smjera koji se križaju.

5.4 KAČENJE KOŠARE (SLIKA 3.3)

Podignite branik (1) te ispravno zakačite košaru (2), kako je naznačeno na slici.

5.5 POKRETANJE (SLIKA 3.4)

Ispravno zakačite produžni kabel kako je naznačeno. Za pokretanje motora, pritisnite sigurnosno dugme (2) i povucite ručicu (1) prekidača.

5.6 PROZRAČIVANJE I DRLJANJE TLA (SLIKA 3.5)

Za vrijeme rada pazite da vam se električni kabel nalaži uvijek iza leđa i s one strane na kojoj je površina već obrađena.

Najbolje rezultate ćete postići ako prođete dva puta u razmaku od jednog tjedna, u dva smjera koji se križaju.

NAPOMENA Savjeti za brigu o travnjaku

- Na tlu se vremenom stvara površinski sloj maho-vine i ostataka trave, koji smanjuje dovod kisika te sprječava prodiranje vode i hranjivih tvari prouzrokujući osiromašenje i požuželost travnjaka.
- Savršeno razdoblje za prozračivanje i drljanje travnjaka je jesen ili proljeće.
- Optimalni uvjeti rada su oni s niskom i malo vlažnom travom, budući da rad na vrlo suhom ili vrlo gnjecavom tlu sprječava sakupljanje materijala i može prouzročiti oštećenje travnjaka.
- Uvijek je dobro ukloniti lišće s travnjaka prije prozračivanja ili drljanja.
- Površinskim prozračivanjem (uz smanjeno prodiranje zubaca u tlo) uklanja se "pusteni" površinski sloj.
- Povećanim prodiranjem u tlo (drljanje) povećava se i djelotvornost uklanjanja najtvrdog sloja tla, uz istovremeno odvajanje korijenja trave i povećanje njegovog broja, a veći broj vlati trave daje prednost gušćeg travnjaka.

5.7 PRAŽNENJE KOŠARE (SLIKA 3.6)

- Za skidanje i pražnjenje košare,
- otpustite ručicu prekidača (1) i pričekajte da se radni rotor zaustavi;
 - podignite branik (2), uhvatite ručicu pa skinite košaru držeći je uspravno.

5.8 ZAVRŠETAK RADA (SLIKA 3.7)

Po završetku rada, otpustite ručicu (1). Produžni kabel iskopčajte PRVO iz glavne utičnice (2), a ZATIM iz prekidača stroja (3).

 **PRIČEKAJTE DA SE RADNI ROTOR ZAUSTAVI** prije vršenja bilo kakvog zahvata na stroju.

VAŽNO U slučaju zaustavljanja motora tijekom rada zbog pregrijavanja, potrebno je pričekati oko 5 minuta da bi ga se moglo ponovno pokrenuti.

6. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO Redovito i temeljito održavanje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja.

Stroj čuvajte na suhom mjestu:

- 1) Prije svakog zahvata na čišćenju, održavanju ili podešavanju stroja, stavite čvrste radne rukavice.
- 2) Svaki put nakon rada očistite stroj; odstranite nakupljene trunke i blato s radnog rotora i sa zubaca, jer oni kad se osuše mogu otežati sljedeće uklanjanje.
- 3) Izbjegavajte korištenje benzina ili otopine na plastičnim dijelovima stroja kako ih ne biste oštetili. Jamstvo ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova prouzročena uporabom benzina ili otapala.

6.1 ODRŽAVANJE ROTORA (SLIKA 4.1)

Radni rotori sa zupcima se sastoje od različitih elemenata koji su sklopljeni u tvornici i korisnik ih ne može pojedinačno zamijeniti; stoga u slučaju loma jednog noža ili jedne opruge treba zamijeniti cijeli radni rotor ili se obratiti svom prodavaču za popravak.

Zamjenu treba izvršiti kako se navodi u točki 5.1.1. Na ovom stroju je predviđena primjena rotora s krutim noževima (1) ili oprugama (2), sa šifrom koja se navodi u tablici na stranici 2.

S obzirom na razvoj proizvoda, gore navedeni rotori vremenom mogu biti zamijenjeni drugima, s istim svojstvima zamjenjivosti i radne sigurnosti.

6.2 ČIŠĆENJE STROJA (SLIKA 4.2)

Nemojte koristiti mlazove vode i pazite da se motor i električne komponente ne smoče. Za čišćenje kućišta nemojte koristiti agresivne tekućine.

7. ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Izbjegavajte ometanje susjeda.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnog materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.

8. DIJAGNOSTIKA

Što učiniti ako...	
Izvor problema	Korektivna radnja
1. Stroj ne radi	
Struja ne stiže do stroja	Provjerite električni spoj.
2. Uključivanje stroja izaziva prekid struje	
Jakost električne utičnice nije dovoljna	Spojite stroj na električnu utičnicu dovoljne jakosti.
Rade drugi električni uređaji	Nemojte istovremeno spajati druge uređaje na istu električnu utičnicu.
3. Stroj se zaustavlja za vrijeme rada	
Intervencija zaštite	Pričekajte najmanje 5 minuta prije ponovnog pokretanja motora.
4. Stroj se često zaustavlja za vrijeme rada ili radi nepravilno	
Otežani uvjeti korištenja	Provjerite je li podešenje radnog rotora primjereno stanju travnjaka i/ili ga podesite na veću visinu.
Začepljenje radnog rotora	Iskopčajte stroj iz električne mreže, stavite zaštitne rukavice i očistite radni rotor i okolno područje.
	Smanjite količinu odstranjenog materijala tako da smanjite dubinu prodiranja radnog rotora.
Začepljenje košare za sakupljanje	Redovito praznite košaru prije nego što se potpuno napuni.
5. Loša ili nezadovoljavajuća djelotvornost	
Noževi ili opruge radnog rotora su istrošeni ili nedostaju	Zamijenite radni rotor originalnim pričuvnim.
Previsoka trava	Pokosite travu na prikladnu visinu.
Previše mokro tlo	Podesite radni rotor na veću visinu ili odgodite posao dok se stanje tla ne poboljša.

U slučaju bilo kakve dvojbe ili problema, slobodno kontaktirajte najbliži servis ili svog prodavača.



TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	1
2. ISMERKEDJEN MEG A GÉPEL!	3
3. AZ ÖSSZESZERELÉS BEFEJEZÉSE	4
4. A VEZÉRLÉSEK LEÍRÁSA	4
5. A GÉP HASZNÁLATA	5
6. RENDSZERES KARBANTARTÁS	6
7. KÖRNYEZETVÉDELEM	6
8. HIBAKERESÉS	6

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

⚠ FIGYELEM Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden útmutatást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és útmutatást, hogy a későbbiekben is át tudja őket tekinteni.

A figyelmeztetéseken szereplő „elektromos szerszám” kifejezés az Ön elektromos hálózati tápellátással (vezetékkel) vagy akkumulátorral (vezeték nélkül) működő készülékére vonatkozik.

1) A munkavégzés területének biztonsága

a) Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkavégzés területét. A sötét és rendetlen területeken nagyobb a balesetveszély.

b) Kerülje az elektromos szerszám használatát robbanásveszélynek kitett helyeken, gyúlékony folyadékok, gáz vagy por jelenléte esetén. Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, melyek lángra lobbanthatják a port vagy a gőzöket.

c) Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és a kívülállókat. A figyelmen kívül hagyás a szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet.

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám villásdugói legyenek a dugaljak megfelelőek. Ne végezzen semmilyen módosítást a villásdugón. Ne használjon villásdugó adaptereket földeléssel rendelkező elektromos szerszámokhoz. A nem módosított villásdugók és a megfelelő aljakatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a testnek a földelt felületekkel történő érintkezését, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtők. Ha a teste földelve van, ez növeli az áramütés kockázatát.

c) Ne használja a fűnyíró nedves vagy esős időben. Ez növelheti az áramütés kockázatát.

d) Ne használja a vezetéket nem megfelelő módon. Soha ne használja a vezetéket az elektromos szer-

szám szállítására, vontatására vagy a szerszám csatlakozásának bontásához. Tartsa a vezetéket hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől illetve mozgó részekről távol. A sérült vagy összegubancolódott vezetékek növeli az elektromos áramütés kockázatát.

e) Amikor a szabadban használja az elektromos szerszámot, alkalmazzon a kültéri használatnak megfelelő hosszabbítót. A kültéri használatnak megfelelő kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám használata nedves környezetben, alkalmazzon differenciál-megszakítóval (RCD-Residual Current Device) védett tápellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyes biztonság

a) Legyen figyelmes, ellenőrizze amit csinál, és használja a józan ésszt, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt illetve gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás az elektromos szerszám használata alatt súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

b) Használjon védőöltözetet. Hordjon mindig védőszemüveget. Megfelelő védőfelszerelés használata, mint például porvédő maszk, csúszásgátló cipő, védősisak vagy fülvédő, csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

c) Kerülje a véletlenszerű elindítást. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, mielőtt behelyezné az akkumulátort, illetve mielőtt az elektromos szerszámot felvenné, vagy szállítaná. Egy elektromos szerszámot úgy szállítani, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy az akkumulátort behelyezni úgy, hogy a kapcsoló az „ON” álláson van, a balesetveszély kockázatát növeli.

d) Minden kulcsot vagy szabályozó szerszámot távolítson el, mielőtt az elektromos szerszámot elindítaná. Egy kulcs vagy szerszám, mely egy forgó résszel érintkezik, személyi sérüléseket okozhat.

e) Ne veszítse el egyensúlyát. Gondoskodjon mindig megfelelő támaszról és őrizze meg egyensúlyát. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben is.

f) Öltözzön megfelelően. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről távol. Lógó ruhák, ékszerek, vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Amennyiben poreszívó és -gyűjtő berendezésekhez csatlakoztatható szerkezetek vannak a gépen, ellenőrizze, hogy megfelelő-e a csatlakoztatásuk és a használatuk. Ezeknek a szerkezeteknek a használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

h) Ügyeljen arra, hogy a gép gyakori használatával szerzett tapasztalat nehogy könnyelművé tegye Önt és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági előírásokat. Egy gondatlan mozdulat súlyos sérülést okozhat a másodperc töredéke alatt!

4) Az elektromos szerszám használata és védelme

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A végezendő munkának megfelelő elektromos szerszámot használjon. A megfelelő elektromos szerszámmal a munka jobban és biztonságosabban végezhető a számára előírt sebességen.

b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem tudja azt szabályosan elindítani, vagy leállítani. Olyan elektromos szerszám, mely nem

vezérelhető a kapcsolóján keresztül, veszélyes és mindenképpen meg kell javítani.

c) Vegye ki az akkumulátort a helyéből, mielőtt az elektromos szerszámon szabályozást végezne, azon tartozékokat cserélje, vagy mielőtt eltenné. Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű elindulásának veszélyét.

d) Amikor az elektromos szerszámokat nem használja, a gyermekek elől elzártan kell őket tárolni, továbbá az elektromos szerszám használatát ne engedje meg olyan személyeknek, akik nem ismerik magát a szerszámot és a jelen használati utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek a tapasztalatlan használók kezében.

e) Gondoskodjon az elektromos szerszámok karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően legyenek beállítva és szabadon tudjanak mozogni, hogy ne legyenek megrongálódott alkatrészek, illetve ne álljon fenn bármilyen olyan állapot, mely az elektromos szerszám működését befolyásolhatná. Károsodás esetén az elektromos szerszámot meg használat előtt kell javítani. Számos baleset a nem megfelelő karbantartásból származik.

f) A vágószerveket tartsa jól élezetten és tisztán. A vágószervek megfelelő karbantartása, jól élezett vágóélekkel csökkenti a beakadások veszélyét és könnyebben is kezelhetők.

g) Az elektromos szerszámot és annak tartozékait a feltüntetett útmutatásoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkavégzés körülményeit és a végezendő munka típusát. Egy elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzeteket idézhet elő.

h) Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen. A síkos markolat nem teszi lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és ellenőrzését váratlan helyzetekben.

5) Szervizszolgálat

a) Az elektromos szerszám javítását szakembernek kell végezni csakis eredeti cseralkatrészek felhasználásával. Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos szerszám biztonsága megőrzésre kerüljön.

1.2 BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉSEK GYEPSZELLŐZTETŐKHÖZ ÉS LEVEGŐZTETŐKHÖZ

a) Ne használja a gépet kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen akkor, ha villámlás veszélye áll fenn. Ez csökkenti a villámcsapás kockázatát.

b) Ellenőrizze alaposan a területet, ahol a gépet használni fogja, hogy nincsenek-e esetleg vadon élő állatok a területen. A gépet működése közben a vadon élő állatok megsérülhetnek.

c) Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni kívánja, és távolítsa el minden követ, botot, huzalt, csontot és egyéb idegen testet. A kilöködő tárgyak személyi sérülést okozhatnak.

d) A gépet használata előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a kés és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy károsodott alkatrészek növelik a sérülés kockázatát.

e) Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt és a hosszabbító kábelt, ha van ilyen, hogy nem láthatók-e sérülés vagy elöregedés jelei. Ne használja a gépet, ha a kábel sérült vagy elhasználódott. Ha a kábel használat közben sérül vagy elhasználódik, kapcsolja ki a gépet, és ne érintse meg a kábelt, mielőtt leválasztaná

a hálózatról. A sérült tápkábel vagy hosszabbító kábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

f) Gyakran ellenőrizze a fűgújtó zsákot, hogy nem használódott-e el. Az elhasználódott vagy sérült fűgújtó zsák növelheti a személyi sérülés kockázatát.

g) Tartsa a védőburkolatokat a helyükön. A védőburkolatok legyenek működőképesek és megfelelően felszerelvek. A meglazult, sérült vagy nem működő védőburkolat személyi sérüléshez vezethet.

h) Tartsa az összes hűtőlevegő-beömlő nyílást törmelékektől mentesen. A légbeömlők eltömődése és a törmelék jelenléte túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhat.

i) A gépet használata során mindig viseljen csúszásgátló munkavédelmi lábbelit. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Ez csökkenti a mozgó vágókészel való érintkezés miatti lábsérülések lehetőségét.

j) A gépet használata alatt mindig viseljen hosszú nadrágot. A kitett bőr növeli a kilöködő tárgyak okozta sérülésének valószínűségét.

k) Ne használja a gépet vízes fűvön. Gyalogoljon, soha ne fusson. Ez csökkenti a személyi sérülésekhez vezető elcsúszások és elesések kockázatát.

l) Ne használja a gépet túl meredek lejtőkön. Ez csökkenti az irányíthatóság elvesztésének, valamint az elcsúszásnak, elesésnek és ez ezekből következő személyi sérülésnek a kockázatát.

m) Lejtőn végzett munka során mindig óvatosan lépkedjen, mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé haladva, és az irányváltáskor különös óvatossággal járjon el. Ez csökkenti az irányíthatóság elvesztésének, valamint az elcsúszásnak, elesésnek és ez ezekből következő személyi sérülésnek a kockázatát.

n) Hátramenetben vagy a fűnyíró maga felé húzásakor különösen óvatosan járjon el. Legyen mindig tisztában a környezetével. Ez csökkenti az elbottlás kockázatát a gép működése közben.

o) Tartsa a tápvezetékét a vágókésektől távol. A sérült tápkábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

p) Kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, ha a kábel össze van gabalyodva vagy sérült. A kábelek összegabalyodása vagy sérülése növelheti az áramütés kockázatát.

q) A szerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mivel a vágópengék rejtett vezetékekhez vagy magához a tápkábelhez érhetnek. Az élő vezetékekkel érintkező vágópengék a szerszám szabadon lévő fém alkatrészeit is feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

r) Ne érjen a késekhez és más veszélyes mozgó alkatrészekhez, amíg azok mozgásban vannak. Ez csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.

s) A beakadt anyag eltávolításakor vagy a gépet tisztításakor győződjön meg arról, hogy az összes tápkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a tápkábel le van-e választva. A gépet váratlan működése súlyos személyi sérülést okozhat.

1.3 KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

⚠ Bontsa a gép hálózati csatlakozását és olvassa el a vonatkozó kezelési útmutatót minden tisztítási vagy karbantartási művelet végzése előtt. Viseljen megfelelő ruházatot és védőkesztyűt az összes olyan helyzetben, mikor a keze veszélynek van kitéve!

⚠ Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne

javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon: a nem eredeti illetve helytelenül felszerelt cserealkatrészek használata veszélyeztetheti a gép biztonságát, balesetet vagy személyi sérüléseket okozhat, továbbá felmenti a gyártót a mindennemű kötelezettség és felelősség alól.

FONTOS A használati utasításban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet márkakereskedőjénél vagy szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkeznek a szükséges munka elvégzéséhez szükséges tudással és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elévülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

1. Minden egyes használat után áramtalanítsa a gépet az elektromos hálózatról történő lekapcsolással, és ellenőrizze a rajta keletkezett esetleges sérüléseket.
2. A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meg, húzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.
3. Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a nyíróberendezés csavarjai szorosan meg vannak-e húzva.
4. Viseljen munkavédelmi kesztyűt, amikor a vágóegységhez nyúl, hogy leszerelje vagy visszaszerelje.
5. Élezéskor ügyeljen a vágóegység egyensúlyára. Valamennyi, a vágóegységgel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, amely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetők.
6. A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a forgó vágóegység és a gép rögzített részei közé.
7. Ne érjen a vágóegységhez, amíg le nem csatlakoztatta a gépet a csatlakozóaljzatról, és amíg a vágóegység forgása teljesen le nem állt. A vágóegységen végzett beavatkozások során ügyeljen arra, hogy a vágóegység akkor is mozoghat, amikor a gép nem csatlakozik a hálózathoz.
8. Gyakran ellenőrizze az oldalsó kidobás védőrész, vagy a hátsó kidobás védőrész és a gyűjtőzsák esetleges elhasználódását vagy sérülését. Cserélje ki, ha sérült.
9. Cserélje ki a sérült figyelmeztető vagy útmutató címkéket.
10. Úgy tárolja el a gépet, hogy gyermekek ne férközhessenek a közelébe.
11. Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
12. A tűzveszély csökkentése érdekében távolítsa el a gépről és különösen a motorról a fűmaradványokat, leveleket vagy a zsírfölösleget. Üritse ki a gyűjtőzsákot, és ne hagyja a lenyírt fűvet tartalmazó tárolókat zárt helyiségben.

1.4 KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a szomszédságában. A gépet csak elfogadható napszakokban használja (ne használja kora reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat).

- Munkavégzés közben egy bizonyos mennyiségű, a lánc kenéséhez szükséges olaj kerül a környezetbe. Ezért csak kifejezetten e célból kapható biológiailag lebontható olajat használjon. Ásványi olaj, vagy motorolaj használata rendkívül környezetszennyező.
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékaiba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Az üzemben kívüli helyezésnek ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.



Ne dobja a háztartási hulladékba az elektromos készülékeket. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíróról szóló 2012/19/EU irányelv szerint a használatból kivont elektromos berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni, az öko-kompatibilis újrahasznosítás céljából. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva selejtezik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, melylyel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanítására vonatkozó részletesebb tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős szervezethez vagy az Ön márkakereskedőjéhez.



A használt termékek és csomagolások szelektív hulladékként való gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását és újrahasznosítását. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a környezetszennyezés megelőzését és csökkenti a nyersanyagok iránti keresletet.

2. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!

2.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS ALKALMAZÁSI TERÜLETEI

Ez a gép kerti kisgép, pontosan gyalogvezetésű elektromos talajszellőztető és -lazító gép.

A gép lényegében egy motorból áll, mely a kerekkel és tolókkal felszerelt védőburkolatba zárt hengert forgatja. A kezelő a tolókar mögött, a forgó részekről való biztonságos távolságra elhelyezkedve vezetheti a gépet és működtetheti a fő vezérléseket. Ha a kezelő eltávolodik a géptől, a motor és a forgó részek néhány másodpercen belül leállnak.

• Rendeltetésszerű használat

Ezt a gyalogvezetésű gépet a talaj lazítására és szellőztetésére tervezték és készítették. A talaj különféle megmunkálásait a cserélhető hengerek kialakítása és munkamélysége biztosítja.

• Nem rendeltetésszerű használat

A fentiektől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat.

Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen;

- a gépre felszállva haladás;
- a gép használata terhek tolására vagy vontatására;
- egy személynél többben alkalmazzák a gépet.
- a henger leengedése és bekapcsolása kemény talajon vagy sódérrel, illetve murvával szórt talajon.

2.2 A GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI (A. ÁBRA)

1. Zajteljesítmény szint
2. Minőségazonossági jelzés
3. Gyártás éve
4. Gép típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikkszám
8. Motor teljesítménye
9. Súly kg-ban
10. Hálózati feszültség és -frekvencia
11. Tolókar
12. Motor
13. Henger (merek vágólapos vagy rugós)
14. Deflektor
15. Gyűjtőzsák
16. Munkamélység beállító
17. Megszakító kapcsoló
18. Elektromos kábel akasztó

2.3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gépet körültekintően kell használni! E célból a gépen különböző piktogramokat tüntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

A szimbólumok jelentése:



Olvassa el az utasítást a gép használata előtt!



Veszély! Ha nem megfelelően használja ezt a gépet, veszélyes lehet saját magára és másokra nézve.



Veszély! Kidobás veszély. A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.



Figyelem! Húzza ki a tápellátás csatlakozódugóját, mielőtt karbantartási műveletekbe kezdene, vagy ha a vezeték sérült. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegység házába.



Figyelem! Zaj- és porveszély. A gép működtetésekor viseljen fül- és szemvédőt..



Veszély! Amennyiben a vezeték (vagy a hosszabbító) megsérült vagy azt elvágta, haladéktalanul húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból



II osztály: Kétszeres szigetelés

FONTOS A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni! Kérjen új címkéket a szerviztől.

2.4 MŰSZAKI ADATOK (B. ÁBRA)

- [61] Névleges teljesítmény
- [62] A motor max. üzemi sebessége
- [63] A gép tömege
- [64] Munkaszélesség
- [65] Mért hangnyomásszint
- [66] Mérési bizonytalanság
- [67] Mért egyenértékű hangnyomásszint
- [68] Garantált zajteljesítmény szint
- [69] Mért vibrációs szint
- [70] Merek vágólapos henger kódja
- [71] Rugós henger kódja

A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó oldalain található.

MEGJEGYZÉS - a rezgés megadott összértékét és a zajkibocsátás megadott értékét a szabványos vizsgálati módszerrel mértük, az értékek alkalmasak a gépek egymással való összevetésére;

- a rezgés megadott összértéke(i) és a zajkibocsátás megadott értéke(i) felhasználhatók az expozíció előzetes értékeléséhez is.

⚠ - A gép tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott összértéktől, attól függően, hogy hogyan használják a gépet, és hogy szükséges-e a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapuló biztonsági intézkedések meghatározása a kezelő védelme érdekében (figyelembe véve a működési ciklus minden fázisát, például a gép kikapcsolás és üresjárat idejét, valamint az aktiválási időt).

3. AZ ÖSSZESZERELÉS BEFEJEZÉSE

MEGJEGYZÉS A gép bizonyos alkatrészei a szállításkor már felszerelt állapotban lehetnek

⚠ - A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

3.1 A TOLÓKAR FELSZERELÉSE (1.1 ÁBRA)

Illesse az alváz furataiba a tolókar alsó részét (1) és rögzítse a mellékelt csavarokkal (2).

Rögzítse a két középső részt (4) az alsó részhez (1) a rögzítógombok (5) és a mellékelt csavarkészlet felhasználásával, az ábra szerint.

Szerelje fel a vezeték tartót (6) a megadott helyzetbe és rögzítse a csavarral és az anyával (7).

Szerelje fel a tolókar felső részét (8) a rögzítógombok (5) és a mellékelt csavarok segítségével, az ábra szerint.

Szerelje fel a vezeték tartókat (9) a megadott helyzetbe és rögzítse a kábelt (10).

3.2 A ZSÁK FELSZERELÉSE (1.2 ÁBRA)

A keretre (1) húzza rá a zsákot (2), majd csavarhúzó segítségével illesse helyükre a műanyag profilokat (3) az ábrának megfelelően.

4. A VEZÉRLÉSEK LEÍRÁSA

Szimbólumok a vezérléseken:



4.1 KETTŐS MŰKÖDTETÉSŰ KAPCSOLÓ (2.1 ÁBRA)

A motort egy kettős működtetésű kapcsoló vezérli a véletlenszerű elindulások elkerülése érdekében. Az indításhoz nyomja be a gombot (2) és húzza meg a kart (1).

 - **A motor beindításával egyidőben a henger beindul.**

A motor automatikusan leáll a kar (1) elengedésekor.

4.2 MUNKAMÉLYSÉG BEÁLLÍTÓ (2.2 ÁBRA)

A kar (1) lehetővé teszi a henger pozíciójának négy különböző magasságba való beállítását, azaz változtatja a henger fogainak munkamélységét.

 - **A két állás közötti váltást kikapcsolt motor és álló henger mellett kell elvégezni.**

5. A GÉP HASZNÁLATA

5.1 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

5.1.1 A HENGER ELŐKÉSZÍTÉSE (3.1 ÁBRA)

A gépet két különböző hengerrel szállítjuk, melyek az elvégzendő munkától függően használandók:

- rugós (1), a gereblyezéshez és a talaj felszíni szellőztetéséhez;
- merev vágólapos (2) a talajlazításhoz.

A henger leszereléséhez:

- bontsa a gép hálózati csatlakozását;
- húzzon munkavédelmi kesztyűt és fordítsa fel a gépet;
- csavarja ki a gép jobb oldalán levő két csavart (3);
- emelje fel a hengert a jobb oldalon és húzza ki a bal oldalon;
- vegye le a műanyag tartót (4).

A henger felszereléséhez:

- helyezze a műanyag tartót (4) a henger végén levő csapágyra (5);
- illessze be először a henger bal oldali végét (6) a kiálló tengelybe (7), ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjen a tengely hornyába (7a);
- illessze be a jobb oldali végét a tartóval (4) a helyére, lapos részével (4b) kifelé;
- szerelje fel és húzza meg jól a két csavart (3).

5.1.2 A MUNKAMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA (3.2 ÁBRA)

A munkamódszernek és az alkalmazott hengernek megfelelően válassza meg a munkamélységet az alábbi

útmutatások szerint:

- «1» = Helyváltoztatás (a gép helyváltoztatása felemelt hengerrel, mely nem ér a talajhoz).
- «2» = Rugós hengerrel és gyűjtőzsákkal levél és fű felszíni gereblyezéséhez és a talaj szellőztetéséhez, az eltávolított anyag összegyűjtésével;
- «2» = Merev vágólapos hengerrel és gyűjtőzsákkal, felszíni talajlazításhoz, az eltávolított anyag összegyűjtésével;
- «3» «4» = Merev vágólapos hengerrel és gyűjtőzsák nélkül, többé-kevésbé mély talajlazításhoz, az eltávolított anyag a talajon marad. Optimális körülmények között a zsák is felszerelhető az anyag összegyűjtéséhez, amennyiben ez nem okozza a henger eltömődését.

5.1.3 A ZSÁK BEAKASZTÁSA (3.3 ÁBRA)

Emelje fel a deflektort (1) és akassza a helyére a zsákot (2) az ábra szerint.

5.2 INDÍTÁS (3.4 ÁBRA)

Akassza be megfelelően a hosszabbító vezetékét a feltüntetett ábra szerint.

A motor beindításához nyomja be a biztonsági gombot (2) és húzza meg a kapcsoló kart (1).

5.3 TALAJSZELLŐZTETÉS ÉS -LAZÍTÁS (3.5 ÁBRA)

A munka közben ügyeljen arra, hogy az elektromos vezetékek mindig Ön mögött és a már megmunkált terület felől legyenek.

A legjobb eredményt úgy éri el, ha a munkát két alkalommal, egy hetes időközzel végzi el, két, egymást keresztező irányban haladva.

MEGJEGYZÉS Javaslatok a gyepek gondozására

- A talaj felszínén idővel moha és fűmaradvány-réteg alakul ki, mely csökkenti az oxigénellátást és megakadályozza a víz és a tápanyagok behatolását a talajba, emiatt a pázsit ritkul és besárgul.
- A talajlazításra vagy -szellőztetésre legmegfelelőbb időszak az őszi vagy a tavaszi.
- Az optimális munkafeltételek esetében a fű alacsony, kissé nedves, mivel a túl száraz vagy túl vizes talajon való munka során az anyag begyűjtése nehezebb és a pázsit károsodhat.
- Mindig ajánlott összegyűjteni a lehullott lombot a pázsitról, mielőtt elvégezné a talajlazítást vagy -szellőztetést.
- A talaj felszínének szellőztetése során (alacsony munkamélységgel dolgozó hengerfogakkal) a felszíni filcréteg megszüntethető.
- A munkamélység növelésével (talajlazítás) elvégezhető a keményebb talajréteg lazítása és egyben a fűgyökerek szétválasztása, ezáltal a pázsit sűrűbb, dúsabb lesz.

5.4 A ZSÁK KIÜRÍTÉSE (3.6 ÁBRA)

A gyűjtőzsák leszereléséhez és kiürítéséhez:

- engedje fel a kapcsoló kart (1) és várjon, míg a henger leáll;
- emelje fel a deflektort (2), fogja meg a fogantyút és vegye ki a zsákot úgy, hogy függőleges állásban tartja.

5.5 A MUNKA BEFEJEZÉSE (3.7 ÁBRA)

Amikor befejezte a munkát, engedje ki a kart (1). A hosszabbítót ELŐSZÖR húzza ki a fő elektromos aljzatból (2), és csak ezt KÖVETŐEN a gép kapcsolójának (3) oldaláról.

⚠ VÁRJA MEG A HENGER LEÁLLÁSÁT, mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a gépen.

FONTOS Ha a motor munkavégzés közben túlhevülés miatt leáll, kb. 5 percet kell várni, mielőtt újra elindítaná.

6. RENDSZERES KARBANTARTÁS

FONTOS A szabályos időközönként végzett gondos karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének hosszú időn keresztül megőrzése érdekében.
A gépet tárolja száraz helyen.

- 1) Minden tisztítási, karbantartási vagy a gépen végezendő beállítás előtt vegyen fel erős munkakesztyűt.
- 2) Tisztítsa meg gondosan a gépet minden munkavégzés után; távolítsa el a hengeren és a fogakon felhalmozódott fű- és sármadarványokat, mivel a száradásuk után ez sokkal nehezekebb.
- 3) Ne használjon a gép műanyag részein benzint vagy oldószert, mely károsíthatja ezeket a részeket. A garancia nem érvényes a műanyag részekben benzin vagy oldószer által okozott sérülésekre.

6.1 A HENGEREK KARBANTARTÁSA (4.1 ÁBRA)

A hengerek több, gyárilag összeszerelt elemből állnak, melyeket a felhasználó nem cserélhet ki külön-külön, ezért a vágólap vagy a rugó törése esetén a henger egészét ki kell cserélni, vagy a márkakereskedőhöz kell fordulni a javításért.
A cserét a 5.1.1 pont szerint kell elvégezni.
Ezen a gépen a 2. oldal táblázatában megadott kóddal jelölt merev vágólapos (1) vagy rugós (2) hengert kell alkalmazni.

Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, idővel a fenti hengereket hasonló jellegű és tulajdonságú, az eredetivel egyenértékű és biztonságos működést biztosító származékra cserélhetjük.

6.2 A GÉP TISZTÍTÁSA (4.2 ÁBRA)

Ne használjon vízsugarat és ne érje víz a motort és az elektromos alkatrészeket.
Ne alkalmazzon agresszív folyadékokat az alváz tisztításához!

7. KÖRNYEZETVÉDELME

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a szomszédságában.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármely egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Az üzemben kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

8. HIBAKERESÉS

Mi a tennivaló, amikor...	
A probléma oka	Megoldás
1. A gép nem működik	
A gép áramellátása nincs biztosítva	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
2. A gép bekapcsolása zárlatot okoz.	
A hálózati dugalj amperértéke nem elegendő	Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő áramerősséget biztosító dugaljhoz.
Egyéb villamos készülékek is működnek	Ne csatlakoztasson egy időben több készüléket ugyanazon dugaljhoz.
3. A gép munkavégzés közben leáll	
A hőkioldó beavatkozott	Várjon legalább 5 percet, majd indítsa be újra a motort
4. A gép gyakran leáll munka közben vagy szabálytalanul működik	
Nehéz használati körülmények	Ellenőrizze, hogy a henger beállítása megfelelő-e a pázsit állapotának és/vagy állítsa be egy magasabb állásba.
A henger eltömődött	Bontsa a gép hálózati csatlakozását, húzzon védőkesztyűt és tisztítsa meg a hengert és környékét. Csökkentse a levágott anyag mennyiségét a henger munkamélységének csökkentésével.
A gyűjtőzsák megtelt	Üritse ki rendszeresen a gyűjtőzsákot, mielőtt teljesen megtelne.
5. Gyenge és nem kielégítő teljesítmény	
A henger vágólapjai vagy rugói kopottak vagy hiányosak	Cserélje ki a hengert eredeti pótalkatrésszel.
Túl magas fű	Nyírja le megfelelő magasságúra a fűvet.
Túl nedves talaj	Állítsa magasabb állásba a hengert vagy végezze el a munkát egy későbbi időpontban, amikor a talaj állapota kedvezőbb.

Bármilyen kétség, vagy probléma esetén lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizszolgálattal vagy a márkakereskedőjével.

TURINYS

1. SAUGOS REIKALAVIMAI	1
2. PAŽINTIS SU ĮRENGINIU	3
3. SURINKIMO UŽBAIGIMAS	4
4. VALDYMO ĮTAISŲ APRAŠYMAS	4
5. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS	5
6. EINAMOJO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	5
7. APLINKOS APSAUGA	6
8. GEDIMŲ PAIEŠKA	6

1. SAUGOS REIKALAVIMAI

1.1 PAGRINDINIAI ELEKTROS PRIETAISŲ SAUGUMO ĮSPĖJIMAI

⚠ DĖMESIO Perskaityti visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sąlygoti elektros smūgius, sukelti gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.

Įspėjimus ir instrukcijas išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.

Įspėjimuose terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamą elektrinį įrankį (laidinį) arba akumuliatorinį elektrinį įrankį (be laido).

1) Darbo vietos sauga

a) Išlaikykite darbo zoną švarią ir gerai apšviestą. Tamsi ir netvarkinga aplinka padidina nelaimingų atsitikimų riziką.

b) Nenaudoti elektros prietaiso rizikingose sprogimui aplinkose, esant degiesiems skysčiams dujoms ar dulkėms. Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Laikyti toli vaikus ir kitus artimai esančius asmenis kai naudojamas elektros prietaisas. Išsiblaškymas gali sąlygoti kontrolės praradimą.

2) Elektros sauga

a) Elektros prietaiso kištukai turi būti tinkami elektros lizdai. Jokių būdu niekada nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterių elektros prietaisams su įžeminimu. Nepakeisti kištukai ir jiems tinkami elektros lizdai sumažins nutrenkimo elektra riziką.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžeminiais arba prie įžeminimo prijungtais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės, šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra prijungtas prie įžeminimo, padidėja nutrenkimo elektra rizika.

c) Nenaudokite vejamųjų lietingomis sąlygomis arba jei ji šlapia. Tai gali padidinti elektros smūgio riziką.

d) Negadinkite laido. Niekada nenaudokite laido elektros prietaisui gabenti, traukti arba atjungti. Kabelis turi būti laikomas atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių kraštų ar judančių detalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina nutrenkimo elektra riziką.

e) Kai elektros prietaisas naudojamas lauke, naudokite lauke naudoti pritaikytą ilgintuvą. Naudojimui lauke pritaikyto laido naudojimas sumažina nutrenkimo elektra riziką.

f) Jei būtina elektros prietaisą naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės prietaisus (RCD) apsaugotą maitinimą. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3) Asmeninė sauga

a) Ilikti atidiems, kontroliuoti kas vyksta ir tinkamai naudoti elektros prietaisą. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba esate veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Neatidumas naudojant elektrinį įrankį gali sukelti rimtus asmens sužalojimus.

b) Naudoti saugius drabužius. Visada naudoti apsauginius akinius. Apsaugos priemonių, tokių kaip nuo dulkių apsaugančių kaukių, neslystančios avalynės, apsauginių šalmų ir ausinių naudojimas, sumažina asmens sužalojimų pavojų.

c) Išvengti netyčių užvedimų. Įsitikinti, kad prieš įstatant akumuliatorių, suimant ar transportuojant elektrinį įrankį, įrenginys būtų išjungtas. Elektros įrankio pervežimas uždėjus pirštą ant jungiklio ar akumuliatoriaus montavimo, kai jungiklis yra „ON“ padėtyje, padidina nelaimingų atsitikimų riziką.

d) Ištraukti bet kokią raktą arba reguliavimo prietaisą prieš veikiant elektros prietaisą. Raktas ar prietaisas, susiliesdamas su besisukančia detaile, gali sukelti asmenų sužalojimus.

e) Nepraraskite pusiausvyros. Visada išlaikyti tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai pagerina elektrinio įrankio kontrolę nenumatytais atvejais.

f) Tinkamai rengtis. Nedėvėti plačių drabužių arba papuošalų. Plaukai, rūbai ir pirštinės turi būti atokiau nuo judančių detalių. Besiplaikstantys drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judančias detales.

g) Jei yra įrenginių, kuriuos reikia prijungti prie dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangos, įsitikinkite, kad jie prijungti ir naudojami tinkamai. Naudojant šiuos įrenginius, gali sumažėti su dulkėmis susijusi rizika.

h) Neleiskite, kad dažnai naudojant prietaisą įgytas meistriškumas suteiktų perdėto pasitikėjimo ir nebebūtų atsižvelgiama į saugos aspektus. Aplaidus naudojimas per dalį sekundės gali sukelti didelių sužalojimų.

4) Elektros įrankio naudojimas ir apsauga

a) Neperkrauti elektros prietaiso. Naudoti darbui tinkamą elektros įrankį. Tinkamas elektros įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, bei tokiu greičiu, kokiam jis buvo suprojektuotas.

b) Nenaudoti elektros prietaiso jeigu jungiklis negali jo užvesti arba reguliariai sustabdyti. Elektros įrankis, kurio negalima paleisti jungiklio pagalba, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

c) Ištraukti akumuliatorių prieš reguliuojant arba keičiant dalis, arba padedant elektros prietaisą. Šie saugumo numatymai sumažina elektrinio įrankio pavojingo užvedimo riziką.

d) Nenaudojamus elektros prietaisus laikyti toli nuo vaikų ar nuo kitų elektros prietaisais nesinaudojančių asmenų bei nesusipažinusių su šiomis instrukcijomis. Nepatyrusių naudotojų rankose elektros įrankiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėti elektros prietaisų naudojimą. Patikrinti, ar judančios detalės yra sulygiuotos ir laisvai juda, ir ar nėra detalių lūžių ar bet kokių kitų sąlygų, kurios galėtų turėti įtakos elektros įrankio darbui. Pažeidimų atveju, elektros įrankis turi būti pataisytas prieš vėl jį naudojant. Daugumos nelaimingų atsitikimų priežastis yra nepakankama techninė priežiūra.

f) Laikykite pjovimo įrangą aštrią ir švarią. Tinkama pjovimo detalių techninė priežiūra su gerai pagალstomis pjaunančiomis dalimis, sumažina galimybę įstrigti ir palengvina jų valymą.

g) Elektrinį įrankį ir atitinkamus priedus naudokite pagal pateiktus nurodymus, atsižvelgdami į norimo atlikti darbo sąlygas ir pobūdį. Elektrinio įrankio naudojimas kitokiems darbams, nei numatyta, gali sukelti pavojingas situacijas.

h) Laikykite rankenas sausas, švarias ir be alyvos ir riebalų. Slidžios rankenos neleidžia saugiai kelti ir valdyti prietaiso nenumatytose situacijose.

5) Aptarnavimas

a) Elektros prietaisą taisyti pas kvalifikuotą personalą, naudojant tik originalias detales. Tai padės išsaugoti elektrinio įrankio saugumą.

1.2 VEJOS SKARIFIKATORIŲ IR AERATORIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

a) Nenaudokite įrenginys nepalankiomis oro sąlygomis, ypač kai yra žaibų rizika. Tai sumažina riziką būti nutrenktam žaibo.

b) Atidžiai apžiūrėkite plotą, kuriame įrenginys bus naudojama įsitikindami, kad nėra jokių laukinių gyvūnų. Naudojimo metu įrenginys gali sužeisti laukinius gyvūnus.

c) Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje bus naudojama įrenginys ir pašalinkite visus akmenis, lazdeles, laidas, kaulus ir kitus pašalinius objektus. Išmesti daiktai gali sužaloti žmogų.

d) Prieš naudodami įrenginys, visada vizualiai apžiūrėkite peilį ir peilių bloką, ar nesusidėvėję ar sugadinoti. Susidėvėjusios ar pažeistos dalys padidina sužalojimo riziką.

e) Prieš naudojimą patikrinkite maitinimo laidą ir ilgintuvą, jei yra, ar nėra pažeidimo ar senėjimo požymių. Nenaudokite įrenginys, jei kabelis yra pažeistas ar nusidėvėjęs. Jei kabelis yra pažeistas ar nusidėvėjęs naudojimo metu, išjunkite įrenginys ir nelieskite kabelio prieš atjungdami jį nuo maitinimo tinklo. Pažeistas maitinimo laidas arba ilgintuvas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtą sužalojimą.

f) Dažnai tikrinkite žolės surinkimo maišą įsitikindami, kad nėra nusidėvėjimo ar pablogėjimo požymių. Susidėvėjęs arba pažeistas žolės surinkimo maišas gali padidinti asmens sužalojimo riziką.

g) Laikykite apsaugos esamą vietą. Apsaugos turi būti veikiančios ir tinkamai pritvirtintos. Atsilaisvinusi, pažeista ar netinkamai veikianti apsauga gali sužaloti žmogų.

h) Saugokite visas ausinimo oro įsiurbimo angas nuo šiukšlių. Oro įsiurbimo angos ir nuolaužos gali sukelti perkaitimą arba gaisro pavojų.

i) Visada dėvėkite neslidžią ir apsauginę avalynę, kai naudojate įrenginys. Nenaudokite įrenginys su plikomis kojomis ar atvirais sandalais. Tai sumažina pėdų traumų tikimybę dėl kontakto su judančiu peiliu.

j) Visada dėvėkite ilgas kelnes, kai naudojate įrenginys. Pažeista oda padidina sužalojimo tikimybę dėl išmestų daiktų.

k) Negalima naudoti įrenginys ant šlapios žolės. Vaikščiokite, niekada nebėkite. Tai sumažina slydimo ir kritimo riziką, kuri gali sukelti kūno sužalojimus.

l) Nenaudokite įrenginys pernelyg stačiuose šlaituose. Tai sumažina riziką prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi, o tai gali sukelti traumas.

m) Dirbdami šlaituose, visada atkreipkite dėmesį į savo žingsnį, visada dirbkite skersai šlaito, niekada neikite į kalną ar nuokalnę, ir būkite ypač atsargūs keisdami kryptis. Tai sumažina riziką prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi, o tai gali sukelti traumas.

n) Labai atsargiai naudokite vejamąjį eidami atbulomis arba traukdami jį link savęs. Visada atkreipkite dėmesį į aplinkinius. Tai sumažina suklypimo riziką veikimo metu.

o) Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo pjovimo asmenų. Sugadintas maitinimo laidas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtą sužalojimą.

p) Išjunkite ir ištraukite kištuką iš sieninio lizdo, jei laidas yra susipainiojęs arba pažeistas. Susivėlę arba pažeisti kabeliai gali padidinti nutrenkimo elektra riziką.

q) Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, nes pjovimo asmenys gali liesti paslėptus laidas arba patį maitinimo laidą. Pjovimo asmenims liečiantis laidas, kuriais teka įtampa, elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

r) Nelieskite peilių ir kitų pavojingų judančių dalių, kol jie vis dar juda. Tai sumažina sužalojimo dėl judančių dalių riziką.

s) Nuimdami užstrigusią medžiagą arba valydami mašiną, įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai yra išjungti ir maitinimo laidas atjungtas. Netikėtas mašinos suveikimas gali sukelti rimtą sužalojimą.

1.3 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

⚠ Atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo ir perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami bet kokius valymo ar priežiūros darbus. Dėvėkite tinkamą darbinę aprangą ir naudokite apsaugines pirštines kiekvieną kartą, kai kyla pavojus rankoms.

⚠ Niekada nenaudokite įrenginio, jei jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Pažeistos ar susidėvėjusios detalės turi būti pakeistos ir niekada netaisomos. Naudokite tik originalias detales: neoriginalių atsarginių ir (arba) netaisyklingai sumontuotų dalių naudojimas kelia pavojų įrenginio saugumui, gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus arba asmenų sužeidimus, bei atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

SVARBU Visos techninės priežiūros ir reguliavimo operacijos, kurios nėra aprašytos šiame vadove, turi būti atliekamos jūsų pardavėjo arba specializuoto centro, kuris turi žinių ir įrangos, reikalingos tinkamai atlikti darbą, išlaikant pradinį mašinos saugos lygį. Netinkamose struktūrose arba nequalifikuotų asmenų atlikti darbai sąlygoja bet kokios formos Garantijos nutraukimą ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

1. Po kiekvieno naudojimo atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų.
2. Siekdami užtikrinti saugų įrenginio darbą, pasirūpinkite kad veržlės ir varžtai būtų gerai prisukti. Nuolatinė įrenginio techninė priežiūra yra būtina jo saugumui ir neprikiaštingam darbui.
3. Reguliariai tikrinkite, ar pjovimo prietaiso varžtai tinkamai užveržti.
4. Dirbdami su pjovimo įtaisais, nuimkite jį arba vėl jį pripilkite darbo pirštėmis.

5. Pjovimo prietaisą pagalandę, jį subalansuokite. Visos, su pjovimo prietaisu susijusio operacijos (išmontavimas, galandimas, balansavimas, sumontavimas ir (arba) keitimas) yra sudėtingos, kurioms, be tam skirtų įrankių reikia ir specialios kompetencijos; saugumo sumetimais jas visada turėtų atlikti specializuotas centras.
6. Įrenginio reguliavimo operacijų metu, atkreipti dėmesį, kad pirštai nepatektų tarp judančio pjovimo įtaiso ir stacionarių įrenginio dalių.
7. Nelieskite pjovimo įtaiso, kol įrenginys nebus atjungtas nuo maitinimo lizdo ir pjovimo įrenginys visiškai sustojęs. Dirbant su pjovimo įtaisu, atkreipti dėmesį į tai, kad pjovimo įtaisas gali judėti, net jei įrenginys ir yra atjungtas nuo elektros tinklo.
8. Dažnai apžiūrėkite šoninio išmetimo apsaugos įtaisą, arba galinio išmetimo apsaugos įtaisą, žolės surinkimo maišą, patikrdami jų susidėvėjimą arba gedimus. Pakeiskite, jeigu jie yra pažeisti.
9. Jei lipdukai, kuriuose yra pateiktos instrukcijos ir nurodymai yra pažeisti, juos pakeiskite.
10. Pastatykite mašiną vaikams neprieinamoje vietoje.
11. Prieš statant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukite, kol variklis atvės.
12. Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio, ir ypač nuo jo variklio, pašalinti žolės, lapų likučius arba tepalo perteklių. Visuomet ištuštinti žolės surinkimo maišą ir nepalikti talpyklų su nupjauta žole patalpos viduje.

1.4 APLINKOS APSAUGA

Naudojant įrenginį, aplinkos apsauga turi būti svarbus ir prioritetinis aspektas, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje gyvename naudai.

- Stengtis netrukdyti kaimynams. Įrenginį naudoti tik tinkamu laiku (ne anksti ryte arba ne vėlai vakare, kai ši veikla galėtų trukdyti kitiems asmenims).
- Darbo metu į aplinką patenka tam tikras kiekis alyvos, naudojamos grandinės sutepimui; dėl šios priežasties naudoti tik specialiai šiam tikslui skirtą biologiškai suskaidomą alyvą. Mineralinės alyvos naudojimas arba varikliams skirta alyva aplinkai sukelia didelę žalą.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų, susijusių su pakavimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, sąlygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimui; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant pjovimo metu susidarančias atliekas.
- Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.



Elektrinių prietaisų nešalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo suderinus su nacionaliniais teisės aktais nuostatas, nebeekspluatuojami elektriniai prietaisai turi būti rūšiuojami atskirai, kad galėtų būti panaudojami pakartotinai aplinkai nekenksmingu būdu. Jeigu elektros prietaisai yra pašalinami į sąvartyną arba patenka į dirvožemį, nuodingos medžiagos gali pasiekti gruntinio vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio pašalinimą, kreiptis į įstaigą, atsakingą už buitinių atliekų perdirbimą arba į gaminio Pardavėją.



Naudotų produktų ir jų pakuotės rūšiavimas sudaro sąlygas medžiagų perdirbimui ir pakartotiniam jų panaudojimui.

Pakartotinis perdirbtų medžiagų panaudojimas padeda išvengti aplinkos taršos ir sumažina žaliavų poreikį.

2. PAŽINTIS SU ĮRENGINIU

2.1 ĮRENGINIO APRAŠYMAS IR JO NAUDOJIMO SRITIS

Šis sodo priežiūros įrenginys yra elektrinis pėsčio operatoriaus valdomas aeratorius/purenamasis kultivatorius.

Įrenginio pagrindinė dalis yra variklis, varantis gaubte įmontuotą darbinį rotorių, aprūpintą ratais ir rankena. Operatorius gali vairuoti įrenginį bei naudotis pagrindiniais valdymo įtaisais visada laikydamasis už rankenos, tokiu būdu išlaikydamas saugų atstumą nuo besisukančių detalių. Operatoriui pasitraukus nuo įrenginio, variklis ir besisukančios detalės sustoja per kelias sekundes.

• Numatyta naudojimo paskirtis

Šis pėsčio operatoriaus valdomas įrenginys yra sukurtas ir pagamintas dirvos aeravimui ir purenimui.

Įvairūs dirvožemio apdirbimo efektai priklauso nuo skirtingos keičiamų darbinių rotorių struktūros ir nuo įsmigimo į dirvą gylio.

• Netinkamas naudojimas

Bet koks kitas naudojimas, kitoks nei nurodyta aukščiau, gali būti pavojingas ir sąlygoti žalą asmenims ir (arba) daiktams.

Netinkamu naudojimu laikoma (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau ne tik):

- pervežti ant įrenginio asmenis, vaikus arba gyvūnus;
- važinėti įrenginiu;
- įrenginį naudoti vilkimui arba krovinių stumdymui;
- naudoti įrenginį daugiau nei vienam asmeniui;
- nuleisti ir įjungti darbinį rotorių ant kietų paviršių arba jei yra žvyro ar akmenų.

2.2 IDENTIFIKACINĖ ETIKETĖ IR ĮRENGINIO SUDĖTINĖS DALYS (A PAV.)

1. Garso galios lygis
2. Atitikties ženklas
3. Pagaminimo metai
4. Įrenginio tipas
5. Serijos numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Gaminio kodas
8. Variklio galingumas
9. Svoris, kg
10. Maitinimo įtampa ir dažnis
11. Rankena
12. Variklis
13. Darbinis rotorius (kietų peilių arba spyruoklinis)
14. Akmensargiai
15. Surinkimo maišas
16. Įsmigimo gylio reguliatorius
17. Jungiklio valdymo įtaisas
18. Elektros laido kablys

2.3 SAUGOS REIKALAVIMAI

Jūsų įrenginys turi būti naudojamas atsargiai. Šiam tikslui ant įrenginio yra išdėstytos piktogramos, skirtos pagrindinių atsargumo priemonių priminimui. Jų reikšmės paaiškintos žemiau. Be to, patariama atidžiai perskaityti saugos nurodymus, pateiktus šios knygelės atitinkamame skyriuje.

Simbolių reikšmės:



Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijas.



Pavojus! Netinkamai naudojamas įrenginys gali būti pavojingas operatoriui ir aplinkiniams.



Pavojus! Išmetimo rizika. Naudojimo metu pašaliniai asmenys privalo laikytis atokiau nuo darbo lauko.



Dėmesio! Prieš pradėdant techninę priežiūrą arba jei laidas yra pažeistas, ištraukite maitinimo kištuką. Nekišti rankų ar pėdų į pjovimo įtaiso ertmės vidų.



Dėmesio! Maitinimo laidą laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso.



Dėmesio! Triukšmo ir dulkių poveikio rizika. Dėvėti klausos organų apsaugos priemonės ir apsauginius akinius



Pavojus Nedelsiant ištraukti kištuką iš elektros lizdo, jeigu laidas (arba ilgintuvas) yra pažeistas ar nupjautas.



II klasė: Dviguba izoliacija

SVARBU Pažeistos arba neįskaitomos lipnios etiketės turi būti pakeistos naujomis. Užsakyti naujas etiketes artimiausiame įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

2.4 TECHNINIAI DUOMENYS (B PAV.)

- [61] Vardinė galia
- [62] Maks. variklio darbinis greitis
- [63] Įrenginio svoris
- [64] Darbo plotis
- [65] Išmatuotas garso slėgio lygis
- [66] Matavimo paklaida
- [67] Išmatuotas garso galios lygis
- [68] Garantuotas garso galios lygis
- [69] Išmatuotas vibracijų lygis
- [70] Darbinio rotorius su kietais peiliais kodas
- [71] Darbinio rotorius su spyruokliniais noragėliais kodas

Atitikties deklaracijos pavyzdys yra šio vadovo paskutiniuose puslapiuose.

PASTABA – deklaruota bendroji vibracijos vertė ir deklaruota skleidžiamo triukšmo vertė buvo išmatuotos pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojamos vienai mašinai palyginti su kita;

– preliminariam poveikio vertinimui taip pat galima naudoti deklaruotą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir deklaruotą (-as) skleidžiamo triukšmo vertę (-es).



-vibracijos ir triukšmo skleidimo lygis faktinio mašinos naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos bendrosios vertės, atsižvelgiant į tai, kaip mašina naudojama, ir į poreikį nustatyti saugos priemonės operatoriui apsaugoti, remiantis poveikio faktinėmis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visus darbo ciklo etapus, pavyzdžiui, mašinos išjungimo ir tuščiosios eigos laiką, taip pat įjungimo laiką).

3. SURINKIMO UŽBAIGIMAS

PASTABA Įrenginys gali būti tiekiamas su kai kuriomis jau sumontuotomis sudėtinėmis dalimis.



- Išpakavimas ir surinkimo užbaigimas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, turi būti pakankamai vietos įrenginio ir pakuotės judėjimui, šie darbai visada turi būti atliekami naudojant tinkamus įrankius. Pakuotė turi būti šalinama vadovaujantis galiojančiais vietiniais teisės aktais.

3.1 RANKENOS SURINKIMAS (1.1 PAV.)

Į važiuklės angas įterpti apatinę rankenos dalį (1) ir sutvirtinti ją tiekiamais varžtais (2).

Prie apatinės dalies (1) pritvirtinti du centrinius elementus (4) naudojant rankenėles (5) ir tiekiamus varžtus, kaip nurodyta.

Uždėti laido laikiklį (6) į nurodytą padėtį ir pritvirtinti jį varžtu bei poveržle (7).

Sumontuoti viršutinę rankenos dalį (8) naudojant rankenėles (5) ir tiekiamus varžtus, kaip nurodyta.

Uždėti laido laikiklius (9) į nurodytą padėtį ir prikabinti elektros laidą (10).

3.2 MAIŠO SURINKIMAS (1.1 PAV.)

Į maišą (2) įkišti rėmą (1) ir prikabinti visus plastikinius profilius (3); naudoti veržliaraktį, kaip parodyta paveikslėlyje.

4. VALDYMO ĮTAISŲ APRAŠYMAS

Simboliai ant valdiklių:



Sustabdymas



Važiavimas

4.1 DVGUBO VEIKIMO JUNGIKLIS (2.1 PAV.)

Variklį valdo dvigubo veikimo jungiklis, tokiu būdu galima išvengti atsitiktinio įrenginio paleidimo.

Paleidimui paspausti mygtuką (2) ir traukti svirtelę (1).



- Paleidus variklį, tuo pat metu įsijungia ir darbinis rotorius.

Variklis sustoja automatiškai, atleidus svirtelę (1).

4.2 ĮSMIGIMO GYLIO REGULIATORIUS (2.2 PAV.)

Svirties (1) pagalba galima reguliuoti darbinio rotoriaus padėtį keturiuose skirtinguose aukščiuose bei tuo pat metu kaitalioti darbinio rotoriaus pirštų įsmigimo gylį į žemę.

 **- Perėjimas iš vienos padėties į kitą turi būti atliekamas tik prie išjungto variklio ir sustojusio darbinio rotoriaus.**

5. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

5.1 PRELIMINARIOS OPERACIJOS

5.1.1 DARBINIO ROTORIAUS PARUOŠIMAS (3.1 PAV.)

Įrenginys yra tiekiamas su dviem skirtingais darbiniais rotoriais, skirtais naudoti priklausomai nuo reikiamo atlikti darbo:

- spyruoklinis (1), skirtas grėbliavimui ir paviršiniam dirvožemio aeravimui;
- su kietais peiliais (2) skirtas dirvožemio purenimui.

Norint išmontuoti darbinį rotorių, reikia:

- atjungti įrenginį iš elektros tinklo;
- dėvėti darbinės pirštines ir apversti įrenginį;
- atveržti du varžtus (3), esančius dešinėje įrenginio pusėje;
- pakelti darbinį rotorių iš dešinės pusės ir nuimti jį iš kairės pusės;
- nuimti plastikinį laikiklį (4).

Norint vėl sumontuoti darbinį rotorių, reikia:

- uždėti plastikinį laikiklį (4) ant guolio (5), esančio darbinio rotoriaus gale;
- pirmiausiai įvesti kairiąją darbinio rotoriaus pusę (6) į išsikūšusį velenėlį (7), atkreipiant dėmesį, kad jis taisyklingai sutaptų su velenėlio grioveliais (7a);
- įstatyti dešiniąją dalį su laikikliu (4) į tam skirtą ertmę, plokščioji pusė (4b) turi būti nukreipta į išorę;
- vėl sumontuoti ir iki galo priveržti abu varžtus (3).

5.1.2 ĮSMIGIMO GYLIO REGULIAVIMAS (3.2 PAV.)

Priklausomai nuo darbo pobūdžio ir naudojamo darbinio rotoriaus tipo, pasirinkti įsmigimo gylį laikantis šių pagrindinių nurodymų:

- «1» = Perkėlimas (įrenginio perkėlimui su pakeltu darbinio rotoriumi, kuris noliečia žemės).
- «2» = Su spyruokliniu darbinio rotoriumi ir su surinkimo maišu, paviršiniam lapų ir žolės grėbliavimui bei dirvožemio aeravimui, surenkant pašalintas medžiagas;
- «2» = Su kietų peilių darbinio rotoriumi ir su surinkimo maišu, paviršiniam dirvožemio purenimui, surenkant pašalintas medžiagas;
- «3» «4» = Su kietų peilių darbinio rotoriumi be surinkimo maišo, giliam arba negiliam dirvožemio purenimui, paliekant surinktas medžiagas ant dirvos. Optimaliomis sąlygomis galima sumontuoti surinkimo maišą ir surinkti pašalintas medžiagas, jei jos neužkimš darbinio rotoriaus.

5.1.3 MAIŠO UŽKABINIMAS (3.3 PAV.)

Pakelti akmensargius (1) ir taisyklingai prikabinti maišą (2), kaip parodyta paveikslėlyje.

5.2 PALEIDIMAS (3.4 PAV.)

Taisyklingai prikabinti ilgintuvo laidą, kaip nurodyta. Norint užvesti variklį, paspausti apsauginį jungiklį (2) ir patraukti jungiklio svirtelę (1).

5.3 DIRVOŽEMIO AERAVIMAS IR PURENIMAS (3.5 PAV.)

Darbo metu būtina, kad elektros laidas liktų visada už nugaros, ir iš tos pusės, kur dirvožemis jau apdirbtas.

Geriausi rezultatai yra išgaunami pereinant du kartus, savaitės atstumu, dviem susikryžiuojančiomis kryptimis.

PASTABA Rekomendacijos pievos priežiūrai

- Bėgant laikui ant dirvožemio susiformuoja paviršutiniškas samanų ir žolės likučių sluoksnis, kuris sumažina deguonies įsiurbimą bei kliudo vandens ir maistinių medžiagų įsiskverbimui tokiu būdu nuskurdina veją ir sąlygoja jos pageltonavimą.
- Tinkamiausias periodas atlikti vejų aeravimą ir dirvožemio purenimą yra ruduo arba pavasaris.
- Optimaliausias darbo sąlygos yra kai žolė yra žema ir šiek tiek drėgna, nes dirbant ant pernelyg išdžiuvusios arba išsausėjusios dirvos, negalima surinkti pašalintų medžiagų ir galima pakenkti vejai.
- Prieš pradėdam aeravimą arba dirvožemio purenimą, visada rekomenduojama nuo vejų pašalinti lapus.
- Atliekant paviršutinį aeravimą (negilus pirštų įsmigimas į dirvožemį) yra pašalinamas paviršutinis veltininis sluoksnis.
- Pagilinant įsmigimą į dirvožemį (purenimas), padidėja ir dirvožemio kietesnio sluoksnio pašalinimas, tuo pačiu metu yra atliekamas žolės šaknų atskyrimas bei žolės kiekio padidėjimas, tokia veja tampa tankesnė dėl didesnio žolės stiebų skaičiaus.

5.4 MAIŠO IŠTUŠTINIMAS (3.6 PAV.)

Norint nuimti ir ištuštinti maišą, reikia:

- atleisti jungiklio svirtelę (1) ir palaukti kol sustos darbinis rotorius;
- pakelti akmensargius (2), suimti už rankenėlės ir nuimti maišą išlaikant jį tiesioje padėtyje.

5.5 DARBO PABAIGA (3.7 PAV.)

Darbo pabaigoje, atleisti svirtelę (1). Ilgintuvą PIRMAUSIA atjungti nuo pagrindinio jungiklio (2), PO TO - nuo įrenginio jungiklio pusės (3).

 Prieš atliekant bet kokią operaciją su įrenginiu, PALAUKTI DARBINIO ROTORIAUS SUSTOJIMO.

SVARBU Jeigu variklis darbo metu sustotų dėl perkaitimo, būtina palaukti apytiksliai 5 minutes prieš vėl jį paleidžiant.

6. EINAMOJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU Reguliari ir kruopšti techninė priežiūra yra labai svarbi siekiant laikui bėgant išlaikyti įrenginio saugumo lygį ir originalias eksploatacines savybes. Įrenginį laikyti sausoje vietoje.

- 1) Prieš atliekant bet kokius valymo, techninės priežiūros arba įrenginio reguliavimo darbus, mėvėti standžias darbinės pirštines.
- 2) Gerai nuvalyti įrenginį po kiekvieno naudojimo; pašalinti

apnašas ir purvą, susikaupusius ant darbinio rotoriaus ir ant pirštų, tokiu būdu bus išvengta sunkumų, kurie gali kilti jiems pridžiuvus.

- 3) Vengti naudoti benzinaž arba valiklius ant plastikinių įrenginio detalių, tokiu būdu bus išvengta jų sugadinimo. Garantija nepadengia nuostolių plastikinėms detalėms, kuriuos sąlygojo benzino ar tirpiklių naudojimas.

6.1 ROTORIŲ TECHININĖ PRIEŽIŪRA (4.1 PAV.)

Darbiniai rotorai yra sudaryti iš skirtingų elementų, jie yra surinkti Gamykloje ir naudotojas negali keisti jų detalių; peilio arba spyruoklės lūžio atveju, reikia pakeisti visą darbinį rotorių arba kreiptis į savo Pardavėją dėl jo remonto.

Pakeitimas turi būti atliekamas kaip yra nurodyta 5.1.1 punkte.

Šiam įrenginiui yra numatytas kietųjų peilių (1) arba spyruoklinių (2) rotorių naudojimas, jų kodai yra nurodyti lentelėje 2 puslapyje.

Atsižvelgiant į produkto raidą, aukščiau minėti rotorai ilgainiui gali būti pakeisti kitais, pasižyminčiais panašiomis pakeičiamumo ir saugaus naudojimo savybėmis.

6.2 ĮRENGINIO VALYMAS (4.2 PAV.)

Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio arba elektros komponentų sušalpinimo.

Važiuklės valymui nenaudoti agresyvių valiklių.

7. APLINKOS APSAUGA

Naudojant įrenginį, aplinkos apsauga turi būti svarbus ir prioritetinis aspektas, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje gyvename naudai.

- Stengtis netrukdyti kaimynams.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant susidarancias atliekas.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų, susijusių su pavakimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, sąlygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.
- Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.

8. GEDIMŲ PAIEŠKA

Ką daryti jeigu ...	
Problemos kilmė	Problemos sprendimo veiksmai
1. Įrenginys neveikia	
Įrenginio nepasiekia elektros srovė	Patikrinti elektros sujungimus
2. Įrenginio įjungimas sukelia elektros sutrumpinimą	
Elektros lizdo srovės stipris amperais nėra pakankamas	Prijungti įrenginį prie elektros lizdo su pakankamu srovės stipriu amperais
Yra prijungti kiti elektros prietaisai	Neprijungti kitų elektros prietaisų tuo pačiu metu į tą patį elektros lizdą
3. Darbo metu įrenginys sustoja	
Įsijungia apsauginis įtaisas	Prieš vėl paleidžiant variklį, palaukti bent 5 minutes
4. Darbo metu įrenginys dažnai sustoja arba veikia nepastoviai	
Sunkios naudojimo sąlygos	Patikrinti, ar darbinio rotoriaus sureguliuojamas atitinka vejos sąlygas ir (arba) jį sureguliuoti didesniame aukštyje
Darbinio rotoriaus užsikimšimas	Atjungti įrenginį nuo elektros tinklo, mūvėti apsaugines pirštines ir išvalyti darbinį rotorių bei zoną aplink jį.
	Sumažinti šalinamos medžiagos kiekį sumažinant darbinio rotoriaus įsmigimo gylį
Surinkimo maišo užsikimšimas	Reguliariai ištuštinti maišą, prieš jam pilnai prisipildant
5. Prastas darbas ir nepatenkinamas efektyvumas	
Susidėvėję arba trūkstanti darbinio rotoriaus peiliai arba spyruoklės	Pakeisti darbinį rotorių originaliu nauju rotoriumi
Per aukštą žolę	Pjauti žolę tinkamu aukščiu
Per šlapias dirvožemis	Darbinį rotorių sureguliuoti didesniu aukščiu arba atidėti darbą iki tol, kol pagerės dirvožemio sąlygos

Kilus bet kokioms abejonėms ar problemoms, kreiptis į artimiausią Techninio aptarnavimo centrą arba į savo Pardavėją.


SATURS

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI.....	1
2. IEPAZĪŠANĀS AR MAŠĪNU	3
3. MONTĀŽAS PABEIGŠANA	4
4. VADĪBAS ORGĀNU APPRAKSTS	4
5. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA	4
6. PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE	5
7. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA	6
8. DIAGNOSTIKA	6

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI
1.1 VISPĀRĒJIE AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI, KAS ATTIECAS UZ ELEKTROIERĪCĒM

⚠ UZMANĪBU Izlasiet visus ar drošību saistītos brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai tos varētu pārlasīt arī nākotnē.

Brīdinājumos sastopams termins "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentu, kas barojas no elektrotīkla (ar elektrības vadu) vai no akumulatora (bez elektrības vada).

1) Darbavietas drošība

a) Turiet darbavietu tīru un nodrošiniet tajā labu apgaismojumu. Tumsas un nekārtīgas darbavietas un nekārtība tajās veicina negadījumu rašanos.

b) Nelietojiet elektroierīci sprādzienbīstamās vidēs, uzliesmojošo šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroierīču darbības laikā veidojas dzirksteles, kuras var uzliesmot putekļus vai tvaikus.

c) Elektroierīču lietošanas laikā turiet bērnus un klātesošās personas tālu no darbavietas. Neuzmanība var izraisīt kontroles zaudēšanu.

2) Elektriskā drošība

a) Elektroierīces kontaktdakšām jāatbilst elektrības tīkla kontaktrozetēm. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet kotantaktdakšu adapterus ar elektroierīcēm, kas aprīkotas ar zemējumu. Nemodificētas kontaktdakšas un piemērotas kontaktrozetes samazina elektriskā trieciena risku.

b) Izvairieties no nonākšanas saskarē ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori, plītis un ledusskapji. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

c) nelietojiet zāles plāvēju lietū vai mitros apstākļos. Tas var palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

d) Saudzīgi aplejieties ar vadu. Nekad nepārvietojiet, nevelciet un neatvienojiet elektroierīci, turot to aiz vada. Turiet vadu prom no siltuma avotiem, eļļas,

asām malām un kustīgajām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) Lietojot elektroierīces ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām. Vada izmantošana, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

f) Ja no elektroierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet barošanas avotu, kas aizsargāts ar strāvas noplūdes automātslēdzi (RCD). RCD izmantošana samazina elektriskā trieciena risku.

3) Individuālā drošība

a) Esiet uzmanīgs, sekojiet tam, ko jūs darāt un elektroierīces lietošanas laikā rīkojieties prātīgi. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības mirklis elektroierīces lietošanas laikā var izraisīt smagu traumu gūšanu.

b) Lietojiet aizsargapģērbus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Tāda aizsargaprīkojuma lietošana kā pretputekļu maskas, apavi ar neslīdošu zoli, aizsargķiveres vai prettrokšņa austiņas samazina traumu gūšanas risku.

c) Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms akumulatora uzstādīšanas, elektroierīces paņemšanas rokās vai transportēšanas pārliecinieties, vai elektroierīce ir izslēgta. Transportējot elektroierīci, turot pirkstu uz slēdža vai uzstādot akumulatoru, kamēr slēdzis atrodas stāvoklī „ON” (IESLĒGTS), var rasties negadījumi.

d) Pirms elektroierīces ieslēgšanas izņemiet visas atslēgas vai citus regulēšanas instrumentus. Ja kustīgajā daļā paliek atslēga vai instruments, tas var izraisīt traumu gūšanu.

e) Nezaudējiet līdzsvaru. Sekojiet tam, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts un līdzsvars. Tas ļauj labāk kontrolēt elektroierīci neparedzētajās situācijās.

f) Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus, apģērba daļas un rokas tālu no kustīgajām daļām. Plats apģērbs, rotaslietas vai gari mati var aizķerties aiz kustīgajām daļām.

g) Ja pie mašīnas ir paredzēts pievienot ierīces putekļu novākšanai un savākšanai, pārliecinieties, ka tos pievieno un izmanto pareizi. Šo ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.

h) Neļaujiet pieradumam, kas iegūts, bieži lietojot mašīnu, rīkoties vieglprātīgi un neņemt vērā drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var vienā mirklī radīt smagas traumas.

4) Elektroierīces lietošana un aizsardzība

a) Nepārslogojiet elektroierīci. Lietojiet darbam piemēroto elektroierīci. Ar piemērotu elektroierīci darbu var paveikt labāk un drošāk, tajā ātrumā, kuram tā ir paredzēta.

b) Nelietojiet elektroierīci, ja ar slēdzi to nevar pareizi iedarbināt vai apturēt. Elektroierīce, kuru nevar kontrolēt ar slēdža palīdzību, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c) Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu nomaiņas vai elektroierīces novietošanas glabāšanā izņemiet akumulatoru no tā nodalījuma. Šie piesardzības pasākumi samazina elektroierīces netīšas iedarbināšanas risku.

d) Ja elektroierīce netiek izmantota, glabāiet to bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to izmantot personām, kuras neprot to izmantot un kuras neiepazīnās ar šīs rokasgrāmatas saturu. Nekvalificētu personu rokās elektroierīces ir bīstamas.

e) Sekojiet elektroierīču apkopei. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir izlīdzinātas un var brīvi kustēties, vai nav bojātu detaļu un vai nepastāv citi apstākļi, kuri var nelabvēlīgi ietekmēt elektroierīces darbību. Bojājumu gadījumā pirms lietošanas elektroierīce ir jāsalabo. Daudzu negadījumu iemesls ir slikta tehniskā apkope.

f) Turiet griešanas elementus uzasinātus un tīrus. Griešanas elementu atbilstoša tehniskā apkope un labi uzasināti asmeņi nodrošina to, ka tie retāk iesprūst un tos ir vieglāk kontrolēt.

g) Izmantojiet elektroierīci un attiecīgus piederumus saskaņā ar izklāstītajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Elektroierīces izmantošana mērķiem, kuri atšķiras no norādītajiem, var radīt bīstamas situācijas.

h) Sekojiet tam, lai rokturi būtu tīri, sausi un uz tiem nebūtu eļļas un degvielas traipu. Slideni rokturi neļauj droši izmantot un kontrolēt ierīci neparedzētās situācijās.

5) Tehniskā palīdzība

a) Uzticiet elektroierīces remontu kvalificētajam personālam un lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas ļaus saglabāt elektroierīces drošību.

1.2 DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ZĀLIENA SKARIFIKATORIEM UN AERATORIEM

a) Nelietojiet mašīna nelabvēlīgos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv zibens risks. Tas samazina zibens trieciena gūšanas risku.

b) Rūpīgi pārbaudiet zonu, kurā tiks izmantots mašīna, lai pārliecinātos, ka tajā nav savvaļas dzīvnieku. Mašīna darbības laikā var savainot savvaļas dzīvniekus.

c) Rūpīgi pārbaudiet vietu, kur tiks izmantota mašīna, un novāciet visus akmenešus, zarus, vadus, kaulus un citus nepiederošus priekšmetus. Izmesti priekšmeti var radīt miesas bojājumus.

d) Pirms mašīna lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmens un asmeņu bloks nav nodiluši vai bojāti. Nodilušas vai bojātas detaļas palielina traumu risku.

e) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai strāvas vadam un pagarinātāvadam, ja tāds tiek izmantots, nav bojājumu vai novecošanas pazīmju. Nelietojiet mašīna, ja kabelis ir bojāts vai nodilīds. Ja lietošanas laikā kabelis ir bojāts vai nodilīds, izslēdziet mašīna un nepieskarieties kabelim pirms atvienošanas no elektrotīkla. Bojāts barošanas vads vai pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

f) Bieži pārbaudiet, vai zāles savākšanas maisā nav nodiluma vai nolietošanās pazīmju. Nolietots vai bojāts zāles savākšanas maiss var palielināt traumu risku.

g) Turiet aizsargus savās vietās. Aizsargiem jādarbojas un jābūt pareizi uzstādītiem. Valīgs, bojāts vai nepareizi funkcionējošs aizsargs var izraisīt miesas bojājumus.

h) Sekojiet tam, lai nevienā dzesēšanas gaisa ieklūdes atverē nebūtu grūžu. Aizsprostotas gaisa ieklūdes atveres un grūži var izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.

i) Mašīna izmantošanas laikā vienmēr valkājiet neslidošus aizsargapavus. Nestrādājiet ar plaušmašīnu basām kājām vai valkājiet valējas sandales. Tas samazinās pēdu traumu risku, kas varētu rasties, nonākot saskarē ar kustīgo griezēju.

j) Lietojot mašīna, vienmēr valkājiet garās bikses. Ekspozēta āda palielina miesas bojājumu iespējamību no izmestiem priekšmetiem.

k) Nelietojiet mašīna uz slapjas zāles. Ejiet, nekad neskrieniet. Tas samazinās paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var izraisīt traumas.

l) Nelietojiet mašīna pārāk stāvās nogāzēs. Tas samazinās kontroles zaudēšanas, paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var izraisīt traumas.

m) Strādājot nogāzēs, vienmēr pievērsiet uzmanību savam solim, vienmēr strādājiet šķērsām nogāzei, nekad nebraucot kalnup vai lejup, un, mainot virzienu, rīkojieties ļoti piesardzīgi. Tas samazinās kontroles zaudēšanas, paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var izraisīt traumas.

n) Esiet īpaši uzmanīgi, pārvietojoties ar zāles plāvēju atpakaļgaitā vai velkot to savā virzienā. Vienmēr sekojiet līdzi, kas notiek jums apkārt. Tas samazinās pakļupšanas risku darbības laikā.

o) Turiet barošanas vadu prom no griešanas asmeņiem. Bojāts barošanas vads var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

p) Izslēdziet un izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, ja vads ir sapinies vai bojāts. Samezgloti vai bojāti kabeli var palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

q) Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo griešanas asmeņi var saskarties ar slēptiem vadiem vai pašu strāvas vadu. Griešanas asmeņu saskare ar "fāzes" vadu var padarīt elektroinstrumenta atklātās metāla daļas "fāzes" un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

r) Nepieskarieties asmeņiem un citām bīstamām kustīgajām daļām, kamēr tās joprojām atrodas kustībā. Tas samazinās ar kustīgajām daļām saistīto traumu risku.

s) Noņemot iestrēgušo materiālu vai tīrot mašīna, pārliecinieties, ka visi barošanas slēdži ir izslēgti un barošanas vads ir atvienots. Negadīta mašīna darbība var radīt nopietnus ievainojumus.

1.3 TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

⚠ Pirms jebkādu tīrīšanas vai tehniskās apkopes darbu veikšanas, noņemiet sveces vada uzgali un izlasiet attiecīgos norādījumus. Vienmēr valkājiet atbilstošus apģērbus un darba cimdus visos gadījumos, kad pastāv roku ievainojuma bīstamība.

⚠ Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Bojātas vai nodilušas detaļas ir nepieciešams nomainīt, nevis labot. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas: ja izmanto neoriģinālās rezerves daļas un/vai, ja tās ir uzstādītas nepareizi, tas mazina mašīnas drošību, var izraisīt negadījumus vai traumas, un atbrīvo ražotāju no jebkādam saistībām vai atbildības.

SVARĪGI Visi korekciju un apkopes darbi, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā, jāveic jūsu vietējam izplatītājam vai specializētā centrā ar nepieciešamajām zināšanām un aprīkojumu pienācīgai darbu izpildei, saglabājot mašīnas drošību un tās sākotnējo stāvokli. Ja darbus veic nepiemērotajās darbnīcās, vai tos veic nekvalificēts personāls, jebkāda veida garantija tiek anulēta, turklāt ražotājs tiek atbrīvots no jebkādam saistībām vai atbildības.

1. Pēc katras izmantošanas reizes atvienojiet mašīnu no barošanas tīkla un pārbaudiet, vai tā nav bojāta.
2. Sekojiet tam, lai uzgriežņi un skrūves būtu pievilkti, lai mašīna visu laiku atrastos drošā darbības stāvoklī. Regulāra tehniskā apkope ir ļoti svarīga drošības līmeņa un raksturlielumu saglabāšanai.
3. Ik pēc noteikta laika posma pārliecinieties, vai plaušanas mehānisma asmens skrūves ir pietiekami pievilktas.
4. Lietojiet darba cimdus, rīkojoties ar plaušanas ierīci, to izjaucot vai saliekot.
5. Veiciet plaušanas ierīces līdzsvarošanu, kad tā tiek uzasināta. Visas operācijas saistībā ar plaušanas

- ierīci (noņemšana, asināšana, līdzsvarošana, atkārtota uzstādīšana un/vai nomaiņa) ir darbi, kuriem nepieciešamas īpašas iemaņas un attiecīgs aprīkojums; tādēļ drošības apsvērumu dēļ tās vienmēr jāveic specializētā centrā.
6. Mašīnas regulēšanas laikā īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai pirksti neieklūtu starp kustīgo griezējierīci un mašīnas nekustīgām daļām.
 7. Nepieskarieties griezējierīcei, kamēr mašīna nav atvienota no elektrības tīkla rozetes un griezējierīce nav pilnībā apstājusies. Veicot darbus ar griezējierīci, ņemiet vērā, ka griezējierīce var izkustēties arī tajā gadījumā, ja mašīna ir atvienota no elektrības tīkla.
 8. Bieži pārbaudiet sāniskās izmešanas aizsargu vai aizmugurējās izmešanas aizsargu, savākšanas maisu, lai pārbaudītu, vai tie nav nodiluši vai bojāti. Ja tie ir bojāti, nomainiet tos.
 9. Nomainīt bojātās brīdinājuma un instrukciju uzlīmes.
 10. Mašīnu uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
 11. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms mašīnu novietot jebkādā slēgtā telpā.
 12. Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no mašīnas, un it īpaši no dzinēja, zāli, lapas un smērvielas paliekas. Iztukšojiet savākšanas maisu un nekad neatstājiet telpā konteinerus ar noplautu zāli.

1.4 APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jāpūlejas par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

- Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni. Izmantojiet mašīnu tikai piemērotā laikā (neizmantojiet to agri no rīta vai vēlā vakarā, kad jūs varat traucēt citiem cilvēkiem).
- Darba laikā noteikts ķēdes eļļas daudzums nokļūst vide; tāpēc lietojiet tikai šim lietošanas veidam paredzēto biosaistošo eļļu. Minerāleļļas vai motoreļļas izmantošana ievērojami piesārņo apkārtējo vidi.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto daļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz specializētajiem atkritumu savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.



Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un par to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, vecas elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsūdeņus un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labjaūtu. Papildu informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju.



Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu šķīrotā vākšana ļauj pārstrādāt un atkārtoti izmantot materiālus. Pārstrādāto materiālu atkārtota izmantošana ļauj izvairīties no vides piesārņošanas un samazina pieprasījumu pēc izejvielām.

2. IEPAZĪŠANĀS AR MAŠĪNU

2.1 MAŠĪNAS APRAKSTS UN PIELIETOŠANAS VEIDS

Šī mašīna ir uzskatāma par dārza tehniku, jeb precīzāk tas ir stumjams elektriskais aerators/skarifikators.

Mašīnas galvenā sastāvdaļa ir dzinējs, kas darbina darba rotoru, kas atrodas aiz aizsargvāka, kā arī tā ir aprīkota ar riteniem un kātu. Operators var vadīt mašīnu un darbināt galvenās vadības ierīces, visu laiku atrodoties aiz kāta, tātad vienmēr esot drošā attālumā no rotējošajām daļām. Ja operators attālinās no mašīnas, dzinējs un rotējošās daļas tiek apturēts dažu sekunžu laikā.

• Paredzētais lietošanas veids

Šī mašīna ir izstrādāta un izgatavota augsnes aerācijai un skarifikācijai, ko vada operators, kas pārvietojas ar kājām. Augsnē radītais efekts ir atkarīgs no maināmā darba rotoru konfigurācijas un no apstrādes dziļuma augsnē.

• Nepareiza lietošana

Mašīnas izmantošana jebkādiem citiem mērķiem, kas nav minēti augstāk, var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu.

Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):

- cilvēku, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana uz mašīnas;
- vizināšanās ar mašīnu;
- mašīnas izmantošana kravas vilkšanai vai stumšanai;
- mašīnas izmantošana vienlaicīgi vairākām personām;
- darba rotora nolaišana un darbināšana uz cietām virsmām vai grunts vai akmeņu klātbūtnē.

2.2 MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS (A. ATT.)

1. Skaņas intensitātes līmenis
2. Atbilstības marķējums
3. Izgatavošanas gads
4. Mašīnas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Artikula kods
8. Dzinēja jauda
9. Svars kilogramos
10. Barošanas spriegums un frekvence
11. Kāts
12. Dzinējs
13. Darba rotors (ar cietiem asmeņiem vai ar atsperēm)
14. Pretakmeņu aizsardzība
15. Savākšanas maisis
16. Dziļuma regulators
17. Vadības slēdzis
18. Barošanas vada turētājs

2.3 DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lietojiet savu mašīnu piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādina par galvenajiem piesardzības pasākumiem izmantošanas laikā. To nolūks ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

Sīmbolu nozīme:



Uzmanīgi izlasiet instrukciju pirms mašīnas lietošanas.



Bīstamība! Ja šo mašīnu izmanto nepareizi, tā var būt bīstama gan jums, gan citām personām.



Bīstamība! Uzmešanas risks. Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.



Uzmanību! Pirms jebkādu tehniskās apkopes darbu veikšanas vai, ja vads ir bojāts, atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Neievietojiet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas griezējierīce.



Uzmanību! Turiet barošanas vadu tālu no griezējierīces.



Uzmanību! Trokšņa un putekļu iedarbības bīstamība. Valkājiet dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles.



Bīstamība! Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas, ja vads (vai pagarinātājs) ir bojāts vai pārgriezts.



Klase II: Dubultā izolācija

SVARĪGI Ir jānomaina uzlīmes, kuras ir bojātas vai nav salasāmas. Pasūtiet jaunas uzlīmes autorizētajā servisa centrā.

2.4 TEHNISKIE DATI (B. ATT.)

- [61] Nominālā jauda
- [62] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [63] Mašīnas svars
- [64] Darba platums
- [65] Izmēritais skaņas spiediena līmenis
- [66] Mērījuma kļūda
- [67] Izmēritais skaņas jaudas līmenis
- [68] Garantētais skaņas jaudas līmenis
- [69] Izmēritais vibrāciju līmenis
- [70] Darba rotora kods ar cietiem asmeņiem
- [71] Darba rotora kods ar atspērēm

Atbilstības deklarācijas piemērs ir atrodams rokasgrāmatas pēdējās lappusēs.

PIEZĪME - deklarētā kopējā vibrācijas vērtība un deklarētā trokšņa emisijas vērtība tika izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu iekārtu ar citām iekārtām;
- deklarēto(-ās) kopējo(-ās) vibrācijas vērtību(-as) un deklarēto(-ās) trokšņa emisijas vērtību(-as) var izmantot arī sākotnējā iedarbības novērtējumā.

⚠ - Vibrācijas un trokšņa emisijas mašīnas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās kopējās vērtības atkarībā no tā, kā mašīna tiek lietota, un nepieciešamības noteikt drošības pasākumus operatora aizsardzībai, pamatojoties uz aplēsēm par iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visus dar-

ba cikla posmus, tādus kā laiku, kuru mašīnas atrodas izslēgtā stāvoklī, tukšgaitas stāvoklī, kā arī ieslēgtā stāvoklī).

3. MONTĀŽAS PABEIGŠANA

PIEZĪME Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādītas dažas sastāvdaļas:

⚠ - Izpakošana un montāža ir jāveic uz līdzenas un cietas virsmas, kurā ir pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojuma pārvietošanai, vienmēr izmantojot piemērotus piederumus. Iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

3.1 KĀTA MONTĀŽA (1.1. ATT.)

Ievietojiet šasijas atverēs kāta apakšējo daļu (1) un nostipriniet to ar komplektācijā esošajām skrūvēm (2). Piestipriniet divus centrālos elementus (4) pie apakšējās daļas (1) ar rokturu (5) un komplektācijā esošā skrūvju komplekta palīdzību, kā parādīts.

Uzstādiet vada turētāju (6) norādītajā pozīcijā un piestipriniet to ar skrūvi un uzgriezni (7).

Uzstādiet kāta augšējo daļu (8), izmantojot rokturus (5) un komplektācijā esošo skrūvju komplektu, kā parādīts. Uzstādiet vada turētājus (9) norādītajā pozīcijā un piekabīniet elektrības vadu (10).

3.2 MAISA MONTĀŽA (1.2. ATT.)

Ievietot karkasu (1) maisā (2) un pievienot visus plastmasas profilus (3) ar skrūvgrieža palīdzību, kā parādīts zīmējumā.

4. VADĪBAS ORGĀNU APRAKSTS

Sīmboli uz vadības ierīcēm:



Apturēšana



Gaita

4.1 SLĒDZIS AR DUBULTO DARBĪBU (2.1. ATT.)

Motors tiek vadīts ar divpozīciju slēdzi, lai izvairītos no motora nejaušas iedarbināšanas.

Lai iedarbinātu motoru, nospiediet pogu (2) un pavelciet sviru (1).

⚠ - Dzinēja iedarbināšana izraisa vienlaicīgu darba rotora ieslēgšanu.

Atlaižot sviru (1), motors automātiski apstāties.

4.2 DZIĻUMA REGULATORS (2.2. ATT.)

Svira (1) ļauj regulēt darba rotora pozīciju vienā no četriem augstumiem, līdz ar to mainot dziļumu, kādā darba rotora zobi ieiet augsnē.

⚠ - Pozīciju maiņas laikā dzinējam ir jābūt izslēgtam

5. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

5.1 SAGATAVOŠANAS DARBI

5.1.1 DARBA ROTORA SAGATAVOŠANA (3.1. ATT.)

Mašīna tiek piegādāta ar diviem dažādiem darba rotoriem, kurus ir paredzēts izmantot atbilstoši veicamā darba veidam:

- ar atspērēm (1), augsnes virspusējai sagrābšanai un aerācijai;
- ar cietiem asmeņiem (2), augsnes skarifikācijai.

Lai noņemtu darba rotoru:

- atvienojiet mašīnu no elektrotīkla;
- izmantojiet darba cimdus un apgrieziet mašīnu;
- atskrūvējiet divas skrūves (3) mašīnas labajā pusē;
- paceliet darba rotoru no labās puses un izņemiet to no kreisās malas;
- izņemiet plastmasas balstu (4).

Lai uzstādītu darba rotoru atpakaļ:

- ievietojiet plastmasas balstu (4) uz gultņa (5) darba rotora galā;
- vispirms ievietojiet kreiso darba rotora galu (6) vārpstā (7), nodrošinot pareizu sakabināšanu ar vārsta rievu (7a);
- ievietojiet labo galu ar balstu (4) attiecīgajā nodalījumā tā, lai plakanā daļa (4b) būtu vērsta uz ārpusi;
- ievietojiet atpakaļ un līdz galam pieskrūvējiet divas skrūves (3).

5.1.2 DZIĻUMA REGULĒŠANA (3.2. ATT.)

Izvēlieties dziļumu atbilstoši darba veidam un izmantojamā darba rotora tipam, atbilstoši šiem pamatnorādījumiem:

- «1» = Pārvietošana (mašīnas pārvietošana ar paceltu darba rotoru, kas nepieskaras augsnei).
- «2» = Ja izmanto darba rotoru ar atspērēm un savākšanas maisu lapu un zāles sagrābšanai no virsmas un augsnes aerācijai ar nogrieztu materiāla savākšanu;
- «2» = Ja izmanto darba rotoru ar cietiem asmeņiem un savākšanas maisu augsnes virsmas sagrābšanai ar nogrieztu materiāla savākšanu;
- «3» «4» = Ja izmanto darba rotoru ar cietiem asmeņiem bez savākšanas maisa augsnes vairāk vai mazāk dziļai skarifikācijai, atstājot nogrieztu materiālu uz augsnes. Optimālos apstākļos var arī uzstādīt maisu un savākt nogrieztu materiālu, lai tas neizraisītu darba rotora aizsērēšanu

5.1.3 MAISA PIEKABINĀŠANA (3.3. ATT.)

Paceliet pretakmeņu aizsardzību (1) un pareizi piekabiniet maisu (2), kā parādīts attēlā.

5.2 IEDARBINĀŠANA (3.4. ATT.)

Pareizi piestipriniet pagarinātāja vadu, kā parādīts.

Lai iedarbinātu motoru, nospiediet drošības pogu (2) un pavelciet slēdža sviru (1).

5.3 ZEMES AERĀCIJA UN SKARIFIKĀCIJA (3.5. ATT.)

Darba laikā sekojiet tam, lai elektrības vads atrastos jums aiz pleciem tajā zonā, kas jau ir apstrādāta.

Vislabākie rezultāti tiek nodrošināti, veicot apstrādi divas reizes ar divu nedēļu starpību savstarpēji perpendikulāros virzienos.

PIEZĪME Zāliena kopšanas ieteikumi

- Laika gaitā augsnes virsmā veidojas sūnu un zāles atlieku slānis, kas samazina skābekļa iekļūšanu, kā arī ūdens un barības vielu penetrāciju, izraisot zāliena apsīkšanu un dzeltēšanu.
- Visvairāk piemērota sezona zāliena aerācijai vai skarifikācijai ir rudens vai pavasaris.
- Optimāli darba apstākļi ir zema un mazliet mitra zāle, jo darba uz ļoti sausas vai pārāk slapjas virsmas traucē materiāla savākšanu un var bojāt zālienu.
- Iesakām vienmēr novākt lapas no zāliena pirms aerācijas vai skarifikācijas.
- Veicot virsmas aerāciju (ar samazinātu zobu iedziļināšanos augsnē), tiek novākts virsējais traucējošais slānis.
- Palielinot iedziļināšanos augsnē (skarifikācija), palielinās iedarbība uz augsnes cietāku slāni un vienlaicīgi ar to tiek nodrošināta zāles sakņu atdalīšana un to skaita palielināšanās, nodrošinot kuplāku zālienu ar lielāku zāles stiebru skaitu.

5.4 MAISA IZTUKŠOŠANA (3.6. ATT.)

Lai izņemtu un iztukšotu maisu,

- atlaidiet slēdža sviru (1) un gaidiet, kad apstāsies darba rotors;
- paceliet pretakmeņu aizsardzību (2), satveriet rokturi un izņemiet maisu, turot to vertikālā pozīcijā.

5.5 DARBA PABEIGŠANA (3.7. ATT.)

Pēc darba pabeigšanas atlaidiet sviru (1).

Atvienojiet pagarinātāja vadu VISPIRMS no galvenās rozes (2) un PĒC TAM no tās mašīnas (3) puses, kurā ir slēdzis.

 **GAIDIET, KAMĒR APSTĀSIES DARBA ROTORS**, un tikai pēc tam drīkst veikt jebkādas darbus uz mašīnas.

SVARĪGI *Gadījumā ja motors apstājas darba laikā pārkaršanas dēļ, ir jāuzgaida apmēram 5 minūtes pirms to varēs iedarbināt no jauna.*

6. PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

SVARĪGI *Mašīnas darbības un drošības uzturēšanai sākotnējā līmeni ir regulāri jāveic rūpīga tehniskā apkope. Glabājiet mašīnu sausā vietā.*

- 1) Tīrīšanas, tehniskās apkopes un regulēšanas laikā vienmēr izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- 2) Tīriet mašīnu pēc katras izmantošanas reizes; novāciet nogriezumus un dubļus, kas uzkrājas uz darba rotora un zobiem, jo pēc to izžūšanas tos var būt grūti izņemt.
- 3) Izvairieties no benzīna vai šķīdinātāju izmantošanas uz mašīnas plastmasas daļām, lai nesabojātu tās. Garantija neattiecas uz plastmasas daļu bojājumiem benzīna vai šķīdinātāju izmantošanas dēļ.

6.1 ROTORU TEHNISKĀ APKOPE (4.1. ATT.)

Darba rotoru sastāv no dažādiem elementiem, kas ir salikti rūpnīcā un lietotājs nedrīkst tos mainīt atsevišķi; asmens vai atsperes saplīšanas gadījumā ir jānomaina viss darba rotors vai jāvēršas pie vietējā izplatītāja, lai to salabotu.

Maina ir jāveic, ievērojot punkta 5.1.1 norādījumus. Šajā mašīnā ir paredzēts izmantot rotorus ar cietiem asmeņiem (1) vai ar atsperēm (2), uz kuriem ir norādīts kods, kas atrodams tabulā 2. lappusē.

Nēmot vērā izstrādājuma attīstību, iespējams, ka augstāk minētie rotoru ar laiku tiks nomainīti ar citiem rotoriem ar līdzīgiem raksturojumiem un lietošanas drošības līmeni.

6.2 MAŠĪNAS TĪRĪŠANA (4.2. ATT.)

Nemazgājiet mašīnu ar ūdens strūklu palīdzību, lai izvairītos no motora un elektrisko daļu samitrināšanas. Šasijas tīrīšanai neizmantojiet agresīvus šķīdumus.

7. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jārūpējas par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

- Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, eļļas, benzīna, akumulatoru, filtru, bojāto detaļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadišanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

8. DIAGNOSTIKA

Ko darīt, ja...	
Problēmas cēlonis	Risinājums
1. Mašīna nedarbojas	
Elektriskā strāva nenasniedz mašīnu	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.
2. Mašīnas ieslēgšana izraisa strāvas lēcienus	
Kontaktilgizdas nominālā strāva ir pārāk zema	Pievienojiet mašīnu pie elektrības ligzdas ar pietiekošu nominālo strāvu.
Ir ieslēgtas citas elektroierīces	Nepievienojiet vienlaicīgi citas ierīces pie tās pašas kontaktilgizdas.
3. Mašīna apstājas darba laikā	
Aizsardzības ieslēgšanās	Uzgaidiet vismaz 5 minūtes pirms dzinēja atkārtotas iedarbināšanas.
4. Mašīna bieži apstājas darba laikā vai darbojas nevienmērīgi	
Smagi izmantošanas apstākļi	Pārbaudiet, vai darba rotora regulēšana ir piemērota zāliena stāvoklim un/vai uzstādiet to uz augstāku augstumu.
Darba rotora aizsērēšana	Atvienojiet mašīnu no elektrības tīkla, uzvelciet aizsargcimdus un iztīriet darba rotoru un apkārtējo zonu. Samaziniet nogrieztā materiāla daudzumu, samazinot darba rotora dziļumu.
Savākšanas maisa aizsērēšana	Regulāri iztukšojiet maisu pirms tas pilnīgi uzpildās.
5. Nepietiekoši vai neapmierinoši raksturojumi	
Darba rotors ar nodilušiem vai trūkstošiem asmeņiem vai atsperēm	Nomainiet darba rotoru, izmantojot oriģinālo rezerves daļu.
Pārāk augsta zāle	Plāujiet zāli piemērotā augstumā.
Pārāk mitra zeme	Uzstādiet darba rotoru lielākā augstumā vai atlieciet darbu, kamēr augsnes stāvoklis neuzlabosies.

Ja jums radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, sazinieties ar tuvāko servisa centru vai vietu, kur iegādājāties izstrādājumu.



СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ	1
2. ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА МАШИНАТА	3
3. КОМПЛЕТИРАЊЕ НА МОНТАЖАТА	4
4. ОПИС НА КОМАНДИТЕ	4
5. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА	5
5.1 Прелиминарни операции	5
6. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ	6
7. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА	6
8. ДИЈАГНОСТИКА	6

1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

1.1 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АПАРАТИ

⚠ ВНИМАНИЕ Прочитајте ги сите предупредувања во однос на безбедноста и целосното упатство. Непридржување кон предупредувањата и кон упатството може да предизвикаат електричен удар, изгореници и сериозни телесни повреди.

Сочувајте ги предупредувањата заедно со упатството за идна консултација.

Терминот „електричен апарат“ во предупредувањата се однесува на електричен апарат кој работи со напојување од електричната мрежа (жичен) или електричен апарат на батерии (безжичен).

1) Обезбедување на работната средина

а) Одржувајте ја работната површина чиста и добро осветлена. Темните и валкани области го олеснуваат случувањето на несреќи.

б) Не користете ги електричните апарати во средина каде постои ризик од експлозија, во присуство на запаливи материји, гасови или нечистотија. Електричните делови предизвикуваат искри што може да ги запалат нечистотиите или испарувањата.

в) Децата и другите кои што се во близина треба да се оддалечат кога се користат електричните апарати. Одвлекување внимание може да предизвика губење контрола.

2) Електрична безбедност

а) Приклучоците на електричниот апарат треба да одговараат на приклучниците. Никога немојте да го модифицирате приклучокот на кој било начин. Не користете приклучоци за адаптер со заземјени електрични апарати. Неизменетите приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.

б) Избегнувајте контакт на телото со површини поврзани со земјата или поставени на земјата, како што се цевки, радијатори, куќни и фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар ако телото ви е заземјено.

в) Не користете носилка во влажни или дождливи услови. Ова може да го зголеми ризикот од електричен удар.

г) Не оштетувајте го кабелот; Никога не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричниот апарат. Држете го кабелот

подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетен или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.

е) Кога го користите електричниот апарат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба. Употребата на соодветен кабел за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

ф) Ако е неизбежно да се користи електричниот апарат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична безбедност

а) Бидете внимателни, контролирајте што се случува и со целосно внимание служете се со електричните апарати. Не користете ги електричните апарати кога сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или дрога. При растроеност, не користете го електричниот апарат бидејќи може да предизвика тешки телесни оштетувања.

б) Употреба на заштитна облека. Сегоаш ставајте заштитни очила. Носење на заштитна опрема како што се маска против прав, чевли против лизгање, заштитна кацига и заштита за уши го намалуваат ризикот од телесни повреди.

в) Избегнувајте нестандартизирани приклучоци. Проверете дали уредот е исклучен пред да ја ставите батеријата, го зафаќате или транспортирате електричниот апарат. Транспортирање на електричниот апарат со прстот на прекинувачот или поставување на батеријата кога прекинувачот е во позиција „ON“ (вклучено) со леснотија доведува до инциденти.

г) Отстранете ги сите клучеви или апарати за регулација пред да го вклучите електричниот апарат. Ако некој клуч или апарат останат во контакт со некој ротирачки дел може да дојде до тешки телесни повреди.

д) Не губете рамнотежа. Сегоаш имајте сигурна потпора и соодветна рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот апарат во неочекувани ситуации.

е) Бидете облечени соодветно. Не носете широки алишта или накит. Косата, облеката и ракавиците треба да се држат настрана од деловите што се движат. Широка облека, накит или долга коса може да се закачат за деловите во движење.

ж) Ако има уредите кои треба да бидат поврзани на системи за вшмукување и собирање прав, погрижете се да бидат поврзани и да се користат соодветно. Употребата на уреди за собирање прав може да ја намали опасноста од правта.

з) Не дозволувајте слободата стекната од честата употреба на апарати да ви овозможи да бидете самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на апаратот. Невнимателно дејство може да предизвика сериозни телесни повреди во дел од секундата.

4) Употреба и безбедносно ракување со електричниот апарат

а) Не презагревајте го електричниот апарат. Користете го електричниот алат приспособен на работните услови. Правилно користење на електричниот апарат обезбедува најдобра и најсигурна работа, според моќноста за која е создаден.

б) Не користете го електричниот апарат ако прекинувачот не е правилно поставен во позиција за вклучување или исклучување. Ако електричниот апарат не може да се вклучи со прекинувачот, тој е опасен за употреба и треба да се поправи.

c) Извадете го акумулаторот од неговото лежиште пред каква било регулација или менување делови или пред складирање на апаратот. Овие безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот апарат.

d) Одложете го електричниот апарат кога не го користите подалеку од дофат на деца и не давајте апаратот да го користат лица што не се запознале со истиот и не го прочитале ова упатство. Електричните апарати се опасни во рацете на неискусни корисници.

e) Редовно извршувајте проверка на електричниот апарат. Проверете дали подвижните делови се наместени правилно и слободни за движење, дека не се оштетени и елиминирајте ја секоја друга можност што може да повлияе врз функционалноста на овој апарат. Во случај на оштетувања, електричниот апарат треба да се поправи пред повторна употреба. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржување.

f) Одржувајте го апаратот наострен и исчистен од остатоци при косењето. Адекватно одржување од остатоци при косењето, со наострени сечила носи помалку случаи на заглавување и е полесно за контролирање.

g) Користете го електричниот апарат и додатоците во согласност со дадените упатства, земајќи ги предвид условите за работа и видот на работата што треба да се изврши. Употребата на овој електричен апарат за работи што се разликуваат од предвидените може да предизвика опасни ситуации.

h) Одржувајте ги рачките и површините за фаќање суви, чисти и без траги од масло и масти. Лизгави рачки и површини за фаќање не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.

5) Помош

a) Електричниот апарат треба да го поправа квалификувано лице со примена само на оригинални резервни делови. На тој начин се одржува безбедноста на електричниот апарат.

1.2 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СНАРИФАКАТОРИ И АЕРАТОРИ ЗА ТРЕВНИЦИ

a) Не користете ја машина при неповолни временски услови, особено кога постои ризик од гром. Ова го намалува ризикот од удар на гром.

b) Внимателно проверете ја областа каде што ќе се користи машина во случај да има можно присуство на диви животни. Машина може да ги повреди дивите животни за време на работењето.

c) Внимателно проверете ја областа каде што ќе се користи машина и отстранете ги сите камења, стапчиња, жици, коски и други странски објекти. Фрлените предмети може да предизвикаат телесни повреди.

d) Пред употреба на машина, секогаш визуелно проверувајте го сечилото и склопот на сечила за абеење или оштетување. Изабениот или оштетените дел го зголемува ризикот од повреда.

e) Пред употреба, проверете дали кабелот за напојување и кој било продолжен кабел не покажуваат знаци на оштетување или стареење. Не користете ја машина ако кабелот е оштетен или изабен. Ако кабелот е оштетен или изабен за време на употребата, исклучете ја машина и не допирајте го кабелот пред да го исклучите од електричната мрежа. Оштетените кабел за напојување или продолжен кабел може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

f) Често проверувајте ја врејата за собирање трева за знаци на абеење или расипување. Изабена или оштетена торба за собирање трева може да го зголеми ризикот од повреда.

g) Штитниците треба да бидат на своето место. Штитниците треба да бидат функционални

и правилно наместени. Лабава, оштетена или неисправна заштита може да предизвика телесни повреди.

h) Чувајте ги сите отвори за ладење чисти од остатоци. Попречени воздушни отвори и остатоци може да предизвикаат прегревање и опасност од пожар.

i) Сеногаш носете заштитни и нелизгави обувки при користење на машина. Не користете ја косилката со боси стапала или со отворени сандали. Ова ја намалува можноста за повреди на стапалата поради контакт со сечилото што се движи.

j) Сеногаш носете долги панталони кога ја користите машина за трева. Изложената кожа ја зголемува веројатноста за повреда од исфрлени предмети.

k) Не користете ја машина на влажна трева. Одете, никогаш не трчајте. Ова го намалува ризикот од лизгање и паѓање што може да предизвика повреда.

l) Не користете машина на премногу стрмни падини. Ова го намалува ризикот од губење на контрола, лизгање и паѓање што може да предизвика повреда.

m) Кога работите на падина, секогаш внимавајте на чекорите, секогаш работете попречно на падината, никогаш на нагорнина или надолнина, и бидете исклучително претпазливи при менување на правецот. Ова го намалува ризикот од губење на контрола, лизгање и паѓање што може да предизвика повреда.

n) Бидете особено претпазливи при одење со косилката назазад или при повлекување на косилката кон себе. Сеногаш бидете свесни за опкружувањето. Ова го намалува ризикот од сопнување за време на работењето.

o) Држете го кабелот за напојување подалеку од сечилата. Оштетените кабел за напојување може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

p) Исклучете го и извадете го приклучокот од приклучниците ако кабелот е заплеткан или оштетен. Заплетканите или оштетените кабли може да го зголемат ризикот од електричен удар.

q) Држете ја машината само за изолираните површини за држење, бидејќи сечилото може да дојде во контакт со жици под напон или со кабелот за напојување. Контактот со жица под напон може да ги направи изложените метални делови од машината под напон и може да предизвика електричен удар кај операторот.

r) Не допирајте ги сечилата и другите опасни подвижни делови додека уште се во движење. Ова го намалува ризикот од повреда од подвижните делови.

s) При отстранување на заглавен материјал или чистење на машина, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и дали кабелот за напојување е исклучен. Неоčekуваното работење на машина може да предизвика сериозни телесни повреди.

1.3 ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

⚠ Исклучете ја машината од напојувањето и прочитајте го соодветното упатство пред да започнете какви било дејства за одржување или поправка. Носете соодветна облека и ракавици за работа во сите ситуации каде има ризик за рацете.

⚠ Никогаш не користете ја машината со користени или оштетени делови. Оштетените или дефектните делови треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови: употребата на делови коишто не се оригинални и/или несоодветно поставени може да доведат до инциденти или телесни повреди, а со тоа се ослободува производителот од секоја обврска или одговорност.

ВАЖНО Сите операции за одржување и регулација што не се опишани во ова упатство треба да ги спроведе застанликов или специјализиран сервисен центар бидејќи знаат како и ги имаат неопходните инструменти со коишто работата ќе се заврши правилно, земајќи

го во предвид првобитниот степен на безбедност на машината. Сите операции што се изведени на несоодветен начин и од неквалификувани лица придонесуваат да се изгуби секоја форма на гаранција и секој облик на обврска на производителот.

1. По секое користење, исклучете ја машината од довод на ел. енергија и проверете ја да не има оштетувања.
2. Сите завртки, навртки и лостови одржувајте ги соодветно прицврстени за да сте сигурни дека косачката е безбедна за работа. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на правилна работа на машината.
3. Редовно проверувајте дали навртките на уредот со сечило се правилно затегнати.
4. Носете работни ракавици за ракување со уредот со сечило при расклопувањето и повторното склопување.
5. Одржувајте ја рамнотежата на уредот со сечило кога се остри. Сите операции што се поврзани со уредот со сечило (вадење, острење, изедначување, повторно ставање и/или замена) се одговорни работи и бараат специфична компетентност покрај соодветни алати. Од безбедносни причини, истите треба секогаш да ги извршува специјализиран сервисен центар.
6. Во текот на операциите за регулирање на машината, обрнете внимание и избегнувајте прстите да ви се наоѓаат заглавени во уредот со сечило во движење и фиксните делови на машината.
7. Не допирајте го уредот со сечило додека е машината поврзана со извор на напојување и додека уредот со сечило не запре целосно. При интервенции на уредот со сечило, проверете дали уредот може да се движи и дали машината е исклучена од струја.
8. Честопати проверувајте ги заштитата на задниот испуст, заштитата на страничниот испуст, како и вреќата за собирање за да проверите дали се избени или оштетени. Заменете ги ако се оштетени.
9. Заменете ги етикетите со упатства и пораки за внимание ако се оштетени.
10. Чувајте ја машината на место недостапно за деца.
11. Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било просторија.
12. За намалување на ризикот од запалување, одржувајте ги тревокосачката и машината, а особено моторот од остатоци од трева, листови и прекумерно масло. Извадете ја вреќата за собирање и не оставајте остатоци од покосена трева во затворен објект.

1.4 ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живеете.

- Избегнувајте појава на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување. Користете ја машината само во разумно време (не многу рано наутро и доцна навечер кога може да ги вознемиристе луѓето).
- Во текот на работата доаѓа до одредено распрскување на маслото во средината, кое пак е неопходно за подмакување на синџирот. Заради тоа, користете само биоразградливи масла, специфични за вакво користење. Употребата на минерално масло или моторно масло предизвикува сериозни штети на околината.
- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеат да се фрлаат во губре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
- Следете ги во целост локалните закони за фрлање на материјалите што се резултат на сечењето.

- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.



Не фрлајте ги електричните апарати заедно со домашен отпад. Во согласност со директивата на ЕУ 2012/19/ЕУ, отпадот што се состои од електрични и електронски апарати е ваша одговорност и, во согласност со националните одредби, електричните апарати за фрлање треба да се фрлат засебно за да може подоцна повторно да се употребат на еко-компатибилен начин. Ако електричните алати се одложат на губриште или на земја, штетните состојки може да остварат контакт со елементите во почвата и да навлезат во синџирот на исхрана, со што ќе ви се нарушат здравјето и благосостојбата. За подетални информации околу фрлањето на овој производ, контактирајте со компетентни институции за фрлање домашен отпад или со застапникот.



Засебното собирање на производите и искористените пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторна употреба. повторната употреба на рециклираните материјали спречува штета на животната средина и ја намалува потребата за примарни материјали.

ambientale e riduce la domanda di materie prime.

2. ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

2.1 ОПИС НА МАШИНАТА И ОПСЕГ НА УПОТРЕБА

Оваа машина претставува градинарска опрема и конкретно раздувач/прибирач на струјасо оператор на нозе.

Машината во основа се состои од мотор којшто придвижува роторот за работа сместен во картер и има тркала и рачка. Операторот е во позиција да управува со машината и да ги вклучува главните команди држејќи се секогаш зад рачката и на безбедно растојание. Оддалечувањето на операторот од машината предизвикува запирање на моторот по неколку секунди.

• Предвидена употреба

Оваа машина е дизајнирана и произведена за раздување и прибирање од теренот во присуство на оператор на нозе.

Разликата во ефектот на производот врз теренот се постигнува со различно взаемно поставување на роторот за работа и од длабочината на теренот.

• Несоодветна употреба

Која и да е друга употреба, поинаква од горенаведените, може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети.

Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):

- превоз на лица, деца или животни врз машината,
- при транспорт на машината,
- употреба на машината за влечење или буткање товар,
- употреба на машината од страна на повеќе луѓе.
- спуштање и активирање на роторот за работа на тврди почви или во присуство на чакал или камења.

2.2 ЕТИКЕТА ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (СЛ. А)

1. Ниво на акустична моќност
2. Ознака за усогласеност
3. Година на производство
4. Тип на машина
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Код на производ
8. Моќност на моторот
9. Тежина во кг.
10. Волтажа и вид напојување
11. Ракофат
12. Мотор
13. Ротор за работа (со цврсто сечиво или пружина)
14. Штитник
15. Вреќа за собирање
16. Регулација на длабочината на продирање
17. Команда за палење
18. Кука за електричниот кабел

2.3 БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

машината треба да се користи внимателно. За таа цел, на машината се поставени илустрации наменети да ве потсетуваат за главните безбедносни мерки при употреба. Нивното значење е објаснето подолу. Затоа, препорачуваме внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

Значење на симболите:



Прочитајте го упатството пред да ја користите машината.



Опасност! Оваа машина може да биде опасна за вас или за другите доколку не се користи правилно.



Опасност! Ризик од исфрлање. Оддалечете ги луѓето што е можно подалеку од местото на работа кога ја користите машината.



Внимание! Исклучете го напојувањето пред да пристапите кон процедури за одржување или ако кабелот е оштетен. Никогаш не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што е сместен уредот со сечило.



Внимание! Држете го продолжениот кабел подалеку од уредот со сечило.



Внимание! Ризик од изложување на шум и прашина. Носете акустичка заштита и заштита за очите.



Опасност! Веднаш исклучете го приклучокот од штекер ако кабелот (или продолжниот кабел) се оштетени или пресечени.



Класа II: Двојна изолазија.

ВАЖНО Дадените етикети што се скинале или не се читливи, треба да се заменат. Побарајте нови етикети од соодветен центар или од овластениот сервисер.

2.4 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ (СЛ. В)

- [61] Номинална моќност
- [62] Максимална брзина при работа на моторот
- [63] Тежина на машината
- [64] Обем на сечење
- [65] Ниво на измерен акустичен притисок
- [66] Несигурност за мерење
- [67] Ниво на измерена акустична моќност
- [68] Ниво на гарантирана акустична моќност
- [69] Ниво на измерени вибрации
- [70] Код на роторот за работа со цврсто сечиво
- [71] Код на роторот за работа со пружина

Примерот за изјавата за сообразност се наоѓа на последната страница во упатството.

ЗАБЕЛЕШКА - Декларираната вкупна вредност на вибрации и декларираната вредност на емисија на бучава се измерени според стандарден метод на тестирање и може да се користат за споредување на една машина со друга;

- Декларираната вкупна вредност(и) на вибрации и декларираната вредност(и) на емисија на бучава може да се користат и при прелиминарна проценка на изложеноста.

⚠ - Емисиите на вибрации и бучава за време на реалната употреба на машината може да се разликуваат од декларираната вкупна вредност во зависност од тоа како се користи машината и потребата да се идентификуваат безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што се исклучувањето на машината и времето на мирување, како и времето на активирање).

3. КОМПЛЕТИРАЊЕ НА МОНТАЖАТА

ЗАБЕЛЕШКА машината може да се доставува со некои веќе монтирани делови

⚠ - распакувањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи сеногаш соодветни алати. Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

3.1 МОНТИРАЊЕ НА РАКОФАТОТ (СЛ. 1.1)

Вметнете го долниот дел на ракофатот (1) во отворите на кукиштето и фиксирајте со дадените навртки (2). Фиксирајте ги двата централни елементи (4) за долниот дел (1) со регулаторите (5) и доставените навртки како што е прикажано. Поставете ја стегалката за кабелот (6) во прикажаната позиција и фиксирајте ја со навртката и мутерот (7). Монтирајте го горниот дел на ракофатот (8) користејќи ги регулаторите (5) и приложените навртки како што е прикажано. Поставете ја стегалката за кабелот (9) во прикажаната позиција и приклучете го електричниот кабел (10).

3.2 МОНТИРАЊЕ НА РАКОФАТОТ (СЛ. 1.2)

Вметнете ја рамката (1) во вреќата (2) и прицврстете ги пластичните шипки (3) со помош на одвртка, како што е прикажано на цртежот.

4. ОПИС НА КОМАНДИТЕ

Симболи на командите:



Запирање



Движење

4.1 ДВОСТЕПЕН ПРЕКИНУВАЧ (СЛ. 2.1)

Моторот се вклучува со помош на двостепен прекинувач за да се избегне случајно придвижување. За вклучување, притиснете го копчето (2) и повлечете ја рачката (1).



- палењето на моторот предизвинува истовремено активирање на роторот за работа.

Моторот автоматски се гаси со пуштање на рачката (1).

4.2 РЕГУЛАЦИЈА НА ДЛАБОЧИНАТА НА ПРОДИРАЊЕ (СЛ. 2.2)

Рачката (1) дозволува внимателна регулација на позицијата на роторот за работа на разни висини, а со тоа и промена на длабочината на продирање на запците на роторот за работа во теренот.



- преминот од една во друга позиција треба да се изведе кога роторот за работа мирува.

5. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

5.1 ПРЕЛИМИНАРНИ ОПЕРАЦИИ

5.1.1 Подготовка на роторот за работа (СЛ. 3.1)

Машината се доставува со два различни ротори за работа за да се постигне функцијата за типот на потребната работа:

- со пружина (1) за расчистување и раздување на површината на теренот,
 - со цврсти сечива (2) за протресување на теренот.
- За да го извадите роторот за работа:

- исклучете ја машината од довод на ел. енергија,
- ставете ракавици за работа и превртете ја машината,
- одвртете ги двете навртки (3) поставени од десната страна на машината,
- подигнете го роторот за работа од десната страна и извадете го левата страна,
- отстранете ја пластичната потпора (4),

За да го поставите роторот за работа:

- ставете ја пластичната потпора (4) на лежиштето (5) кај краевите на роторот за работа,
- вметнете го прво левиот крај (6) на роторот за работа во издадената оска (7), внимавајќи на порамнувањето со запците (7а) на оската,
- вметнете го десниот крај со портората (4) на свое место со рамната страна (4б) свртена кон надвор,
- поставете и зашрафете ги докрај двете навртки (3).

5.1.2 Регулација на длабочината на продирање (СЛ. 3.2)

Изберете ја длабочината на продирање за да одговара на потребната работа и на типот на поставениот ротор на роторот за работа, следејќи ги овие основни насоки:

- «1» = Пренос (за преместување на машината со подигнат ротор на роторот за работа којшто не го допира теренот).
- «2» = Сороторна роторот за работа со пружина и вреќа за собирање, за површинско расчистување на листови и трева и за раздување на теренот при што положените материи се собираат,
- «2» = Со ротор на роторот за работа со цврсти сечива и вреќа за собирање, за површинско протресување на теренот при што положените материи се собираат,
- «3» «4» = Со ротор на роторот за работа со цврсти сечива и без вреќа за собирање, за длабинско протресување на теренот при што положените материи се оставаат на теренот. При оптимални услови, може да ја монтирате и вреќата и да ги соберете положените материи бидејќи тоа не предизвикува затнување на роторот на роторот за работа.

5.1.3 Приначување на вреќата (СЛ. 3.3)

Подигнете го штитникот (1) и приврзете ја вреќата правилно (2) како што е посочено на сликата.

5.2 ПАЛЕЊЕ (СЛ. 3.4)

Закачете го продолжниот кабел правилно како што е посочено.

За вклучување на моторот, притиснете го безбедносното копче (2) и повлечете ја рачката (1) на прекинувачот.

5.3 РАЗДУВУВАЊЕ И ПРОТРЕСУВАЊЕ НА ТЕРЕНОТ (СЛ. 3.5)

Во текот на работата, ел. кабел треба секогаш да биде закачен и на веќе третираниот терен.

Најдобрите резултати се постигнуваат со две поминувања со временско растојание од една седмица, со вкрстување на правците.

ЗАБЕЛЕШКА Совети за третман на тревникот

- Со текот на времето, на теренот се формира површински слој со коров и остатоци од тревата коишто го намалуваат пристапот на кислородот и спречуваат продирање на водата и хранливите состојки, но и предизвикуваат влошување на изгледот и пожолтување на тревникот.
- Идеалниот период за раздување и протресување на тревникот е на есен или на пролет.
- Оптимални услови за работа се кога тревата е ниска и делумно влажна, работата на многу сув или многу мокар терен го отежнува собирањето на материите и може да го оштети тревникот.
- Секогаш е потребно да се отстранат листовите од тревникот пред да го раздувате и протресете теренот.
- Со површинска обработка за доставување кислород (со намалено продирање на запците во теренот) се отстранува површинскиот закоравен слој.

- Со зголемување на степенот на продирање во теренот (протресување) се зголемува дејството на отстранување на слојот подлабоко на теренот и истовремено се постигнува раздвојување на корените на тревата, а со нивно бројно зголемување, се постигнува изглед на побогат тревник со погуста трева.

5.4 ВАДЕЊЕ НА ВРЕЌАТА (СЛ. 3.6)

За вадење и празнење на вреќата:

- пуштете ја рачката на прекинувачот (1) и почекајте да се смири роторот за работа,
- подигнете го штитникот (2), фатете ја дршката и извадете ја вреќата одржувајќи ја во исправена позиција.

5.5 ЗАВРШУВАЊЕ СО РАБОТА (СЛ. 3.7)

На крајот на работата, отпуштете ја рачката (1). Исклучете го продолжниот кабел ПРВО од главниот штекер (2), а ПОТОА од прекинувачот на машината (3).

 **ПОЧЕКАЈТЕ РОТОРОТ ЗА РАБОТА ДА ЗАСТАНЕ** пред да извршите каква било интервенција на машината.

ВАЖНО Во случај кога во текот на работата моторот ќе престане да работи заради прегревање, неопходно е да почекате приближно 5 мин. пред повторно да го вклучите.

6. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО неопходно е редовно и правилно одржување за долготрајно одржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината.

Чувајте ја тревокосачката на суво место

- 1) Носете цврсти заштитни ракавици при секоја интервенција за чистење, одржување и регулација на машината.
- 2) Исклучете ја машината по секоја завршена работа: отстранете ги остатоците и калта што се наталожиле на роторот за работа и запците за да избегнете тие да се исушат со што ќе биде тешко подоцна да се отстранат.
- 3) Избегнувајте да користите бензин или растворувачи на пластичните делови на машината за да не ги оштетите. Гаранцијата не ги покрива оштетувањата на пластичните делови предизвикани од употреба на бензин или растворувачи.

6.1 ОДРЖУВАЊЕ НА РОТОРИТЕ (СЛ. 4.1)

Роторите за работа со запци се состојат од разни елементи составени во фабрика и не се заменуваат едно по едно. Доколку едно од сечивата или пружините се оштетат, треба да се смени целиот ротор за работа или да се обратите кај застапникот за поправка. Замената треба да се спроведе како што е посочено во поглавје 5.1.1.

Со оваа машина предвидено е да се користи ротор со цврсти сечива (1) или со пружина (2) коишто го носат кодот посочен во табелата на страница 2.

Заради развојот на производот, горепосочените ротори треба со време да се заменат со други, со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност.

6.2 ЧИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА (СЛ. 4.2)

Не полевајте вода и избегнувајте мокрење на моторот и на електричните делови.

Не користете абразивни течности за чистење на кукиштето.

7. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живеете.

- Избегнувајте постоење на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување.
- Следете ги точно локалните закони за фрлање на отпадните материјали.
- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, деловите во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смее да се фрлаат во губре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

8. ДИЈАГНОСТИКА

Што да правите кога...	
Потекло на проблемот	Дејство за поправка
1. Машината не работи	
Нема довод на струја до машината	Проверете го напојувањето со ел. енергија.
2. При вклучувањето на машината се фрлаат искри	
Амперажата на изворот за напојувањето не е задоволителна.	Поврзете ја машината со извор на ел. енергија со задоволителен број амperi.
Вклучени се други електрични апарати.	Не поврзувајте други апарати во истиот период и во истиот приклучок за напојување со ел. енергија.
3. Машината се гаси во текот на работата	
Заштитата се вклучува	Почекајте најмалку 5 минути и пред да ја вклучите машината одново
4. Машината се гасне честопати во текот на работата или работи на неправилен начин	
Тешки услови на работа	Проверете дали регулацијата на роторот за работа е направена согласно условите на тревникот и/или дали е регулиран на највисоката позиција.
Затнување на роторот за работа	Исклучете ја машината од довод на ел. енергија, ставете заштитни ракавици и исклучете ги роторот за работа и непосредното негово опкружување.
	Намалете ја количината на собраните материји со намалување на длабочината на продирање на роторот за работа.

Затнување на вреќата за собирање	Празнете ја редовно вреќата пред да се наполни докрај.
5. Незадоволителни или недозвоени услови	
Ротор за работа и со сечива или пружина коишто се изабени или ги нема	Заменете го роторот за работа со оригинален резервен дел
Тревата е многу висока	Искосете ја тревата на задоволителна висина.
Теренот е многу мокар	Регулирајте го роторот за работа на највисоката позиција и престанете со работа сè додека не се подобрат условите на теренот.

Во случај на какво било двоумење или проблем, контактирајте со Овластениот сервис во непосредна близина или со Застапникот.



INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
2. LEER DE MACHINE KENNEN	3
3. VERVOLLEDIG DE MONTAGE	4
4. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S	5
5. GEBRUIK VAN DE MACHINE	5
6. GEWOON ONDERHOUD	6
7. BESCHERMING VAN DE OMGEVING	6
8. STORINGEN	6

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

⚠ LET OP Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

In de waarschuwingen wordt met de term "elektrisch gereedschap" het op het lichtnet (met snoer) werkende elektrische gereedschap of het met accuvoeding (zonder snoer) werkende elektrische gereedschap bedoeld.

1) Veiligheid van de werkzone

- a) Houd de werkzone schoon en goed verlicht. Donkere en rommelige ruimtes maken ongelukken gemakkelijker.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in omgevingen met ontplofingsgevaar, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Hou kinderen en omstanders uit de buurt wanneer gebruik gemaakt wordt van een elektrisch gereedschap. Een moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat men de controle over de machine verliest.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekkers van het elektrische gereedschap moeten in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap. Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Gebruik de maaier niet bij regen of in natte omstandigheden. Dit kan het risico op elektrische schokken verhogen.
- d) Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd de kabel op afstand van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen.

Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengstuk dat geschikt is voor buitenshuis gebruik. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Als het onvermijdelijk is om elektrisch gereedschap op een vochtige plaats te gebruiken, gebruik dan een voeding die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf attent, controleer wat er gaande is en gebruik altijd het gezond verstand wanneer een elektrisch gereedschap gebruikt wordt. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent, geneesmiddelen, alcohol of drugs gebruikt hebt. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.

b) Gebruik beschermende kleding. Draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van een beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of een oorbescherming voorkomt persoonlijke letsels.

c) Voorkom dat de machine ongewild start. Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is vooraleer de accu te plaatsen, of gereedschap vast te nemen of te transporteren. Een elektrisch gereedschap transporteren met een vinger op de schakelaar of de accu monteren met de schakelaar in de stand "ON" verhoogt het risico op ongevallen.

d) Verwijder alle sleutels of regelinstrumenten vooraleer het elektrisch gereedschap in te schakelen. Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een bewegend onderdeel kan persoonlijke letsels veroorzaken.

e) Ga niet overhellen. Ga altijd stabiel staan en zorg ervoor dat het evenwicht niet verloren wordt. Zo heeft men in onverwachte situaties een betere controle over het elektrisch gereedschap.

f) Draag gepaste kleding. Draag geen ruime kleding of juwelen. Hou het haar, de kleding en de handschoenen op veilige afstand van bewegende onderdelen. Loshangende kledingstukken, juwelen of lang haar kunnen gegrepen worden in de bewegende onderdelen.

g) Als er delen met stofafname-installaties verbonden moeten worden, verzeker u er dan van dat ze goed verbonden en gebruikt worden. Door het gebruik van deze inrichtingen kunnen de risico's met betrekking tot stof beperkt worden.

h) Laat de vertrouwdeheid die u met het veelvuldig gebruik van de machine opgedaan heeft u niet misleiden, zodat u veiligheidsprincipes zou negeren. Nalatig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4) Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap

a) Het elektrisch gereedschap niet overbelasten. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk. Het juiste elektrische gereedschap doet het werk beter en veiliger, met de snelheid waarvoor het is ontworpen.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar hem niet correct kan in- en uitschakelen. Een

elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Verwijder de accu uit zijn zitting vooraleer een regeling uit te voeren of accessoires te veranderen, of vooraleer het elektrisch gereedschap op te bergen. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor accidentele inschakelingen van het elektrisch gereedschap.

d) Hou de niet gebruikte gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap zelf of met deze instructies. De elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk indien ze gebruikt worden door onervaren personen.

e) Onderhoud de elektrische gereedschappen correct. Controleer of de bewegende onderdelen goed uitgelijnd zijn en vrij kunnen bewegen, of er geen delen gebroken zijn en of er andere condities zijn die een invloed kunnen hebben op de werking van het elektrisch gereedschap. Bij schade moet het gereedschap gerepareerd worden vooraleer het opnieuw te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door een ontoereikend onderhoud.

f) Alle snijonderdelen moeten scherp en schoon gehouden worden. Wanneer de snijonderdelen altijd scherp en schoon zijn, zullen ze minder snel vastlopen en makkelijker te beheersen zijn.

g) Gebruik het elektrisch gereedschap en de relatieve accessoires volgens de geleverde instructies en hou rekening met de werkcondities en het type werk dat men wilt uitvoeren. Het gebruik van een elektrisch gereedschap voor handelingen verschillend van die voorzien kan gevaarlijke situaties opleveren.

h) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. De gladde handgrepen staan geen veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.

5) Assistentie

a) Laat het elektrisch gereedschap repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen originele onderdelen. Op die manier wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand gehouden.

1.2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR GAZONVERTICUTEERMACHINES EN BELUCHTERS

a) Gebruik de machine niet bij ongunstige weersomstandigheden, vooral wanneer er kans is op blikseminslag. Dit verkleint het risico om door de bliksem te worden getroffen.

b) Inspecteer het gebied waar de machine gebruikt zal worden, zorgvuldig op wilde dieren. Wilde dieren kunnen gewond raken door de machine tijdens het gebruik.

c) Inspecteer het gebied waar de machine gebruikt gaat worden zorgvuldig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen. Gegooidde voorwerpen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.

d) Inspecteer het mes en de mesunit altijd visueel op slijtage of beschadiging voordat u de machine gebruikt. Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.

e) Controleer vòòr het gebruik of de toevoerkabel en de eventuele verlengkabel geen tekens van beschadiging of slijtage vertonen. Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd of versleten is. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd of versleten is, schakelt u de machine uit en raakt u de kabel niet aan voordat u

deze loskoppelt van de netspanning. Een beschadigde toevoerkabel of verlengkabel kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

f) Controleer de opvangzak van het gras regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Een versleten of beschadigde grasopvangzak kan het risico op persoonlijk letsel vergroten.

g) Houd de afschermingen op hun plaats. De afschermingen moeten goed werken en correct gemonteerd zijn. Een losse, beschadigde of slecht werkende afscherming kan leiden tot persoonlijk letsel.

h) Houd alle koelluchtinlaten vrij van vuil. Belemmerde luchtinlaten en vuil kunnen oververhitting of brand veroorzaken.

i) Draag tijdens het gebruik van de machine altijd antislip, beschermend schoeisel. Bedien de machine niet op blote voeten of met open sandalen. Dit verkleint de kans op voetletsel wegens contact met het bewegende mes.

j) Draag altijd een lange broek wanneer u de machine gebruikt. Blootliggende huid vergroot de kans op letsel door weggeslingerde voorwerpen.

k) Gebruik de machine niet op nat gras. Stap, loop nooit. Dit vermindert het risico op uitglijden en vallen, wat kan persoonlijk letsel kan veroorzaken.

l) Gebruik de machine niet op te steile hellingen. Dit vermindert het risico op verlies van controle, uitglijden en vallen, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.

m) Let bij het werken op hellingen altijd op uw stappen, werk altijd dwars op de helling, nooit heuvelopwaarts of heuvelafwaarts en wees uiterst voorzichtig bij het veranderen van richting. Dit vermindert het risico op verlies van controle, uitglijden en vallen, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.

n) Wees uiterst voorzichtig wanneer u achteruit rijdt of de grasmaaier naar u toe trekt. Houd altijd rekening met uw omgeving. Dit vermindert het risico van struikelen tijdens het werken.

o) Houd de toevoerkabel ver van de snijmesses. Een beschadigde toevoerkabel kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

p) Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact als het snoer in de knoop zit of beschadigd is. Verstrikte of beschadigde kabels kunnen het risico op elektrische schokken verhogen.

q) Houd het elektrische gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien de snijbladen in contact kunnen komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf. Als snijbladen in contact komen met een spanningvoerende kabel, kunnen de blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.

r) Raak de messen en andere gevaarlijke bewegende delen niet aan terwijl ze nog bewegen. Dit vermindert het risico op letsel door bewegende delen.

s) Wanneer u vastgelopen materiaal verwijdert of de machine reinigt, moet u ervoor zorgen dat alle stroomschakelaars uitgeschakeld zijn en dat de toevoerkabel losgekoppeld is. Onverwacht gebruik van de machine kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1.3 ONDERHOUD EN OPSLAG

 Schakel de machine af van het toevoernet en lees de bijgeleverde instructies alvorens enige reinigings-, of onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Draag geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.

 Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

BELANGRIJK *Alle onderhouds- en afstelwerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, moeten worden uitgevoerd door uw dealer of door een gespecialiseerd centrum dat over de kennis en uitrusting beschikt die nodig zijn om de werkzaamheden correct uit te voeren, met behoud van het oorspronkelijke veiligheidsniveau van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschilderde structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.*

1. Na elk gebruik wordt de machine losgekoppeld van het voedingsnet en wordt eventuele schade opgespoord.
2. Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt. Als u regelmatig onderhoud aan de heggenschaar pleegt, zal de werking ervan veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.
3. Controleer regelmatig of de schroeven van het maaisysteem goed zijn aangehaald.
4. Draag werkhandschoenen wanneer u aan het maaisysteem komt om dit te demonteren of te monteren.
5. Let op de balans van de snij-inrichting, wanneer dit geslepen wordt. Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichting (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een gespecialiseerd centrum.
6. Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.
7. Raak de snij-inrichting niet aan totdat de machine losgekoppeld is van het stopcontact en de snij-inrichting volledig stilstaat. Tijdens het werken aan de snij-inrichting, dient men erop te letten dat de snij-inrichting kan bewegen, ook al is de machine losgekoppeld van het netwerk.
8. Controleer vaak de zijdelingse aflaafbeveiliging, of de achterste aflaafbeveiliging, en de opvangzak op slijtage of beschadiging. Vervang ze indien ze beschadigd zijn.
9. Vervang beschadigde waarschuwings- en instructiestickers.
10. Berg de machine op in een ruimte die niet voor kinderen toegankelijk is.
11. Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
12. Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden. Leeg de opvangzak en laat geen containers met gemaaid gras in gesloten ruimtes achter.

1.4 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Tijdens het werken wordt er een zekere hoeveelheid olie in de omgeving verspreid, noodzakelijk voor de smering van de ketting; gebruik om die reden alleen biologisch afbreekbare oliën, specifiek bedoeld voor dit gebruik. Het gebruik van een minerale olie of motorolie brengt ernstige schade toe aan het milieu.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggegooid worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale containerpark toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkooper.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

2. LEER DE MACHINE KENNEN

2.1 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN GEBRUIKSGBIED

Deze machine is een tuingereedschap en namelijk een elektrische grasmattventilator/verticuteermachine, met lopende bediener.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een werkmotor aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep. De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende delen. Indien de bediener zich van de machine verwijdert, vallen de motor en de draaiende delen na enkele seconden stil.

• Voorzien gebruik

Deze machine werd ontworpen en vervaardigd voor de ventilatie en de ventilatie van het terrein, in aanwezigheid van een lopende bediener.

Het verschillend effect op het terrein is het resultaat van de verschillende conformatie van de wisselbare werkrotoren en van de werkdiepte in het terrein.

• Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken.

De volgende situaties behoren tot het ongeschikt gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
- zich door de machine laten vervoeren;
- gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
- de werkrotor omlaag brengen en aanschakelen op harde ondergronden of kiezelsteen of stenen.

2.2 IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE (AFB. A)

1. Niveau geluidsdruk
2. Conformiteitskenteken
3. Bouwjaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Artikelcode
8. Vermogen motor
9. Gewicht in kg
10. Spanning en frequentie voeding
11. Staal
12. Motor
13. Werkrotor (met stijve messen of met veren)
14. Steenbeschermkap
15. Opvangzak
16. Afstelling van de werkdiepte
17. Commando schakelaar
18. Haak elektrisch snoer

2.3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Uw machine moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

Betekenis van de symbolen:



Lees de aanwijzingen alvorens de machine te gebruiken.



Gevaar! Indien deze machine niet correct gebruikt wordt, kan ze gevaarlijk zijn voor de bediener en voor anderen.



Gevaar! Risico wegschietende voorwerpen. Houd de personen tijdens het gebruik buiten de werkzone.



Let op! Haal de stekker uit het stopcontact vooraleer het onderhoud aan te vangen of wanneer de kabel beschadigd is. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting.



Let op! houd het toevoersnoer ver van de snij-inrichting.



Let op! Risico op blootstelling aan geluid en stof. Gebruik een gehoorbescherming en draag een veiligheidshelm.



Gevaar! De stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen indien het snoer (of verlengsnoer) beschadigd of doorgesneden is.



Klasse II: Dubbele isolatie

BELANGRIJK De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

2.4 TECHNISCHE GEGEVENS (AFB. B)

- [61] Nominaal vermogen
- [62] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [63] Gewicht machine
- [64] Werkbreedte
- [65] Gemeten geluidsdrukniveau
- [66] Meetonzekerheid
- [67] Gemeten geluidsniveau
- [68] Gegarandeerd geluidsniveau
- [69] Gemeten trillingsniveau
- [70] Code werkrotor met stijve messen
- [71] Code werkrotor met veren

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

OPMERKING - de opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om de ene machine met de andere te vergelijken;

- de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt in een voorafgaande blootstellingsevaluatie.



- De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van de machine kunnen verschillen van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van hoe de machine wordt gebruikt en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen te bepalen om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de uit- en stationaire perioden van de machine en de inschakeltijd).

3. VERVOLLEDIG DE MONTAGE

OPMERKING De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.



- De machine moet op een vlakke en stevige ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.

3.1 MONTAGE VAN DE STEEL (AFB. 1.1)

Steek het onderste deel van de steel (1) in de gaten van het chassis en zet dit vast met de bijgeleverde schroeven (2). Bevestig de twee centrale delen (4) aan het onderste deel (1), met behulp van de bijgeleverde knopjes (4) en schroeven, zoals aangegeven.

Bevestig de snoerhouder (6) op de aangegeven positie en bevestig deze met de schroef en de moer (7). Monteer het bovenste deel van de steel (8) gebruik makend van de bijgeleverde knopjes (5) en schroeven, zoals aangegeven.

Bevestig de snoerhouder (9) op de aangegeven positie en haak de elektrische kabel (10) vast.

3.2 MONTAGE VAN DE ZAK (AFB. 1.2)

Steek het frame (1) in de zak (2) en haak alle plastic profielen vast (3), met behulp van een schroevendraaier, zoals aangegeven in de afbeelding.

4. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S

Symbolen op de knoppen:



Stoppen



Werking

4.1 SCHAKELAAR MET TWEEVOLDIGE BEDIENING (AFB. 2.1)

De motor wordt bediend door een schakelaar met tweevoudige bediening, om ongewild opstarten te verhinderen. Voor het opstarten, drukt men de toets (2) in en trekt men aan de hendel (1).



– Bij het opstarten van de motor wordt tegelijkertijd ook de werkrotor ingeschakeld.

De motor stopt automatisch wanneer men de hendel (1) loslaat.

4.2 AFSTELLER VAN DE WERKDIEPTE (AFB. 2.2)

De hendel (1) staat toe de positie van de werkrotor op vier verschillende hoogtes af te stellen en dus de werkdiepte van de priktanden van de werkrotor in het terrein te wijzigen.



– De overgang van de ene positie naar de andere moet uitgevoerd worden wanneer de motor uitgeschakeld is en de werkrotor stilstaat.

5. GEBRUIK VAN DE MACHINE

5.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

5.1.1 VOORBEREIDING VAN DE WERKROTOR (AFB. 3.1)

De machine wordt geleverd met twee verschillende werkrotoren, die in functie van het gewenste type werk

gebruikt moeten worden:

- met veren (1), voor het harken en oppervlakkig ventileren van het terrein;
- met stijve messen (2) voor de verticuleren van het terrein.

Om de werkrotor te demonteren:

- koppel de machine los van het elektriciteitsnet.
- draag werkhandschoenen en kantel de machine om;
- draai de twee schroeven (3) op de rechterkant van de machine los;
- hef de werkrotor aan de rechterkant op en haal hem er langs de linkerkant uit;
- verwijder de plastic steun (4).

Om de werkrotor te hermonteren:

- bevestig de plastic steun (4) op het lager (5) aan het uiteinde van de werkrotor;
- steek eerst het linkse uiteinde (6) van de werkrotor in de uitstekende as (7) en let erop dat deze correct overeenstemt met de groeven (7a) van de as;
- steek het rechtse uiteinde met de steun (4) in de zitting, met het vlakke deel (4b) naar buiten gericht;
- hermonteer en klem de twee schroeven (3) stevig vast.

5.1.2 AFSTELLING VAN DE WERKDIEPTE (AFB. 3.2)

Kies de werkdiepte in functie van de werkwijze en van het type werkrotor dat gebruikt wordt, volgens de volgende basisaanwijzingen:

- «1» = Transfer (voor de verplaatsingen van de machine, met de werkrotor opgetild die het terrein niet aanraakt).
- «2» = Met de werkrotor met veren en opvangzak, voor het harken van bladeren en gras op de oppervlakte, en voor het ventileren van het terrein, met opvang van het gemaaid materiaal;
- «2» = Met de werkrotor met stijve messen en opvangzak, voor de oppervlakkige verticuleren van het terrein, met opvang van het gemaaid materiaal;
- «3» «4» = Met de werkrotor met stijve messen en zonder opvangzak, voor de min of meer diepe verticuleren van het terrein, waarbij het gemaaid materiaal op het terrein achtergelaten wordt. Bij ideale condities, is het ook mogelijk de opvangzak te monteren en het gemaaid materiaal op te vangen, op voorwaarde dat dit de werkrotor niet doet verstoppen.

5.1.3 BEVESTIGING VAN DE ZAK (AFB. 3.3)

Plaats de steenbeschermkap (1) omhoog en bevestig de zak (2) correct zoals aangegeven op de afbeelding.

5.2 OPSTARTEN (AFB. 3.4)

Bevestig het verlengsnoer correct zoals aangegeven. Om de motor aan te schakelen, drukt men op de veiligheidstoets (2) en trekt men aan de hendel (1) van de schakelaar.

5.3 VENTILATIE EN VERTICULERING VAN HET TERREIN (AFB. 3.5)

Let erop dat de elektrische kabel zich, tijdens het werk, steeds achter uw rug bevindt en langs de kant van de reeds bewerkte zone.

Men verkrijgt de beste resultaten met twee beurten, op afstand van een week, in twee verschillende richtingen.

BELANGRIJK Raadgevingen voor de zorg van het gazon

- Mettertijd vormt er zich op het terrein een oppervlakkige laag mos en grasresten die de aanvoer van zuurstof vermindert en het doordringen van het water en van de voedingselementen verhindert en het gazon verarmt en geel doet worden.
- De ideale periode voor het ventileren of verticuteren van het gazon is de herfst of de lente.
- De optimale werkcondities zijn met kort en licht vochtig gras, aangezien men bij werken op een te droog terrein of een terrein dat te zacht is vanwege het water, het materiaal moeilijk kan opvangen en het gazon mogelijk kan beschadigen.
- Men raadt steeds aan de bladeren van het gazon te verwijderen vooraleer de ventilatie of verticulatie uit te voeren.
- Met een oppervlakkige ventilatie (met een beperkte werkdiepte van de priktanden in het terrein) wordt de bovenste viltachtige laag verwijderd.
- Door de werkdiepte van de priktanden in het terrein (verticuter) te verhogen, wordt ook de hardere laag van het terrein verwijderd en verkrijgt men tegelijkertijd een scheiding van de wortels van het gras en een vermeerdering van het aantal wortels, met als gevolg een dichtere gazon dank zij het grotere aantal grassprietten.

5.4 LEDIGING VAN DE ZAK (AFB. 3.6)

- Om de zak te verwijderen en te ledigen,
- laat de schakelhendel (1) los en wacht tot de werkrotor stilvalt;
 - plaats de steenbeschermkap (2) omhoog, neem de handgreep vast en verwijder de zak; houd de zak rechtop.

5.5 NA HET WERKEN (AFB. 3.7)

Na het werk, laat men de hendel (1) los.
EERST de stekker uit het stopcontact (2) trekken en DAARNA het snoer van de schakelaar van de machine (3) loskoppelen.

⚠ WACHT TOT DE WERKROTOR STIL STAAT, vooraleer eender welke ingreep uit te voeren op de machine.

BELANGRIJK Indien de motor tijdens het werk stopt wegens oververhitting, moet men 5 minuten wachten vooraleer deze weer op te starten.

6. GEWOON ONDERHOUD

BELANGRIJK Een regelmatig en zorgzaam onderhoud is onontbeerlijk om de veiligheid en originele prestaties van de machine mettertijd te behouden.
Bewaar de grasmaaier op een droge plaats.

- 1) Draag robuuste werkhandschoenen bij alle ingrepen voor reiniging, onderhoud of afstelling van de machine.
- 2) Reinig de machine zorgvuldig na iedere werkbeurt; verwijder de resten en de modder die zich op de werkrotor en op de priktanden opgehoopt heeft om te vermijden dat deze, wanneer ze opdrogen, nadien moeilijk kunnen verwijderd worden.
- 3) Gebruik geen benzine of oplosmiddelen op de plastic delen van de machine om schade te vermijden. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door het gebruik van benzine of oplosmiddelen.

6.1 ONDERHOUD VAN DE ROTOREN (AFB. 4.1)

De werkrotoren bestaan uit verschillende elementen, die in de Fabriek gemonteerd worden en niet afzonderlijk door de gebruiker vervangen mogen worden; in geval van breuk van een mes of een veer, dient men dus de hele werkrotor te vervangen of zich tot zijn Verkoper te richten voor de vervangen.
De vervanging dient uitgevoerd te worden volgens aangegeven is onder punt 5.1.1.
Op deze machine is het gebruik voorzien van rotoren met stijve messen (1) of met veren (2) met de code die aangegeven is in tabel a op pagina 2.

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnende boven vermelde rotoren in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

6.2 REINIGING VAN DE MACHINE (AFB. 4.2)

Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
Gebruik geen agressieve vloeistoffen voor de reiniging van het chassis.

7. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van de snijafval.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

8. STORINGEN

Wat te doen bij ...	
Oorsprong van het probleem	Correctieve actie
1. De machine werkt niet	
Er komt geen stroom aan de machine	Controleer de elektrische aansluiting
2. Het opstarten van de machine doet de stroom uitvallen	
De stroomsterkte van het stopcontact is niet voldoende	Verbind de machine aan een stopcontact met een voldoende stroomsterkte
Er staan andere elektrische apparaten aan	Sluit geen andere apparaten tegelijkertijd op hetzelfde stopcontact aan
3. De motor valt stil tijdens het gebruik	

Tussenkost van de bescherming:	Wacht minstens 5 minuten alvorens de motor weer op te starten.
4. De machine valt vaak stil tijdens het werk of werkt onregelmatig	
Zware werkcondities	Controleer of de afstelling van de werkrotor geschikt is voor de condities van het gazon en/of stel deze af voor een hogere maaihoogte.
Verstopping van de werkrotor	Koppel de machine los van het elektrisch net, draag beschermende handschoenen en reinig de werkrotor en de zone erom.
	Verminder de hoeveelheid gemaaid gras en de werkdiepte van de werkrotor.
Verstopping van de opvangzak.	Ledig de zak regelmatig voor deze volledig vol geraakt.
5. Slechte of ontoereikende prestaties	
Werkrotor met versleten of ontbrekende messen of veren	Vervang de werkrotor met een origineel wisselstuk
Te hoog gras	Maai het gras op een geschikte hoogte.
Terrein te nat	Stel de werkrotor af op een hogere maaihoogte of stel het werk uit tot de condities van het terrein beter zijn

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkoper.



INNHold

1. SIKKERHETSBESTEMMELSER	1
2. BLI KJENT MED MASKINEN	3
3. FULLFØRING AV MONTERINGEN	4
4. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE	4
5. BRUK AV MASKINEN	4
6. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	5
7. MILJØVERN	5
8. FEILSØKING	6

1. SIKKERHETSBESTEMMELSER

1.1 GENERELLE SIKKEHETSVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsmerknadene og alle instruksjonene. Manglende etterfølgelse av sikkerhetsmerknadene eller instruksjonene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.

Begrepet «elektroverktøy» i advarslene refererer til det nettdrevne elektroverktøyet (kablet) eller det batteridrevne elektroverktøyet (batteridrevet).

1) Sikkerhet der hvor du arbeider

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Mørke og rotete områder gjør at ulykker kan inntreffe oftere.
- b) Ikke bruk det elektriske apparatet i omgivelser med eksplosjonsfare, i nærheten av åpen ild, gass eller støv. Elektriske verktøyer utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- c) Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker et elektrisk apparat. Distraksjoner kan forårsake tap av kontroll.

2) El-sikkerhet

- a) Støpslene til elektroverktøyet må samsvare med kontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsel med jordet elektroverktøy. Støpsler som ikke har blitt endret på og tilsvarende kontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med kroppen med jordede eller jordede overflater som rør, radiatorer, kjøkken og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- c) Ikke bruk gressklipperen under våte eller regnfulle forhold. Dette kan øke risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke misbruk kabelen. Aldri bruk kabelen til å bære, trekke i eller koble fra elektroverktøyet. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse. En skadet eller oppviklet kabel øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du bruker et utendørs elektroverktøy, må du bruke en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruken av en kabel egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det er uunngåelig å bruke et elektroverktøy på et fuktig sted, må du bruke en RCD-beskyttet strømforsyning. Bruken av en RCD reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær årvåken, kontroller det du er i ferd med å gjøre, og vis sunn fornuft når du bruker et elektrisk apparat. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks distraksjon mens du bruker et elektroverktøy kan forårsake alvorlige personskader.
- b) Bruk beskyttende klær. Ta alltid på vernebriller. Bruk av beskyttelsesverktøy som støvmaske, sko med sklisikker såle, hjelm og øreklokker reduserer personlige skadevirkninger.
- c) Unngå å starte opp ved et uhell. Forviss deg om at verktøyet er avslått innen du setter inn batteriet, eller du griper fatt i eller transporterer det elektriske verktøyet. Transport av et elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller montering av batteriet med bryteren i stillingen "ON" øker brannfaren.
- d) Fjern enhver nøkkel og ethvert reguleringsutstyr innen du tar det elektriske apparatet i bruk. En nøkkel eller et redskap som forblir i kontakt med en roterende del kan forårsake personskader.
- e) Ikke mist likevekten. Vær alltid godt understøttet og i god likevekt. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f) Kle seg i passende arbeidsklær. Ikke ta på vide klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene på avstand fra de bevegelige delene. Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
- g) Hvis utstyr skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsutstyr, må du sørge for at de er tilkoblet og brukes på riktig måte. Bruk av disse enhetene kan redusere risikoen knyttet til støv.
- h) Ikke la kjennskap til hyppig bruk av maskinen gjøre deg for trygg til å ignorere sikkerhetsprinsippene. Uaktsom handling kan forårsake alvorlig personskade i en brøkdel av et sekund.
- 4) Bruk og beskyttelse av det elektriske verktøyet
 - a) Ikke overbelast det elektriske apparatet. Bruk et elektrisk verktøy som passer til arbeidet. Det elektriske verktøyet vil utføre arbeidet bedre og sikrere ved den hastigheten som det er laget for.
 - b) Ikke bruk det elektriske apparatet dersom bryteren ikke er i stand til å starte eller stoppe det på vanlig måte. Et elektrisk verktøy som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
 - c) Fjern akkumulatoren fra plassen sin før du foretar en hvilken som helst justering eller skifte av tilbehør, eller innen du setter det fra deg. Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d) Oppbevar et elektrisk apparat som ikke benyttes utlignelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med det eller disse anvisningene få benytte det elektriske apparatet. Elektrisk verktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.
 - e) Pass på å vedlikeholde elektriske apparater. Kontroller at de bevegelige delene er på linje og at de beveger seg fritt, at ingen deler er ødelagt, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke det elektriske verktøyet virkemåte. Dersom det elektriske appa-

tet er skadet, må det repareres før bruk. Mange ulykker skyldes manglende vedlikehold.

f) Hold skjæreelementet skarpt og rent. Et egnet vedlikehold av skjæreelementene, med godt slipte blader, gjør at disse er mindre utsatt for å sette seg fast og lettere å kontrollere.

g) Bruk elektroverktøyet og dets tilbehør i samsvar med instruksjonene som er gitt, idet det tas hensyn til arbeidsforholdene og typen arbeid som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til operasjoner som forskjellig fra forutsett bruk kan forårsake farlige situasjoner.

h) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett. De glatte håndtakene tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

5) Service

a) La det elektriske apparatet bli reparert av kvalifisert personell, og bruk kun originale reservedeler. Dette gjør at det elektriske verktøyet sikkerhet opprettholdes.

1.2 SIKKERHETSADVARSLER FOR PLENFRESERE OG LUFTEMASKINER

a) Ikke bruk maskin under ugunstige værforhold, spesielt når det er fare for lynnedslag. Dette reduserer risikoen for å bli truffet av lynet.

b) Kontroller nøye området der maskin skal brukes for å se om noen ville dyr oppholder seg der. Ville dyr kan bli skadet av maskin når den er i bruk.

c) Inspiser området der maskin skal brukes, og fjern alle steiner, pinner, ledninger, bein og andre fremmedlegemer. Gjenstander som kastes kan føre til personskafe.

d) Kontroller alltid at bladet og knivbladenheten er slitt eller skadet før du bruker maskin. Slitte eller skadde deler øker risikoen for skade.

e) Før bruk må du kontrollere om strømledningen og eventuelle skjøteledning har tegn på skade eller aldring. Ikke bruk maskin hvis kabelen er skadet eller slitt. Hvis kabelen er skadet eller slitt under bruk, må du slå av maskin og ikke berøre kabelen før du kobler den fra strømmettet. En skadet strømledning eller skjøteledning kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskafe.

f) Kontroller ofte oppsamlingsposen for tegn på slitasje eller forringelse. Slitt eller skadet gressopsamlingspose kan øke risikoen for personskafe.

g) Hold vernene på plass. Skjermene må være funksjonelle og riktig montert. En løs, skadet eller funksjonsfeil vakt kan forårsake personskader.

h) Hold alle kjøleluftinntak fri for rusk. Blokkerte luftventiler og rusk kan føre til overoppheting eller brannfare.

i) bruk alltid sklisikkert og beskyttende fottey når du bruker gressklipperen. Ikke bruk maskin med bare føtter eller åpne sandaler. Dette reduserer faren for fotskader ved kontakt med det bevegelige bladet.

j) Bruk alltid langbukser når du bruker maskin. Eksponert hud øker sannsynligheten for skade fra gjenstander som slynges ut.

k) Ikke bruk maskin på vått gress. Gå, aldri løp. Dette reduserer risikoen for å skli og falle, noe som kan føre til personskafe.

l) Ikke bruk maskin i bratte skråninger. Dette reduserer risikoen for tap av kontroll, glidning og fall, noe som kan forårsake personskafe.

m) Når du arbeider i skråninger, vær alltid oppmerksom på trinnet ditt, arbeid alltid over bakken, aldri i oppoverbakke eller nedoverbakke, og vær svært forsiktig når du skifter retning. Dette reduserer risikoen for tap av kontroll, glidning og fall, noe som kan forårsake personskafe.

n) Vær svært forsiktig når du rygger eller drar klippe- ren mot deg. Vær alltid oppmerksom på omgivelsene dine. Dette reduserer risikoen for å snuble mens du bruker gressklipperen.

o) Hold strømledningen unna knivbladene. En skadet strømledning kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskafe.

p) Slå av og fjern støpselet fra stikkkontakten hvis ledningen er sammenflettet eller skadet. Sammenflettede eller skadete kabler kan øke risikoen for elektrisk støt.

q) Afferrare la macchina solo tramite le superfici di presa isolate, poiché le lame potrebbero entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo stesso. Il contatto delle lame con un filo "sotto tensione" può mettere sotto tensione le parti metalliche esposte della macchina e causare una scossa elettrica all'operatore.

r) Ikke berør blader og andre farlige bevegelige deler mens de fortsatt er i bevegelse. Dette reduserer risikoen for skade fra bevegelige deler.

s) Når du fjerner fastkjørt materiale eller rengjør maskin, må du kontrollere at alle strømbryterne er slått av og at strømledningen er koblet fra. Uventet bruk av maskin kan føre til alvorlig personskafe.

1.3 VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

 Koble maskinen fra strømmettet og les instruksjonene før du starter rengjøring eller vedlikeholdsarbeid. Bruk egne klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.

 Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

VIKTIG Alle vedlikeholdsinngrep og reguleringer som ikke er beskrevet i denne håndboken, skal utføres av forhandleren eller av et spesialverksted som har den nødvendige kompetansen og utstyret, slik at arbeidet utføres korrekt og maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå opprettholdes. Inngrep som utføres ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer vil medføre at alle garantier opphører, samt at produsenten fritas fra enhver forpliktelse og ansvar.

1. Etter hver bruk kobler du maskinen fra strømforsyningen og kontrollerer om det er skader.
2. Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke. Jevnlig vedlikehold er et vesentlig sikkerhetskrav og nødvendig for at maskinens ytelse alltid skal være på topp.
3. Kontroller regelmessig at skruene i klipperedskapet er korrekt tilstrammet.
4. Bruk arbeidshansker når du må manøvrere klipperedskapet og demontere eller montere det.
5. Sørg for at klippeenheten balanseres når den slipes. Alle inngrep på klipperedskapet (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskifting) er arbeid som krever spesifikke kunnskaper og spesielt verktøy. Av sikkerhetsgrunner skal derfor slike inngrep alltid utføres på et spesialverksted.
6. Under justering av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeenheten i bevegelse og maskinens faste deler.
7. Ikke ta på klippeenheten før maskinen er koblet helt fra stikkkontakten og klippeenheten har stoppet helt. Under inngrep på klippeenheten må du passe på at den ikke beveger seg, selv om maskinen er koblet fra strømmen.

8. Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak og oppsamleren for slitasje eller forringelse. Bytt dem ut hvis de er ødelagte.
9. Skift ut merkelappene med anvisninger og advarsler hvis de er ødelagte.
10. Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.
11. La motoren få tid til å avkjøle seg før du setter den innendørs.
12. Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.

1.4 MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samfunnet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).
- Under arbeidet avgis en viss oljemengde (nødvendig for å smøre kjedet) i omgivelsene. Bruk derfor kun biologisk nedbrytbare oljer egnet for denne typen bruk. Bruk av mineral- eller motoroljer forårsaker alvorlige miljøskader.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektrisk verkøy i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukt elektrisk verkøy leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske verkøyene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje til later resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte

2. BLI KJENT MED MASKINEN

2.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageredskap, nærmere bestemt et selvgående elektrisk luftingsapparat/kultivator.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en drivrotor med tinder under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre. Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra de roterende delene. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og de roterende delene innen et par sekunder.

• Tiltent bruk

Maskinen er designet og bygd til lufting og harving av jorden. Maskinen er selvgående.

Produktets ulike virkninger i jorden er gitt av den ulike utformingen til tindene til de utskiftbare drivrotorene og arbeidsdybden.

• Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander.

Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transport av personer, spesielt barn, eller dyr,
- bli fraktet av maskinen,
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last,
- bruk av maskinen av flere personer samtidig,
- senke og drive drivrotoren på solide overflater, eller på grus eller stein.

2.2 IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (FIG. A)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnnummer
8. Motoreffekt
9. Vekt i kg
10. Matespenning og -frekvens
11. Styre
12. Motor
13. Drivrotor med tinder (med stive knivblader eller med fjærer)
14. Steinsprutbeskyttelse
15. Oppsamler
16. Regulator for arbeidsdybden
17. Bryter
18. Strømtilkobling

2.3 SIKKERHETSBESTEMMELSER

Maskinen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes det symboler som skal minne deg på de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøye lese sikkerhetsbestemmelsene som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen. Symbolenes betydning:



Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Fare! Denne maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



Fare! Fare for utslynging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.



Advarsel! Trekk støpslet ut av stikkontakten før det utføres vedlikehold, eller hvis ledningen er ødelagt. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretnings kasse.



Advarsel! Hold skjøteledningen på god avstand fra klippeenheten.



Advarsel! Fare for eksponering for støy og støv. Bruk hørselevern og vernebriller.



Fare! Frakoble straks stikket fra stikkontakten dersom det er skader eller kutt i ledningen (eller forlengerledningen)



Klasse II: Dobbel isolering

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må skiftes. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

2.4 TEKNISKE DATA (FIG. B)

- [61] Nominell effekt
- [62] Motorens maks. driftshastighet
- [63] Maskinvekt
- [64] Arbeidsbredde
- [65] Målt lydtryknivå
- [66] Måleusikkerhet
- [67] Målt lydeffektnivå
- [68] Garantert lydeffektnivå
- [69] Målt vibrasjonsnivå
- [70] Artikkelnummer for drivrotor med tinder med stive knivblader
- [71] Artikkelnummer for drivrotor med tinder med fjærer

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

MERK - den totale vibrasjonsverdien som er erklært og lydnivåsverdien som er erklært har blitt målt ifølge en standard metode og kan brukes for å sammenligne en maskin med en annen:

– den/de oppgitte totale vibrasjonsverdien(e) og den/de oppgitte støyutslippsverdien(e) kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.

⚠ -vibrasjons- og støyutslipp under faktisk bruk av maskinen kan avvike fra den totale deklarererte verdien avhengig av hvordan maskinen brukes og behovet for å identifisere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren basert på et estimat av eksponering under faktiske bruksforhold (med tanke på alle faser i driftssyklusen, for eksempel maskinens avstengnings- og tomgangstider, samt aktiveringstid).

3. FULLFØRING AV MONTERINGEN

MERK Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

⚠ - Utpakkingen og fullføringen av monteringen må utføres på et kraftig og jevnt underlag med god plass til å bevege maskinen og håndtere emballasjen. Bruk alltid egnet verktøy.

Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.

3.1 MONTERING AV STYRET (FIG. 1.1)

Sett den nedre del av styret (1) inn i hullene på chassiset, og fest den med de medfølgende skruene (2).

Fest de to midtre delene (4) til den nedre delen av styret (1) med knottene (5) samt de medfølgende skruene og mutrene-

ne, som angitt.

Fest kabelklemmen (6) i angitt stilling, og fest den med skruen og mutteren (7).

Monter den øvre delen av styret (8) med knottene (5) samt de medfølgende skruene og mutrene, som angitt.

Fest kabelklemmene (9) i angitt stilling, og heft fast strømledningen (10).

3.2 MONTERING AV OPPSAMLEREN (FIG. 1.2)

Sett rammen (1) inn i oppsamleren (2) og fest alle plastprofilene (3) med en skrutrekker, som vist på figuren.

4. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

Symboler på kontrollene:



Stopp



Drift

4.1 FUNKSJONSBRUYTER (FIG. 2.1)

Motoren styres av en 2-funksjonsbryter for å unngå at den starter ved et uhell.

Trykk på knappen (2) og trekk i spaken (1) for å starte.

⚠ - Start av motoren medfører samtidig innkobling av drivrotoren.

Motoren stanser automatisk idet spaken slippes (1).

4.2 REGULATOR FOR ARBEIDSDYBDEN (FIG. 2.2)

Spaken (1) regulerer drivrotorens posisjon i fire ulike høyder, og endrer dermed arbeidsdybden til drivrotorens tinder i jorden.

⚠ - For å gå fra en posisjon til en annen må alltid motoren være avslått og drivrotoren må stå i ro.

5. BRUK AV MASKINEN

5.1 INNLEDENDE OPERASJONER

5.1.1 KLARGJØRING AV DRIVROTOREN (FIG. 3.1)

Maskinen leveres med to ulike drivrotorer som kan brukes ut fra arbeidet som skal utføres:

- med fjærer (1) til raking og lufting av jordflaten,
- med stive knivblader (2) til harving av jorden.

Gjør følgende for å demontere drivrotoren:

- Koble maskinen fra el-nettet.
- Bruk arbeidshansker og snu maskinen opp ned.
- Løsne de to skruene (3) på høyre side av maskinen.
- Løft opp drivrotoren fra høyre side og trekk den ut fra venstre side.
- Ta ut plaststøtten (4).

Gjør følgende for å gjenmontere drivrotoren:

- Sett plaststøtten (4) inn på lageret (5) ytterst på drivrotoren.

- Sett først den venstre enden (6) av rotoren inn i den fremste først den venstre enden (6) av drivrotoren inn i den fremspringende akslingen (7), og pass på at den settes riktig inn på akslingens spor (7a).
- Sett den høyre enden med støtte (4) inn på plass med den flate delen (4b) vendt utover.
- Gjenmonter og stram til de to skruene (3).

5.1.2 REGULERING AV ARBEIDSDYBDEN (FIG. 3.2)

Velg arbeidsdybden ut fra arbeidet som skal utføres og typen drivrotor som skal brukes i henhold til følgende anvisninger:

- «1» = Flytting (for flytting av maskinen med drivrotoren hevet slik at den ikke berører bakken).
- «2» = Med drivrotor med fjær og oppsamler for raking av blader, løv og gress i overflaten, og for lufting av jorden med oppsamling av avfallsmaterialet.
- «2» = Med drivrotor med stive knivblader og oppsamler for harving i jordflaten og med oppsamling av avfallsmaterialet.
- «3» «4» = Med drivrotor med stive knivblader og uten oppsamler for lett raking av jorden, uten oppsamling av avfallsmaterialet. Under optimale arbeidsforhold er det også mulig å montere oppsamleren og samle opp avfallsmaterialet forutsatt at det ikke fører til tilstopping av drivrotoren.

5.1.3 FASTHEKTING AV OPPSAMPLEREN (FIG. 3.3)

Løft opp steinsprutbeskyttelsen (1) og hekt oppsamleren (2) korrekt på som anvist i figuren.

5.2 START (FIG. 3.4)

Fest skjøteledningen riktig som angitt.

Trykk på sikkerhetsknappen (2) og trekk i bryterens spak (1) for å starte motoren.

5.3 LUFTING OG HARVING AV JORDEN (FIG. 3.5)

Under arbeidet må du passe på at strømledningen alltid er bak deg, på den siden hvor arbeidet allerede er utført.

Best resultat oppnås ved å gå over to ganger med en ukes mellomrom og i kryssende retning.

MERK Anbefalinger for pleie av plenen

- Med tiden danner det seg et lag med mose og gressrester på bakkeoverflaten som reduserer oksygentilførselen og forhindrer vann og næringsstoffer i å trenge igjennom, og forårsaker en utarming av plenen slik at den gulner.
- Den ideelle årstiden for luftingen eller harvingen av gressplen er høst eller vår.
- Optimale arbeidsforhold er med lavt og litt fuktig gress, fordi å arbeide med for tørr eller våt bakke hindrer oppsamlingen av materialet og kan skade gressplen.
- Det svarer seg alltid å fjerne blader og løv fra gressplen før luftingen og harvingen.
- Ved å lufte overflaten (med redusert arbeidsdybde på tindene) fjernes det ulne overflatelaget.
- Ved å øke arbeidsdybden (harving), økes den bevegelsen som fjerner det hardeste laget i jorden, samtidig som man oppnår en deling av gressets røtter slik at antallet røtter øker. Dette er fordelaktig ettersom plenen blir tettere fordi den får flere gresstrå.

5.4 TØMMING AV OPPSAMPLEREN (FIG. 3.6)

Gjør følgende for å fjerne og tømme oppsamleren:

- Slipp bryterspaken (1) og vent til drivrotoren stanser.
- Løft steinsprutbeskyttelsen (2), ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

5.5 VED ARBEIDETS SLUTT (FIG. 3.7)

Slipp spaken (1) når arbeidet er ferdig.

Trekk FØRST skjøteledningen ut av stikkkontakten (2) og DERETTER fra siden med bryteren på maskinen (3).

 **VENT TIL DRIVROTOREN STOPPER** før inngrep på maskinen.

VIKTIG Hvis motoren stopper under arbeidet på grunn av overoppheting, er det nødvendig å vente i ca. 5 minutter før den kan startes på nytt.

6. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

VIKTIG Et jevnt og nøye vedlikehold er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelser. Oppbevar maskinen på et tørt sted.

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.
- 2) Vask maskinen grundig etter hver bruk. Fjern rester og søle som har samlet seg på drivrotoren og på tindene for å unngå at dette tørker og blir vanskeligere å fjerne neste gang.
- 3) Unngå å bruke bensin eller løsningsmidler på maskinens plastdeler for å unngå å ødelegge dem. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin eller løsningsmidler.

6.1 VEDLIKEHOLD AV ROTORENE (FIG. 4.1)

Drivrotorene med tinder består av ulike deler montert på fabrikken og som brukeren ikke kan bytte ut enkeltvis. Hvis et knivblad eller en fjær ødelegges, må derfor hele drivrotoren byttes ut, eller kontakt forhandleren for reparasjon.

Utbyttingen må utføres som forklart i punkt 5.1.1.

I denne maskinen skal det brukes rotorer med stive knivblader (1) eller med fjærer (2) med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. 2.

På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte rotorene med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.

6.2 4.2 RENGJØRING AV MASKINEN (FIG. 4.2)

Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.

Ikke bruk sterke væsker til rengjøringen av chassiset.

7. MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

8. FEILSØKING

Hva gjør jeg hvis...	
Årsaken til problemet	Korrigerende tiltak
1. Maskinen fungerer ikke.	
Maskinen får ikke strøm.	Kontroller strømtilkoblingen.
2. Når maskinen startes, ryker sikringen.	
Stikkontaktens amperestyrke er utilstrekkelig.	Koble maskinen til en stikkontakt med tilstrekkelig amperestyrke.
Andre elektriske apparat er i bruk.	Ikke koble andre apparat samtidig til samme stikkontakt.
3. Maskinen stopper under arbeidet.	
Vernet er utløst.	Vent i minst 5 minutter før du prøver å starte motoren igjen.
4. Maskinen stopper ofte under arbeidet eller fungerer ujevnt.	
Tunge arbeidsforhold.	Kontroller at reguleringen av drivmotoren er tilpasset gressplenens forhold og/eller reguler den til en høyere høyde.
Drivmotoren er tilstoppet.	Koble maskinen fra el-nettet. Bruk vernehansker og rengjør drivmotoren og området rundt.
	Reduser drivmotorens arbeidsdybde for å redusere mengden avfallsmateriale.
Oppsamleren er tilstoppet.	Tøm oppsamleren jevnlig og før den fylles helt.
5. Dårlige eller utilfredsstillende ytelser.	
Drivmotoren med tander med slitte eller manglende knivblader eller fjærer.	Bytt ut drivmotoren med original reservedel.
For høyt gress	Klipp gresset til en egnet høyde.
Jorden er for våt.	Reguler drivmotoren til en høyere høyde eller utsett arbeidet til jordforholdene er bedre.

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.



SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
2. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	3
3. MONTAŻ KOŃCOWY	4
4. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH	5
5. UŻYTKOWANIE MASZYNY	5
6. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	6
7. OCHRONA ŚRODOWISKA	6
8. DIAGNOSTYKA	6

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 PODSTAWOWE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin "urządzenie elektryczne" w ostrzeżeniach odnosi się do urządzenia elektrycznego (przewodowego) lub urządzenia elektrycznego (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Utrzymywać w czystości miejsce pracy i zapewnić dobre oświetlenie. Powierzchnie ciemne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.

b) Nie używać przyrządów elektrycznych w środowiskach narażonych na ryzyko wybuchu, w obecności łatwo zapalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

c) Prowadzić prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki urządzenia elektrycznego muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie stosować wtyczek zastępczych dla urządzeń elektrycznych wyposażonych w instalację uziemiającą. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, kucheniki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

c) Nie używać kosiarki w mokrych lub deszczowych warunkach. Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

d) Pamiętać o prawidłowym użyciu przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Zniszczone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Używając urządzenia elektrycznego na zewnątrz, stosować przedłużacz odpowiedni do użycia na zewnątrz. Użycie przewodu z przedłużaczem odpowiednim do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeżeli używanie urządzenia elektrycznego w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy użyć zasilacza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Należy uważać, kontrolować to wszystko co się wykonuje i wykazywać zdrowy rozsądek podczas użytkowania narzędzia elektrycznego. Nie używać urządzenia elektrycznego w razie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) Używać odzieży ochronnej. Zakładać zawsze okulary ochronne. Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.

c) Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczanie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.

d) Odłączyć jakkolwiek klucz lub narzędzie regulujące przed uruchomieniem narzędzia elektrycznego. Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.

e) Nie tracić równowagi. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Ubierać się w odpowiedni sposób. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia. Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.

g) Jeśli istnieją urządzenia, które należy podłączyć do systemów odpylania i zbierania pyłu, należy się upewnić, że są one odpowiednio podłączone i używane. Użycie tych urządzeń może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.

h) Nie pozwolić, aby pewność nabyta w związku z częstym użyciem maszyny sprawiła, że zostaną zignorowane zasady bezpieczeństwa. Niedbałość może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

4) Użytkowanie i zabezpieczanie urządzenia elektrycznego

a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Stosować urządzenia elektryczne odpowiednie do wykonywanej pracy. Urządzenie elektryczne wykona pracę w sposób lepszy i bezpieczniejszy, z prędkością, do której zostało zaprojektowane.

b) Nie używać narzędzia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go regularnie włączyć lub wyłączyć. Urządzenie elektryczne, które nie może być

włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) Wyjmować akumulator ze swojego gniazda przed wykonaniem każdej regulacji lub zmiany akcesoriów, lub przed odłożeniem elektronarzędzia. Te środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.

d) Przechowywać nie używane narzędzia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie znają tych urządzeń oraz instrukcji ich obsługi. Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Dbać o konserwację narzędzi elektrycznych. Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórным użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją maszyny.

f) Przechowywać elementy tnące naostrzone i czyste. Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania. Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

a) Narzędzia elektryczne muszą być naprawiane przez wykwalifikowany personel, wykorzystując tylko oryginalne części zamienne. Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.

1.2 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WERTYKULATORÓW I AERATORÓW TRAWNIKOWYCH

a) Nie używać maszyny w niekorzystnych warunkach pogodowych, w szczególności gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) Dokładnie sprawdzić obszar, na którym będzie używana maszyna, pod kątem obecności dzikich zwierząt. Dzikie zwierzęta mogą zostać zranione przez kosiarkę podczas pracy.

c) Dokładnie sprawdzić obszar, na którym będzie używana maszyna i usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce. Porozrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.

d) Przed użyciem maszyny należy zawsze sprawdzić wzrokowo nóż i zespół noża pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.

e) Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający i przedłużacz nie są uszkodzone i nie mają oznak zniszczenia lub zużycia. Nie używać maszyny, gdy przewód jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli przewód zostanie uszkodzony lub zużyty podczas użytkowania, należy wyłączyć maszynę i nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od sieci. Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

f) Często sprawdzać pojemnik na trawę pod kątem oznak zużycia lub zniszczenia. Zużyty lub uszkodzony worek na trawę może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

g) Utrzymywać osłony w odpowiednim miejscu. Osłony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona może prowadzić do obrażeń ciała.

h) Wszystkie wloty powietrza chłodzącego powinny być wolne od zanieczyszczeń. Zatkane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą powodować przegrzanie lub zagrożenie pożarem.

i) Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie używać maszyny bez obuwia lub w sandałach. Zmniejsza to ryzyko urazów stóp spowodowanych kontaktem z ruchomym nożem.

j) Podczas korzystania z maszyny należy zawsze nosić długie spodnie. Odsłonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych przez odrzucone przedmioty.

k) Nie używać maszyny na mokrej trawie. Chodź, nigdy nie biegnij. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia i upadków, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.

l) Nie używać maszyny na zbyt stromych zboczach. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.

m) Podczas pracy na zboczach należy zawsze zwracać uwagę na swój krok, zawsze pracować w poprzek zbocza, nigdy pod górę lub w dół, i zachować ostrożność podczas zmiany kierunku. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.

n) Zachować szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia kosiarki do siebie. Zawsze zwracać uwagę na otoczenie. Zmniejsza to ryzyko wyzwolenia podczas pracy.

o) Trzymać przewód zasilania z dala od noży tnących. Uszkodzony kabel zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

p) Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeśli kabel jest splątany lub uszkodzony. Zniszczone lub splątane kable mogą zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

q) Trzymaj elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrza tnące mogą zetknąć się z ukrytymi przewodami lub samym przewodem zasilającym. Ostrza tnące stykające się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem.

r) Nie dotykać noży i innych niebezpiecznych ruchomych części, gdy są one w ruchu. Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.

r) Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub czyszczenia maszyna upewnić się, że wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone, a kabel zasilający jest odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie maszyna może spowodować poważne obrażenia ciała.

1.3 KONSERWACJA I PRZECYDOWYWANIE

⚠ Odtłaczyć maszynę od sieci zasilającej i przeczytać odpowiednie instrukcje przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiednie ubiór i rękawice robocze odpowiednie we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

⚠ Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą

być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwo maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

WAŻNE Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nie opisane w tej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie obsługi, które dysponuje wiadomościami i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Czynności wykonane przez nieodpowiednie struktury lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i odpowiedzialności prawnej.

1. Po każdym użyciu, odłączyć maszynę od sieci zasilającej i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.
2. Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji. Regularna konserwacja jest niezbędna dla bezpieczeństwa i dla zachowania poziomu wydajności.
3. W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są dokręcone prawidłowo.
4. Ubierać rękawice robocze chwytając za agregat tnący w celu jego montażu lub demontażu.
5. Zadbać o wyważenie agregatu tnącego kiedy jest on ostrzony. Wszystkie czynności związane z agregatem tnącym (demontaż, ostrzenie, wyważanie, ponowny montaż i/lub wymiana) są wymagające i wymagają specyficznych kompetencji, a także użycia specjalistycznych przyrządów; ze względów bezpieczeństwa, należy więc powierzać ich wykonanie wyspecjalizowanemu zakładowi.
6. Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy urządzeniem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.
7. Nie dotykać urządzenia tnącego, dopóki maszyna nie jest odłączona z gniazdka wtykowego i nóż nie jest całkowicie zatrzymany. Podczas prac przy urządzeniu tnącym, uważać, ponieważ nóż może się poruszać nawet, jeśli maszyna jest odłączona od sieci.
8. Kontrolować często osłonę bocznego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy oraz pojemnik na trawę w celu sprawdzenia ich zużycia lub uszkodzenia. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.
9. Wymienić uszkodzone nalepki, zawierające instrukcje oraz komunikaty ostrzegawcze, jeśli zniszczone.
10. Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
11. Przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek środowisku należy odczekać, aż silnik ostygnie.
12. W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać kosiarkę, a w szczególności silnik bez pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżnić pojemnik na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnątrz pomieszczeń.

1.4 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie

tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).

- Podczas pracy, dostaje się do środowiska pewna ilość oleju, niezbędna do smarowania łańcucha, z tego powodu należy używać wyłącznie oleju biodegradowalnego przeznaczonego do tego celu. Użycie oleju mineralnego lub oleju silnikowego powoduje poważne szkody w środowisku naturalnym.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

2. ZAOPRZĄNIENIE SIĘ Z MASZYNĄ

2.1 OPIS MASZyny I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie aerator/skaryfikator elektryczny, prowadzonym przez operatora pieszego.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza wirnik roboczy obracający się wewnątrz obudowy, wyposażonej w koła i uchwyty. Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, a więc w bezpiecznej odległości od noża. W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz noża.

• Przeznaczenie

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana dla aeracji i skaryfikacji (wertykulacji) gleby, wykonywanej przez operatora pieszego.

Różne efekty działania produktu na głębię są związane z różną budową wymiennych wirników roboczych oraz z głębokością roboczą, z którą zęby zagłębiają się w ziemi.

• Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia.

Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- być przewożonym przez maszynę;
- używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę;
- opuszczanie i uruchamianie wirnika roboczego na zwartych powierzchniach lub tam, gdzie występuje żwir lub kamienie.

2.2 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I ELEMENTY SKŁADOWE MASZyny (RYS. A)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Rok produkcji
4. Typ maszyny
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc silnika
9. Ciężar w kg
10. Napięcie i częstotliwość zasilania
11. Uchwyt
12. Silnik
13. Wirnik roboczy (noże sztywne lub sprężynowe)
14. Osłona przeciwkamienna
15. Pojemnik na usuwany materiał
16. Regulator głębokości pracy
17. Wyłącznik
18. Zaczep przewodu elektrycznego

2.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Państwa maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.

Znaczenie symboli:



Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.



Zagrożenie! W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.



Zagrożenie! Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów. Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.



Ostrzeżenie! Wyjąć wtyczkę zasilania przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub, jeśli przewód jest uszkodzony. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego.



Ostrzeżenie! Trzymać przewód przedłużacza z dala od urządzenia tnącego.



Zagrożenie! Zagrożenie narażeniem na hałas i na kurz. Należy stosować zabezpieczenia akustyczne i okulary ochronne.



Zagrożenie! Odłączyć natychmiast wtyczkę z gniazdka prądu jeżeli przewód (lub przedłużacz) jest uszkodzony lub przecięty.



Klasa II: Podwójna izolacja

WAŻNE Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

2.4 DANE TECHNICZNE (RYS. B)

- [61] Moc nominalna
- [62] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [63] Ciężar maszyny
- [64] Szerokość robocza
- [65] Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego
- [66] Błąd pomiaru
- [67] Zmierzony poziom mocy akustycznej
- [68] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [69] Zmierzony poziom drgań
- [70] Kod wirnika roboczego wyposażonego w noże sztywne
- [71] Kod wirnika roboczego wyposażonego w noże sprężynowe

Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

UWAGA - deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania różnych maszyn;
- zadeklarowana(e) wartość(i) drgań całkowitych i zadeklarowana(e) wartość(i) emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.

! -emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania maszyny może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej, w zależności od sposobu użytkowania maszyny i potrzeby określenia środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich faz cyklu pracy, takich jak czas wyłączenia i pracy maszyny bez ładunku, a także czas aktywacji).

3. MONTAŻ KOŃCOWY

UWAGA Maszyna może być dostarczona częściowo zmontowana.

! - Rozpakowanie i dokończenie montażu należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem, posługując się zawsze

odpowiednimi narzędziami.

Likwidacja opakowania musi następować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

3.1 MONTAŻ UCHWYTU (RYS. 1.1)

Wsunąć w otwory podwozia dolną część uchwytu (1) i przykręcić go śrubami (2) dołączonymi do wyposażenia. Przymocować dwie centralne elementy (4) do dolnej części (1) za pomocą pokręteł (5) i śrub z wyposażenia, jak wskazano.

Umieścić zaczep przewodu (6) we wskazanym położeniu i przymocować przy pomocy śruby i podkładki (7).

Zamontować górną część uchwytu (8) posługując się pokrętłami (5) i ośrubowaniem dołączonym do wyposażenia, zgodnie z rysunkiem.

Umieścić zaczepy przewodu (9) we wskazanym położeniu i zabezpieczyć przewód elektryczny (10).

3.2 MONTAŻ POJEMNIKA NA USUWANY MATERIAŁ (RYS. 1.2)

Włożyć ramę (1) do pojemnika (2) i zabezpieczyć wszystkie plastikowe kształtki (3) pomagając sobie przy tym śrubokrętem, jak wskazano na rysunku.

4. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

Symbole znajdujące się na elementach sterowania:



Zatrzymanie



Praca

4.1 WYŁĄCZNIK O PODWÓJNYM DZIAŁANIU (RYS. 2.1)

Silnik jest uruchamiany przez wyłącznik podwójnego działania, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

W celu uruchomienia, nacisnąć przycisk (2) i pociągnąć dźwignię (1).



- Uruchomienie silnika powoduje jednoczesne włączenie obrotu wirnika roboczego.

Silnik zatrzymuje się automatycznie w chwili zwolnienia dźwigni (1).

4.2 REGULATOR GŁĘBOKOŚCI PRACY (RYS. 2.2)

Dźwignia (1) służy do regulacji wirnika roboczego w czterech różnych położeniach, a w konsekwencji do zmiany głębokości, na jaką zęby nożowe wirnika roboczego wchodzą w ziemię.



- Przejście z jednego położenia do drugiego musi być wykonane przy wyłączonym silniku i zatrzymanym wirniku roboczym.

5. UŻYTKOWANIE MASZYNY

5.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

5.1.1 PRZYGOTOWANIE WIRNIKA ROBOCZEGO (RYS. 3.1)

Maszyna jest wyposażona w dwa typy wirników roboczych, które są przeznaczone do różnych rodzajów pracy:

- sprzężynowe (1) do grabienia i aeracji powierzchni trawnika/gleby;
- z nożami sztywnymi (2) do skaryfikacji powierzchni trawnika/gleby.

Aby rozmontować wirnik roboczy:

- odłączyć maszynę od sieci elektrycznej;
- założyć rękawice robocze i odwrócić maszynę;
- odkręcić dwie śruby (3) znajdujące się po prawej stronie maszyny;
- podnieść wirnik roboczy z prawej strony i wyciągnąć go z lewej strony;
- wyjąć plastikowy wspornik (4).

Aby zamontować ponownie wirnik roboczy:

- umieścić plastikowy wspornik (4) na łożysku (5) znajdującym się na krańcu wirnika roboczego;
- włożyć najpierw lewy koniec (6) wirnika roboczego w wystający wałek (7) na maszynie tak, aby połączenie z rowkami (7a) w wałku było prawidłowe;
- wsunąć prawy koniec łożyska (4) do własnego gniazda tak, aby jego płaska część (4b) była zwrócona na zewnątrz;
- włożyć i dokręcić do oporu dwie śruby (3).

5.1.2 REGULACJA GŁĘBOKOŚCI PRACY (RYS. 3.2)

Wybrać głębokość roboczą w zależności od rodzaju pracy i od typu stosowanego wirnika roboczego, zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- «1» = Przemieszczanie (do przemieszczania maszyny, z podniesionym wirnikiem roboczym, który nie dotyka terenu).
- «2» = Z wirnikiem roboczym sprzężynowym oraz pojemnikiem do zbioru materiału, przeznaczonym do grabienia liści i trawy na powierzchni trawnika i do aeracji gleby przy jednoczesnym zbieraniu usuniętego materiału roślinnego;
- «2» = Z wirnikiem roboczym wyposażonym w sztywne noże i pojemnik do zbioru materiału, przeznaczonym do płytkiej skaryfikacji terenu z jednoczesną zbiorą usuniętego materiału roślinnego;
- «3» «4» = Z wirnikiem roboczym wyposażonym w sztywne noże i bez pojemnika do zbioru usuniętego materiału, przeznaczonym do bardziej lub mniej głębokiej skaryfikacji terenu, pozostawiając na jego powierzchni usunięty materiał. W optymalnych warunkach, można zamontować także pojemnik i zbierać usuwany materiał, o ile nie powoduje to zablokowanie wirnika roboczego.

5.1.3 MOCOWANIE POJEMNIKA NA USUNIĘTY MATERIAŁ (RYS. 3.3)

Podnieść osłonę przeciwkamienną (1) i prawidłowo zabezpieczyć pojemnik na usuwany materiał (2), jak to widoczne na rysunku.

5.2 URUCHOMIENIE (RYS. 3.4)

Zaczepić prawidłowo przewód przedłużacza jak wskaza-
no.

Aby uruchomić silnik, nacisnąć przycisk bezpieczeństwa
(2) i pociągnąć dźwignię (1) wyłącznika.

5.3 AERACJA I SKARYFIKACJA GLEBY (RYS. 3.5)

W czasie i pracy, należy postępować tak, aby przewód elektryczny znajdował się z tyłu i od strony trawnika, na której już dokonano pracy.

Najlepsze wyniki uzyskuje się przeprowadzając dwie operacje w krzyżujących się kierunkach, powtórzone po upływie tygodnia.

NOTATKA Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawnika

- Z upływem czasu na glebie tworzy się powierzchniowa warstwa mchu i pozostałości trawy utrudniająca dopływ tlenu oraz przenikanie wody i substancji odżywczych, w wyniku czego dochodzi do zubożenia gleby na obszarze trawnika i do jego żółknięcia.
- Idealnym okresem do odpowietrzania i wertykulacji trawnika są wiosna i jesień.
- Optymalne warunki pracy maszyny stanowi niska i lekko wilgotna trawa; praca na zbyt suchym lub zbyt nasyconym wodą terenie uniemożliwia zbieranie materiału i może doprowadzić do uszkodzenia powierzchni trawnika.
- Zaleca się zawsze usunąć liście z powierzchni trawnika przed przystąpieniem do aeracji i skaryfikacji.
- Dzięki powierzchniowemu napowietrzaniu (przy mniejszej głębokości pracy) jest usuwana powierzchnio-
wa warstwa strzechy (filcu).
- Dzięki większej głębokości pracy (skaryfikacja), jest usuwana znacznie większa warstwa gruntu, przy jednoczesnym rozdzieleniu korzeni trawy i zwiększaniu ich liczby, co prowadzi do poprawy gęstości trawnika, gdyż zwiększa się ilość żdźbeł trawy.

5.4 OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA USUNĘTY MATERIAŁ (RYS. 3.6)

Aby wyjąć i opróżnić pojemnik należy,

- zwolnić dźwignię wyłącznika (1) i zaczekać na zatrzymanie wirnika roboczego;
- podnieść osłonę przeciwwkamienną (2), chwycić za uchwyt i wyjąć pojemnik, utrzymując go w pionowej pozycji.

5.5 ZAKOŃCZENIE PRACY (RYS. 3.7)

Po zakończeniu pracy, zwolnić dźwignię (1).
Odłączyć przedłużacz NAJPIERW z gniazda zasilającego
(2) a NASTĘPNIE z boku wyłącznika maszyny (3).

 **POCZekać NA ZATRZYMANIE SIĘ WIRNIKA ROBOCZEGO** przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na na maszynie.

WAŻNE Jeżeli silnik zatrzyma się z powodu przegrzania podczas pracy, należy odczekać około 5 minut, zanim ponowne uruchomienie będzie możliwe.

6. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

WAŻNE Regularna i skrupulatna konserwacja jest niezbędna długotrwałego utrzymania poziomu bezpieczeństwa i oryginalnej wydajności maszyny.
Przechowywać maszynę w suchym miejscu.

- 1) Założyć rękawice ochronne przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z czyszczeniem, konserwacją lub regulacją maszyny.
- 2) Umyć dokładnie maszynę wodą po każdym użyciu; usunąć resztki i błoto zgromadzone na wirniku roboczym i na zębach nożowych gdyż, po wyschnięciu będzie to znacznie trudniejsze.
- 3) Unikać stosowania benzyny lub rozpuszczalników na plastikowych częściach maszyny, aby nie spowodować uszkodzeń. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych przez stosowanie benzyny lub rozpuszczalników.

6.1 KONSERWACJA WAŁKÓW (RYS. 4.1)

Wirniki robocze są zbudowane z różnych elementów, zmontowanych fabrycznie, które nie mogą być pojedynczo wymieniane przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia jednego noża lub sprężyny konieczna jest wymiana całego wirnika roboczego lub zwrócenie się do własnego sprzedawcy w celu naprawy.

Wymiany należy dokonać zgodnie ze wskazówkami podanymi w punkcie 5.1.1.

W maszynie tej przewidziane jest użycie wałków z nożami sztywnymi (1) lub sprężynowymi (2), o kodzie wskazanym w tabeli znajdującej się na stronie 2.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione wałki mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

6.2 CZYSZCZENIE MASZYNY (RYS. 4.2)

Podczas czyszczenia maszyny nie używać strumienia wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.

Nie używać płynów żrących do mycia podwozia.

7. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska musi być ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, które stają się elementem zakłócającym spójność otoczenia.
- W sprawie utylizacji odpadów należy skrupulatnie stosować się do lokalnych przepisów.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

8. DIAGNOSTYKA

Co robić, gdy ...	
Przyczyna usterki	Sposób rozwiązania
1. Maszyna nie działa	
Maszyna nie otrzymuje zasilania elektrycznego	Skontrolować podłączenie elektryczne.
2. Włączenie maszyny powoduje wyłączenie prądu	
Natężenie prądu elektrycznego w gnieździe wtykowym nie jest wystarczające	Podłączyć maszynę do gniazda wtykowego o odpowiednim natężeniu prądu elektrycznego.
Są włączone inne urządzenia elektryczne	Nie podłączać jednocześnie do tego samego gniazda wtykowego innych urządzeń.
3. Maszyna zatrzymuje się podczas pracy	
Zadziałało zabezpieczenie	Zacząć co najmniej 5 minut przed uruchomieniem silnika.
4. Maszyna często zatrzymuje się w czasie pracy lub działa w nieregularny sposób	
Warunki użytkowania zbyt ciężkie dla maszyny	Sprawdzić, czy regulacja wysokości wirnika roboczego jest odpowiednia do stanu trawnika i/lub ustawić wirnik na większej wysokości.
Zablokowanie wirnika roboczego	Odłączyć maszynę od sieci elektrycznej, założyć rękawice ochronne i wyczyścić wirnik roboczy i otaczającą go strefę.
	Zmniejszyć ilość usuwanego materiału poprzez zmniejszenie głębokości roboczej wirnika roboczego.
Zatkanie pojemnika do zbiórki materiału	Należy regularnie opróżniać pojemnik, zanim całkowicie się napelni.
5. Słaba wydajność i niesatysfakcjonująca praca	
Zużycie lub brak noży lub sprężyn na wirniku roboczym	Wymienić cały wirnik roboczy, zastępując go oryginalną częścią zamienną
Zbyt wysoka trawa	Skosić trawę na odpowiednią wysokość.
Zbyt mokry trawnik	Ustawić wirnik roboczy na większej wysokości lub odłożyć pracę do chwili poprawy stanu trawnika.

W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości lub problemu, prosimy nie zwlekać ze skontaktowaniem się z najbliższym Serwisem obsługi lub z Państwa sprzedawcą.



ÍNDICE

1. NORMAS DE SEGURANÇA.....	1
2. CONHECER A MÁQUINA	3
3. FINALIZAR A MONTAGEM.....	4
4. COMANDOS DE CONTROLO	5
5. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	5
6. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	6
7. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	6
8. DIAGNÓSTICO	6

1. NORMAS DE SEGURANÇA

1.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

⚠ ATENÇÃO Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. A inobservância dos avisos e das instruções pode provocar incêndios e/ou graves ferimentos.

Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à ferramenta elétrica com corrente elétrica (com fios) ou à ferramenta elétrica com bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas escuras e desarrumadas facilitam a ocorrência de acidentes.
- b) Não use o aparelho elétrico em ambientes com risco de explosão, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Os aparelhos elétricos geram faíscas que podem incendiar a poeira ou os vapores.
- c) Mantenha longe as crianças e as pessoas que se encontrarem nas proximidades quando a ferramenta elétrica for utilizada. As distrações podem provocar a perda de controle.

2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem coincidir com o a tomada. Não modifique nunca de modo algum a ficha. Não utilize fichas adaptadas com as ferramentas elétricas dotadas de aterramento. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- b) Evite o contacto do corpo com superfícies de aterramento, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra..
- c) Não utilize o corta-relvas em condições húmidas ou chuvosas. Tal pode aumentar o risco de choques elétricos.
- d) Não abuse do cabo. Nunca use nunca o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de fontes calor, óleo, bordas cortantes ou partes em movimento. Os cabos danificados ou retorcidos aumentam o risco de choques elétricos.

e) Ao usar uma ferramenta elétrica o exterior, use uma extensão adequada para uso externo. O uso de um cabo apropriado ao uso externo reduz o risco de choques elétricos.

f) Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte de alimentação protegida por dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

a) Preste atenção, controle as próprias ações e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou caso tenha assumido drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto estiver a usar uma ferramenta elétrica pode provocar graves lesões pessoais.

b) Use roupas de proteção. Use sempre óculos de proteção. O uso de um equipamento de proteção como máscaras antipoeira, sapatos antiderrapantes, capacetes de proteção ou auriculares de proteção reduz as lesões pessoais.

c) Evite arranques não intencionais. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado antes de inserir a bateria, segurar ou transportar a ferramenta elétrica. Transportar uma ferramenta elétrica com o dedo no interruptor e montar a bateria com o interruptor na posição "ON" facilita a ocorrência de acidentes.

d) Remova todas as chaves ou ferramentas de regulação antes de acionar a ferramenta elétrica. Uma chave ou uma ferramenta que permanece em contato com uma parte rotativa pode provocar lesões pessoais.

e) Não se desequilibre. Mantenha sempre o apoio e equilíbrio adequados. Tal permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas à distância das partes em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento.

g) Caso existam dispositivos a serem conectados em instalações para a remoção e a recolha de poeira, certifique-se de que estejam conectadas e sejam usadas de maneira adequada. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

h) Não deixe que a familiaridade com o uso frequente da máquina o torne muito seguro a ponto de ignorar os princípios de segurança. Uma ação negligente pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Uso e proteção da ferramenta elétrica

a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada apropriada ao trabalho. A ferramenta elétrica adequada efetuará o trabalho da melhor maneira e do modo mais seguro na velocidade para a qual foi projetado.

b) Não utilize a ferramenta elétrica caso o interruptor não seja capaz de ligá-la ou pará-la regularmente. Uma ferramenta elétrica que não puder ser acionada pelo interruptor é perigosa e deve ser consertada.

c) Remova o acumulador do seu alojamento antes de efetuar qualquer regulação ou troca de acessórios, ou antes de guardar a ferramenta elétrica. Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

d) Coloque as ferramentas elétricas inutilizadas fora do alcance de crianças e não permita o uso da ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta e com essas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Cuide da manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se as partes móveis estão alinhadas e livres para se movimentar, se há rupturas de partes ou qualquer outra condição que possa influenciar o funcionamento da ferramenta elétrica. Em caso de danos, a ferramenta elétrica deve ser consertada antes de ser utilizada. Muitos acidentes são provocados por uma péssima manutenção.

f) Mantenha afiadas e limpas as partes de corte. Uma manutenção adequada das partes de corte, com lâminas bem afiadas, faz com que não se prendam facilmente e tornam-se mais fáceis de controlar.

g) Use a ferramenta elétrica e os respectivos acessórios de acordo com as instruções fornecidas, tendo em mente as condições e o tipo de trabalho a ser realizado. O uso de uma ferramenta elétrica para operações diversas daquelas previstas pode provocar situações de perigo.

h) Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo ou massa lubrificante. As pegas escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5) Assistência

a) A ferramenta elétrica deverá ser consertada por uma pessoa qualificada, e deverão ser utilizadas peças sobressalentes originais. Assim, será mantida a segurança da ferramenta elétrica.

1.2 AVISOS DE SEGURANÇA PARA ESCARIFICADORES E AREJADORES DE GRAMADO

a) Não utilize o máquina em condições atmosféricas adversas, sobretudo quando existe o risco de relâmpagos. Tal reduz o risco de ser atingido por um raio.

b) Inspeção cuidadosamente a área onde o máquina será utilizado por quaisquer animais selvagens. Os animais selvagens podem ser feridos pelo máquina durante o funcionamento.

c) Inspeção cuidadosamente a área onde o máquina será usado e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objetos estranhos. Os objetos atirados podem causar ferimentos pessoais.

d) Inspeção sempre visualmente a lâmina e o grupo de lâminas quanto a desgaste ou danos antes de utilizar o máquina. As peças desgastadas ou danificadas aumentam o risco de lesões.

e) Antes de usar, verifique se há sinais de danos ou envelhecimento no cabo de alimentação e extensão. Não utilize o máquina se o cabo estiver danificado ou desgastado. Se o cabo estiver danificado ou desgastado durante a utilização, desligue o máquina e não toque no cabo antes de o desligar da corrente elétrica. Um cabo de alimentação ou extensão danificado pode causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

f) Verifique frequentemente o saco de recolha de relva quanto a sinais de desgaste ou deterioração. O saco de recolha de relva desgastado ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

g) Mantenha as proteções no lugar. As proteções devem ser funcionais e estar corretamente montadas. Um resguardo solto, danificado ou que não funciona pode provocar ferimentos pessoais.

h) Mantenha todas as entradas de ar de arrefecimento livres de detritos. As entradas de ar obstruídas e os detritos podem causar sobreaquecimento ou perigo de incêndio.

i) Use sempre calçado antidesslizante e protetor quando utilizar o desligue o máquina. Não use o corta-relvas com os pés descalços ou sandálias abertas. Tal reduz a possibilidade de lesões nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.

j) Use sempre calças compridas ao usar o desligue o máquina. A pele exposta aumenta a probabilidade de lesões provocadas por objetos lançados.

k) Não utilize o desligue o máquina em relva molhada. Caminhe, nunca correr. Tal reduz o risco de escorregadelas e quedas que podem levar a lesões pessoais.

l) Não utilize o desligue o máquina em declives acentuados. Desta forma, reduz-se o risco de perda de controle, escorregamento e queda, que podem provocar lesões pessoais.

m) Ao trabalhar em inclinações, preste sempre atenção ao seu passo, trabalhe sempre transversalmente em relação à inclinação, nunca em subidas ou descidas, e tenha muito cuidado ao mudar de direção. Desta forma, reduz-se o risco de perda de controle, escorregamento e queda, que podem provocar lesões pessoais.

n) Tenha muito cuidado ao fazer marcha-atrás ou puxar o corta-relvas na sua direção. Esteja sempre atento ao que o rodeia. Isto reduz o risco de tropeçar durante o funcionamento.

o) Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas de corte. Um cabo de alimentação danificado pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

p) Desligue e retire a ficha da tomada elétrica se o cabo estiver emaranhado ou danificado. Cabos emaranhados ou danificados podem aumentar o risco de choque elétrico.

q) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, pois as lâminas de corte podem entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo de alimentação. O contacto das lâminas de corte com um fio energizado pode energizar partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar choque elétrico no operador.

r) Não toque em lâminas e outras partes móveis perigosas enquanto ainda estão em movimento. Tal reduz o risco de ferimentos provocados por peças móveis.

s) Quando remover material encravado ou limpar o máquina, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e de que o cabo de alimentação está desligado. O funcionamento inesperado do máquina pode causar ferimentos pessoais graves.

1.3 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

⚠ Desligue a máquina da rede de alimentação e leia as relativas instruções antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção. Use vestuários adequados e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.

⚠ Nunca utilize a máquina com partes desgastadas ou danificadas. As peças avariadas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Use somente peças sobressalentes originais: o uso de peças sobressalentes não originais e/ou montadas de forma incorreta compromete a segurança da máquina, pode causar acidentes ou lesões pessoais e exime o Fabricante de qualquer obrigação ou responsabilidade.

IMPORTANTE Todas as operações de regulação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas junto ao seu Revendedor ou um Centro especializado, que possui os conhecimentos e os equipamentos necessários para que o trabalho seja

executado corretamente, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações executadas junto a estruturas não adequadas ou por pessoas não qualificadas implicam na anulação de qualquer forma de garantia e de qualquer obrigação ou responsabilidade do Fabricante.

1. Após cada uso, desligue a máquina da rede de alimentação e controle eventuais danos.
2. Mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter a certeza de que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento.
3. Controlar regularmente que os parafusos do dispositivo de corte se encontram corretamente apertados.
4. Utilize luvas de trabalho para manusear o dispositivo de corte, para o desmontar ou montar.
5. Preste atenção no balanceamento do dispositivo de corte quando for afiado. Todas as operações relativas ao dispositivo de corte (desmontagem, afiação, balanceamento, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica para além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é preciso, portanto, que sejam sempre realizadas por um serviço especializado.
6. Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.
7. Não toque no dispositivo de corte enquanto a máquina não estiver desligada da tomada de corrente e enquanto o dispositivo de corte não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, prestar atenção pois o dispositivo de corte pode se movimentar, mesmo com a máquina desligada da rede.
8. Verifique com frequência a proteção de descarga lateral, ou a proteção de descarga traseira e o saco de recolha para verificar o seu desgaste ou a deterioração. Substitua-os caso estejam danificados.
9. Substituir as etiquetas que apresentam instruções e mensagens de aviso, se estiverem danificadas.
10. Colocar novamente a máquina num local inacessível para as crianças.
11. Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.
12. Para reduzir o risco de incêndio, retire da máquina, principalmente do motor, os resíduos de relva, folhas ou excesso de graxa. Esvazie o saco de recolha e não deixe os recipientes com a relva cortada dentro de um local.

1.4 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspecto importante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.

- Evite ser um elemento de incômodo para a comunidade vizinha. Utilize a máquina somente em horários razoáveis (nem muito cedo pela manhã, nem tarde da noite quando as pessoas poderão se sentir incomodadas).
- Durante o trabalho, é liberada no ambiente uma certa quantidade de óleo, necessária para a lubrificação da corrente. Por este motivo, use somente óleos biodegradáveis, específicos para esta utilização. O uso de um óleo mineral ou de óleo para motores provoca danos graves ao ambiente.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Esses resíduos não

devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.

- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais.
- No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.



Não jogue os aparelhos elétricos junto com os lixos domésticos. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua execução conforme as normas nacionais, as aparelhagens elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente, a fim de que sejam reutilizadas de modo eco-compatível. Caso os equipamentos elétricos sejam eliminados num aterro ou no solo, as substâncias nocivas podem alcançar a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contate o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu revendedor.



A recolha diferenciada de produtos e embalagens usados permite a reciclagem dos materiais e a reutilização dos mesmos. A reutilização dos materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a demanda de matérias-primas.

2. CONHECER A MÁQUINA

2.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento para jardinagem e exatamente um arejador/escarificador com condutor a pé.

A máquina é composta essencialmente por um motor, que aciona um rotor de trabalho com dentes encerrado num carter, equipado com rodas e um guiador. O operador é capaz de conduzir a máquina e acionar os controles principais posicionando-se sempre atrás do guiador e, portanto, à distância de segurança das partes rotativas. Se o operador afasta-se da máquina provoca a paragem do motor e das partes rotativas em alguns segundos.

• Uso previsto

Esta máquina é projetada e fabricada para arejar e escarificar o terreno, trabalho efetuado com a presença de um operador a pé.

A diferença do efeito produzido no terreno é obtida pela conformação diferente dos rotores de trabalho intercambiáveis e pela profundidade de afundamento no terreno.

• Uso impróprio

Qualquer outro uso, não conforme àqueles acima citados, pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.

Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):

- transportar pessoas, crianças ou animais na máquina;
- fazer-se transportar pela máquina;
- usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
- abaixar e acionar o rotor de trabalho sobre superfícies sólidas ou na presença de pedregulho ou pedras.

2.2 ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA (FIG. A)

1. Nível de potência acústica
2. Marca de conformidade
3. Ano de fabricação
4. Tipo de máquina
5. Número de série
6. Nome e endereço do Fabricante
7. Código do Artigo
8. Potência do motor
9. Peso em kg
10. Tensão e Frequência de alimentação
11. Guiador
12. Motor
13. Rotor de trabalho (com lâminas rígidas ou com molas)
14. Para-pedras
15. Saco de recolha
16. Regulador da profundidade de afundamento
17. Comando interruptor
18. Enganche do cabo eléctrico

2.3 SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas, destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual.

Significado dos símbolos:



Leia as instruções antes de utilizar a máquina.



Perigo! Esta máquina, caso não seja usada corretamente, pode ser perigosa para si e para os outros.



Perigo! Risco de ejeção. Durante o uso, mantenha as pessoas fora da área de trabalho.



Atenção! Remova a ficha da alimentação antes de efetuar a manutenção ou caso o cabo esteja danificado. Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte.



Atenção! Mantenha o cabo de alimentação longe do dispositivo de corte.



Atenção! Risco de exposição ao ruído e à poeira. Use proteções acústicas e óculos de proteção



Perigo! Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente se o cabo (ou a extensão) estiver estragado ou cortado.



Classe II: Duplo isolamento

IMPORTANTE As etiquetas adesivas danificadas ou ilegíveis devem ser substituídas. Solicite as novas etiquetas ao seu centro de assistência autorizado.

2.4 DADOS TÉCNICOS (FIG. B)

- [61] Potência nominal
- [62] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [63] Peso da máquina
- [64] Amplitude de trabalho
- [65] Nível de pressão acústica medido
- [66] Incerteza de medição
- [67] Nível de potência acústica medido
- [68] Nível de potência acústica garantido
- [69] Nível de vibrações medido
- [70] Código do rotor de trabalho com lâminas rígidas
- [71] Código do rotor de trabalho com molas

O exemplo da declaração de conformidade está nas últimas páginas do manual.

NOTA - o valor declarado da vibração total e o valor declarado da emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma máquina com outra; - o(s) valor(es) declarado(s) de vibração total e o(s) valor(es) declarado(s) de emissão de ruído podem também ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.



- As emissões de vibrações e de ruído durante a utilização real da máquina podem diferir do valor total declarado, dependendo do modo como a máquina é utilizada e da necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as fases do ciclo de funcionamento, tais como os tempos de paragem e de inatividade da máquina, bem como o tempo de ativação).

3. FINALIZAR A MONTAGEM

NOTA A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.



- A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas.

A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

3.1 MONTAGEM DO GUIADOR (FIG. 1.1)

Introduza nos furos do chassi a parte inferior do guiador (1) e fixe-a com os parafusos (2) fornecidos.

Fixe os dois elementos centrais (4) na parte inferior (1) utilizando os pequenos manípulos (5) e os parafusos fornecidos, conforme indicado.

Aplique o fixador de cabo (6) na posição indicada e fixe-o mediante o parafuso e a porca (7).

Monte a parte superior do guiador (8) utilizando os pequenos manípulos (e) e os parafusos fornecidos, como indicado.

Aplique o fixador de cabo (9) na posição indicada enganche o cabo eléctrico (10).

3.2 MONTAGEM DO SACO (FIG. 1.2)

Introduza a estrutura (1) no saco (2) e enganche todos os perfis de plástico (3), com a ajuda de uma chave de fenda, como indicado na figura.

4. COMANDOS DE CONTROLO

Símbolos nos comandos (onde previstos):



4.1 INTERRUPTOR DE AÇÃO DUPLA (FIG. 2.1)

O motor é comandado por um interruptor de ação dupla, a fim de evitar um arranque accidental. Para o arranque, carregue o botão (2) e puxe a alavanca (1).

 – *O arranque do motor provoca a ativação simultânea do rotor de trabalho.*

O motor para automaticamente ao soltar a alavanca (1).

4.2 REGULADOR DA PROFUNDIDADE DE AFUNDAMENTO (FIG. 2.2)

A alavanca (1) permite regular a posição do rotor de trabalho em quatro alturas diferentes e, portanto, variar a profundidade de afundamento do rotor de trabalho no terreno.

 – *A passagem de uma posição a outra deve ser efetuada com motor desligado e rotor de trabalho parado.*

5. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

5.1 OPERAÇÕES PRELIMINARES

5.1.1 PREDISPOSIÇÃO DO ROTOR DE TRABALHO (FIG. 3.1)

A máquina é fornecida com dois diferentes rotores de trabalho, a utilizar em função do tipo de trabalho necessário:

- com molas (1), para a rastrelação e arejamento superficial do terreno;
- com lâminas rígidas (2) para a escarificação do terreno.

Para desmontar o rotor de trabalho:

- desligue a máquina da rede elétrica;
- use luvas de trabalho e vire a máquina ao contrário;
- desaparafuse os dois parafusos (3) situados no lado direito da máquina;
- erga o rotor de trabalho pelo lado direito e retire-o pelo lado esquerdo;
- remova o suporte de plástico (4).

Para remontar o rotor de trabalho:

- aplique o suporte em plástico (4) no rolamento (5) colocado na extremidade do rotor de trabalho;
- introduza antes a extremidade esquerda (6) do rotor de trabalho no eixo saliente (7) tomando o cuidado para acoplar corretamente com a ranhura (7a) do eixo;
- introduza a extremidade direita com o suporte (4) no seu alojamento, com a parte plana (4b) virada para fora;
- remonte e aperte a fundo os dois parafusos (3).

5.1.2 REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE DE AFUNDAMENTO (FIG. 3.2)

Selecione a profundidade de afundamento em função da modalidade de trabalho e o tipo de rotor de trabalho utilizado, conforme estas indicações básicas:

- «1» = Transferência (para os deslocamentos da máquina, com o rotor de trabalho erguido que não toca o terreno).
- «2» = Com o rotor de trabalho com molas e saco de recolha, para a rastrelação de folhagens e relvas na superfície e para o arejamento do terreno, com recolha do material removido;
- «2» = Com o rotor de trabalho com lâminas rígidas e saco de recolha, para a escarificação superficial do terreno, com recolha do material removido;
- «3» «4» = Com o rotor de trabalho com lâminas rígidas e sem saco de recolha, para a escarificação mais ou menos profunda do terreno, com o material removido deixado no terreno. Em condições excelentes, é possível também montar o saco e recolher o material removido, desde que isso não provoque a obstrução do rotor de trabalho.

5.1.3 ENGANCHE DO SACO (FIG. 3.3)

Erga o para-pedras (1) e enganche corretamente o saco (2) como indicado na figura.

5.2 LIGAÇÃO (FIG. 3.4)

Coloque corretamente o cabo de extensão conforme indicado.

Para arrancar o motor, prima o botão de segurança (2) e puxe a alavanca (1) do interruptor.

5.3 AREJAMENTO E ESCARIFICAÇÃO DO TERRENO (FIG. 3.5)

Durante o trabalho, faça com que o cabo elétrico esteja sempre atrás de si e no lado da área já tratada.

Os melhores resultados são obtidos efetuando duas passadas, a distância de uma semana, segundo duas direções cruzadas.

NOTA Sugestões para o cuidado do relvado

- Com o tempo, forma-se no terreno uma camada superficial de musgo e resíduos de relva que reduz a alimentação de oxigénio e impede a penetração da água e das substâncias nutritivas e provoca o empobrecimento e o amarelecimento do relvado.
- O período apropriado para o arejamento ou escarificação do relvado é no outono ou primavera.
- As condições excelentes de trabalho são aquelas com relva baixa e ligeiramente húmida, pois trabalhar sobre um terreno muito seco ou muito amolecido pela água impede a recolha do material e pode danificar o relvado.
- É sempre apropriado remover as folhagens do relvado antes de efetuar o arejamento ou escarificação.
- Com uma ação superficial de arejamento (com afundamento reduzido dos dentes no terreno) remove-se a camada feltrosa superficial.
- Aumentando o afundamento no terreno (escarificação), aumenta-se a ação de remoção na camada mais dura do terreno e, simultaneamente, obtém-se uma separação das raízes da relva e o seu aumento de número, com a vantagem de um relvado mais compacto devido ao maior número de fios de relva.

5.4 ESVAZIAMENTO DO SACO (FIG. 3.6)

Para remover e esvaziar o saco,

- solte a alavanca interruptor (1) e espere a paragem do rotor de trabalho;
- erga o para-pedras (2), segure a alça e remova o saco mantendo-o na posição ereta.

5.5 FIM DO TRABALHO (FIG. 3.7)

No fim do trabalho, solte a alavanca (1).

Desprenda a extensão ANTES da tomada geral (2) e EM SEGUIDA pelo lado do interruptor da máquina (3).

 **ESPERE A PARAGEM DO ROTOR DE TRABALHO** antes de efetuar qualquer tipo de operação na máquina.

IMPORTANTE *Se o motor parar devido a superaquecimento durante o trabalho, é preciso esperar aproximadamente 5 minutos antes de reiniciá-lo.*

6. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE *A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina. Guarde a máquina em lugar seco.*

- 1) Use luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Limpe a máquina depois de cada sessão de trabalho; remova os detritos e a lama acumulados no rotor de trabalho e nos dentes, para evitar que, ao secar, possam dificultar a remoção sucessiva.
- 3) Evite usar gasolina ou solventes nas partes em plástico da máquina para evitar de danificá-las. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pelo uso de gasolina ou solventes.

6.1 MANUTENÇÃO DOS ROTORES (FIG. 4.1)

Os rotores de trabalho são compostos por vários elementos, montados na Fábrica e não podem ser trocados individualmente pelo utilizador; no caso de quebra de uma lâmina ou de uma mola, portanto, é necessário trocar todo o rotor de trabalho ou entrar em contato com o próprio Revendedor para a reparação.

A substituição deve ser realizada segundo quanto indicado no item 5.1.1.

Nesta máquina está previsto o uso de rotores com lâminas rígidas (1) ou com molas (2), com o código indicado na tabela na página 2.

Devido à evolução do produto, os rotores acima citados poderão ser substituídos com o tempo por outros, com características semelhantes de intercâmbio e segurança de funcionamento.

6.2 LIMPEZA DA MÁQUINA (FIG. 4.2)

Não use jatos de água e evite molhar o motor e componentes elétricos.

Não utilize líquidos agressivos para a limpeza do chassis.

7. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.

- Evite ser um elemento de incómodo para com a vizinhança.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no meio ambiente, mas dirija-se num centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

8. DIAGNÓSTICO

O que fazer se ...	
Causa do problema	Ação corretiva:
1. A máquina não funciona	
Não chega corrente na máquina	Verifique a ligação eléctrica.
2. A ligação da máquina desliga a corrente	
A amperagem da tomada de corrente não basta	Ligue a máquina em uma tomada de corrente com amperagem suficiente.
Estão a funcionar outros aparelhos eléctricos	Não ligue outros aparelhos no mesmo momento na mesma tomada de corrente.
3. A máquina para durante o trabalho	
Intervenção da proteção	Espere pelo menos 5 minutos antes de reiniciar o motor.
4. A máquina para com frequência durante o trabalho ou funciona de forma irregular	
Condições difíceis de utilização	Verifique que a regulação do rotor de trabalho seja apropriada às condições do relvado e/ou regule-o em uma altura superior.
Obstrução do rotor de trabalho	Desligue a máquina da rede eléctrica, use luvas de proteção e limpe o rotor de trabalho e a área circunstante. Reduza a quantidade de material removido reduzindo a profundidade de afundamento do rotor de trabalho.
Obstrução do saco de recolha	Esvazie regularmente o saco antes que fique totalmente cheio.
5. Desempenhos insuficientes e insatisfatórios	
Rotor de trabalho com lâminas ou molas desgastadas ou a faltar	Substitua o rotor de trabalho com um sobressalente original.
Relva muito alta	Corte a relva em uma altura apropriada.
Terreno muito molhado	Regule o rotor de trabalho em uma altura superior ou adie o trabalho até melhorarem as condições do terreno.

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou o seu Revendedor.



CUPRINS

1. NORME DE SIGURANȚĂ	1
2. CUNOAȘTEREA MAȘINII	3
3. COMPLETAREA MONTAJULUI	4
4. DESCRIEREA COMENZILOR	4
5. UTILIZAREA MAȘINII	5
6. ÎNTREȚINERE NORMALĂ	6
7. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR	6
8. DIAGNOSTIC	6

1. NORME DE SIGURANȚĂ

1.1 AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ GENERALE PRIVIND SCULELE ELECTRICE

⚠ ATENȚIE Citiți toate instrucțiunile și avertizările de siguranță indicate. Nerespectarea avertizărilor poate cauza electroșocuri, incendii și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile la îndemână, pentru a le citi ulterior.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețeaua electrică (prin cablu) sau la scula electrică alimentată de la baterie (fără cablu).

1) Măsurile de siguranță la locul de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele întunecate și murdare facilitează producerea accidentelor.
- Nu folosiți ustensila electrică în spații supuse riscului de explozie, cu lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice provoacă scântei care pot incendia praful sau vaporii.
- Când folosiți o sculă electrică, îndepărtați copiii și persoanele din jurul razei de acțiune.** Neatenția poate duce la pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

- Ștecherăle sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul, în niciun fel. Nu utilizați adaptoare de priză în cazul sculelor electrice dotate cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele aferente vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul utilizatorului este legat la pământ.
- Nu utilizați mașina de tuns iarba în condiții de ploaie sau umezeală.** Acest lucru poate crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula**

electrică. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, margini tăioase sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când utilizați o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu specific pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă este inevitabil să utilizați o sculă electrică într-un loc umez, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) Fiți vigilenți, controlați ceea ce faceți și procedați rațional atunci când folosiți o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca grave vătămări corporale.

b) Purtați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelarii de protecție. Utilizarea echipamentului de protecție, cum ar fi măștile împotriva prafului, bocancii cu talpă antiderapantă, căștile de protecție și antifoanele, reduc riscul de vătămare personală.

c) Evitați pornirea accidentală a sculelor electrice. Asigurați-vă că aparatul este închis înainte de a introduce bateria, de a apuca sau transporta scula electrică. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau montarea bateriei cu întrerupătorul în poziția „ON” favorizează producerea accidentelor.

d) Îndepărtați toate cheile sau uneltele pentru reglare înainte de a acționa scula electrică. O cheie sau unealtă care rămâne în contact cu o parte a mașinii care se rotește poate cauza vătămarea personală.

e) Nu vă pierdeți echilibrul. Păstrați-vă întotdeauna un punct de sprijin pentru a avea echilibrul necesar. Acest lucru vă ajută să aveți un control mai bun asupra sculei electrice, în situațiile neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă ca părul, hainele și mănușile să fie tot timpul la distanță de organele în mișcare. Hainele descheiate, ca și părul lung, pot fi prinse în angrenaje.

g) Dacă dispozitivele urmează să fie conectate la echipamentele de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Folosirea acestui tip de dispozitive contribuie la reducerea riscurilor legate de prezența prafului.

h) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a mașinii să vă facă prea încrezător, ignorând principiile de siguranță. O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și păstrarea sculei electrice

a) Nu supraîncărcați scula electrică. Întrebuințați scula electrică potrivit operației pe care trebuie să o executați. O sculă electrică adecvată va executa operațiile mai bine, în mai multă siguranță și la viteza pentru care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect (nu pornește sau nu oprește la timp scula). Sculele electrice care nu pot fi acționate de la întrerupător sunt periculoase și trebuie să fie reparate.

c) Scoateți acumulatorul din lăcașul său înainte de a regla scula, de a înlocui piese sau de a depozita scula electrică. Aceste măsuri de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

d) Nu păstrați sculele electrice pe care nu le folosiți la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu și-au însușit aceste instrucțiuni să le folosească. *Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt lăsate pe mâna utilizatorilor fără experiență.*

e) Aveți grijă să întrețineți sculele electrice. Verificați ca piesele mobile să fie aliniate și să aibă o mișcare liberă, să nu fie deteriorate și nu aibă nici un alt semn care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, sculele electrice trebuie să fie reparate înainte a fi utilizate din nou. *Multe accidente au fost cauzate tocmai de lipsa întreținerii.*

f) Păstrați elementele de tăiere ascuțite și curate. Componentele de tăiere întreținute corect, ca și lamele ascuțite, evită blocarea lor și pierderea controlului.

g) Folosiți scula electrică și accesoriile aferente conform instrucțiunilor furnizate, ținând cont de condițiile și tipul de activitate de executat. *Utilizarea unei scule electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate cauza situații de pericol.*

h) Păstrați mânerule uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsimi. *Mânerule alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neașteptate.*

5) Asistență

a) Apelați la persoane calificate pentru a repara sculele electrice și folosiți numai piese de schimb originale. Acest lucru garantează siguranța la folosire a sculei electrice.

1.2 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCARIFICATOARE ȘI AERATOARE DE GAZON

a) Nu utilizați mașina în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul de fulgere. Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.

b) Inspectați cu atenție zona în care va fi folosită mașina, asigurându-vă că nu există animale sălbatice în zonă. *Acestea ar putea fi rănite de mașina în timpul funcționării.*

c) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina și eliberați-o de pietre, bețe, cabluri, oasele și alte corpuri străine. *Obiectele proiectate pot provoca vătămări corporale.*

d) Înainte de a utiliza mașina, verificați întotdeauna vizual pentru a vă asigura că lama și unitatea lamelor nu sunt uzate sau deteriorate. *Piesele uzate sau deteriorate cresc riscul de vătămare.*

e) Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor, dacă există, pentru semne de deteriorare sau uzură. Nu utilizați mașina dacă cablul este deteriorat sau uzat. Dacă cablul este deteriorat sau uzat în timpul utilizării, opriți mașina gazonul și nu atingeți cablul înainte de a-l deconecta de la rețeaua electrică. *Un cablu de alimentare deteriorat sau un cablu prelungitor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.*

f) Verificați frecvent sacul de colectare a ierbii pentru semne de uzură sau deteriorare. *Sacul de colectare a ierbii poate crește riscul de vătămare corporală dacă este uzat sau deteriorat.*

g) Mențineți dispozitivele de protecție pe poziție. Dispozitivele de protecție trebuie să fie funcționale și montate corect. *Un dispozitiv de protecție slăbit, deteriorat sau care nu funcționează corespunzător poate duce la vătămări corporale.*

h) Păstrați toate prizele de aer de răcire curate, fără urme de resturi sau murdărie. *Prizele de aer obstrucționate și resturile pot cauza supraîncălzire sau pericol de incendiu.*

i) Purtați întotdeauna încălțăminte antiderapantă și de protecție atunci când utilizați mașina. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau purtând sandale care lasă expuse părți ale piciorului. *Această măsură reduce posibilitatea de rănire a picioarelor din cauza contactului cu lama în mișcare.*

j) Purtați întotdeauna pantaloni lungi atunci când utilizați mașina. *Pielea expusă crește probabilitatea de rănire din cauza obiectelor proiectate în timpul sesiunii de lucru.*

k) Nu utilizați mașina pe iarbă umedă. Umblați la pas, nu alergați niciodată! Acest lucru reduce riscul de alunecare și cădere, ceea ce ar putea provoca vătămări corporale.

l) Nu utilizați mașina pe pante excesiv abrupte. Acest lucru reduce riscul pierderii controlului, alunecărilor și căderilor care ar putea provoca vătămări corporale.

m) Când lucrați pe pante, acordați întotdeauna atenție pasului dvs., lucrați întotdeauna de-a lungul pantei, nu urcați sau coborâți niciodată și fiți extrem de atenți atunci când schimbați direcția. Acest lucru reduce riscul pierderii controlului, alunecărilor și căderilor care ar putea provoca vătămări corporale.

n) Acordați deosebită atenție când întoarceți sau trageți mașina de tuns iarba spre dvs. Fiți întotdeauna conștienți de împrejurimi. Acest lucru reduce riscul de împiedicare în timpul funcționării mașinii.

o) Țineți cablul de alimentare la distanță de lamele de tăiere. *Un cablu de alimentare deteriorat poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.*

p) Opriți și scoateți ștecherul din priza de curent dacă cablul este încurcat sau deteriorat. *Cablurile încălțate sau deteriorate pot crește riscul de electrocutare.*

q) Țineți scula electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lamele tăietoare pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine. *Contactul lamelor tăietoare cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale sculei electrice și ar putea provoca un șoc electric operatorului.*

r) Nu atingeți lamele și alte piese în mișcare periculoase în timp ce acestea sunt încă în mișcare. Acest lucru reduce riscul de rănire a pieselor în mișcare.

s) Când îndepărtați materialul blocat sau curățați mașina, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și cablul de alimentare este deconectat. *Utilizarea neașteptată a mașinii poate cauza vătămări corporale grave.*

1.3 ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

 Deconectați mașina de la rețeaua de alimentare și citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a efectua orice intervenție de curățare sau întreținere. Purtați echipamentul de protecție (inclusiv mănușile) pentru a evita apariția unor situații de risc.

 Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți doar piese de schimb originale: utilizarea pieselor de schimb neoriginale și/sau incorect montate compromise siguranța mașinii, poate cauza accidente sau daune persoanelor și înlătură orice responsabilitate și obligație din partea Constructorului.

IMPORTANT Toate intervențiile de întreținere și reglare, care nu sunt descrise în acest manual, se vor face numai de agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau de un Centru specializat, care dispun de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiunile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează

orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

1. După fiecare întreținere, deconectați mașina de la rețeaua de alimentare și verificați să nu existe daune.
2. Mențineți piulițele și șuruburile strânse pentru a fi siguri că mașina este întotdeauna în condiții sigure de funcționare. Întreținerea regulată a mașinii este o condiție esențială pentru a garanta siguranța și performanța ridicată.
3. Verificați periodic dacă șuruburile dispozitivului de tăiere sunt strânse corect.
4. Purați mânuși de lucru atunci când manipulați dispozitivul de tăiere, îl scoateți sau îl remontați.
5. Aveți grijă să echilibrați dispozitivul de tăiere atunci când îl ascuțiți. Toate operațiile referitoare la dispozitivul de tăiere (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe adecvate și implică folosirea unor unelte speciale. Din motive de securitate, este așadar necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.
6. În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între dispozitivul de tăiere aflat în mișcare și părțile fixe ale mașinii.
7. Nu atingeți dispozitivul de tăiere înainte ca mașina să fie deconectată de la priză și ca dispozitivul de tăiere să se fi oprit complet. În timpul intervențiilor pe dispozitivul de tăiere, asigurați-vă că acesta se poate mișca, chiar dacă mașina este deconectată de la rețea.
8. Verificați cu regularitate protecția de evacuare laterală sau protecția de evacuare posterioară, precum și sacul de colectare pentru a vă asigura că acestea nu sunt deteriorate sau uzate. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
9. Înlocuiți etichetele adevize care conțin instrucțiuni și mesaje de avertizare, dacă acestea sunt deteriorate.
10. Depozitați mașina într-un loc inaccesibil copiilor.
11. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).
12. Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați mașina de tuns iarba și, în special, motorul curate, fără resturi de iarbă, frunze sau grăsimi în exces. Goliți sacul de colectare și nu lăsați recipientele cu iarba tăiată în interiorul camerei de depozitare.

1.4 OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când se utilizează mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate. Utilizați mașina numai în intervale de timp raționale (nu dimineața devreme sau seara târziu, când i-ați putea deranja pe alții).
- În timpul lucrului, o parte din uleiul folosit pentru lubrifierea motorului se dispersează în mediul înconjurător, motiv pentru care trebuie să utilizați numai uleiuri specifice acestui tip de operațiune și care sunt biodegradabile. Utilizarea unui ulei mineral sau a unui ulei pentru motoare dăunează grav mediului înconjurător.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeurile nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.

- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normelor în vigoare la nivel local.



Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2012/19/UE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acestora în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau duse la groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pânza freatică de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat.



Colectarea separată a produselor și a ambalajelor utilizate permite reciclarea materialelor și reutilizarea acestora. Reutilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și reduce cererea de materii prime.

2. CUNOAȘTEREA MAȘINII

2.1 DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină este un echipament de grădinărit, mai exact un aerator pentru gazon / scarificator electric, cu conducător pedestru.

Mașina este compusă în principal dintr-un motor care activează un rotor de lucru închis într-un carter prevăzut cu roți și mâner. Operatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale stând în permanență în spatele mânerului, adică aflându-se la o distanță suficientă de părțile rotative. Îndepărtarea operatorului de mașină determină oprirea motorului și a părților rotative în câteva secunde.

• Utilizare prevăzută

Această mașină este proiectată și construită pentru afânarea și scarificarea terenului de către un conducător pedestru.

Diferența efectelor asupra terenului se obține prin conformarea diferită rotoarelor de lucru interschimbabile și prin adâncimea de afundare în pământ.

Utilizare necorespunzătoare

Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor.

Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
- deplasarea cu utilajul, ca mijloc de transport;
- folosirea utilajului în vederea tractării sau împingerii de greutate;
- folosirea mașinii de mai multe persoane;
- coborâți și acționați rotorul de lucru pe suprafețe solide sau în zone cu pietriș sau pietre.

2.2 ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII (FIG.A)

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate
3. Anul de fabricație
4. Model de mașină
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Cod Articol
8. Puterea motorului
9. Greutate în kg
10. Tensiune și frecvență de alimentare
11. Mâner
12. Motor
13. Rotor de lucru (cu lame rigide sau cu arcuri)
14. Protecția contra pietrelor
15. Sacul de colectare
16. Regulator pentru adâncimea de lucru
17. Întrerupător de comandă
18. Cârligul de prindere a cablului electric

2.3 MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Vă recomandăm, de asemenea, să citiți cu atenție normele de siguranță prezente în respectivul capitol al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

Semnificația simbolurilor:



Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.



Pericol! Această mașină poate fi periculoasă pentru dvs. sau pentru cei din jur, dacă nu este folosită în mod corespunzător.



Pericol! Risc de proiectare. Asigurați-vă că nu sunt persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării.



Atenție! Scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de a trece la operațiile de întreținere sau în cazul în care cablul este defect. Nu vă introduceți mâinile sau picioarele în compartimentul dispozitivului de tăiere.



Atenție! Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivul de tăiere.



Attenzione! Risc de expunere la zgomot și praf. Folosiți protecții auditive și ochelari de protecție.



Pericolo! Scoateți imediat ștecărul din priză dacă observați deteriorarea sau tăierea cablului (sau a prelungitorului)



Clasa II: Izolare dublă

IMPORTANT Etichetele adezive deteriorate sau care nu mai pot fi citite trebuie înlocuite. Solicitați alte etichete la centrul de asistență autorizat din zona dvs.

2.4 DATE TEHNICE (FIG.B)

- [61] Putere nominală
- [62] Viteza max. de funcționare a motorului
- [63] Greutatea mașinii
- [64] Lățimea de lucru
- [65] Nivel de presiune acustică măsurat
- [66] Nesiguranță în măsurare
- [67] Nivel de putere acustică măsurat
- [68] Nivel de putere acustică garantat
- [69] Nivel de vibrații măsurat
- [70] Cod rotor de lucru cu lame rigide
- [71] Cod rotor de lucru cu arcuri

Exemplul declarației de conformitate se află în ultimele pagini ale manualului.

OBSERVAȚIE - valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o mașină cu alta;

- valoarea/valorile totale declarate ale vibrațiilor și valoarea/valorile declarate ale emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ - emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a mașinii pot diferi de valoarea totală declarată, în funcție de modalitățile de utilizare a mașinii și de necesitatea de a identifica măsuri de siguranță pentru protejerea operatorului, pe baza unei estimări a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de funcționare, precum timpii de oprire și de funcționare în gol ai mașinii, pe lângă timpul de activare).

3. COMPLETAREA MONTAJULUI

OBSERVAȚIE Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate:

⚠ - Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor și utilizând unelte adecvate. Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor locale în vigoare.

3.1 MONTAREA GHIDONULUI (FIG. 1.1)

Introduceți în găurile de pe șasiu partea inferioară a ghidonului (1) și fixați-o cu șuruburile (2) din dotare.

Fixați cele două elemente centrale (4) de partea inferioară (1) cu ajutorul manetelor (5) și șuruburilor din dotare, conform indicațiilor.

Aplicați opritorul de cablu (6) în poziția indicată și fixați-l cu ajutorul șurubului și piuliței (7).

Montați partea superioară a ghidonului (8) folosind bușoanele (5) și șuruburile din dotare, conform indicațiilor. Aplicați opritoarele de cablu (9) în poziția indicată și agățați cablul electric (10).

3.2 MONTAREA SACULUI (FIG. 1.2)

Introduceți cadrul (1) în sac (2) și prindeți toate profilurile din plastic (3) cu ajutorul unei șurubelnițe, ca în figură.

4. DESCRIEREA COMENZILOR

Simboluri de pe comenzi:



4.1 ÎNTRERUPĂTOR CU DUBLĂ ACȚIUNE (FIG. 2.1)

Motorul este comandat de un întrerupător cu dublă acțiune, pentru a evita pornirea sa accidentală. Pentru pornire, apăsați pe butonul (2) și trageți maneta (1).

 - **Pornirea motorului determină cuplarea simultană a rotorului de lucru.**

Motorul se oprește automat când lăsați maneta (1).

4.2 REGULATOR PENTRU ADÂNCIMEA DE LUCRU (FIG. 2.2)

Maneta (1) permite reglarea poziției rotorului de lucru la patru înălțimi diverse, permițând astfel și varierea adâncimii de lucru a dinților rotorului de lucru în teren.

 - **Trecerea de la o poziție la alta trebuie să fie efectuată cu motorul oprit și rotorul de lucru decuplat.**

5. UTILIZAREA MAȘINII

5.1 OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

5.1.1 AMPLASAREA ROTORULUI DE LUCRU (FIG. 3.1)

Mașina este prevăzută cu două rotoare de lucru diferite, care vor fi utilizate în funcție de tipul de lucru efectuat:

- cu arcuri (1), pentru greblarea și afânarea terenului la suprafață;
- cu lame rigide (2) pentru scarificarea terenului.

Pentru demontarea rotorului de lucru:

- decuplați mașina de la rețeaua electrică;
- purtați mănuși de lucru și întoarceți mașina cu capul în jos;
- destrângeți cele două șuruburi (3) de pe latura dreaptă a mașinii;
- ridicați rotorul de lucru de pe latura dreaptă și extrageți-l prin partea stângă;
- îndepărtați suportul din plastic (4).

Pentru remontarea rotorului de lucru:

- aplicați suportul din plastic (4) pe lagărul (5) de la capătul rotorului de lucru;
- introduceți mai întâi capătul stâng (6) al rotorului de lucru în arborele de ieșire (7), având grijă să se îmbine perfect cu canelura (7a) arborelui;
- introduceți capătul drept cu suportul (4) în locașul său, cu partea plată (4b) îndreptată spre exterior;
- montați la loc și strângeți bine cele două șuruburi (3).

5.1.2 REGLAREA ADÂNCIMII DE LUCRU (FIG. 3.2)

Selectați adâncimea de lucru în funcție de modalitatea de lucru și modelul de rotor de lucru utilizat, conform acestor indicații de bază:

- «1» = Transfer (pentru deplasările mașinii cu rotor de lucru ridicat, care nu atinge solul).
- «2» = Cu rotor de lucru cu arcuri și sac de colectare pentru greblarea frunzelor și ierbii de la suprafață și pentru afânarea solului, cu colectarea materialului îndepărtat;
- «2» = Cu rotor de lucru cu lame rigide și sac de colectare pentru scarificarea solului la suprafață, cu colectarea materialului îndepărtat;
- «3» «4» = Cu rotor de lucru cu lame rigide și fără sac de colectare pentru scarificarea mai mult sau mai puțin adâncă a terenului, cu materialul îndepărtat lăsat pe teren. În condiții optime, există și posibilitatea de a monta sacul și de a colecta materialul îndepărtat, cu condiția ca acesta să nu determine înfundarea rotorului de lucru.

5.1.3 AGĂȚAREA SACULUI (FIG. 3.3)

Ridicați protecția împotriva proiectării pietrelor (1) și agățați corect sacul (2), potrivit indicațiilor din figură.

5.2 PORNIRE (FIG. 3.4)

Cuplați cablul prelungitorului în mod corect, după indicațiile date.

Pentru a porni motorul, apăsați pe butonul pentru oprirea de urgență (2) și trageți maneta întrerupătorului (1).

5.3 AFÂNAREA ȘI SCARIFICAREA TERENULUI

În timpul utilizării mașinii, asigurați-vă că cablul electric se află mereu în spatele mașinii și pe partea solului unde s-a intervenit.

Veți obține cele mai bune rezultate prin efectuarea a două treceri, la distanță de o săptămână, urmând două direcții încrucișate.

Sfaturi pentru întreținerea gazonului

- Cu timpul, pe teren se formează un strat superficial de mușchi și resturi de iarbă care reduc aportul de oxigen și împiedică penetrarea apei și a substanțelor nutritive, determinând uscarea și îngălbenirea gazonului.
- Perioada ideală pentru afânarea și scarificarea gazonului este iarna sau primăvara.
- Condițiile optime de lucru sunt atunci când iarba este joasă și ușor umedă, deoarece tăierea ierbii pe un teren prea uscat sau cu prea multă apă împiedică colectarea materialului și poate deteriora gazonul.
- Este întotdeauna indicat să îndepărtați frunzele de pe gazon înainte de a-l afâna sau scarifica.
- Printr-o acțiune de afânare superficială (cu afundarea redusă a dinților în teren) se îndepărtează stratul arid de la suprafață.
- Crescând nivelul de afundare în teren (scarificarea), crește și gradul de îndepărtare a stratului cel mai dur al terenului și, în același timp, se obține o separare a rădăcinilor de iarbă și o înmulțire a lor, cu avantajul unui gazon mai des datorită numărului mai mare de fire de iarbă.

5.4 GOLIREA SACULUI (FIG. 3.6)

Pentru a îndepărta și goli sacul:

- eliberați maneta întrerupătorului (1) și așteptați oprirea rotorului de lucru;
- ridicați protecția contra proiectării pietrelor (2), prindeți ferm mânerul și extrageți sacul, ținându-l în poziție ridicată.

5.5 TERMINAREA MUNCII (FIG. 3.7)

La sfârșitul operațiilor, lăsați în jos maneta (1).

Debransați prelungitorul MAI ÎNTÂI de la priza generală (2) și APOI de pe partea întrerupătorului mașinii (3).

 **AȘTEPTAȚI OPRIREA ROTORULUI DE LUCRU** înainte de a efectua orice operație pe mașină.

IMPORTANT Dacă motorul se oprește din cauza supraîncălzirii, în timpul sesiunii de lucru, este necesar să așteptați cam 5 minute înainte de a-l repune în funcțiune.

6. ÎNTREȚINERE NORMALĂ

IMPORTANT Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de performanță al mașinii, ca cel original. Depozitați mașina într-un loc uscat.

- 1) Purtați mănuși de protecție robuste înainte de a efectua operațiuni de curățare, întreținere sau reglare pe mașină.
- 2) Spălați mașina după fiecare sesiune de lucru; îndepărtați resturile și noroiul acumulat pe rotorul de lucru și pe dinții acestuia deoarece, atunci când se usucă, ar putea fi dificil de eliminat.
- 3) Evitați să folosiți benzină sau solvenți pe părțile din plastic ale mașinii pentru a evita să le deteriorați. Garanția nu acoperă daunele aduse componentelor din plastic și care au fost cauzate de benzină sau solvenți.

6.1 ÎNTREȚINEREA ROTOARELOR (FIG. 4.1)

Rotoarele de lucru sunt compuse din diverse elemente asamblate în Fabrică și care nu pot fi înlocuite individual de către utilizator; în cazul ruperii unei lame sau a unui arc, întregul rotor de lucru trebuie înlocuit sau trebuie să contactați Vânzătorul pentru a-l repara.

Înlocuirea trebuie să aibă loc conform indicațiilor de la punctul 5.1.1.

Pe această mașină se vor folosi rotoare cu lame rigide (1) sau cu arcuri (2), având codul din tabelul de la pagina 2.

Datorită faptului că produsul este în continuă transformare, rotoarele menționate mai sus vor putea fi înlocuite în timp cu altele, cu caracteristici similare de interschimbabilitate și siguranță de funcționare.

6.2 CURĂȚAREA MAȘINII (FIG. 4.2)

Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice.

Nu folosiți lichide agresive pentru a curăța șasiul.

7. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați vecinii.
- Urmați cu strictețe reglementările la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o abandonați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

8. DIAGNOSTIC

Ce trebuie să faceți dacă...	
Originea problemei	Acțiune corectivă
1. Mașina nu funcționează	
Curentul nu ajunge la mașină	Verificați conexiunea electrică.
2. La pornirea mașinii se întrerupe curentul	
Amperajul prizei de curent nu este suficient	Conectați mașina la o priză de curent cu un amperaj suficient.
Alte aparate electrice sunt în funcțiune	Nu conectați în același timp și alte aparate la priza de curent.
3. Mașina se oprește în timpul sesiunii de lucru	
Intervenția protecției	Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a reporni motorul.
4. Mașina se oprește în mod frecvent în timpul sesiunii de lucru sau funcționează în mod neregulat	
Condiții dificile de funcționare	Verificați dacă reglarea rotorului de lucru este potrivită pentru condițiile gazonului și/sau reglați-l la o înălțime superioară.
Înfundarea rotorului de lucru	Deconectați mașina de la curent, puneți-vă mănuși de protecție și recurați rotorul de lucru și zona înconjurătoare a acestuia. Reduceți cantitatea de material îndepărtat reducând adâncimea de lucru a rotorului de lucru.
Înfundarea sacului de colectare	Goliți sacul cu regularitate înainte de a se umple complet.
5. Prestări scăzute sau nesatisfăcătoare	
Rotor de lucru cu lame sau arcuri uzate sau care lipsesc	Înlocuiți rotorul de lucru cu o piesă de schimb originală.
Iarbă prea înaltă	Tăiați iarba la o înălțime potrivită.
Gazon prea ud	Reglați rotorul de lucru la o înălțime mai mare sau amânați sesiunea de lucru până la îmbunătățirea condițiilor gazonului.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.



ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	1
2. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ	4
3. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ	5
4. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	5
5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	5
5.1 Подготовительные операции	5
5.2 Запуск (РИС. 3.4)	6
5.3 Аэрация и скарификация почвы (РИС. 3.5)	6
5.4 Опорожнение мешка (РИС. 3.6)	6
5.5 Окончание работы (РИС. 3.7)	6
6. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	6
7. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	6
8. ДИАГНОСТИКА	6

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ

⚠ ВНИМАНИЕ Прочтите все правила техники безопасности и все указания. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к электрическому удару, пожарам и/или нанесению серьезного ущерба.

Храните все описания мер предосторожности и рекомендации для использования в будущем.

Термин «электрическое оборудование», встречающийся в описании мер предосторожности, относится к устройству, питающемуся от электросети (с кабелем) или работающему от батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочей зоны

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение рабочей зоны. На участках с плохим освещением, а также где царит беспорядок, повышается риск несчастных случаев.

b) Не используйте электрооборудование во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрооборудование генерирует искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Во время работы электрооборудования дети и посторонние лица должны находиться далеко от него. Если вы отвлечетесь, то можете потерять контроль над оборудованием.

2) Электрическая безопасность

a) Вилки электрооборудования должны быть совместимыми с розеткой. Ни в коем случае не вносите каких-либо изменений в конструкцию вилки. Не используйте вилки-адаптеры с заземленным электрооборудованием. Немодифицированные вилки и совместимые розетки снижают риск поражения электрическим током.

b) Избегайте соприкосновения тела с такими заземленными или подключенными к заземлению поверхностями, как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. В случае соприкосновения тела с заземлением повышается риск поражения электрическим током.

c) не используйте газонокосилку во время дождя или на мокрой траве. Это может увеличить риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь с кабелем бережно. Не используйте кабель для перемещения электрооборудования, не тяните его за кабель, в том числе для того, чтобы извлечь вилку из розетки. Кабель должен находиться далеко от источников тепла, масла, острых углов и подвижных узлов. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск электрического удара.

e) Во время использования электрооборудования под открытым небом используйте удлинитель, подходящий для использования на улице. Использование кабеля, подходящего для улицы, снижает риск электрического удара.

f) Если нельзя избежать использования электрооборудования во влажной среде, используйте розетку с устройством защитного отключения (RCD-Residual Current Device). Использование устройства защитного отключения (RCD) снижает риск электрического удара.

3) Личная безопасность

a) Будьте внимательны, следите за своими действиями и ведите себя разумно во время использования электрооборудования. Не используйте электрооборудование, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарств. Даже небольшая невнимательность во время использования электрооборудования может привести к серьезным травмам.

b) Используйте защитную одежду. Всегда надевайте защитные очки. Использование такого защитного снаряжения, как пылезастыжные маски, обувь с нескользящей подошвой, каски или наушники, снижает риск травм.

c) Избегайте самопроизвольного запуска. Удостоверьтесь, что прибор выключен, прежде чем вставлять батарею, обхватывать или перемещать электрооборудование. Перемещение электрооборудования, при котором палец находится на выключателе, а также установка батареи, когда выключатель находится в положении «ON» («ВКЛ»), повышает риск несчастного случая.

d) Перед запуском электрооборудования уберите все ключи и регулировочные инструменты. Ключ или инструмент при соприкосновении с вращающимся узлом может вызвать травмы.

e) Сохраняйте равновесие. Всегда прочно опирайтесь на опорную поверхность и сохраняйте надлежащее равновесие. Это позволит лучше контролировать электрооборудование в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте широкую одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки не должны находиться поблизости от подвижных узлов. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в подвижных узлах.

г) При наличии устройств, которые должны быть подключены к установкам удаления и сбора пыли, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Применение этих устройств может снизить риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте, чтобы у вас возникло чувство ложной уверенности, которое сподвигнет вас пренебрегать правилами техники безопасности, даже если вы хорошо ознакомились с работой машины. Небрежное действие может за доли секунды привести к серьезным травмам.

4) Эксплуатация и защита электрооборудования

а) Не перегружайте электрооборудование. Используйте электрооборудование, предназначенное для данной работы. Правильно выбранное электрооборудование выполнит работу лучше и безопаснее, со скоростью, для которой оно было разработано.

б) Не используйте электрооборудование, если выключатель не в состоянии правильно включить или выключить его. Электрооборудование, которое нельзя запустить при помощи выключателя, является опасным и нуждается в ремонте.

с) Извлекайте аккумулятор из гнезда, прежде чем выполнить регулировку или смену приспособлений, а также прежде чем поместить электрооборудование на хранение. Эти предварительные меры предосторожности снижают риск самопроизвольного запуска электрооборудования.

д) Храните неиспользуемое электрооборудование вне досягаемости детей и не позволяйте использовать его людям, которые не ознакомились с работой оборудования и с настоящими указаниями. При неумелом использовании электрооборудование опасно.

е) Проводите техническое обслуживание электрооборудования. Проверяйте соосность расположения подвижных узлов и свободу их перемещения, а также отсутствие поломок и других обстоятельств, которые могут повлиять на работу электрооборудования. При наличии повреждений необходимо отремонтировать электрооборудование, прежде чем использовать его. Многие несчастные случаи были вызваны недостаточным обслуживанием.

ф) Режущие органы должны быть заточены и чисты. Надлежащее обслуживание режущих органов, хорошая заточка режущих кромок предотвращают их заедание и облегчают контроль над ними.

г) Используйте электрооборудование и дополнительные приспособления в соответствии с предоставленными указаниями, учитывая условия и тип выполняемой работы. Использование электрооборудования для целей, отличных от предусмотренной, может привести к опасной ситуации.

h) Поддерживайте рукоятки в сухом, чистом состоянии, без следов масла и смазки. Скользящие рукоятки не позволяют безопасно перемещать оборудование и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5) Техническая поддержка

а) Ремонт электрооборудования должен выполнять квалифицированный персонал, необходимо использовать исключительно оригинальные запасные детали. Это позволяет сохранить уровень безопасности электрооборудования.

1.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СКАРИФИКАТОРОВ И АЭРАТОРОВ ДЛЯ ГАЗОНОВ

а) Не используйте машина при неблагоприятных погодных условиях, особенно если существует риск попадания молнии. Это снижает риск поражения молнией.

б) Тщательно осмотрите участок, на котором будет использоваться машина, чтобы удостовериться в отсутствии диких животных. Во время работы машина может нанести травмы диким животным.

с) Тщательно осмотрите участок, на котором будет использоваться машина, и удалите все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы. Отброшенные машиной предметы могут стать причиной травм.

д) Перед использованием машина всегда визуально осматривайте нож и ножевой блок на предмет износа или повреждений. Изношенные или поврежденные детали повышают риск травм.

е) Перед использованием проверьте кабель питания и удлинитель, если он имеется, на наличие признаков повреждения или износа. Не используйте машина, если кабель поврежден или изношен. Если кабель поврежден или изношен во время использования, выключите машину и не прикасайтесь к кабелю, пока не отсоедините ее от сети. Поврежденный кабель питания или удлинитель могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

ф) Регулярно проверяйте контейнер для сбора травы на наличие признаков износа или повреждения. Изношенный или поврежденный контейнер для сбора травы может увеличить риск получения травм.

г) Защитные устройства должны всегда находиться на своем месте. Защитные устройства должны быть исправны и правильно установлены. Неплотно установленное, поврежденное или неисправное ограждение может привести к травмам.

h) Не допускайте попадания отходов работы во все воздухозаборники системы охлаждения. Засорение воздухозаборников и наличие отходов работы могут привести к перегреву или пожару.

и) Всегда надевайте нескользящую и защитную обувь при использовании машина. Не используйте машина босиком или в открытых сандалиях. Это снижает риск травмирования ног в случае контакта с движущимся ножом.

j) Всегда надевайте длинные брюки при использовании машина. Голая кожа увеличивает вероятность травм от отбрасываемых машиной предметов.

к) Не используйте машина на влажной траве. Никогда не работайте бегом, а только шагом. Это снижает риск скольжения и падения, которые могут привести к травмам.

l) Не используйте машина на очень крутых склонах. Это снижает риск потери контроля над машиной, скольжения и падения, которые могут привести к травмам.

m) При работе на склонах всегда смотрите, куда ставите ноги, всегда работайте поперек склона, никогда не двигайтесь вверх или вниз по склону и будьте предельно внимательны при изменении направления. Это снижает риск потери контроля над машиной, скольжения и падения, которые могут привести к травмам.

n) Будьте предельно осторожны при движении задним ходом и когда вы тянете газонокосилку на

себя. Всегда следите за тем, что происходит вокруг вас. Это снижает риск спотыкания во время работы.

о) Держите кабель питания подальше от ножей. Поврежденный кабель питания может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

р) Выключите машину и извлеките вилку из розетки электропитания, если кабель спутан или поврежден. Спутанные или поврежденные кабели могут увеличить риск поражения электрическим током.

q) Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, так как режущие лезвия могут задеть скрытую проводку или сам шнур питания. Контакт режущих лезвий с токоведущим проводом может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

г) Не прикасайтесь к ножам и другим опасным движущимся частям во время их движения. Это снижает риск получения травм от движущихся частей.

с) При удалении застрявшего материала или очистке машины убедитесь, что все выключатели питания выключены, а кабель питания отсоединен от сети. Непредвиденный запуск машина может привести к серьезным травмам.

1.3 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

 Отключите машину от сети электропитания и прочитайте инструкции перед началом любых работ по очистке или техническому обслуживанию. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.

 Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить уровень безопасности машины, вызвать несчастные случаи или травмы, а также снимает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.

ВАЖНО Все действия по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном руководстве, должны выполняться через вашего дилера или в специализированном сервисном центре, персонал которого обладает знаниями и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работ с сохранением первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого местах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех гарантий, а также снимают все обязательства и ответственность с Изготовителя.

1. После каждого использования отсоединяйте машину от сети питания и обследуйте ее на наличие повреждений.
2. Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
3. Регулярно проверяйте затяжку крепежных винтов режущего узла.

4. Всегда используйте рабочие перчатки при работе с режущим узлом, его установке или демонтаже.
5. Выполняйте балансировку режущего узла при его заточке. Все операции с режущим узлом (демонтаж, заточка, балансировка, установка и/или замена) представляют собой сложные работы, требующие особых навыков и использования специального оборудования; поэтому для обеспечения безопасности необходимо поручать их выполнение специализированным центрам.
6. Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.
7. Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока машина не отключена от розетки, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится. Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться даже когда машина отключена от сети.
8. Часто проверяйте состояние защиты бокового выброса, защиты заднего выброса, контейнера для сбора травы для выявления их износа или повреждения. Если они повреждены, замените их.
9. Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.
10. Машину следует хранить так, чтобы она не была доступна для детей.
11. Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
12. Чтобы снизить риск пожара, очищайте машину, и в частности двигатель, от остатков травы, листьев или излишков смазки. Опорожните контейнер для сбора травы и не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.

1.4 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Забота об охране окружающей среды должна быть определяющим фактором при использовании машины.

- Старайтесь не беспокоить окружающих. Используйте машину только в разумное время (не рано утром и не поздно вечером, когда вы можете помешать окружающим).
- Во время работы в окружающую среду попадает некоторое количество масла, необходимого для смазывания цепи; по этой причине используйте только биоразлагаемые масла, предназначенные специально для такого использования. Использование минерального или моторного масла наносит серьезный ущерб окружающей среде.
- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС

относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.



Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы. Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

2. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

2.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, электрическим аэратором/скарификатором с пешеходным управлением.

Машина состоит из двигателя, который приводит в движение рабочий ротор, расположенный в корпусе, оборудованном колесами и рукояткой. Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда находясь за рукояткой, поэтому он всегда находится на безопасном расстоянии от вращающихся частей. Если оператор отходит от машины, то двигатель и вращающиеся части останавливаются в течение нескольких секунд.

• Предусмотренная эксплуатация

Эта машина разработана и изготовлена для аэрации и скарификации почвы, и управляется идущим за ней оператором.

Различный эффект воздействия на почву достигается благодаря разной форме сменных рабочих роторов и определяется глубиной их погружения в почву.

• Неправильное использование

Все остальные виды использования, отличные от указанных выше, могут быть опасными и причинить ущерб людям и/или имуществу.

Входят в понятие ненадлежащего использования (как пример, но не ограничиваясь нижеизложенными случаями):

- перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
- пользоваться машиной для собственного перемещения;
- использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
- управление машиной несколькими операторами одновременно;

– опускать и включать рабочий ротор на твердой поверхности или при наличии гравия или камней.

2.2 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ (РИС. А)

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность двигателя
9. Вес в кг
10. Напряжение и частота питания
11. Рукоятка
12. Двигатель
13. Рабочий ротор (с жесткими ножами или с пружинами)
14. Защита от камней
15. Сборный мешок
16. Регулятор глубины погружения
17. Привод выключателя
18. Подсоединение электрического кабеля

2.3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании машиной следует соблюдать осторожность. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются пиктограммы, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

Значение символов:



Перед использованием машины прочитайте указания.



Опасность! Данная машина при неправильном использовании может быть опасной для Вас и для окружающих.



Опасность! Опасность выброса. Удалите людей за пределы рабочей зоны во время пользования машиной.



Внимание! Извлекайте вилку из розетки перед выполнением обслуживания или если кабель поврежден. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления.



Внимание! Удерживайте кабель питания на расстоянии от режущего приспособления.



Внимание! Риск воздействия шума и пыли. Пользуйтесь защитой для органов слуха и защитными очками.



Опасность! Незамедлительно извлеките вилку из розетки электропитания, если кабель (или удлинитель) поврежден или порезан.



Класс II: Двойная изоляция

ВАЖНО Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. В)

- [61] Номинальная мощность
- [62] Макс. скорость работы двигателя
- [63] Вес машины
- [64] Ширина рабочей зоны
- [65] Измеренный уровень звукового давления
- [66] Неточность измерений
- [67] Измеренный уровень звуковой мощности
- [68] Гарантируемый уровень звуковой мощности
- [69] Измеренный уровень вибрации
- [70] Код рабочего ротора с жесткими ножами
- [71] Код рабочего ротора с пружинами

Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства

ПРИМЕЧАНИЕ - *заявленное общее значение вибрации и заявленное значение уровня шума измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одной машины с другой;*

- *заявленное(ые) общее(ие) значение(я) вибрации и значение(я) уровня шума также могут использоваться для предварительной оценки воздействия.*

 - *показатели вибрации и шума при фактической эксплуатации машины могут отличаться от заявленного общего значения в зависимости от условий ее использования, а также от необходимости определения мер безопасности для защиты оператора, основанных на оценке воздействия в фактических условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как периоды отключения, работы на холостом ходу, а также время активной работы).*

3. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ

ПРИМЕЧАНИЕ Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

 - *Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.*

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

3.1 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (РИС. 1.1)

Вставить в отверстия шасси нижнюю часть рукоятки (1) и закрепить её с помощью винтов (2), входящих в комплект.

Прикрепить два центральных элемента (4) к нижней части (1) при помощи ручек (5) и винтов, входящих в комплект, как показано.

Установить кабельное крепление (6) в указанном положении и закрепить его винтом и гайкой (7).

Установить верхнюю часть рукоятки (8), используя ручки (5) и винты, входящие в комплект, как указано.

Установить кабельные крепления (9) в указанном положении и закрепить кабель (10).

3.2 МОНТАЖ МЕШКА (РИС. 1.2)

Вставить раму (1) в мешок (2) и закрепить все пластмассовые профили (3), пользуясь отверткой, как указано на рисунке.

4. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

Символы на органах управления:



Останов



Ход

4.1 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ (РИС. 2.1)

Двигатель управляется выключателем двойного действия во избежание случайного запуска.

Для выполнения запуска нажать на кнопку (2) и потянуть рычаг (1).

 - *Запуск двигателя вызывает одновременное включение рабочего ротора.*

Двигатель останавливается автоматически при отпуске рычага (1).

4.2 РЕГУЛЯТОР ГЛУБИНЫ ПОГРУЖЕНИЯ (РИС. 2.2)

Рычаг (1) позволяет регулировать положение рабочего ротора по четырем уровням высоты и таким образом менять глубину погружения зубьев рабочего ротора в почву.

 - *Переход из одного положения в другое должен осуществляться при выключенном двигателе и неподвижном рабочем роторе.*

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

5.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

5.1.1 Подготовка рабочего ротора (РИС. 3.1)

Машина поставляется с двумя разными рабочими роторами, которые можно использовать в зависимости от типа обработки:

- с пружинами (1), для обработки граблями и поверхностной аэрации почвы;
- с жесткими ножами (2) для скарификации почвы.

Демонтаж рабочего ротора:

- отсоединить машину от электросети;
- надеть рабочие перчатки и перевернуть машину;
- отвинтить два винта (3) на правой стороне машины;
- поднять рабочий ротор с правой стороны и снять его с левой стороны;
- удалить пластмассовую опору (4).

Повторный монтаж рабочего ротора:

- установить пластмассовую опору (4) на подшипник (5) на конце рабочего ротора;
- вставить сначала левый конец (6) рабочего ротора в выступающий вал (7), чтобы он правильно расположился относительно выемки (7а) вала;
- вставить правый конец с опорой (4) в специальное гнездо, чтобы ровная часть (4б) была обращена наружу;
- собрать конструкцию и затянуть два винта (3) до упора.

5.1.2 Регулировка глубины погружения (РИС. 3.2)

Выбрать глубину погружения в зависимости от типа обработки и типа рабочего ротора, следуя этим правилам:

- «1» = Перемещение (для перемещения машины, рабочий ротор поднят и не соприкасается с почвой).
- «2» = Рабочий ротор с пружинами и сборный мешок, для сбора листьев и травы с поверхности почвы и аэрации почвы с удалением собранного материала;
- «2» = Рабочий ротор с жесткими ножами и сборный мешок, для скарификации поверхности почвы с удалением собранного материала;
- «3» «4» = С рабочим ротором с жесткими ножами и без сборного мешка, для более или менее глубокой скарификации почвы, при которой собранный материал остается на поверхности почвы. В оптимальных условиях можно также установить мешок и собрать материал при условии, что он не вызовет засорения ротора.

5.1.3 Закрепление мешка (РИС. 3.3)

Приподнять защиту от камней (1) и правильно прикрепить мешок (2), как указано на рисунке.

5.2 ЗАПУСК (РИС. 3.4)

Правильно закрепить кабель-удлинитель согласно указаниям.

Для выполнения запуска двигателя нажать на кнопку безопасности (2) и потянуть рычаг (1) выключателя.

5.3 АЭРАЦИЯ И СКАРИФИКАЦИЯ ПОЧВЫ (РИС. 3.5)

Во время работы необходимо, чтобы электрический кабель всегда находился сзади и со стороны уже обработанного участка.

Наилучшие результаты достигаются при обработке в два приема, второй через неделю после первого, в двух перекрестных направлениях.

⚠ Советы по уходу за газоном

- Со временем на поверхности почвы образуется слой из мха и остатков травы, который снижает насыщение почвы кислородом и препятствует проникновению воды и питательных веществ, что вызывает истощение и пожелтение газона.
- Идеальный период для аэрации и скарификации газона - осень или весна.
- Оптимальные условия работы - короткая и слегка влажная трава, поскольку работа на слишком сухой или на значительно размытой водой земле затрудняет сбор материала и может повредить газон.

- Всегда лучше убирать листья с газона перед аэрацией или скарификацией.
- Благодаря аэрации поверхности (с небольшой глубиной погружения зубьев в почву) удаляется плотный верхний слой.
- При увеличении глубины погружения зубьев в почву (скарификация), удаляется также самый твердый слой почвы и одновременно отделяются корни травы, а также увеличивается их число, благодаря чему газон становится более пышным, поскольку объем травы увеличивается.

5.4 ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА (РИС. 3.6)

Для того, чтобы снять и опорожнить мешок, следует

- отпустить рычаг выключателя (1) и дождаться останова рабочего ротора;
- приподнять защиту от камней (2), взяться за ручку и снять мешок, удерживая его в стоячем положении.

5.5 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ (РИС. 3.7)

По окончании работы отпустить рычаг (1).

Отключить СНАЧАЛА удлинитель от общей розетки (2), А ЗАТЕМ со стороны выключателя машины (3).

⚠ **ДОЖДАТЬСЯ ОСТАНОВКИ РАБОЧЕГО РОТОРА** перед выполнением любой операции на машине.

ВАЖНО Если двигатель останавливается из-за перегрева во время работы, необходимо подождать приблизительно 5 минут перед повторным запуском.

6. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО - Регулярное и аккуратное техническое обслуживание необходимо для поддержания во времени уровней безопасности и оригинальных эксплуатационных характеристик машины.

Хранить машину в сухом месте.

- 1) Пользоваться прочными рабочими перчатками во время всех операций по очистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
- 2) Тщательно чистить машину каждый раз после работы; удалять мусор и грязь, скопившиеся на рабочем роторе и зубьях, поскольку если они засохнут, их будет трудно удалить.
- 3) Избегайте использования бензина или растворителей на пластмассовых частях машины, чтобы не повредить их. Гарантия не распространяется на повреждения пластмассовых деталей, вызванные использованием бензина или растворителей.

6.1 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ РОТОРОВ (РИС. 4.1)

Рабочие роторы состоят из нескольких элементов, собранных на заводе, которые пользователь не может заменять по отдельности; в случае поломки ножа или пружины необходимо заменить весь рабочий ротор или обратиться к дистрибьютору для выполнения ремонта.

Замена должна выполняться согласно указаниям в пункте 5.1.1.

На этой машине предусмотрено применение роторов с жесткими ножами (1) или пружинами (2), имеющих код, указанный в таблице на странице 2.

Принимая во внимание процесс совершенствования продукции, вышеуказанные роторы со временем могут быть заменены на другие модели, обладающие аналогичными характеристиками по взаимозаменяемости и безопасной эксплуатации.

6.2 ОЧИСТКА МАШИНЫ (РИС. 4.2)

Не использовать струи воды и избегать попадания воды на двигатель и электрические узлы.
Не использовать агрессивные жидкости для очистки шасси.

7. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Не доставлять беспокойства соседям.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- Строго соблюдать местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

8. ДИАГНОСТИКА

Что делать, если ...	
Причина неисправности	Устранение
1. Машина не работает	
Нет подачи тока к машине	Проверить электрическое соединение.
2. Включение машины вызывает срабатывание предохранительного выключателя	
Номинал розетки слишком низкий	Подключить машину к розетке, рассчитанной на достаточный ток.
Имеется другое работающее электрооборудование	Не подключать другие устройства одновременно к этой же розетке.
3. Машина выключается во время работы	
Срабатывание защиты	Подождать, по меньшей мере, 5 минут и снова запустить двигатель.
4. Машина часто выключается во время работы или работает неравномерно	
Неблагоприятные условия эксплуатации	Проверить, что положение рабочего ротора соответствует состоянию газона и/или установить его на более высокий уровень.

Рабочий ротор засорился	Отсоединить машину от электросети, надеть защитные перчатки и очистить рабочий ротор, а также зону вокруг него.
	Уменьшить объем удаляемого материала, снизив глубину погружения в почву рабочего ротора.
Сборный мешок засорился	Регулярно опорожнять мешок до того, как он наполнится до краев.
5. Работа низкого и неудовлетворительного качества	
Ножи или пружины рабочего ротора износились или отсутствуют	Заменить рабочий ротор на другой оригинальный.
Трава слишком высокая	Постричь траву до подходящей высоты.
Почва слишком мокрая	Установить рабочий ротор в более высокое положение или подождать, пока состояние почвы улучшится.

Если у Вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с Вашим дистрибьютором.



OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	3
3. UKONČENIE MONTÁŽE	4
4. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV	4
5. POUŽITIE STROJA	5
6. RIADNA ÚDRŽBA	6
7. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	6
8. DIAGNOSTIKA	6

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví.

Uchovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.

Výraz „elektrické náradie“, použitý vo varovaniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané z elektrickej siete (káblom) alebo na elektrické náradie, napájané z akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Tmavé priestory a neporiadok uľahčujú nehody.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Keď je elektrické náradie v činnosti, tvoria sa iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri použití elektrického náradia zabezpečte, aby boli deti a iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy nijako neupravujte. Pri použití elektrického náradia vybaveného uzemnením, nepoužívajte adaptéry. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa telom s ukostrených alebo uzemnených povrchov, ako sú potrubia, radiátory, sporáky, chladničky. Ak je vaše telo pripojené k uzemneniu alebo je na zemi, hrozí vyššie riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kosačku za mokra alebo v daždi. Mohlo by to zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo

odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Pri použití elektrického náradia vonku použite predlžovací kábel vhodný na použitie vonku. Použitie vhodného kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak je potrebné nevyhnutne použiť elektrické náradie na vlhkom mieste, použite napájanie chránené zariadením proti zvyškovému prúdu (RCD). Použitie RCD znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

a) Pri použití elektrického náradia buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo sa deje a správajte sa rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri použití elektrického náradia vám môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví.

b) Používajte ochranný odev. Vždy používajte ochranné okuliare. Použitie ochranných pomôcok, ako protiprachový respirátor, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, znižuje riziko ublíženia na zdraví.

c) Zabráňte náhodnému uvedeniu do chodu. Pred vložením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypnuté. Prenášaním elektrického náradia s prstom na vypínači alebo montážou akumulátora s vypínačom v polohe „ON“ (ZAPNÚŤ) môžete spôsobiť úraz.

d) Pred uvedením elektrického náradia do činnosti odložte všetky kľúče a nastavovacie nástroje. Kľúč alebo nástroj, ktorý zostane v styku s otáčajúcou sa časťou, vám môže spôsobiť úraz.

e) Nestraťte rovnováhu. Neustále udržiavajte vhodnú polohu a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v nečakaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte voľný odev ani šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) Ak existujú súčasti, určené na pripojenie k zariadeniam na extrakciu a zber prachu, uistite sa, že sú pripojené a používané vhodným spôsobom. Použitie týchto súčastí môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

h) Nedovoľte, aby sa znalosť, ktorú ste získali častým používaním stroja, spôsobila, že si budete príliš istí a budete ignorovať bezpečnostné zásady. Nedbanlivosť môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenie.

4) Použitie elektrického náradia a starostlivosť oň

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné pre daný druh pracovnej činnosti. S vhodným elektrickým náradím vykonáte danú prácu lepšie a bezpečnejšie, rýchlosťou, akú dané náradie umožňuje.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho nie je možné vypínačom uviesť správne do činnosti alebo zastaviť. Elektrické náradie, ktoré nemôže byť uvedené do činnosti vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred realizáciou akéhokoľvek nastavovania alebo výmeny príslušenstva elektrického náradia alebo pred jeho odložením, odložte akumulátor z jeho uloženia.

Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného uvedenia elektrického náradia do činnosti.

d) Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte ho používať osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho činnosťou, alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Elektrické náradie v rukách neznalých užívateľov môže byť nebezpečné.

e) Starostlivosť o údržbu elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti licujú a či sa voľne pohybujú, či nedošlo k poškodeniu jednotlivých častí a či neexistujú iné príčiny, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musí byť elektrické náradie pred opätovným použitím opravené. Veľa nehôd je zapríčinených nedostatočnou údržbou.

f) Udržiavajte kosiace súčasti nabrúsené a čisté. Vhodná údržba rezných častí s náležite nabrúsenými reznými hranami prispieva k tomu, že sa náradie nezasekáva a tak sa lepšie ovláda.

g) Používajte elektrické náradie a jeho príslušenstvo podľa dodaných pokynov a majte pritom na pamäti pracovné podmienky a druh práce, ktorú je potrebné vykonať. Použitie elektrického náradia na iné účely, ako je predpísané, môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

h) Udržujte rukoväte v suchom a čistom stave, bez stop po oleji a mazacom tuku. Klzké rukoväte neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v nečakaných situáciách.

5) Servisná služba

a) Opravu elektrického náradia zverte výhradne kvalifikovanému personálu a trvajte na výhradnom použití originálnych náhradných dielov. To umožní zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

1.2 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE VERTIKUTÁTORY A PREVZDUŠŇOVAČE TRÁVNIKOV

a) Nepoužívajte stroj v nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozí riziko výskytu bleskov. Tým sa znižuje riziko zásahu bleskom.

b) Pozorne skontrolujte priestor, kde bude stroj použitá, kvôli identifikácii prípadných divokých zvierat. Počas prevádzky by divoké zvieratá mohli byť zranené kosačkou.

c) Pozorne skontrolujte priestor, kde bude stroj použitá, a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety. Vymrštené predmety môžu spôsobiť zranenia osôb.

d) Pred použitím stroj vždy vizuálne skontrolujte, či kotúč a nožová jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko zranenia.

e) Pred použitím skontrolujte napájací kábel a prípadný predlžovací kábel, či sa na nich nevyskytujú známky poškodenia alebo zostarnutia. Nepoužívajte stroj, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný počas používania, vypnite stroj a pred odpojením od siete sa nedotýkajte kábla. Poškodený napájací kábel alebo predlžovací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

f) Často kontrolujte, či sa na zbernom koši na trávu nevyskytujú prípadné stopy opotrebovania alebo zhoršenia stavu. Opotrebovaný alebo poškodený zberný koš na trávu môže zvýšiť riziko zranenia osôb.

g) Udržujte ochranné kryty v určenej polohe. Ochranné kryty musia byť funkčné a správne namontované.

Uvoľnený, poškodený alebo nefunkčný ochranný kryt môže spôsobiť zranenie osôb.

h) Všetky privody chladiaceho vzduchu udržiajte zbavené nečistôt. Upchaté privody vzduchu a nečistoty môžu spôsobiť prehriatie alebo riziko požiaru.

i) Pri používaní stroj vždy používajte protišmykovú ochrannú obuv. Nepoužívajte stroj s holými nohami alebo otvorenými sandálmi. Znížite tak možnosť poranenia nôh pri kontakte s pohybujúcim sa nožom.

j) Pri používaní stroj na trávu vždy noste dlhé nohavice. Odhalená pokožka zvyšuje pravdepodobnosť poranenia vymrštenými predmetmi.

k) stroj nepoužívajte na mokrej tráve. Kráčajte, ale nikdy neutekajte. Tým sa znižuje riziko pošmyknutia a pádu, ktoré môžu viesť k zraneniu osôb.

l) stroj nepoužívajte na príliš strmých svahoch. Tým sa znižuje riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, ktoré môžu viesť k zraneniu osôb.

m) Pri práci na svahoch vždy dávajte pozor na svoj krok, vždy pracujte priečne voči svahu, nikdy do kopca alebo z kopca a pri zmene smeru buďte veľmi opatrní. Tým sa znižuje riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, ktoré môžu viesť k zraneniu osôb.

n) Pri spätnom chode kosačky alebo pri jej priťahovaní smerom k vám buďte veľmi opatrní. Vždy si buďte vedomí svojho okolia. Tým sa znižuje riziko zakopnutia počas činnosti.

o) Udržujte napájací kábel mimo kosiace nože. Poškodený napájací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

p) Ak je kábel zamotaný alebo poškodený, vypnite a odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Zamotané alebo poškodené káble môžu zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.

q) Držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy, pretože rezné čepele sa môžu dotknúť skrytého vedenia alebo samotného napájacieho kábla. Kontakt rezných čepelí s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a obsluha by mohla utrieť úraz elektrickým prúdom.

r) Nedotýkajte sa nožov a iných nebezpečných pohyblivých častí, zatiaľ čo sú stále v pohybe. Tým sa znižuje riziko poranenia pohyblivými súčasťami.

s) Pri odstraňovaní uviaznutého materiálu alebo pri čistení stroj sa uistite, že sú vypnuté všetky vypínače napájania, a že napájací kábel je odpojený. Neočakávaná činnosť stroj môže spôsobiť vážne zranenia osôb.

1.3 ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

⚠ Pred začatím čistenia alebo údržby odpojte stroj od napájacej siete a prečítajte si návod. Vždy, keď existuje riziko poranenia rúk, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

⚠ Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví a zbavuje výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

DÔLEŽITÁ INF. Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonané vaším predajcom alebo špecializovaným strediskom, ktoré disponuje znalosťami a vybavením potrebným na správne vykonanie potrebných prác pri súčasnom zachovaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok

ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

1. Po každom použití odpojte stroj od napájacej siete a skontrolujte prípadné škody.
2. Udržujte utiahnutie matic a skrutiek, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je zásadou pre bezpečnosť a zachovanie pôvodnej výkonnosti.
3. Pravidelne kontrolujte, či sú riadne utiahnuté skrutky kosiaceho zariadenia.
4. Pri manipulácii s kosiacim zariadením, pri jeho demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.
5. Pri brúsení kosiaceho zariadenia dbajte na jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiaceho zariadenia (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.
6. Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.
7. Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým nebude stroj odpojený od elektrickej zásuvky a kosiace zariadenie sa úplne nezastaví. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je stroj odpojený zo siete.
8. Často kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania alebo zberný kôš, aby ste overili ich opotrebovanie alebo zhoršenie ich stavu. V prípade poškodenia ich vymeňte.
9. Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovnými hláseniami vymeňte za nové.
10. Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.
11. Pred uskladnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.
12. Aby ste znížili riziko požiaru, odstráňte z kosačky a osobitne z motora zvyšky trávy, listov alebo nadmerného mazacieho tuku. Vyprázdňte zberný kôš a nádoby s trávou nenechávajte vo vnútri miestnosti.

1.4 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov. Stroj používajte vo vhodnom čase (nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť iné osoby).
- Počas pracovnej činnosti sa do prostredia dostáva určité množstvo oleja potrebného pre mazanie refaze; používajte preto výhradne biodegradabilné oleje, špecifické pre tento druh použitia. Použitie minerálneho oleja alebo oleja pre motory vážne poškodí životné prostredie.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie, tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.



Nelikvidujte elektrické zariadenia spolu s domovým odpadom. Podľa Európskej Smernice 2012/19/ES o elektrickom a elektronickom odpade a jej aplikácii vo forme národných noriem, musia byť elektrické zariadenia po skončení svojej životnosti odovzdané do separovaného zberu kvôli ich ekologickému zlikvidovaniu. Keď sa elektrické zariadenia likvidujú na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť naše zdravie. Pre získanie podrobnejších informácií o likvidácii tohto výrobku sa obráťte na Kompetentnú organizáciu, zaoberajúcu sa domovým odpadom alebo na vášho Predajcu.



Separovaný zber použitých výrobkov a obalov umožňuje recykláciu materiálov a ich opätovné použitie. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po prvotných surovinách.

2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

2.1 POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná o elektrický prevzdušňovač/prerezávač so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti pracovný rotor, uložený v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť. Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí. Ak sa obsluha od stroja vzdialí, motor a otáčajúce sa časti sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

• Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre prevzdušňovanie a prerezávanie terénu, a to za prítomnosti stojacej obsluhy. Rôzne pôsobenie na terén sa dosahuje rôznym usporiadaním pracovných nástrojov na vymeniteľnom rotore a hĺbkou zaborenia do terénu.

• Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo škody na majetku.

Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- prepravovanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
- prepravovanie samotnej obsluhy;
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- spúšťanie a aktivácia pracovného rotora na pevnom teréne alebo na štrku a kameňoch.

2.2 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKOK A ČASTI STROJA (OBR. A)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody
3. Rok výroby
4. Typ stroja
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód výrobku

8. Príkon motora
9. Hmotnosť v kg
10. Napájacie napätie a frekvencia
11. Rukoväť
12. Motor
13. Pracovný rotor (s pevnými nožmi alebo pružinkami)
14. Zadný ochranný kryt
15. Zberný kôš
16. Regulátor hĺbky zaborenia
17. Ovládanie vypínača
18. Záves elektrického kábla

2.3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Váš stroj musí byť používaný bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

Význam jednotlivých symbolov:



Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.



Nebezpečenstvo! Toto zariadenie môže byť v prípade nesprávneho použitia nebezpečné pre používateľa aj pre iné osoby.



Nebezpečenstvo! Riziko vyhodenia. Počas použitia zariadenia udržiavajte nepovolanie osoby mimo jeho pracovného priestoru.



Upozornenie! Pred zahájením údržby, alebo v prípade poškodenia kábla, najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napájania. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia.



Upozornenie! Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia.



Upozornenie! Riziko expozície hluku a prachu. Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare.



Nebezpečenstvo! V prípade prerezania alebo poškodenia napájacieho (alebo predlžovacieho) kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Trieda II: Dvojitá izolácia

DÔLEŽITÁ INF. Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.

2.4 TECHNICKÉ ÚDAJE (OBR. B)

- [61] Menovitý výkon
- [62] Maximálna rýchlosť motora
- [63] Hmotnosť stroja
- [64] Šírka pracovného záberu
- [65] Nameraná úroveň akustického tlaku
- [66] Nepresnosť merania
- [67] Nameraná úroveň akustického výkonu

- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Nameraná úroveň vibrácií
- [70] Kód pracovného rotora s pevnými nožmi
- [71] Kód pracovného rotora s pružinkami

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na poslednej strane návodu

POZNÁMKA - *deklarovaná hodnota celkových vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardnej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na vzájomné porovnanie viacerých zariadení; - deklarovanú(-é) hodnotu(-y) celkových vibrácií a deklarovanú(-é) hodnotu(-y) emisií hluku je možné použiť pri predbežnom posúdení expozície.*



- *Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania zariadenia sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu používania zariadenia a potreby určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu expozície v skutočných podmienkach používania (pri zohľadnení všetkých fáz prevádzkového cyklu, ako je doba vypnutia zariadenia a jeho prevádzky naprázdno, ako aj doba aktivácie).*

3. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.



- *Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.*

3.1 MONTÁŽ RUKOVÄTE (OBR. 1.1)

Do otvorov v skriní zasuňte spodnú časť rukoväte (1) a upevnite ju skrutkami (2) z výbavy. Pripevnite dva stredové prvky (4) k spodnej časti (1) znázorneným spôsobom prostredníctvom malých plastových matic (5) a skrutiek z výbavy. Vo vyznačenej polohe nasadte kábovú príchytку (6) a pripevnite ju skrutkou a maticou (7). Uvedeným spôsobom namontujte hornú časť rukoväte (8) pomocou malých plastových matic (5) a skrutiek z príslušenstva. Vo vyznačenej polohe nasadte kábové príchytky (9) a pripevnite napájací kábel (10).

3.2 MONTÁŽ ZBERNÉHO KOŠA (OBR. 1.2)

Vložte do koša (2) rám (1) a uchyťte všetky umelohmotné profily (3) pomocou skrutkovača, spôsobom znázorneným na obrázku.

4. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

Symbyoly na ovládacích prvkoch:



Zastavenie



Chod

4.1 VYPÍNAČ S DVOJITOU FUNKCIOU (OBR. 2.1)

Motor je ovládaný vypínačom s dvojitou funkciou, aby sa predišlo náhodnému rozjazdu. Pre naštartovanie je potrebné stlačiť tlačidlo (2) a pritiahnuť páku (1).

 - **Uvedenie motora do chodu spôsobí súčasné zaradenie pracovného rotora.**

Pri uvoľnení páky (1) dôjde automaticky k zastaveniu motora.

4.2 REGULÁTOR HĽBKY ZABORENIA (OBR. 2.2)

Páka (1) umožňuje nastaviť polohu pracovného rotora do štyroch rôznych výšok a tým meniť hĺbku zaborenia pracovného rotora do terénu.

 - **Prechod z jednej polohy do druhej musí byť vykonaný pri vypnutí motora a zastavenom pracovnom rotore.**

5. POUŽITIE STROJA

5.1 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

5.1.1 PRÍPRAVA PRACOVNÉHO ROTORA (OBR. 3.1)

Stroj je dodávaný s dvoma rôznymi pracovnými rotormi, ktoré sa používajú v závislosti od požadovanej pracovnej činnosti:

- s pružinami (1) na prehrabávanie a prevzdušnenie povrchu terénu;
- so zvislými nožmi (2) na prerezávanie terénu.

Pri demontáži pracovného rotora je potrebné postupovať nižšie uvedeným spôsobom:

- odpojte stroj od elektrického rozvodu.
- s použitím pracovných rukavíc prevráťte stroj hore dnom;
- odskrutkujte dve skrutky (3), ktoré sa nachádzajú na pravej strane stroja;
- nadvihnite pracovný rotor z pravej strany a vyvlečte ho z ľavej strany;
- odmontujte plastový držiak (4).

Pri späťnej montáži pracovného rotora je potrebné postupovať nižšie uvedeným spôsobom:

- nasadte plastový držiak (4) na ložisko (5), ktoré sa nachádza na koncovej časti pracovného rotora;
- zasuňte najskôr ľavú koncovú časť (6) pracovného rotora do vyčnievajúceho malého hriadeľa (7) a dbajte pritom na správne spojenie s drážkou (7a) malého hriadeľa;
- potom zasuňte pravú koncovú časť s držiakom (4) do jej uloženia, plochou časťou (4b) obrátenou smerom von;
- znovu zaskrutkujte dve skrutky (3) a dotiahnite ich na doraz.

5.1.2 NASTAVENIE HĽBKY ZABORENIA (OBR. 3.2)

Zvoľte hĺbku zaborenia v závislosti na pracovnom režime a na druhu použitého rotora, na základe týchto základných pokynov:

- «1» = Presun (pre presuny stroja, so zdvihnutým pracovným rotorom, ktorý sa nedotýka terénu).
- «2» = S pružinkovým pracovným rotorom a zberným košom, na prehrabanie lístia a trávy na povrchu a

na prevzdušnenie terénu, so zberom odstráneného materiálu;

«2» = S pracovným rotorom s pevnými nožmi a zberným košom, na prerezávanie povrchu terénu a zber odstráneného materiálu;

«3» «4» = S rotorom s pevnými nožmi a bez zberného koša, na prerezávanie terénu do väčšej alebo menšej hĺbky, s ponechaním odstráneného materiálu na teréne. Za optimálnych podmienok je možné tiež namontovať zberný kôš a zbierať odstraňovaný materiál, za podmienky, že tým nebude dochádzať k upchatiu rotora.

5.1.3 UCHYTENIE ZBERNÉHO KOŠA (OBR. 3.3)

Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a správne pripevnite zberný kôš (2), spôsobom naznačeným na obrázku.

5.2 ŠTARTOVANIE (OBR. 3.4)

Správne zachyťte predlžovací kábel znázorneným spôsobom.

Pri štartovaní motora stlačte poistné tlačidlo (2) a potiahnite páku (1) vypínača.

5.3 PREVZDUŠNENIE A PREREZANIE TERÉNU (OBR. 3.5)

Počas pracovnej činnosti zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už upravenej plochy.

Najlepšie výsledky je možné dosiahnuť po dvoch prechodoch, v rozmedzí jedného týždňa, v dvoch vzájomne sa krížujúcich smeroch.

POZNÁMKA Rady pre starostlivosť o trávnik

- Časom sa na teréne vytvorí povrchová vrstva machu a zvyškov trávy, ktorá obmedzuje prísun kyslíka a bráni prieniku vody a výživných látok a spôsobuje oslabenie a zožltnutie trávnik.
- Ideálnym obdobím na prevzdušnenie a prerezanie trávnik je jeseň alebo jar.
- Optimálne pracovné podmienky tvorí nízka a mierne vlhká tráva, pretože práca na príliš suchom teréne alebo na teréne príliš povolenom vodou znemožňuje zber materiálu a môže poškodiť trávnik.
- Je vždy vhodné odstrániť lístie ešte pred prevzdušením alebo prerezaním.
- Prostredníctvom prevzdušnenia povrchovej vrstvy (s obmedzeným zaborením drôtov z pružinovej ocele do terénu) sa odstraňuje povrchová plstená vrstva.
- Pri zvýšení zaborenia do terénu (prerezávanie) sa zvyšuje účinok odstraňovania najtvrdšej vrstvy terénu a súčasne sa dosahuje oddelenie koreňov trávy a zvýšenie ich počtu s výhodou zhutnutia trávnik vďaka vyššiemu počtu stebiel trávy.

5.4 VYPRÁZDNENIE ZBERNÉHO KOŠA (OBR. 3.6)

Kvôli vybratiu a vyprázdneniu zberného koša

- uvoľnite páčku spínača (1) a vyčkajte na zastavenie rotora;
- nadvihnite zadný ochranný kryt (2), uchopte rukoväť a vyberte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

5.5 UKONČENIE PRÁCE (OBR. 3.7)

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1).

Odpojte predĺžovací kábel NAJSKÔR z hlavnej zásuvky (2) a NÁSLEDNE z vypínača stroja (3).

 Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu na stroji **VOYČKAJTE NA ZASTAVENIE ROTORA**.

DÔLEŽITÁ INF. Ak počas práce dôjde k zastaveniu motora následkom prehriatia, je potrebné pred jeho ďalším naštartovaním vyčkať približne 5 minút.

6. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Stroj skladujte na suchom mieste.

- Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- Po každej pracovnej činnosti očistite stroj; odstráňte úlomky trávy a bahno zachytené na pracovnom rotore, aby neuschli a nesťažili tak ich následné odstránenie.
- Zabráňte styku benzínu alebo rozpúšťadiel s plastovými časťami stroja, aby ste ich nepoškodili. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí spôsobené benzínom alebo rozpúšťadlami.

6.1 ÚDRŽBA PRACOVNÝCH ROTOROV (OBR. 4.1)

Pracovné rotory sú tvorené rôznymi prvkami, zostavenými vo Výrobnom závode, ktoré užívateľ nemôže jednotlivito vymeniť; v prípade poškodenia noža alebo pružiny je preto potrebné vymeniť celý rotor alebo sa obrátiť s opravou na svojho Predajcu.

Výmena musí prebehnúť podľa pokynov uvedených v bode 5.1.1.

Na tomto stroji je potrebné použiť pracovné rotory s pevnými nožmi (1) alebo s pružinami (2), označené kódom uvedeným v tabuľke na strane 2.

Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené rotory budú časom nahradené inými, s obdobnými parametrami, ktoré bude možné vzájomne vymeniť.

6.2 ČISTENIE STROJA (OBR. 4.2)

Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty.

Pri čistení skrine nepoužívajte agresívne kvapaliny.

7. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa zozbieraného materiálu.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

8. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebné robiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Stroj nefunguje	
Stroj nie je pripojený do elektrickej siete	Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete.
2. Štartovanie stroja spôsobuje výpadok dodávky elektrického prúdu	
Kapacita použitej zásuvky elektrickej siete, vyjadrená v ampéroch, nie je postačujúca	Pripojte stroj do zásuvky elektrickej siete, umožňujúcej dostatočný prúdový odber.
V činnosti sú ďalšie elektrické zariadenia	Nepripájajte ďalšie zariadenia súčasne do tej istej zásuvky elektrickej siete.
3. Počas pracovnej činnosti dochádza k zastaveniu stroja	
Zásah ochrany	Vyčkejte 5 minút a potom znovu uveďte motor do činnosti.
4. Počas pracovnej činnosti stroj často zastavuje alebo stroj pracuje nepravidelne	
Náročné pracovné podmienky	Skontrolujte, či je nastavenie rotora vhodné pre stav trávnik a/alebo ho nastavte do väčšej výšky.
Upchatie pracovného rotora	Odpojte stroj od elektrickej siete, nasadte si ochranné rukavice a očistite rotor a okolitý priestor. Znížte množstvo odstraňovaného materiálu znížením hĺbky zaborenia rotora.
Upchatie zberného koša	Pravidelne vyprázdňujte zberný kôš, ešte pred jeho úplným naplnením.
5. Nedostatočný a neuspokojivý výkon	
Pracovný rotor má opotrebované alebo chýbajúce nože alebo pružiny	Vymeňte rotor za originálny náhradný diel.
Príliš vysoká tráva	Pokoste trávnik do na požadovanú výšku.
Príliš vlhký terén	Nastavte rotor do väčšej výšky alebo vyčkejte s prácou na zlepšenie stavu terénu.

V prípade akejkol'vek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie Stredisko servisnej služby alebo na Vášho Predajcu.



KAZALO

1. VARNOSTNI PREDPISI	1
2. POZNAVANJE STROJA	3
3. ZAKLJUČEK MONTAŽE	4
4. OPIS KOMAND	4
5. UPORABA STROJA	4
6. REDNO VZDRŽEVANJE	5
7. VAROVANJE OKOLJA	6
8. UGOTAVLJANJE NAPAK	6

1. VARNOSTNI PREDPISI

1.1 SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ POZOR Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Zaradi nespoštovanja opozoril in navodil lahko pride do kratkega stika, požara in/ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila, da lahko pozneje pogledate vanje.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek žice), ali na električno orodje, ki se napaja iz baterije (brez žice).

1) Varnost delovnega območja

a) Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Na temnih in neurejenih območjih je več možnosti za nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega stroja v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije, ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električni stroji proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.

c) Med uporabo električnega stroja morajo biti otroci in navzoče osebe primerno oddaljeni. Različni povodi za raztresenost lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

a) Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici. Nikoli in na nikakršen način ne predelujte vtiča. Z električnimi orodji, ki imajo ozemljitev, ne uporabljajte adapterjev. Uporaba nepredelanih vtičev in kompatibilnih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, kuhinjski elementi in hladilniki. Če je vaše telo povezano z ozemljitvijo, je tveganje za električni udar večje.

c) Kosilnice ne uporabljajte, ko je trata mokra ali ko dežuje. To lahko poveča nevarnost električnega udara.

d) Kabla ne smete uporabljati na neustrezne načine. Kabla nikoli ne uporabljajte za transport ali vleko električnega orodja, pa tudi ne za odklop od električnega omrežja s potegom. Poskrbite, da kabel ne bo v bližini virov toplote, olja, ostrih robov ali gibajočih se delov. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje za električni udar.

e) Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Uporaba kabla za zunanjo uporabo zmanjšuje tveganje za električni udar.

f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte napajanje, ki je zaščiteno z napravo na preostali (rezidualni) tok (RCD). Uporaba zaščitne naprave na preostali tok zmanjšuje tveganje za električni udar.

3) Osebnostna varnost

a) Med uporabo električnega stroja bodite vedno pazljivi, kontrolirajte, kaj delate, in ravnejte premišljeno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo električnega orodja lahko že hipna nepazljivost povzroči osebne poškodbe.

b) Uporabljajte zaščitna oblačila. Vedno nosite zaščitna očala. Uporaba zaščitne opreme, kot so protiprašne maske, protizdrsna obutev, zaščitne čelade in slušniki, zmanjšuje možnosti osebnih poškodb.

c) Preprečite nenamerno vžiganje stroja. Preden vstavite baterijo, zgrabite ali prenašate električno orodje, se prepričajte, da je naprava izklopljena. Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalo ali montirate baterijo, ko je stikalo v položaju "ON", je več možnosti za nezgode.

d) Preden prižgete električni stroj, odstranite vse ključne ali orodje za nastavljanje. Ključ ali orodje lahko zaradi stika z vrtečim se delom povzroči osebne poškodbe.

e) Pazite, da ne izgubite ravnotežja. Vedno obdržite stabilno držo in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj bodo primerno oddaljeni od delov v gibanju. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče dele.

g) Če so prisotne naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so pravilno povezane in da se uporabljajo pravilno. Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

h) Ne dopustite, da bi zaradi privajenosti, ki je posledica pogoste uporabe stroja, postali preveč gotovi in začeli zapostavljati načela varne uporabe. Malomarno dejanje lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba električnega orodja in skrb zanj

a) Električnega stroja ne preobremenjujte. Uporabljajte električni stroj, ki je primeren za določeno delo. Primerno električno orodje bo bolje in na bolj varen način opravilo delo: z delovno hitrostjo, za katero je bilo izdelano.

b) Ne uporabljajte električnega stroja, če ga ni mogoče pravilno prižgati ali ugasniti s stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče zagnati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Pred vsako nastavitvijo ali zamenjavo opreme oziroma pred shranjevanjem električnega stroja odstranite baterijo iz njenega ležišča. Omenjeni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo nevarnost naključnega vklopa električnega stroja.

d) Električne stroje, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite proč od dosega otrok; ne dovolite, da električni stroj uporabljajo osebe, ki niso usposobljene za njegovo uporabo in ne poznajo teh navodil. Električna orodja lahko v rokah neizkušenih oseb postanejo nevarna.

e) Skrbite za primerno vzdrževanje električnih strojev. Preverite, da so gibljivi deli dobro poravnani in se prosto gibljejo, da ni poškodb in kateregakoli drugega pogoja, ki bi lahko vplival na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je treba električno orodje popraviti pred ponovno uporabo. Veliko nesreč se pripeti zaradi slabega vzdrževanja.

f) Rezalni organi morajo biti vedno nabrušeni in čisti. Če so rezalne naprave ustrezno vzdrževane in primerno nabrušene, je manj nevarno, da se zaskočijo, in jih je tudi lažje nadzorovati.

g) Električno orodje in pripadajočo opremo uporabljajte v skladu z navodili, pri čemer upoštevajte tudi delovne pogoje in vrsto dela, ki ga morate opraviti. Uporaba električnega orodja za opravila, ki se razlikujejo od predvidenih, lahko povzroči nevarne situacije.

h) Skrbite, da bosta ročaja suha, čista in brez ostankov olja ali masti. Spolzki ročaji ne omogočajo varnega premikanja in nadzorovanja orodja v nepredvidenih situacijah.

5) Tehnična pomoč

a) Električni stroj naj popravlja usposobljeno osebe ob uporabi originalnih rezervnih delov. To omogoča, da se ohrani ustrezna varnost električnega orodja.

1.2 VARNOSTNA OPOZORILA ZA VERTIKULATORJE IN PREZRAČEVALNIKE TRATE

a) Stroj ne uporabljajte v neugodnih vremenskih razmerah, še posebej, če obstaja nevarnost strele. To zmanjšuje tveganje, da bi vas zadela strela.

b) Skrbno preglejte območje, kjer bo stroj uporabljen, da ugotovite morebitno prisotnost divjih živali. Med delovanjem lahko kosilnica poškoduje divje živali.

c) Skrbno preglejte območje, kjer bo stroj uporabljen, in odstranite vse kamne, veje, žice, kosti in druge tujke. Stvari, ki jih stroj zaluča, lahko povzročijo telesne poškodbe.

d) Pred uporabo stroj vedno vizualno preverite obrabo ali poškodbe rezila in rezalnega sklopa. Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo tveganje za poškodbe.

e) Pred uporabo preverite, da električni kabel in podaljšek nista poškodovana ali dotrajana. Stroj ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen. Če med uporabo ugotovite, da je kabel poškodovan ali obrabljen, izklopite stroj in se ne dotikajte kabla, preden ga odklopite iz električnega omrežja. Poškodovan napajalni kabel ali podaljšek lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

f) Pogosto preverjajte, ali so v košari za zbiranje trave vidni znaki obrabe ali poškodb. Obrabljena ali poškodovana košara za zbiranje trave lahko poveča tveganje za telesne poškodbe.

g) Ohranite varovala na njihovem mestu. Varovala morajo biti pravilno nameščena in učinkovita. Ohlapno, poškodovano ali nepravilno delujoče varovalo lahko povzroči telesne poškodbe.

h) Skrbite, da so vsi dovodi hladilnega zraka prosti drobcem. Zamašeni dovodi zraka in nečistoče v njih lahko povzročijo pregrevanje ali nevarnost požara.

i) Pri uporabi stroj vedno nosite protizdrsko in varovalno obutev. Strojne uporabljajte bosi ali z odprtimi sandali. Tako se zmanjša možnost poškodb stopal zaradi stika s premikajočim se rezilom.

j) Pri uporabi stroj vedno nosite dolge hlače. Izpostavljenost kože poveča verjetnost poškodb zaradi izvrženih predmetov.

k) Stroj ne uporabljajte na mokri travi. Nikoli ne tecite, temveč hodite. S tem se zmanjša nevarnost zdrsov in padcev, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

l) Stroj ne uporabljajte na zelo strmih pobočjih. S tem se zmanjša nevarnost izgube nadzora, zdrsov in padcev, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

m) Pri delu na pobočjih bodite vedno pozorni na svoje korake; vedno kosite prečno glede na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol in bodite posebej previdni pri spreminjanju smeri. S tem se zmanjša nevarnost izgube nadzora, zdrsov in padcev, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

n) Bodite posebej previdni pri vzvratni vožnji ali vlečenju kosilnice proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico. S tem se zmanjša nevarnost spotikanja med delovanjem.

o) Električni kabel mora biti izven dosega rezila. Poškodovan napajalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

p) Izklopite stroj in odstranite vtič iz omrežne vtičnice, če je kabel zapleten ali poškodovan. Zapleteni ali poškodovani kabli lahko povečajo nevarnost električnega udara.

q) Električno orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, saj se lahko rezila dotaknejo skritega ožičenja ali samega napajalnega kabla. Če se rezila dotaknejo žice pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar uporabnika.

r) Ne dotikajte se rezil in drugih nevarnih gibljivih delov, ki se še premikajo. S tem se zmanjša nevarnost poškodb zaradi premikajočih se delov.

s) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali čiščenju stroj se prepričajte, da so vsa stikala za napajanje izklopljena in da je napajalni kabel odklopljen. Nepričakovano ponovno gibanje stroj lahko povzroči hude telesne poškodbe.

1.3 VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

⚠ Stroj odklopite od napajalnega omrežja in preberite ustrezna navodila, preden opravite kakršen koli poseg čiščenja, vzdrževanja ali popraviljanja. Oblecite ustrezna oblačila in delovne rokavice v vseh primerih, ko bi lahko bilo delo nevarno za roke.

⚠ Nikoli ne uporabljajte stroja, če so njegovi deli obrabljeni ali poškodovani. Poškodovane ali obrabljene dele morate vedno zamenjati; ne smete jih popravljati. Uporabljajte samo originalne rezervne dele; uporaba neoriginalnih in/ali nepravilno montiranih rezervnih delov ogroža varnost stroja, lahko povzroči nesreče ali poškodbe na osebah ter proizvajalca oprosti vsake obveznosti ali odgovornosti.

POMEMBNO Vsa opravila za vzdrževanje in reguliranje, ki niso opisana v tem priročniku, mora opraviti prodajalec ali specializirani center, ki razpolaga s potrebnim znanjem in opremo za pravilno izvedbo teh del in za ohranjanje originalne varnosti stroja. Zaradi posegov, opravljenih v neprimernih ustanovah ali s strani neusposobljenih oseb, se razveljavi vsakršna oblika garancije in vsakršna odgovornost proizvajalca.

1. Po vsaki uporabi stroj odklopite od električnega omrežja in preglejte, če je prišlo do morebitnih poškodb.
2. Vijaki in matice morajo ostati dobro priviti, da se zagotovi varno delovanje stroja. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za varnost in za ohranjanje dobrega delovanja stroja.
3. Redno preverjajte, ali so vijaki na rezilih na kosilnici dobro zategnjeni.

4. Ko prijemate rezalno napravo z namenom njene odstranitve ali ponovne namestitve, nosite delovne rokavice.
5. Pri brušenju rezila poskrbite za njegovo uravnoteženje. Vsa opravila v zvezi z rezalno napravo (demontaža, brušenje, uravnoteženje, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevna in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je treba vedno opraviti v specializiranem centru.
6. Med reguliranjem stroja bodite pozorni in pazite, da vaši prsti ne ostanejo ujeti med gibajočo se rezalno napravo in fiksnimi deli stroja.
7. Ne dotikajte se rezalne naprave, dokler stroj ni odklopljen iz električne vtičnice in se rezalna naprava popolnoma ustavi. Med posegi na rezalni napravi bodite pozorni, ker se rezalna naprava lahko giblje kljub temu, da je stroj odklopljen od električnega omrežja.
8. Pogosto pregledujte ščitnik bočnega izmeta, ščitnik zadnjega izmeta oziroma zbiralno košaro, da preverite morebitno obrabljenost ali poškodovanost. Če so poškodovani, jih zamenjajte.
9. Zamenjajte poškodovane nalepke z opozorili in navodili.
10. Stroj shranjujte na mestu izven dosega otrok.
11. Pred namestitvijo stroja v kateri koli prostor počakajte, da se motor ohladi.
12. Za zmanjšanje nevarnosti požara poskrbite, da bo stroj, še zlasti motor, prost ostankov trave, listja ali odvečne maščobe. Vselej izpraznite zbiralno košaro in posod s pokošeno travo ne puščajte v zaprtem prostoru.

1.4 VAROVANJE OKOLJA

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi stroja, v korist civilnega sožitja in okolja, v katerem živimo.

- Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov. Stroj uporabljajte samo ob primernem času (ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi lahko motili druge).
- Med delom se določena količina olja za mazanje verige sprošča v okolje; zato uporabljajte samo biološko razgradljiva olja, ki so namenjena tovrstni uporabi. Uporaba mineralnega olja ali motornega olja je zelo škodljiva za okolje.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja odpadnih materialov.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov, v skladu z veljavni lokalnimi predpisi.



Električnih aparatov ne odlagajte med gospodinske odpadke. Na podlagi evropske Direktive 2012/19/EU o električnih in elektronskih odpadkih ter na podlagi njenega izvajanja v skladu z nacionalnimi predpisi je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno, z namenom predelave na ekološko kompatibilen način. Če električne aparate odvržete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo podtalno vodo in pridejo v prehrabno verigo, kar ima negativne posledice za vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju tega artikla se posvetujte s svojim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinskih odpadkov.



Ločeno zbiranje rabljenih proizvodov in embalaže omogoča reciklažo materialov in njihovo ponovno uporabo. Ponovna uporaba recikliranih materialov prispeva k preprečevanju onesnaževanja okolja in znižuje povpraševanje po surovinah.

2. POZNAVANJE STROJA

2.1 OPIS STROJA IN PODROČJE UPORABE

Ta stroj je vrtna naprava, natančneje električni prezračevalnik/rahljalnik za stoječega delavca.

Stroj v glavnem sestavlja motor, ki poganja delovni rotor, ki se nahaja pod ohišjem, opremljenim s kolesi in držajem. Operater lahko stroj vodi in upravlja glavne komande, medtem ko se vselej nahaja za držalom, torej na varnostni razdalji od vrtečih se delov. Ko se operater oddalji od stroja, se motor in vrteči se deli v nekaj sekundah ustavijo.

• Predvidena uporaba

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan za prezračevanje in rahljanje zemlje. Stroj upravlja delavec v stojećem položaju. Različni učinki obdelave zemlje so odvisni od različnih oblik delovnih rotorjev, ki jih je mogoče medsebojno izmenjavati, in od globine pogreznja v tla.

• Neprimerna uporaba

Katerakoli druga raba, ki ne sovпада z zgornjimi navedbami, je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali predmetih.

K nepravilni uporabi spada (na primer, a ne samo):

- prevažati na stroju osebe, otroke ali živali;
- voziti se na stroju;
- uporabljati stroj za vleko ali potiskanje tovorov;
- uporabljanje stroja s strani več oseb;
- spustiti in zagnati delovni rotor na trdih površinah ali na površinah z gramozom ali kamenjem.

2.2 IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA (SLIKA A)

1. Raven zvočne moči
2. Znak skladnosti
3. Leto izdelave
4. Tip stroja
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Šifra artikla
8. Moč motorja
9. Teža v kg
10. Napetost in frekvenca električnega napajanja
11. Držaj
12. Motor
13. Delovni rotor (s togimi rezili ali vzmetnimi zobmi)
14. Ščitnik za kamenje
15. Košara za travo
16. Regulator globine pogreznja
17. Vključno stikalo
18. Kljukica za električni kabel

2.3 VARNOSTNA NAVODILA

Vaš stroj zahteva previdno uporabo. V ta namen so bili na stroj nameščeni znaki, ki vas opominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo vam tudi, da pozorno preberete

varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice

Pomen znakov:



Preden stroj uporabite, preberite navodila.



Nevarnost! Nepravilna uporaba tega stroja je lahko nevarna za upravljavca in za druge osebe.



Nevarnost! Nevarnost izmetavanja. Poskrbite, da bodo med uporabo stroja druge osebe izven delovnega območja.



Pozor! Pred vzdrževalnimi opravili ali v primeru poškodbe kabla izvlecite vtič iz električnega omrežja. Rok ali nog ne vstavljajte v ohišje rezalne naprave.



Pozor! Napajalni kabel mora biti vselej izven dosega rezalne naprave.



Pozor! Tveganje izpostavljenosti hrupu in prahu. Nosite zaščitne naušnike in očala.



Nevarnost! Če je kabel (ali podaljšek) poškodovan ali prerezan, morate takoj povleči vtič iz električnega omrežja.



Trieda II: Dvojitá izolácia

POMEMBNO Uničene ali nečitljive nalepke je treba zamenjati. Zahtevajte nove nalepke v svojem pooblaščenem servisu.

2.4 TEHNIČNI PODATKI (SLIKA B)

- [61] Nazivna moč
- [62] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [63] Teža stroja
- [64] Delovni obseg
- [65] Izmerjena raven zvočnega tlaka
- [66] Merilna negotovost
- [67] Izmerjena raven zvočne moči
- [68] Zajamčena raven zvočne moči
- [69] Izmerjena stopnja vibracij
- [70] Šifra delovnega rotorja s togimi rezili
- [71] Šifra delovnega rotorja z vzmetnimi zobmi

Primer izjave o skladnosti je na zadnjih straneh tega priročnika.

OPOMBA - Deklarirana vrednost skupnih vibracij in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporabljata za primerjavo enega stroja z drugim;
- Deklarirane vrednosti skupnih vibracij in deklarirane vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ - Emisije vibracij in hrupa med dejansko uporabo stroja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti; to je odvisno od načina uporabe stroja in potrebe po določitvi varnostnih ukrepov za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh faz

delovnega cikla, kot so čas izklopa, čas delovanja brez obremenitve ter čas aktiviranja stroja).

3. ZAKLJUČEK MONTAŽE

OPOMBA Ob dobavi bodo na stroju morda že montirani nekateri elementi

⚠ - Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa morate vedno uporabljati ustrezno orodje. Z odpadno embalažo ravnejte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

3.1 MONTAŽA DRŽAJA (SLIKA 1.1)

V odprtine na ogrodju vstavite spodnji del držaja (1) in ga fiksirajte s priloženimi vijaki (2). Dva osrednja elementa (4) fiksirajte na spodnji del (1) s pomočjo vijčnih gumbov (5) in priloženih vijakov, tako kot je prikazano. Na prikazani položaj namestite držalo kabla (6) in ga pritrdite z vijakom in matico (7). Pritrdite zgornji del držaja (8) s pomočjo vijčnih gumbov (5) in priloženih vijakov, tako kot je prikazano. Na prikazani položaj namestite držala kabla (9) in vtaknite kabel (10).

3.2 MONTAŽA KOŠARE (SLIKA 1.2)

Vstavite ogrodje (1) v košaro (2) in zatakните vse plastične profile (3) z izvijačem, kot kaže slika.

4. OPIS KOMAND

Znaki na krmilnih elementih:



Zaustavitev



Tek

4.1 STIKALO NA DVOJNI VKLOP (SLIKA 2.1)

Motor je voden prek stikala na dvojni vklop, ki preprečuje, da bi stroj pomotoma zagnali. Za vklop pritisnite gumb (2) in povlecite vzvod (1).

⚠ - Ob zagonu motorja se istočasno zažene tudi delovni rotor.

Ko izpustite vzvod (1), se motor samodejno ustavi.

4.2 REGULATOR GLOBINE POGREZANJA (SLIKA 2.2)

Z vzvodom (1) je mogoče položaj delovnega rotorja regulirati na štiri različne višine in na ta način prilagajati globino pogrezanja zobnikov delovnega rotorja v tla.

⚠ - Spreminjanje položaja je treba izvajati pri ugašenem motorju in zaustavljenem delovnem rotorju.

5. UPORABA STROJA

5.1 ZAČETNA OPRAVILA

5.1.1 Priprava delovnega rotorja (SLIKA 3.1)

Stroj je opremljen z dvema različnima delovnima rotorjema, ki se uporabljata v odvisnosti od vrste obdelave, ki je zaželeno:

- z vzmetnimi zobmi (1), za grabljenje in površinsko prežračevanje travne ruše;
- s togimi rezili (2), za rahljanje zemlje.

Za demontažo delovnega rotorja:

- izklopite stroj iz električnega omrežja;
- nadenite delovne rokavice in obrnite stroj;
- odvijte vijaka (3), ki se nahajata na desnem boku stroja;
- privzdignite delovni rotor na desni strani in ga snemite z leve strani;
- odstranite plastično oporo (4).

Za montiranje delovnega rotorja:

- plastično oporo (4) namestite na ležaj (5) na koncu delovnega rotorja;
- najprej vstavite levi konec (6) delovnega rotorja v štrlečo gred (7) in pri tem pazite na pravilno ujemanje z utorom (7a) gredi;
- vstavite desni konec z oporo (4) v njegovo ležišče, tako da je ravni del (4b) obrnjen navzven;
- ponovno vstavite in do konca privijte oba vijaka (3).

5.1.2 NASTAVITEV GLOBINE POGREZANJA (SLIKA 3.2)

Globino pogrezanja izberite v odvisnosti od načina dela in tipa uporabljanega delovnega rotorja ter pri tem upoštevajte naslednje osnovne napotke:

- «1» = Premeščanje (za premeščanje stroja, s privzdignjenim delovnim rotorjem, ki se ne dotika tal).
- «2» = Z delovnim rotorjem z vzmetnimi zobmi in zbiralno košaro: za grabljenje listja in trave po površini in za zračenje travne ruše, z zbiranjem odstranjenega materiala;
- «2» = Z delovnim rotorjem s togimi rezili in zbiralno košaro: za površinsko rahljanje tal, z zbiranjem odstranjenega materiala;
- «3» «4» = Z delovnim rotorjem s togimi rezili in brez zbiralne košare: za različno globoko rahljanje zemlje; odstranjeni material ostaja na tleh. V optimalnih pogojih je mogoče tudi montirati košaro in zbirati odstranjeni material, pod pogojem, da ne pride do mašenja in oviranja delovnega rotorja.

5.1.3 MONTAŽA KOŠARE (SLIKA 3.3)

Privzdignite ščitnik za kamenje (1) in pravilno pripnite košaro (2), kot je prikazano na sliki.

5.2 ZAGON (SLIKA 3.4)

Pravilno zatakните podaljšek kabla, kot je prikazano. Za zagon motorja pritisnite varnostni gumb (2) in povlecite vzvod (1) stikala.

5.3 PREZRAČEVANJE IN RAHLJANJE ZEMLJE (SLIKA 3.5)

Med delom naj bo električni kabel vedno zadaj in na že obdelanem delu površine.

Najboljši učinek dosežemo, če površino obdelamo dvakrat s presledkom enega tedna, v dveh različnih smereh (prekrižano).

OPOMBA Predlogi za vzdrževanje trate

- Sčasoma se na površini tal naberejo mah in ostanke trave, ki zmanjšajo doprinos zraka in otežujejo prodiranje vode ter hranilnih snovi, kar posledično vpliva na osiromašenje in orumenitev trate.
- Idealni obdobji za prežračevanje in rahljanje travne ruše sta jesen in pomlad.
- Optimalni pogoji za delo so pri nizki in rahlo vlažni travi; delo na preveč suhi ali od vode zelo omehčani površini preprečuje zbiranje materiala in lahko travno rušo poškoduje.
- Pred izvajanjem prežračevanja ali rahljanja je vselej priporočljivo očistiti listje na trati.
- S površinskim prežračevanjem (z majhnim poglabljanjem zobnikov v tla) se odstrani polstena površinska plast.
- Z globljim poglabljanjem v tla (brazdanjem), je odstranjevanje plasti globlje, istočasno pa se ločujejo korenine trave, tako da se poveča njihovo število, zaradi česar je trata posledično bolj gosta in ima več travnih bilk.

5.4 PRAZNJENJE KOŠARE (SLIKA 3.6)

Košaro odstranite in izpraznite tako, da

- popustite vzvod stikala (1) in počakajte, da se delovni rotor ustavi;
- dvignete ščitnik za kamenje (2), zgrabite za ročaj in odstranite košaro. Pri tem pazite, da ostane v pokončnem položaju.

5.5 KONEC DELA (SLIKA 3.7)

Po končanem delu izpustite vzvod (1).

Podaljšek NAJPREDJ izvalcite iz glavne vtičnice (2), ZATEM prekinite povezavo na strani stikala stroja (3).

⚠ Pred katerim koli posegom na stroju POČAKAJTE, DA SE DELOVNI ROTOR USTAVI.

POMEMBNO V primeru, da se motor med delom ustavi zaradi pregretja, počakajte približno 5 minut pred ponovnim zagonom.

6. REDNO VZDRŽEVANJE

POMEMBNO Redno in skrbno vzdrževanje je nujno potrebno, če želimo dolgo časa ohraniti varnostno raven in originalno učinkovitost stroja. Stroj hranite v suhem prostoru.

- 1) Preden začnete s kakršnim koli opravilom čiščenja, vzdrževanja ali nastavitve na stroju, si nadenite vzdržljive delovne rokavice.
- 2) Po vsaki uporabi stroj očistite; odstranite ostanke trave in blata, ki so se nabrali na delovnem rotorju in zobnikih, ker bo sicer lahko naslednje čiščenje oteženo zaradi posušenih ostankov.
- 3) Za čiščenje plastičnih delov stroja ne uporabljajte bencina ali topil, da jih ne poškodujete. Garancija ne krije škode na plastičnih delih, ki bi nastala zaradi uporabe bencina ali topil.

6.1 VZDRŽEVANJE ROTORJEV (SLIKA 4.1)

Delovni rotorji so sestavljeni iz različnih v tovarni združenih elementov, ki jih uporabnik ne more zamenjati posamično; v primeru zloma posameznega rezila ali posameznega vzmetnega zoba je torej treba zamenjati celotni delovni rotor ali se obrniti na svojega prodajalca za popravilo.

Zamenjavo je treba opraviti v skladu z navodili pod točko 5.1.1.

Na tem stroju je predvidena uporaba rotorjev s togimi rezili (1) ali z vzmetnimi zobmi (2), s šiframi, ki so navedene v razpredelnici na strani 2.

Zaradi razvoja artikla bodo omenjeni rotorji lahko sčasoma nadomeščeni z drugimi, ki bodo imeli enakovredne lastnosti, kar se tiče varnosti in možnosti medsebojnega zamenjavanja.

6.2 ČIŠČENJE STROJA (SLIKA 4.2)

Ne uporabljajte vodnega curka, da ne zmočite motorja ali električnih delov.

Ogrodja ne čistite z agresivnimi sredstvi.

7. VAROVANJE OKOLJA

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi stroja, v korist civilnega sožitja in okolja, v katerem živimo.

- Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja odpadnih materialov.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov, v skladu z veljavni lokalnimi predpisi.

8. UGOTAVLJANJE NAPAK

Kaj morate storiti, če	
Vzrok težave	Odprava težave
1. Stroj ne deluje	
Električni tok ne pride do stroja	Preverite električno povezavo.
2. Zagon stroja povzroča izpade toka	
Jakost električnega toka v priključku ni zadostna	Stroj priključite na priključek z zadostno jakostjo električnega toka.
Sočasno delujejo tudi druge električne naprave	Drugih naprav ne priključite istočasno na isti priključek.
3. Stroj se zaustavi med delom	

Sproži se zaščitna naprava	Pred ponovnim zagonom motorja počakajte vsaj 5 minut.
4. Stroj se med delom pogosto zaustavlja ali deluje neenakomerno	
Težki pogoji za delovanje	Preverite, če je nastavitev položaja delovnega rotorja primerna glede na pogoje travnika in/ali ga regulirajte na višji položaj.
Delovni rotor je oviran (zamašitev)	Stroj izklopite iz električnega omrežja, nadenite zaščitne rokavice ter očistite delovni rotor in njegovo okolico.
	Zmanjšajte količino odstranjenega materiala, tako da zmanjšate globino pogrezanja delovnega rotorja.
Zamašitev zbirne košare.	Košaro redno praznite, preden se do konca napolni.
5. Pomanjkljivi in nezadostni rezultati	
Rezila oziroma zobje delovnega rotorja so obrabljeni ali manjkajo	Stari delovni rotor zamenjajte delo z novim originalnim.
Previsoka trava	Travo pokosite do primerne višine.
Tla so preveč mokra	Regulirajte delovni rotor na višji položaj ali delo odložite do nastopa primernejših pogojev za delo.

V primeru kakršnega koli dvoma ali problema se takoj posvetujte z najbližjo servisno službo ali s svojim prodajalcem.



SADRŽAJ

1. SIGURNOSNA PRAVILA	1
2. UPOZNAVANJE MAŠINE	3
3. DOVRŠETAK MONTAŽE	4
4. OPIS KOMADI	4
5. UPOTREBA MAŠINE	4
6. REDOVNO ODRŽAVANJE	5
7. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE	6
8. DIJAGNOSTIKA	6

1. SIGURNOSNA PRAVILA

1.1 OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i uputstva, mogu nastati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće konsultacije.

Termin „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat koji se napaja iz mreže (kablom) ili električni alat na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog prostora

- Neka radni prostor bude čist i dobro osvetljen. Tamne i neuredne oblasti olakšavaju nezgode.
- Nemojte koristiti električnu alatku u prostorijama u kojima postoji rizik od eksplozije, u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasa ili prašine. Električne alatke stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
- Držite podalje decu i ostale prisutne osobe kada koristite električni alat. Gubitak pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

2) Električna bezbednost

- Utičkači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicima. Nikada ne menjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adapterske utikače sa električnim alatima koji imaju uzemljenje. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim ili uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinje i frižideri. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne koristite kosilicu u vlažnim ili kišnim uslovima. To može povećati rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte kabl. Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili odvajanje električnog alata. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili

delova u pokretu. Oštećeni ili zamršeni kabl povećava rizik od strujnog udara.

e) Kada koristite spoljni električni alat, koristite produžni kabl pogodan za spoljnu upotrebu. Upotreba kabla adekvatnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ako je neizbežno koristiti električni alat na vlažnom mestu, koristite zaštitni uređaj za napajanje (RCD). Upotreba uređaja RCD smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična sigurnost

a) Budite pažljivi, kontrolišite ono što radite i koristite zdrav razum kada se služite električnom alatkom. Nemojte koristiti električnu alatku kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje za vreme korišćenja električne alatke može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

b) Koristite zaštitnu odeću. Uvek nosite zaštitne naočare. Upotreba zaštitne opreme kao što su maske za zaštitu od prašine, obuća otporna na klizanje, zaštitni šlemovi ili zaštite za uši smanjuje rizik od telesnih povreda.

c) Izbegavajte slučajno pokretanje alatke. Proverite da li je aparat ugašen pre nego što stavite bateriju, pre nego što uhvatite ili transportujete električnu alatku. Transportovanje električne alatke s prstom na prekidaču, montiranje baterije kad je prekidač u položaju "ON" olakšava nastanak nezgoda.

d) Izvadite sve ključeve ili regulacioni alat pre nego što uključite električnu alatku. Ključ ili alat koji ostane u dodiru s nekim okretnim delom može dovesti do telesnih povreda.

e) Nemojte gubiti ravnotežu. Uvek morate imati odgovarajući oslonac i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) Oblačite se prikladno. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na rastojanju od delova u pokretu. Otkopčana odeća, nakit ili duga kosu mogu da se zapletu u delove u pokretu.

g) Ako uređaji treba da budu povezani sa opremom za vađenje i prikupljanje prašine, proverite da li su povezani i da li se pravilno koriste. Upotreba ovih uređaja može smanjiti rizike povezane sa prašinom.

h) Ne dozvolite da vas poznavanje sa čestim korišćenjem mašine učini previše bezbednim da biste ignorisali bezbednosne principe. Nemarno ponašanje može izazvati ozbiljne telesne povrede u deliću sekunde.

4) Upotreba i čuvanje električne alatke

a) Nemojte preoptereti električni aparat. Koristite električni alat koji je adekvatan za posao. Odgovarajući električni alat će bolje i sigurnije izvršiti posao, pri brzini za koju je i projektovan.

b) Nemojte koristiti električnu alatku ako prekidač nije u stanju da je pokrene ili da je uredno zaustavi. Električna alatka koja se ne može aktivirati preko prekidača, opasna je i mora se popraviti.

c) Skinite bateriju iz njenog ležišta pre nego što izvršite podešavanje ili zamenu dodatne opreme, ili pre nego što odložite električnu alatku. Ove bezbednosne preventivne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) Odložite električne alatke koje ne koristite podalje od domašaja dece i nemojte dozvoliti da električne alatke koriste osobe koje ih ne poznaju i koje nisu upoznate s ovim uputstvima. Električne alatke su opasne ukoliko se nađu u rukama neiskusnih osoba.

e) Redovno održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi poravnati i da li se slobodno kreću, da nisu polomljeni i proverite bilo koji uslov koji bi mogao loše uticati na rad električnog alata. U slučaju oštećenja, električni alat treba da popravite pre ponovne upotrebe. Mnoge nezgode su uzrokovane nedovoljnim održavanjem.

f) Neka oprema za rezanje bude oštra i čista. Odgovarajuće održavanje rezne glave, s dobro naoštrenim noževima doprinosi tome da se oni manje zaglave i da se lakše kontrolišu.

g) Koristite električni alat i njegovu dodatnu opremu u skladu sa datim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i vrstu posla koji treba da se obavi. Ako električni alat koristite za radnje koje se razlikuju od predviđenih, mogu nastati opasne situacije.

h) Držite ručke suvim, čistim i bez ulja i masti. Klizave drške ne dopuštaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

5) Podrška

a) Električnu alatku treba da popravi kvalifikovano osoblje i to samo originalnim rezervnim delovima. Zahvaljujući tome moguća je sigurnost električne alatke.

1.2 SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SKARIFIKATORE I AERATORE TRAVNJAKA

a) Ne koristite mašinu u nepovoljnim vremenskim uslovima, posebno kada postoji rizik od nepovoljnih vremenskih uslova. Time se smanjuje opasnost od udara groma.

b) Pažljivo pregledajte da li u oblasti u kojoj će mašina za travu biti korišćena ima divljih životinja. Divlje životinje mogu biti povređene mašinom tokom rada.

c) Pažljivo pregledajte oblast u kojoj će se mašina koristiti i uklonite sve kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete. Bačeni predmeti mogu da izazovu ličnu povredu.

d) Uvek vizuelno proverite da li su nož i sklop noževa ishabali ili oštetili pre korišćenja mašina. Istrošeni ili oštećeni delovi povećavaju rizik od povrede.

e) Pre upotrebe proverite da li na kablju za napajanje i produžnom kablju postoje znaci oštećenja ili starenja. Nemojte koristiti mašinu ako je kabl oštećen ili pohaban. Ako je kabl oštećen ili istrošen tokom upotrebe, isključite mašinu i nemojte dodirivati kabl pre nego što ga isključite iz električne mreže. Oštećeni kabl za napajanje ili produžni kabl mogu da izazovu strujni udar, požar i/ili teške povrede.

f) Redovno proveravajte da li na vreći za prikupljanje trave ima znakova habanja ili propadanja. Pohabana ili oštećena vreća za prikupljanje trave može da poveća rizik od telesnih povreda.

g) Držite zaštitu na mestu. Zaštite moraju biti funkcionalne i pravilno postavljene. Labava, oštećena ili neispravna zaštita može da izazove telesne povrede.

h) Neka svi ulazni otvori za hlađenje budu slobodni od otpadaka. Blokiranje ulaza vazduha i ostaci mogu da izazovu pregrevanje ili opasnost od požara.

i) Uvek nosite neklizajuću i zaštitnu obuću kada koristite mašinu. Nemojte koristiti kosilicu kada ste bosi ili nosite otvorene sandale. Time se smanjuje mogućnost povreda stopala usled kontakta sa pokretnim nožem.

j) Uvek nosite duge pantalone kada koristite mašinu za travu. Izložena koža povećava verovatnoću povreda izbačenih predmeta.

k) Ne koristite mašinu na vlažnoj travi. Hodaj, nikad ne trči. Time se smanjuje rizik od proklizavanja i pada što bi moglo da izazove telesne povrede.

i) Ne koristite mašinu na strmim padinama. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja i pada, što bi moglo da izazove telesne povrede.

m) Kada radite na padinama, uvek obratite pažnju na svoj korak, uvek radite preko nagiba, nikada uzbrdo ili nizbrdo, i budite izuzetno oprezni kada menjate pravac. Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, proklizavanja i pada, što bi moglo da izazove telesne povrede.

n) Budite izuzetno oprezni prilikom povlačenja kosilice prema vama ili povlačenja kosilice. Uvek budite svesni svog okruženja. Time se smanjuje rizik od saplitanja tokom rada.

o) Držite kabl za napajanje dalje od noževa za košenje. Oštećen kabl za napajanje može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

p) Isključite i uklonite utikač iz zidne utičnice ako je kabl zapetljan ili oštećen. Zamršeni ili oštećeni kablovi mogu povećati rizik od strujnog udara.

q) Držite električni alat samo za izolirane površine za hvatanje, jer oštrice mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili samim kablom za napajanje. Kontakt oštrica sa "naponom" može dovesti do toga da izloženi metalni deljovi električnog alata budu "pod naponom" i da operater može pretrpeti strujni udar.

r) Ne dodirujte noževe i druge opasne pokretne delove dok se još uvek kreću. Time se smanjuje rizik od povrede pokretnih delova.

s) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili čišćenja mašina, proverite da li su svi prekidači za napajanje isključeni i da li je kabl za napajanje odvojen. Neočekivani rad mašina može da izazove teške telesne povrede.

1.3 ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

⚠ Isključite mašinu iz mrežnog napajanja i pročitajte uputstva pre nego što počnete sa čišćenjem ili održavanjem. Nosite odgovarajuću odeću i radne rukavice u svim situacijama koje mogu biti opasne po ruke.

⚠ Mašina se ne sme koristiti ako su njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Pokvareni ili dotrajali delovi se moraju zameniti, a nikako popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne delove: upotreba neoriginalnih i/ili neispravno namontiranih rezervnih delova ugrožava sigurnost mašine, može prouzrokovati nesreće ili telesne povrede i oslobađa Proizvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.

VAŽNO Sve radnje održavanja i podešavanja koje nisu opisane u ovom priručniku obavi prodavac ili specijalizovani centar, koji poseduje znanje i opremu potrebnu za pravilno obavljanje posla, uz održavanje originalnog nivoa bezbednosti mašine. Operacije izvršene u neadekvatnim strukturama ili od strane nekvalifikovanog osoblja povlače prekid bilo kog oblika garancije i bilo kakve obaveze ili odgovornosti proizvođača.

1. Nakon svake upotrebe isključite mašinu iz napajanja i proverite da li ima oštećenja.
2. Matice i šrafovi uvek moraju biti pričvršćeni kako biste bili sigurni da mašina uvek radi u sigurnim uslovima. Redovno održavanje je osnovni uslov za bezbednost i održavanje efikasnosti.
3. Redovno proveravajte da li su zavrtnji uređaja za rezanje pravilno pričvršćeni.
4. Nosite radne rukavice prilikom rukovanja uređajem za rezanje, uklanjanja ili ponovnog postavljanja.
5. Pobrinite se za uravnoteženje rezne glave kada vršite njeno oštrenje. Sve operacije koje se tiču rezne glave (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/

- ili zamena) su teški poslovi, koji zahtevaju određenu stručnost kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, potrebno je da se one uvek vrše u specijalizovanim servisima.
6. Za vreme izvođenja operacija podešavanja mašine, pazite da ne uvučete prste između rezne glave u pogonu i fiksnih delova mašine.
 7. Nemojte dodirivati uređaj za košenje dok se mašina ne isključi iz utičnice i dok se uređaj za rezanje potpuno ne zaustavi. Za vreme vršenja operacija na reznj glavi, pazite jer rezna glava može biti u pokretu iako je mašina isključena s električne mreže.
 8. Često proveravajte da li na zaštitama bočnog i zadnjeg izduva i vreći za prikupljanje ima habanja ili propadanja. Zamenite ih ako su oštećeni.
 9. Zamenite nalepnice sa uputstvima i porukama upozorenja ako su oštećene.
 10. Odložite mašinu na mesto koje nije dostupno deci.
 11. Sačekajte da se motor ohladi, pre odlaganja mašine u bilo koju prostoriju.
 12. Da bi se umanjio rizik od požara, uklonite ostatke trave, lišća ili preterane masnoće s mašine, a naročito s motora. Uvek ispraznite vreću za skupljanje trave i ne ostavljajte posude sa pokošenom travom unutar prostorija.

1.4 ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni vid upotrebe mašine, u korist civilnog življenja kao i zaštite životne sredine.

- Ne uznemiravajte suse. Koristite mašinu samo u dogledno vreme (ne rano ujutru ili kasno uveče kad biste mogli uznemiravati osobe).
- Za vreme rada određena količina ulja se prosipa u okolinu, a ona je potrebna za podmazivanje lanca; iz tog razloga, koristite samo biorazgradiva ulja, koja su posebno namenjena za ovu svrhu. Upotreba mineralnog ili motornog ulja ozbiljno šteti životnoj sredini.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje otpada, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala koji nastane tokom rada.
- U trenutku kada mašinu više ne koristite, nemojte je napustiti u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ne bacajte električne aparate u kućno smeće. Na osnovu Evropske Direktive 2012/19/EZ o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim propisima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno skupljati da bi se mogli ponovo iskoristiti na ekološki prihvatljiv način. Ako budete bacili električne aparate na deponiju ili na tlo, štetne supstance mogu dospeti do vodonosnog sloja i tako ući u prehrambeni lanac i ugroziti vaše zdravlje i sigurnost. Za detaljne informacije o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnoj ustanovi za zbrinjavanje otpada iz domaćinstva ili ovlašćenom prodavcu.



Odvojeno skupljanje korišćenih proizvoda i ambalaže omogućava reciklažu materijala i njegovu ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba recikliranog materijala pomaže da se spreči zagađenje životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

2. UPOZNAVANJE MAŠINE

2.1 OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ova mašina je namenjena za korišćenje u baštama, odnosno u pitanju je električni aerator/prozračivač na guranje.

Mašina se u suštini sastoji od motora, koji aktivira radni rotor koji je smešten u karteru, s točkovima i drškom. Rukovaoc je u stanju da upravlja mašinom i da aktivira glavne komande tako što će uvek biti iza drške, dakle na sigurnosnom rastojanju od rotirajućih delova. Udaljavanje rukovaoca od mašine dovodi do zaustavljanja motora i rotirajućih delova u roku od nekoliko sekundi.

• Predviđena upotreba

Ova mašina je projektovana i napravljena za aeraciju i prozračivanje zemljišta; u pitanju je mašina na guranje. Razlika efekta koji se stvara na zemljištu dobija se različitim sklopom međusobno zamenljivih radnih rotora i dubinom zarivanja u zemljište.

• Neprimerena upotreba

Svaka druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i može prouzrokovati štetu po lica i/ili stvari.

Neprimerena upotreba obuhvata (na primer, ali ne i samo):

- prevoženje na mašini osoba, dece ili životinja;
- vožnju na mašini;
- korišćenje mašine za vuču ili guranje tovара;
- upotrebu mašine od strane više osoba istovremeno;
- spuštanje i aktiviranje radnog rotora na čvrstim površinama ili ako ima šljunka ili kamenja.

2.2 IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE (SL. A)

1. Nivo zvučne snage
2. Oznaka usaglašenosti
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta mašine
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga motora
9. Težina u kg
10. Napon i frekvencija napajanja
11. Drška
12. Motor
13. Radni rotor (s tvrdim sečivima ili s oprugama)
14. Štitnik za kamenčiće
15. Vreća za skupljanje
16. Regulator dubine zarivanja
17. Komanda prekidača
18. Kuka za električni kabal

2.3 SIGURNOSNI PROPISI

Mašinu morate koristiti oprezno. U tu svrhu na mašini se nalaze simbolični crteži koji imaju za cilj da podsete na glavne predostrožnosti prilikom korišćenja. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe Vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosne propise koji su dati u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika. Zamenite oštećene ili nečitke etikete.

Značenje simbola:



Pročitajte uputstva pre korišćenja mašine.



Opasno! Nepravilno rukovanje mašinom može da izazove opasnost za samog korisnika i za druge osobe.



Opasno! Rizik od izbacivanja. Za vreme upotrebe mašine osobe moraju biti van radnog područja.



Pažnja! Išćupajte utikač iz struje pre nego što počnete s održavanjem ili ako je kabal oštećen. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge u ležište rezne glave.



Pažnja! Držite kabal za napajanje podalje od rezne glave.



Pažnja! Rizik od izlaganja buci i prašini. Koristite zaštite za uši i zaštitne naočare



Opasno! Ako je kabal (ili produžni kabal) oštećen ili prerezan, odmah ga isključite iz električne utičnice.



Klasa II: Dupla izolacija

VAŽNO Nalepnice koje su oštećene ili koje su postale nečitke moraju se zameniti. Zatražite nove nalepnice od ovlašćenog servisnog centra.

2.4 TEHNIČKI PODACI (SL. B)

- [61] Nazivna snaga
- [62] Maksimalna brzina rada motora
- [63] Težina mašine
- [64] Radna širina
- [65] Izmereni nivo zvučnog pritiska
- [66] Nesigurnost merenja
- [67] Izmereni nivo zvučne snage
- [68] Garantovani nivo zvučne snage
- [69] Izmereni nivo vibracija
- [70] Šifra radnog rotora s tvrdim sečivima
- [71] Šifra radnog rotora s oprugama

Primer deklaracije o usaglašenosti nalazi se na poslednjim stranicama priručnika.

NAPOMENA - deklarirana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su merene prema standardnoj metodi ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jedne mašine sa drugom;
- deklarirana ukupna vrednost(i) vibracija i deklarirana vrednost(i) emisije buke mogu se takođe koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

⚠ - emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe mašine može se razlikovati od ukupne deklarirane vrednosti u zavisnosti od načina na koji se mašina koristi i potrebe za identifikovanjem mera bezbednosti za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme isključivanja i mirovanja mašine, kao i vreme njenog aktiviranja).

3. DOVRŠETAK MONTAŽE

NAPOMENA Mašina može biti isporučena sa nekim delovima koji su već namontirani

⚠ - Raspakivanje i dovršetak montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, na kojoj će biti dovoljno prostora za pomeranje mašine i ambalaže i treba uvek koristiti odgovarajući alat.

Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

3.1 MONTAŽA DRŠKE (SL. 1.1)

Ubacite u otvore na šasiji donji deo drške (1) i pričvrstite ga isporučenim šrafovim (2).

Pričvrstite dva središnja elementa (4) za donji deo (1) uz pomoć ručica (5) i isporučenih šrafova, kao što je prikazano.

Stavite kuku za električni kabal (6) u označeni položaj i učvrstite je šrafom i maticom (7).

Namontirajte gornji deo drške (8) pomoći ručica (5) i isporučenih šrafova, kao što je prikazano.

Stavite kuke za držanje kabla (9) u označeni položaj i zakačite električni kabal (10).

3.2 MONTAŽA VREĆE (SL. 1.2)

Stavite šasiju (1) u vreću (2) i zakačite sve plastične profile (3) uz pomoć šrafcičigera, kao što je prikazano na slici.

4. OPIS KOMADI

Simboli na komandama:



Zaustavljanje



Kretanje

4.1 PREKIDAČ S DVOSTRUKIM DELOVANJEM (SL. 2.1)

Motorom se upravlja pomoću prekidača sa dvostrukim delovanjem, kako bi se izbeglo slučajno pokretanje.

Za puštanje motora pritisnite dugme (2) i povucite polugu (1).

⚠ - Pokretanje motora dovodi istovremeno do uključivanja radnog rotora.

Motor se automatski zaustavlja puštanjem poluge (1).

4.2 REGULATOR DUBINE ZARIVANJA (SL. 2.2)

Poluga (1) omogućava da se podesi položaj radnog rotora na četiri različite visine, odnosno da se izmeni dubina zariivanja zubaca radnog rotora u zemljište.

⚠ - Prelaz iz jednog u drugi položaj mora se izvršiti kad je motor isključen, a radni rotor zaustavljen.

5. UPOTREBA MAŠINE

5.1 PRELIMINARNE RADNJE

5.1.1 PRIPREMA RADNOG ROTORA (SL. 3.1)

Mašina se isporučuje s dva različita radna rotora, koje treba koristiti u zavisnosti od tipa traženog posla:

- s oprugama (1), za grabuljanje i površinsku aeraciju zemljišta;
- s tvrdim sečivima (2) za prozračivanje zemljišta.

Postupak skidanja radnog rotora:

- isključite mašinu s električne mreže;
- koristite radne rukavice i prevrnite mašinu;
- odvrnite šrafove (3) koji se nalaze na desnoj strani mašine;
- podignite radni rotor s desne strane i svucite ga s leve strane;
- skinite plastični nosač (4).

Postupak montaže radnog rotora:

- stavite plastični nosač (4) na ležaj (5) koji se nalazi na kraju radnog rotora;
- prvo uvicite levi kraj (6) radnog rotora u osovinicu koja izlazi (7) vodeći računa da on pravilno legne u žleb (7a) osovinice;
- stavite desni deo i nosač (4) u njegovo ležište tako da ravni deo (4b) bude okrenut prema vani;
- stavite i pritegnite dva šrafa (3).

5.1.2 REGULATOR DUBINE ZARIVANJA (SL. 3.2)

Odaberite dubinu zarivanja u zavisnosti od načina rada i vrste korišćenog radnog rotora, prema sledećim osnovnim uputstvima:

- «1» = Premeštanje (za premeštanje mašine, radni rotor treba da bude odignut i da ne dodiruje tlo).
- «2» = S radnim rotorom s oprugama i vrećom za skupljanje, za grabuljanje lišća i trave na površini i za aeraciju zemljišta, sa skupljanjem izvađenog materijala;
- «2» = S radnim rotorom s tvrdim sečivima i vrećom za skupljanje, za površinsko prozračivanje zemljišta, sa skupljanjem izvađenog materijala;
- «3» «4» = S radnim rotorom s tvrdim sečivima i bez vreće za skupljanje, za manje-više dublje prozračivanje zemljišta, s izvađenim materijalom koji ostaje na zemlji. U optimalnim uslovima, moguće je namontirati vreću i skupiti izvađeni materijal, kako on ne bi doveo do začepljenja radnog rotora.

5.1.3 KAČENJE VREĆE (SL. 3.3)

Podignite štitnik za kamenčiće i pravilno zakačiti vreću (2), kako je prikazano na slici.

5.2 POKRETANJE (SL. 3.4)

Pravilno zakačite produžni kabal kao što je prikazano. Za pokretanje motora, pritisnite sigurnosno dugme (2) i povucite polugu (1) prekidača.

5.3 AERACIJA I PROZRAČIVANJE ZEMLJIŠTA (SL. 3.5)

Za vreme rada, kabal uvek treba da Vam bude iza leđa i uvek na već obrađenoj površini.

Najbolji rezultati se postižu u dva poteza, u razmaku od nedelju dana, i to u dva unakrsna smera.

NAPOMENA Saveti za održavanje travnjaka

- Vremenom se na travnjaku formira površinski sloj mahovine i ostataka trave što smanjuje dovod kiseonika i sprečava prodiranje vode i hranljivih supstanci i dovodi do siromašenja i žućenja travnjaka.
- Idealni period za aeraciju ili prozračivanje travnjaka je jesen ili proleće.
- Optimalni uslovi rada su kad je trava mala i malo vlažna, s obzirom da ako se radi na jako suvom zemljištu ili zemljištu koje je natopljeno vodom, onemogućeno je skupljanje materijala i može oštetiti travnjak.
- Uvijek treba ukloniti lišće s travnjaka pre aeracije ili prozračivanja istog.
- Zahvaljujući površinskoj aeraciji (s manjim zarivanjem zubaca u zemljište) uklanja se površinski kudjeljasti sloj.
- Ako se poveća dubina zarivanja zubaca u zemljište (prozračivanje), uklanja se više tvrdog sloja zemljišta, a istovremeno dolazi do odvajanja korenja trave i povećanja broja korenja, a prednost je ta što se dobija gušći travnjak jer ima više vlati trave.

5.4 PRAŽNENJE VREĆE (SL. 3.6)

Kako skinuti i isprazniti vreću:

- pustite polugu prekidača (1) i sačekati da se radni rotor zaustavi;
- podignite štitnik za kamenčiće (2), uhvatite ručku i skinite vreću držeći je u uspravnom položaju.

5.5 ZAVRŠETAK RADA (SL. 3.7)

Po završetku rada, pustite polugu (1). Išćupajte produžni kabal PRVO iz glavne utičnice (2), a POTOM sa strane prekidača mašine (3).

 **SAČEKAJTE DA SE RADNI ROTOR ZAUSTAVI** pre vršenja bilo koje intervencije na mašini.

VAŽNO U slučaju da se motor zaustavi tokom rada zbog pregrevanja, treba da sačekate oko 5 minuta pre nego što ga ponovo pokrenete.

6. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da biste tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinka mašine.

Držati mašinu na suvom mestu.

- 1) Nosite debele rukavice za rad pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koji se vrše na mašini.
- 2) Svaki put nakon rada očistite mašinu; uklonite otpatke i blato nagomilano na radnom rotoru i zupcima, kako se ne bi osušili i tako otežali njihovo kasnije uklanjanje.
- 3) Nemojte koristiti benzin ili rastvarače na plastičnim delovima mašine kako se oni ne bi oštetili. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih delova koji nastanu zbog upotrebe benzina ili rastvarača.

6.1 ODRŽAVANJE ROTORA (SL. 4.1)

Radni rotori sa zupcima sastavljeni su od različitih elemenata, koji su sklopljeni u fabrici i korisnik ih ne može zameniti pojedinačno; ako se slomi jedno sečivo ili opruga, neophodno je zameniti čitav radni rotor ili se obratiti ovlašćenom prodavcu radi popravke.

Rotor treba zameniti prema uputstvima iz tačke 5.1.1. Na ovoj mašini predviđena je upotreba rotora sa tvrdim sečivima (1) ili oprugom (2), koji imaju šifru navedenu u tabeli na strani 2.

Budući da se proizvod usavršava, prethodno navedeni rotori mogli bi biti zamenjeni drugima tokom vremena, istih karakteristika međusobne zamenljivosti i sigurnosti rada.

6.2 ČIŠĆENJE MAŠINE (SL. 4.2)

Nemojte koristiti mlaz vode i ne kvasite motor i električne delove.

Nemojte upotrebljavati jake tečnosti za čišćenje šasije.

7. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni vid upotrebe mašine, u korist civilnog življenja kao i očivanja životne sredine.

- Ne uznemiravajte susede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadnog materijala.
- Strogo se priržavajte lokalnih propisa za zbrinjavanje ambalaže, istrošenih delova ili bilo kog drugog elementa koji ima jak uticaj na životnu sredinu; ovaj otpad ne smete bacati u običan otpad, već treba da ga odvojite i predajte centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za reciklažu materijala.
- U trenutku kada mašinu prestanete da koristite, ne treba da je bacite u okolinu, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu sa lokalnim propisima na snazi.

8. DIJAGNOSTIKA

Šta uraditi ako ...	
Poreklo problema	Popravka
1. Mašina ne radi	
Mašina se ne napaja strujom	Proverite električne veze.
2. Uključivanje mašine dovodi do nestanka struje	
Napon utičnice nije dovoljan	Uključite mašinu u utičnicu s dovoljnim naponom
Uključeni su ostali električni aparati	Ne uključivajte ostale aparate u istom trenutku u istu utičnicu.
3. Mašina se zaustavlja u toku rada.	
Interveniso je zaštitnik	Sačekajte najmanje 5 minuta pre nego što ponovo pokrenete motor.
4. Mašina se često zaustavlja za vreme rada ili radi nepravilno.	
Otežani uslovi upotrebe	Proverite da li je radni rotor podešen prema uslovima travnjaka i/ili podesite rotor na veću visinu.
Začepljenje radnog rotora	Otkaçite mašinu s električne mreže, nosite zaštitne rukavice i očistite radni rotor i okolni prostor.
	Smanjite količinu izvađenog materijala smanjenjem dubine zarivanja radnog rotora.
Začepljenje vreće za skupljanje	Redovno praznite vreću pre nego što se ona potpuno napuni.
5. Učinak je slab i nezadovoljavajući	
Radni rotor ima istrošena sečiva ili opruge ili oni nedostaju	Zamenite radni rotor originalnim delom.
Trava je suviše visoka	Pokosite travu na odgovarajuću visinu.
Zemljište je mnogo mokro	Podesite radni rotor na veću visinu ili odložiti rad sve dok se zemljište ne osuši.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbližu Servisnu službu ili ovlašćenog prodavca.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. SÄKERHETSNORMER	1
2. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
3. SLUTFÖRA MONTERINGEN	4
4. BESKRIVNING AV REGLAGEN	4
5. ANVÄNDNING AV MASKINEN	5
6. LÖPANDE UNDERHÅLL	5
7. MILJÖSKYDD	6
8. DIAGNOS	6

1. SÄKERHETSNORMER

1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga skador.

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.

Termen "elverktyg" i anvisningarna avser det eldrivna verktyget (tkabelbundet) eller det batteridrivna verktyget (sladdöst).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Mörka och stökiga områden kan leda till olyckor.

b) Använd inte elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av flamfarliga vätska, gas eller pulver. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och närvarande på avstånd vid användning av en elektrisk utrustning. Distractioner kan leda till förlorad kontroll.

2) Elektrisk säkerhet

a) elverktygets kontakter ska passa uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterar med elverktyg som är jordade. Kontakter som inte har ändrats och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.

c) använd inte gräsklipparen i våta förhållanden eller vid regn. Detta kan öka risken för elektriska stötar.

d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla bort elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.

e) När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningsladd som är lämplig för

utomhusbruk. Om du använder en sladd som lämpar sig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en våt plats, använd en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD). Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.

3) Personlig säkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera det du håller på med och använd sunt förnuft när du använder den elektriska utrustningen. Använd inte elverktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.

b) Använd skyddande klädsel. Bär alltid skyddsglasögon. Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.

c) Undvik en oavsiktlig start. Se till att apparaten är släckt innan du sätter i batteriet, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen. Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller montera batteriet med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.

d) Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan du aktiverar den elektriska utrustningen. En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.

e) Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans. Detta tillåter en bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

f) Klä dig på rätt sätt. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.

g) Om det finns anordningar som ska anslutas till anläggningar för sugning och uppsamling av damm, se till att de ansluts och används på lämpligt sätt. Användningen av dessa anordningar kan minska dammrelaterade risker.

h) Låt inte din förtrogenhet med maskinens användning leda till att du känner dig för säker och försummar säkerhetsprinciperna. Oaktsamhet kan orsaka allvarlig skada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen

a) Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen som avsetts för arbetet. Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.

b) Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.

c) Avlägsna ackumulatören från sitt fack innan du utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.

d) Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna. Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.

e) Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder ska den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av dåligt underhåll av elverktyget.

f) Håll alla vassa delar rena och ordentligt slipade. Ett lämpligt underhållsarbete av klippaggregat med bladen ordentligt slipade gör att man inte lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.

g) Använd elverktyget och dess tillbehör enligt de medföljande instruktionerna och med tanke på arbetsförhållandena och typen av arbete som ska utföras. Användningen av ett elverktyg för andra åtgärder än de som förutses kan orsaka farliga situationer.

h) Håll handtagen torra, rena och utan olja och fett. Håla handtag gör det inte möjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

5) Assistans

a) Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast originala reservdelar används. Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

1.2 SÄKERHETSVARNINGAR FÖR GRÄSMATTERÖJARE OCH LUFTARE

a) Använd inte maskin i dåliga väderförhållanden, särskilt när det finns risk för blixtnedslag. Detta minskar risken för att träffas av en blix.

b) Inspektera noggrant området där maskin ska användas avseende vilda djur. Vilda djur kan skadas av maskin under drift.

c) Inspektera noggrant området där maskin ska användas och ta bort alla stenar, pinnar, trådar, ben och andra främmande föremål. Föremål som slungas ut kan orsaka personskador.

d) Inspektera alltid bladet och knivenheten visuellt med avseende på slitage eller skador innan maskin används. Slitna eller skadade delar ökar risken för skador.

e) Innan du använder den ska du kontrollera att elkabeln och förlängningssladden inte är skadade eller gamla. Använd inte maskin om sladden är skadad eller sliten. Om sladden är skadad eller sliten under användning ska du stänga av maskin och inte röra sladden innan du kopplar bort den från elnätet. En skadad nätsladd eller förlängningssladd kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

f) Kontrollera gräsuppsamlingspåsen ofta för tecken på slitage eller försämring. Slitna eller skadade gräsuppsamlingspåsar kan öka risken för personskador.

g) Håll skyddet på plats. Skydden måste vara funktionsdugliga och korrekt monterade. Ett löst, skadat eller felaktigt monterat skydd kan leda till personskador.

h) Håll alla kylluftsintag fria från skräp. De igensatta luftintagen och skräp kan orsaka överhettning eller brandfara.

i) Använd alltid halkfria och skyddande skor när du använder maskin. Använd inte gräsklipparen barfota eller i öppna sandaler. Detta minskar risken för fotskador från kontakt med den rörliga kniven.

j) Bär alltid långa byxor när du använder maskin. Exponerad hud ökar sannolikheten för skador från föremål som slungas ut.

k) Använd inte maskin på vått gräs. Gå, spring aldrig. Detta minskar risken för halka och fall, vilket kan orsaka personskador.

l) Använd inte maskin i branta sluttningar. Detta minskar risken för att förlora kontrollen, halka och fall, vilket kan leda till personskador.

m) När du arbetar i sluttningar ska du alltid vara uppmärksam på hur du går, alltid arbeta tvärgående i sluttningen, aldrig uppför eller nedför, och vara extremt försiktig när du byter riktning. Detta minskar risken för att förlora kontrollen, halka och fall, vilket kan leda till personskador.

n) Var mycket försiktig när du backar upp eller drar gräsklipparen mot dig. Var alltid medveten om din omgivning. Detta minskar risken för att snubbla under drift.

o) Håll nätsladden borta från knivarna. En skadad nätsladd kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

p) Stäng av och ta bort kontakten från vägguttaget om sladden är intrasslad eller skadad. Intrasslade eller skadade kablar kan öka risken för elektriska stötar.

q) Håll endast i elverktyget i de isolerade greppytorna, eftersom skärbladen kan komma i kontakt med dolda ledningar eller själva nätsladden. Skärblad som kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan göra exponerade metalldelar på elverktyget spänningsförande och ge användaren en elektrisk stöt.

r) Rör inte vid knivar och andra farliga rörliga delar medan de fortfarande rör sig. Detta minskar risken för skador från rörliga delar.

s) När du tar bort material som fastnat eller rengör maskin ska du se till att alla strömbrytare är avstängda och att nätsladden är fränkopplad. Övåntad användning av maskin kan orsaka allvarliga personskador.

1.3 UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

⚠ Koppla ur maskinen från elnätet och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.

⚠ Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: en användning av icke originalreservdelar och/eller felmonterade delar ställer säkerheten på spel vilket kan leda till olyckor eller kroppsskador. Tillverkaren avsägar sig all förpliktelse och ansvar i dessa fall.

VIKTIGT Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i den här bruksanvisningen skall utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Åtgärder som utförs hos olämpliga strukturer eller av personer som inte är kvalificerade, medför att alla former av tillverkarens garanti, plikter eller ansvar förfaller.

1. Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.
2. Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
3. Kontrollera regelbundet att skruvarna för klippaggregatets knivar har dragits åt ordentligt.
4. Använd arbetshandskar när kniven hanteras, när den tas bort och när den monteras.
5. Se till att skärenheten är i balans när den ska slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av

lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

6. Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan klippaggregatet i rörelse och maskinens fasta delar.
7. Vidrör inte skärenheten förrän maskinen kopplats från eluttaget och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om maskinen inte är kopplad till nätet.
8. Kontrollera ofta tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen för att kontrollera dess slitage eller förstörelse. Byt ut om skadade.
9. Byt ut klisterdekalerna med instruktioner och varningsmeddelanden, om de är slitna.
10. Ställ undan maskinen på en plats där den inte är åtkomlig för barn.
11. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
12. För att minska brandrisken, ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.

1.4 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Under arbetet kommer en viss kvantitet olja att hamna i miljön som är nödvändig för smörjning av kedjan, använd därför endast biologiskt nedbrytbar olja. Användning av mineralolja eller motorolja orsakar skador på miljön.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välbefinnande. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

2. LÄRA KÄNNA MASKINEN

2.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en förarledd elektrisk gräsluftare/kultivator.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en arbetsrotor som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag. Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från de roterande delarna. När användaren lämnar maskinen stannar motorn och de roterande delarna upp inom några sekunder.

• Förutsedd användning

Den här maskinen är förarledd och har formgetts och konstruerats för luftning och lättharvning av marken. Skillnaden på resultatet som uppnås på marken beror på de utbytbara arbetsrotorernas pinnar och på harvdjupet.

• Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- maskinen används av flera personer;
- sänka och aktivera arbetsrotorn på fasta ytor eller på is eller stenar.

2.2 MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER (FIG. A)

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motors effekt
9. Vikt i kg
10. Utspänning och strömförsörjningsfrekvens
11. Handtag
12. Motor
13. Arbetsrotor med pinnar (med styva blad eller fjädrar)
14. Stenskydd
15. Uppsamlingspåse
16. Harvdjupsregulator
17. Manöverknapp
18. Krok för elkabel

2.3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Din maskin ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

Symbolernas betydelse:



Läs instruktionerna innan maskinen används.



Fara! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.



Fara! Risk för utstötning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.



Varning! Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheten sitter.



Varning! Håll förlängningssladden på avstånd från skärenheten.



Varning! Risk för exponering för buller och damm. Bär hörselskydd och skyddsglasögon



Fara! Dra omedelbart ut kontakten från kontakten om sladden (eller skarvsladden) är trasig eller skuren.



Klass II: Dubbel isolering

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

2.4 TEKNISKA SPECIFIKATIONER (FIG. B)

- [61] Nominell effekt
- [62] Motors maximala funktionshastighet
- [63] Maskinvikt
- [64] Skärbredd
- [65] Mått ljudtrycksnivå
- [66] Tvivel med mått
- [67] Mått ljudeffektnivå
- [68] Garanterad ljudeffektsnivå
- [69] Mått vibrationsnivå
- [70] Kod för arbetsrotor med pinnar med styva blad
- [71] Kod för arbetsrotor med pinnar med fjädrar

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

OBS - det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna ljudemissionsvärdet har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra en maskin med en annan;

- det/de angivna värdet/värdena för total vibration och det/de angivna värdet/värdena för bulleremission kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.



-vibrations- och bulleremissioner vid faktisk användning av maskinen kan avvika från det angivna totalvärdet beroende på hur maskinen används och behovet av att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören utifrån en uppskattning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla faser i driftscykeln, maskinens avstängningstider och tomgångstid, utöver aktiveringstiden).

3. SLUTFÖRA MONTERINGEN

OBS Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.



- Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

3.1 MONTERING AV HANDTAGET (FIG. 1.1)

För in handtagets nedre del i chassits hål (1) och fäst det med skruvarna (2) som erhålls.

Fäst de mitre delarna (4) till den nedre delen (1) med vridhandtagen (5) och skruvarna som erhålls enligt illustrationen.

Placera kabelhållaren (6) på anvisat läge och fäst den med skruven och muttern (7).

Montera handtagets övre del (8) med vridhandtagen (5) med skruvarna som erhålls.

Placera kabelhållarna (9) på anvisat läge och haka fast elsladden (10).

3.2 MONTERING AV PÅSEN (FIG. 1.2)

För in ramen (1) i påsen (2) och fäst samtliga plastprofiler (3) med hjälp av en skruvmejsel enligt figuren.

4. BESKRIVNING AV REGLAGEN

Symboler på reglagen:



Stopp



Væx

4.1 BRYTARE FÖR DUBBEL ÅTGÅRD (FIG. 2.1)

Motorn styrs av en brytare med dubbel effekt för att undvika en oavsiktlig start.

För att starta, tryck på knappen (2) och dra spaken (1).



- När motorn startas kopplas samtidigt arbetsrotorn.

Motorn stannar automatiskt så fort spaken släpps (1).

4.2 HARVDJUPSREGULATOR (FIG. 2.2)

Spaken (1) gör att du kan ställa in arbetsrotorns position på fyra olika höjder och därefter variera harvdjupet på arbetsrotorns pinnar i marken.



- Væxlingen från ett läge till ett annat ska göras med slæckt motor och med stillastående arbetsrotor.

5. ANVÄNDNING AV MASKINEN

5.1 FÖRBEREDELSE

5.1.1 FÖRBEREDELSE AV ARBETSROTORN (FIG. 3.1)

Maskinen levereras med två olika arbetsrotorer med pinnar som ska användas i funktion till den typ av arbete som krävs:

- med fjädrar (1) för att räfsa och lufta markytan,
- med styva blad (2) för lättharvning av marken.

För att montera ner arbetsrotorn:

- koppla ur maskinen från elnätet,
- bär arbetshandskar och vänd masinen upp-och-ner,
- skruva loss de två skruvarna (3) på höger sida av maskinen,
- lyft arbetsrotorn från höger sida och dra ut den från vänster sida,
- ta bort plattshållaren (4).

För att montera arbetsrotorn:

- placera plattshållaren (4) på lagret (5) på ändan av arbetsrotorn,
- för först in vänster ända (6) av arbetsrotorn i den utskjutande axeln (7) och se till att den kopplas riktigt med spåret (7a) på axeln,
- för in höger ändan med hållaren (4) i sitt uttag med den platta delen (4b) vänd utåt:
- monter och dra riktigt åt de två skruvarna (3).

5.1.2 REGLERING AV HARVDJUPET (FIG. 3.2)

Välj harvdjupet i funktion till arbetssättet och typen av arbetsrotor som används enligt dessa grundläggande anvisningar:

- «1» = Transport (för förflyttningar av maskinen med lyft arbetsrotor som inte vidrör marken).
- «2» = Med arbetsrotorn med fjädrar och uppsamlingspåse för räfsning av blad och gräs på ytan och för att lufta marken med uppsamling av avlägsnat material,
- «2» = Med arbetsrotorn med styva blad och uppsamlingspåse för lättharvning av markytan med uppsamling av avlägsnat material,
- «3» «4» = Med arbetsrotorn med styva blad och uppsamlingspåse för mer eller mindre djup lättharvning av marken med uppsamling av avlägsnat material. Under optimala förhållanden går det att montera påsen och samla in avlägsnat material på villkor att det inte leder till en tilltäppning av arbetsrotorn.

5.1.3 FASTHAKNING AV PÅSEN (FIG. 3.3)

Lyft stenskyddet (1) och haka fast påsen (2) riktigt som på figuren.

5.2 START (FIG. 3.4)

Fäst förlängningssladden riktigt enligt anvisningen.

För att starta motorn, tryck på säkerhetsknappen (2) och dra brytarens spak (1).

5.3 LUFTNING OCH LÄTTHARVNING AV MARKEN (FIG. 3.5)

Under arbetet, se till att elsladden alltid ligger bakom dig och på delen som redan bearbetats.

De bästa resultaten uppnås när du utför arbetet två gånger, med en veckas mellanrum, i korsgående riktningar.

OBS Förslag för skötsel av gräsmattan

- Med tiden bildas mossor och gräsrester på markytan som minskar syretillförseln och hindrar en inträngning av vatten och näringsämnen och orsakar en försämrad kvalitet av gräset och gulning.
- Den idealiska perioden för luftning eller lättharvning av gräsmattan är till hösten eller våren.
- De bästa arbetsförhållandena är när gräset är kort och lätt fuktigt. Ett arbete på för torr eller blöt mark förhindrar en uppsamling av materialet och kan skada gräsmattan.
- Det rekommenderas att ta bort blad från gräsmattan innan luftningen eller lättharvningen.
- Med en luftning på ytan (på minskat harvdjup i marken) tas den filtiga ytan bort.
- Genom att öka harvdjupet (lättharvning) förbättras borttagningen av det hårdaste lagret på marken och samtidigt dras grässets rötter upp och ökar i antal vilket ger en tjockare gräsmatta tack vare de högre antalet grässtrån.

5.4 TÖMNING AV PÅSEN (FIG. 3.6)

För att ta bort och tömma påsen,

- släpp brytarens handtag (1) och vänta tills arbetsrotorn stannat upp,
- lyft stenskyddet (2), ta tag i handtaget och ta bort påsen genom att hålla den i upprätt läge.

5.5 EFTER AVSLUTAT ARBETE (FIG. 3.7)

Släpp spaken (1) efter arbetet.

Koppla FÖRST bort förlängningssladden från huvuduttaget (2) och SEDAN från sidan på maskinens brytare (3).

 **VÄNTA TILLS ARBETSROTORN STANNAT UPP** innan du utför något som helst ingrepp på maskinen.

VIKTIGT Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

6. LÖPANDE UNDERHÅLL

VIKTIGT - Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.

Förvara maskinen på torr plats.

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
- 2) Gör rent maskinen efter varje arbete. Ta bort resterna och lera som samlats på arbetsrotorns pinnar för att undvika att de kan vara svåra att ta bort när de torkat.
- 3) För att undvika skada, använd inte bensin eller lösningsmedel på maskinens plastdelar. Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensin eller lösningsmedel.

6.1 UNDERHÅLL AV ROTORER (FIG. 4.1)

Arbetsrotorer med pinnar består av olika delar som monterar på fabriken och kan inte bytas ut styckvis av användaren. Vid skada på ett blad eller en fjäder måste därför hela arbetsrotorn bytas ut. Kontakta i annat fall din återförsäljare för reparation.

Bytet ska göras enligt anvisningarna i punkt 5.1.1. På denna maskin förutses en användning av rotorerna med styva blad (1) eller med fjädrar (2) med koden som anges i tabellen på sidan 2.

På grund av produktens utveckling, kan de ovannämnda rotorerna ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

6.2 RENGÖRING AV MASKINEN (FIG. 4.2)

Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent chassit.

7. MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

8. DIAGNOS

Felsökning ...	
Orsak	Åtgärd
1. Maskinen fungerar inte	
Maskinen strömförsörjs inte	Kontrollera elanslutningen
2. En kortslutning inträffar när maskinen sätts igång	
Eluttagets strömstyrka är inte tillräcklig	Anslut maskinen till ett eluttag med tillräcklig strömstyrka
Andra elektriska apparater är i funktion	Anslut inte andra apparater samtidigt till eluttaget
3. Maskinen stannar upp under arbetet	
Skyddet ingriper	Vänta minst 5 minuter innan motorn startas
4. Maskinen stannar ofta upp under arbetet eller fungerar oregelbundet	
Tunga arbetsförhållanden	Kontrollera att inställningen av arbetsrotorn passar gräsmattans tillstånd och/eller ställ in den på en högre höjd
Tilltäppning av arbetsrotorn med pinnar	Koppla ur maskinen från elnätet, bär skyddshandskar och gör rent arbetsrotorn och området runt omkring Sänk mängden avlägsnat material genom att minska arbetsrotorns harvdjup.
Tilltäppning av uppsamlingspåsen	Töm påsen regelbundet innan den är helt full.
5. Dålig och otillfredsställande prestanda	
Arbetsrotor med pinnar med slitna blad eller fjädrar eller saknas	Byt arbetsrotorn mot en originell reservdel.
För högt gräs	Klipp gräset på en lämplig höjd.
För blöt mark	Ställ in arbetsrotorn på en högre höjd eller planera arbetet när markens tillstånd är bättre.

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.



İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK KURALLARI.....	1
2. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK	3
3. MONTAJIN TAMAMLANMASI.....	4
4. KUMANDALARIN TANIMI.....	4
5. MAKİNEİN KULLANIMI.....	4
6. OLAĞAN BAKIM	5
7. ÇEVRENİN KORUNMASI	6
8. ARIZA TEŞHİS	6

1. GÜVENLİK KURALLARI

1.1 ELEKTRİKLİ ALETLER İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

⚠ DİKKAT Bütün güvenlik uyarılarını ve bütün talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması; elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimatları ileride danışmak için saklayın.

Uyarılardaki “elektrikli alet” terimi, elektrik şebekesinden (kabloyla) veya batarya ile beslenen (kablesiz) elektrikli aletle ilgilidir.

1) Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma sahasını temiz ve iyi aydınlatılmış halde tutun. Karanlık ve düzensiz alanlar, kazaların gerçekleşmesini kolaylaştırır.

b) Elektrikli aleti, patlama riskli ortamlarda, alev alabilir sıvılar, gaz ve toz mevcudiyetinde kullanmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

c) Bir elektrikli alet kullanılırken çocukları ve çevredekileri uzak tutun. Dikkat dağılması kontrol kaybına neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişi kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin. Toprak bağlantısıyla donatılmış elektrikli aletlerde adaptör prizler kullanmayın. Tadilatla uğramamış fişler ve bunlara uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Vücudunuzun; borular, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi topraklanmış veya toprak bağlantısı olan bir iletkenle bağlanmış yüzeyler ile temas etmesini önleyin. Bedeniniz toprağa bağlandığında elektrik çarpması riski artar.

c) Çim biçme makinesini ıslak veya yağışlı koşullarda kullanmayın. Bu, elektrik çarpması riskini artırabilir.

d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya bağlantısını ayırmak için kullanmayın. Kabloyu ısı kaynakları, yağ, sivri köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Elektrikli alet açık alanda kullanılacağı zaman açığa uygun bir uzatma kullanın. Dış mekana uygun uzatma kablosu kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması zorunluysa, kaçak akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın. Bir RCD (Kaçak Akım Cihazı) kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatli olun, yapmakta olduğunuz işi kontrol edin ve sağduyulu davranın. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında bulunduğunuzda elektrikli aleti kullanmayın. Bir elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi bireysel yaralanmalara neden olabilir.

b) Koruyucu giysiler kullanın. Daima koruyucu gözlükler takın. Toz önleme maskeleri, kaymayan ayakkabılar, koruyucu kasklar veya kulaklıklar gibi koruyucu bir donanımın kullanımı, bireysel yaralanmaları azaltır.

c) Kazara çalıştırmaları önleyin. Bataryayı devreye sokmadan, elektrikli aleti kavramadan veya taşımadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun. Bir elektrikli aletin, parmak, şalter üzerinde olarak taşınması, bataryanın, şalter “ON” pozisyonu üzerinde olarak monte edilmesi, kazaların meydana gelmesini kolaylaştırır.

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce her anahtarı veya ayarlama aletini çıkarın. Döner bir parça ile temas halinde kalan bir anahtar veya bir alet, bireysel yaralanmalara neden olabilir.

e) Dengenizi kaybetmeyin. Daima uygun destek ve dengeyi koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçları, giysileri ve eldivenleri hareket halindeki parçalardan uzak tutun. Açık giysiler, takılar veya uzun saçlar hareket halindeki parçalara takılabilir.

g) Toz toplamak veya dışarı atmak için sisteme bağlanacak cihazlar varsa, bunların uygun şekilde bağlandıklarından ve kullanıldıklarından emin olun. Bu cihazların kullanılması tozla bağlantılı riskleri azaltabilir.

h) Makineyi sık kullanmaktan doğan aşinalığın güvenlik ilkelerini yok saymanıza yol açacak kadar güvenli hissetmenize neden olmasını önleyin. İhmalkar bir davranış saniyeden daha küçük sürelerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve korunması

a) Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. İşe uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet, tasarlanmış olduğu hızda, çalışmayı daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirecektir.

b) Şalter, elektrikli aleti düzenli olarak çalıştıracak veya durduracak kapasitede olmadığında, elektrikli aleti kullanmayın. Şalter tarafından işletilemeyen bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Her ayarlamayı ve aksesuar değişimini gerçekleştirmeden önce veya elektrikli aleti kaldırmadan önce akümülatörü yuvasından çıkarın. Bu önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin ve elektrikli alet ve bu talimatlar hakkında bilgisi bulunmayan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.

e) Elektrikli aletlerin bakımına ihtimam gösterin. Hareketli parçalarını hizalanmış ve harekette serbest olduklarını, parçalarda kırılma olmadığını veya elektrikli aletin işlemlerini etkileyebilecek herhangi bir durumun bulunmadığını kontrol edin. Hasar halinde elektrikli alet kullanılmadan önce onarılmalıdır. Birçok kaza yetersiz bakım yapılmasından kaynaklanır.

f) Kesim organlarını bilenmiş ve temiz tutun. İyi bilenmiş kesiciler ile kesim organlarının uygun bir bakımı, bunları takılmalara karşı daha fazla korur ve daha kolay kontrol edilebilir kılar.

g) Elektrikli aleti ve ilgili aksesuarları verilen talimatlara göre, çalışma koşullarını ve yapılacak iş tipini dikkate alarak kullanın. Elektrikli aletin öngörülenlerden farklı işlemlerde kullanılması tehlikeli durumların doğmasına yol açabilir.

h) Kabzaları kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde muhafaza edin. Kabzalar kaygan olduklarında aletin öngörülemeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasına ve kontrol edilmesine izin vermezler.

5) Destek

a) Elektrikli aleti, sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak, nitelikli personele onartın. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlar.

1.2 ÇİM HAVALANDIRMA MAKİNELERİ VE HAVALANDIRICILAR İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

a) Makinesini elverişsiz hava koşullarında, özellikle yıldırım riski olduğunda kullanmayın. Bu, yıldırım çarpması riskini azaltır.

b) Makinesinin kullanılacağı alanı her türlü vahşi hayvan açısından dikkatlice inceleyin. Makinesi çalışırken vahşi hayvanlara zarar verebilir.

c) Makinesinin kullanılacağı alanı dikkatlice inceleyin ve tüm taşları, çubukları, telleri, kemikleri ve diğer yabancı cisimleri çıkarın. Fırlayan nesneler kişilerde yaralanmalara neden olabilir.

d) Makinesini kullanmadan önce bıçak ve bıçak ünitesinde aşınma veya hasar olup olmadığını daima gözle kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı parçalar yaralanma riskini artırır.

e) Kullanmadan önce, besleme kablosunun ve var olabilecek uzatma kablolarının hasar görmemiş olduklarını ve aşınma veya eskime belirtileri göstermediklerini kontrol edin. Kablo hasar görmüş veya aşınmış ise makinesini kullanmayın. Kablo kullanım sırasında hasar görmüşse veya aşınmışsa makinesini kapatın ve şebekeden ayırmadan önce kabloya dokunmayın. Hasarlı bir güç veya uzatma kablosu elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

f) Çim toplama sepetinde aşınma veya bozulma belirtileri olup olmadığını sık sık kontrol edin. Yıpranmış veya hasarlı çim toplama sepeti, yaralanma riskini artırabilir.

g) Korumaları yerli yerinde tutun. Korumalar işlevsel olmalı ve doğru şekilde takılmalıdır. Gevşemiş, hasarlı veya arızalı bir koruma kişilerde yaralanmalara yol açabilir.

h) Tüm soğutma havası girişlerini pislikten arındırın. Tıkalı, önünde döküntü olan hava girişleri aşırı ısınmaya veya yangın tehlikesine neden olabilir.

i) Makinesini kullanırken daima kaymaz tabanlı, koruyucu ayakkabılar giyin. Makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletler giyerek çalıştırmayın. Bu, hareketli bıçakla temas nedeniyle ayak yaralanması olasılığını azaltır.

j) Makinesini kullanırken daima uzun pantolon giyin. Cildin açıkta kalması, fırlayan nesnelerden kaynaklanan yaralanma olasılığını artırır.

k) Makinesini ıslak çimde kullanmayın. Yürüyün, asla koşmayın. Bu, kişilerde yaralanmalara yol açabilecek kayma ve düşme riskini azaltır.

l) Makinesini aşırı dik eğimlerde kullanmayın. Bu, kişilerde yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltır.

m) Eğimli arazilerde çalışırken her zaman adınıza dikkat edin, her zaman eğimde enlemesine çalışın, asla yokuş yukarı veya yokuş aşağı çalışmayın, yön değiştirirken çok dikkatli olun. Bu, kişilerde yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltır.

n) Çim biçme makinesini geriye doğru götürürken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun. Çevrenizin her zaman farkında olun. Bu, çalışma sırasında takılma riskini azaltır.

o) Elektrik kablosunu bıçaklardan uzak tutun. Hasarlı bir güç kablosu elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

p) Kablo dolaşmışsa veya hasarlıysa makineyi kapatın ve fişi prizden çekin. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırabilir.

q) Elektrikli aleti yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun; kesici bıçaklar gizli kablolar veya güç kablosuna temas edebilir. Kesici bıçakların "canlı" bir kabloya temas etmesi, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarını "canlı" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

r) Bıçaklara ve diğer tehlikeli hareketli aksama hala hareket halindeyken dokunmayın. Bu, hareketli parçalardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

s) Sıkışan malzemeyi çıkarırken veya makinesini temizlerken, tüm güç düğmelerinin kapalı ve güç kablosunun çıkarılmış olduğundan emin olun. Makinesinin aniden çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

1.3 BAKIM VE DEPOLAMA

⚠ Makinenin besleme şebekesi ile bağlantısını kesin ve herhangi bir temizlik veya bakım müdahalesine başlamadan önce ilgili talimatları okuyun. Uygun giysiler ve eller için tüm risk durumlarında iş eldivenleri kullanın.

⚠ Makineyi asla parçaları aşınmış veya hasar görmüş haldeyken kullanmayın. Arızalı veya bozuk parçalar asla onarılmamalı, değiştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın: orijinal olmayan ve/veya doğru şekilde monte edilmemiş yedek parçaların kullanımı makinenin emniyetini riske atar; kazalara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir ve üreticiyi her türlü sorumluluktan muaf kılar.

ÖNEMLİ Bu kılavuzda belirtilmeyen tüm bakım ve ayarlama işlemleri, satıcınız veya makinenin orijinal güvenlik düzeyini koruyarak işin doğru gerçekleştirilmesi için gerekli bilgilere ve donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan yerlerde veya nitelikli olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilen işlemler, her türlü garantinin ve üreticinin her yükümlülüğünün ve sorumluluğunun geçersiz olmasına neden olur.

1. Her kullanımdan sonra, makineyi besleme şebekesinden ayırın ve olası hasarları kontrol edin.
2. Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunların ve vidaların sıkıştırılmış olması gerekir. Güvenlik ve verim düzeyini korumak için düzenli bir bakım temeldir.
3. Kesim düzeninin vidalarının doğru şekilde sıkıştırılmış olduklarını düzenli aralıklarla kontrol edin.
4. Kesim düzenini tutmak, sökmek veya yeniden monte etmek için iş eldivenleri kullanın.

5. Kesim düzenini biledikten sonra balansını kontrol edin. Kesim düzeni ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/veya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
6. Makinenin ayar işlemleri esnasında, parmakların hareketli kesim düzeni ve makinenin sabit kısımları arasında sıkışıp kalmasını önlemeye dikkat edin.
7. Makinenin elektrik beslemesi kesilmeden ve kesim düzeni tamamen durmadan evvel kesim düzenine dokunmayın. Kesim düzeni üzerindeki müdahaleler esnasında, makinenin elektrik beslemesi kesilmiş olsa bile kesim düzeni hareket edebileceğinden ötürü dikkat edin.
8. Aşınma veya yıpranmalarını denetlemek için, yanall tahliye korumasını veya arka tahliye korumasını, toplama sepetini sık sık kontrol edin. Hasar görmüş iseler değiştirin.
9. Hasar görmüş iseler, talimatları ve uyarı mesajlarını içeren etiketleri değiştirin.
10. Makineyi çocukların erişemeyecekleri bir yere kaldırın.
11. Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
12. Yangın tehlikesini azaltmak için, makineyi ve özellikle motoru, çim, yaprak ve aşırı gres kalıntılarından arındırın. Toplama sepetini boşaltın ve kapları, içlerinde kesilmiş çim ile kapalı yerlerde bırakmayın.

1.4 ÇEVRENİN KORUNMASI

Medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye saygı ilkeleri çerçevesinde, makinenin kullanımında çevre koruması önemli rol oynamalı ve öncelik taşınmalıdır.

- Komşularınız için rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının. Makineyi sadece mantıklı saatler içerisinde kullanın (kişilere rahatsızlık verebileceğiniz sabahın erken veya akşamın geç saatlerinde değil).
- Çalışma esnasında, zincirin yağlanması için gerekli, belli bir miktar yağ çevreye atılır; bu nedenle sadece bu kullanım için özel, biyolojik olarak çözülebilir türden yağlar kullanın. Mineral yağ veya motor yağının kullanımı, çevreye ciddi şekilde zarar verir.
- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın bertarafında yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidirler.
- Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
- Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya atmayın, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.



Elektrikli cihazları ev atıkları arasına atmayın. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar konulu 2012/19/AT sayılı AB Direktifine ve bu direktifin millî kanunlara uygun olarak uygulanmasına göre tükenmiş elektrikli cihazlar, çevreye uyumlu şekilde yeniden kullanılmak amacı ile ayrı olarak toplanmalıdır. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde bertaraf edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir, gıda zincirine karışarak sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyebilirler. Bu ürünün bertarafı konusunda daha ayrıntılı bilgi edinmek için ev atıklarının bertarafı alanında Yetkili Kurum veya Satıcınızla bağlantı kurun.



Kullanılmış ürün ve ambalajların ayrı toplanması, malzemelerin geri dönüştürülmesine ve yeniden

kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüştürülen malzemelerin yeniden kullanılması, çevrenin kirletilmesini önler ve hammadde talebini azaltır.

2. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK

2.1 MAKİNEİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine bir bahçe aletidir ve daha detaylı olarak ayakta operatörlü, elektrikli bir havalandırıcı / kazıyıcıdır.

Makine başlıca olarak tekerlekler ve sap ile donatılmış bir koruma karterine yerleştirilmiş iş rotorunu işleten bir motordan oluşur. Operatör sapın arkasında, yani döner parçalardan güvenlik mesafesinde durarak, makineyi kullanabilir ve ana kumandaları işletebilir. Operatörün makineden uzaklaşması motordan ve döner parçaların birkaç saniye içerisinde stop etmesine neden olur.

• Öngörülen kullanım

Bu makine, operatör ayakta duracak şekilde, toprağı havalandırmak ve kazımak için tasarlanmış ve üretilmiştir. Toprak üzerinde yaratılan etki, değiştirilebilir iş rotorlarının farklı konfigürasyonu ile toprağın daldırma derinliği aracılığıyla elde edilir.

• Uygunsuz kullanım

Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir.

Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:

- makine üzerinde insan, çocuk veya hayvan taşınması;
- kendinizin makine tarafından taşınması;
- makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
- makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması;
- iş rotorunun sert veya çakıl ya da taşlı yüzeyler üzerinde alçaltılması ve çalıştırılması.

2.2 BELİRLEME ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ (RES. A)

1. Ses gücü seviyesi
2. Uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Makine tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Ürün Kodu
8. Potenza del motore
9. Kg olarak ağırlık
10. Besleme gerilimi ve frekansı
11. Sap
12. Motor
13. İş rotoru (sert bıçaklı veya yaylı)
14. Taş siperi
15. Toplama sepeti
16. Daldırma derinliği regülatörü
17. Şalter kumandası
18. Elektrik kablosu kancası

2.3 GÜVENLİK TALİMATLARI

Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diyagramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı burada aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun özel bölümünde yer alan güvenlik kurallarını

dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştirin. İşaretlerin anlamları:



Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.



Tehlike! Bu makine, doğru şekilde kullanılmadığı takdirde, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli olabilir.



Tehlike! Fırlatma tehlikesi. Kullanım esnasında kişilerin çalışma alanına yaklaşımlarına izin vermeyin.



Dikkat! Bakım işlemlerine geçmeden önce veya kablo hasar görmüş ise, elektrik fişini prizden çekin. Kesim düzeninin yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.



Dikkat! Besleme kablosunu kesim düzeninden uzak tutun.



Dikkat! Gürültü ve toza maruziyet riski. Akustik korumalar ve koruyucu gözlükler takın.



Tehlike! Kablo (veya uzatma kablosu) hasar görmüş veya kesilmiş ise, fişi derhal elektrik prizinden çıkarın



Sınıf II: Çift yalıtım

ÖNEMLİ Yırtılmış veya okunamaz hale gelmiş yapışkanlı etiketlerin değiştirilmesi gerekir. Yeni etiketleri yetkili teknik servisinizden isteyin.

2.4 TEKNİK VERİLER (RES. B)

- [61] Nominal güç
- [62] Motor çalışma maksimum hızı
- [63] Makine ağırlığı
- [64] Çalışma genişliği
- [65] Ölçülen ses basınç seviyesi
- [66] Ölçü belirsizliği
- [67] Ölçülen ses güç seviyesi
- [68] Garanti edilen ses güç seviyesi
- [69] Ölçülen titreşim seviyesi
- [70] Sert bıçaklı iş rotoru kodu
- [71] Yaylı iş rotoru kodu

uygunluk beyannamesi örneği kılavuzun son sayfalarında bulunmaktadır

NOT - *Beyan edilen toplam titreşim değeri ve beyan edilen gürültü emisyonu değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve makineleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.*

- *Beyan edilen toplam titreşim değer(ler)i ve beyan edilen gürültü emisyon değeri(ler)i de maruziyetle ilgili bir ön değerlendirme yapmak için kullanılabilir.*



-Makinenin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, makinenin nasıl kullanıldığına ve (makinenin kapalı kaldığı ve rölantide çalıştığı süreler ile etkin olduğu süreler gibi çalışma döngüsünün tüm aşamaları dikkate alınarak) fiili kullanım koşulları

altında tahmini maruz kalma durumuna göre operatörü korumak için güvenlik önlemlerinin belirlenmesi ihtiyacına bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir.

3. MONTAJIN TAMAMLANMASI

NOT Makine, bazı komponentleri önceden monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

⚠ - Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.

Ambalaj malzemelerinin bertaraf edilmesi yürürlükteki yerel hükümlere göre gerçekleştirilmelidir.

3.1 SAPIN MONTAJI (RES. 1.1)

Şasi deliklerine sapın (1) alt kısmını geçirin ve birlikte tedarik edilmiş vidalar (2) ile sabitleyin.

Belirtilmiş şekilde, merkezi iki elemanı (4), teçhizatı bulunduran ufak saplar (5) ve vida takımı aracılığı ile alt kısma (1) sabitleyin.

Kablo tutucusunu (6) belirtilen pozisyona takın ve vida ve somun (7) aracılığıyla tutturun.

Belirtilmiş şekilde, teçhizatı bulunduran ufak sapları (5) ve vida takımını kullanarak sapın üst kısmını (8) monte edin.

Kablo tutucularını (9) belirtilen pozisyona takın ve elektrik kablosunu (10) tutturun.

3.2 SEPETİN MONTAJI (RES. 1.2)

Şasiyi (1) sepete (2) takın ve tüm plastik profilleri (3), bir tornavida yardımı ile resimde belirtildiği gibi kenetleyin.

4. KUMANDALARIN TANIMI

Kumandaların üzerindeki semboller:



Durdurma



Marş

4.1 ÇİFT YÖNLÜ ŞALTER (RES. 2.1)

Motor, kazaen çalışmasının önlenmesi amacı ile, çift yönlü şalter tarafından işletilir.

Harekete geçirmek için, butona (2) basın ve kolu (1) çekin.

⚠ - Motor ateşlendiği anda iş rotorunun kavraması gerçekleşir.

Motor, kol (1) bırakıldığında otomatik olarak stop eder.

4.2 DALDIRMA DERİNLİĞİ REGÜLATÖRÜ (RES. 2.2)

Kol (1) iş rotoru pozisyonunu dört farklı yüksekliğe ayarlama ve iş rotorunun dişli çatalarını toprağa daldırma derinliğini değiştirme imkanı tanır.

⚠ - Bir pozisyondan diğerine geçiş motor kapalı ve iş rotoru çalışmıyorken gerçekleştirilmelidir.

5. MAKİNEİN KULLANIMI

5.1 HAZIRLIK İŞLEMLERİ

5.1.1 İŞ ROTORU DÜZENLEMESİ (RES. 3.1)

Makine gerekli çalışma tipine göre ayarlanacak iki farklı iş rotoru ile tedarik edilir:

- toprağın tırmıklanması ve yüzeyinin havalandırılması için yaylı (1);
- toprağın kazılması için sert bıçaklı (2).

İş rotorunu sökmek için:

- makinenin elektrik şebekesiyle bağlantısını kesin;
- iş eldivenleri giyin ve makineyi ters çevirin;
- makinenin sağ kenarına yerleştirilmiş iki vidayı (3) sökün;
- iş rotorunu sağ taraftan kaldırın ve sol taraftan çekip çıkarın;
- plastik desteği (4) çıkarın.

İş rotorunu yeniden monte etmek için:

- plastik desteği (4) iş rotoru ucuna yerleştirilmiş rulman (5) üzerine takın;
- milin oyukları (7a) ile doğru çıkışmasına dikkat ederek, sarkan mile (7) önce iş rotorunun sol ucunu (6) geçirin;
- düz tarafı (4b) dışa dönük olacak şekilde, destekli sağ ucu (4) yuvasına geçirin;
- iki vidayı (3) sonuna kadar sıkıştırın.

5.1.2 DALDIRMA DERİNLİĞİNİN AYARLANMASI (RES. 3.2)

Aşağıdaki temel bilgilere dayanarak, çalışma yöntemine ve kullanılan rotor tipine göre daldırma derinliğini seçin:

- «1» = Taşıma (iş rotoru toprağa değmeyecek şekilde kaldırılması olarak makinenin taşınması için).
- «2» = Yüzeydeki yaprak ve çimlerin tırmıklanması ve giderilen malzemenin toplanarak toprağın havalandırılması için yaylı iş rotoru ve toplama sepeti ile;
- «2» = Giderilen malzemenin toplanarak toprağın yüzeyi-Giderilen malzemenin toplanarak toprağın yüzeyinin kazınması için sert bıçaklı iş rotoru ve toplama sepeti ile;
- «3» «4» = Giderilen malzeme toprak üzerine bırakılarak, toprağın az çok derinlemesine kazınması için, toplama sepeti olmadan sert bıçaklı iş rotoru ile. Mükemmel koşullarda, iş rotorunun tıkanmasına neden olmaması şartı ile, sepeti monte etmek ve giderilen malzemeyi toplamak mümkündür.

5.1.3 SEPETİN TUTTURULMASI (RES. 3.3)

Taş siperini (1) kaldırın ve sepeti (2) resimde belirtildiği gibi doğru şekilde tutturun.

5.2 ÇALIŞTIRMA (RES. 3.4)

Uzatma kablosunu belirtilmiş olduğu gibi doğru şekilde tutturun.

Motoru işletmek için, emniyet butonuna (2) basın ve şalterin kolunu (1) çekin.

5.3 TOPRAĞIN HAVALANDIRILMASI VE KAZILMASI (RES. 3.5)

Çalışma esnasında elektrik kablosunun hep sırt arkasında ve işlenmiş taraf kısmında bulunmasını sağlayacak şekilde davranın.

En iyi sonuçlar, bir hafta arayla, iki çapraz yönde yapılacak iki geçiş ile elde edilirler.

NOT Çimenlik bakım tavsiyeleri

- Zaman içerisinde, toprak üzerinde yüzeysel bir yosun tabakası ile çim kalıntıları oluşur, bunlar oksijen oranını düşürerek su ve besleyici maddelerin sızmasını engellerler ve çimenin incelmesine ve sararmasına neden olurlar.
- Çimlerin havalandırılması ve kazınması için en uygun dönem sonbahar veya ilkbahardır.
- Çok kuru veya çok ıslak bir toprak üzerinde çalışmak malzemenin toplanmasını engellediğinden ve çimlere zarar verebileceğinden, en mükemmel çalışma koşulları kısa ve hafif nemli çimler üzerinde sağlanır.
- Havalandırma veya kazıma gerçekleştirmeden önce çimlerden daima yaprakların toplanması uygun olur.
- Yüzeysel bir havalandırma işlemi ile (çatal dişleri toprağa fazla daldırmadan) yüzeydeki keçemsi tabaka ortadan kaldırılır.
- Toprağa daldırma artırılırsa (kazıma), toprağın en sert yüzeyindeki temizleme işlemi artırılır, aynı anda, çim kökleri ayrılır ve sayıları artar, bu da, çim tanelerinin artmasından ötürü daha sık görünümlü bir çimen avantajı sağlar.

5.4 SEPETİN BOŞALTILMASI (RES. 3.6)

Sepeti çıkarmak ve boşaltmak için,

- şalter kolunu (1) bırakın ve iş rotorunun durmasını bekleyin;
- taş siperini (2) kaldırın, kolu tutun ve dik pozisyonda tutarak sepeti çıkarın.

5.5 ÇALIŞMA SONU (RES. 3.7)

Çalışma sonunda levveyi (1) bırakın.

ÖNCE uzatma kablosunu genel prizden (2) çıkarın ve SONRA makinenin şalter tarafından (3) çıkarın.

 Makine üzerinde herhangi bir müdahale gerçekleştirmeden önce İŞ ROTORUNUN DURMASINI BEKLEYİN.

ÖNEMLİ Motorun çalışma esnasında aşırı ısınma sebebi stop etmesi halinde, motoru yeniden ateşlemek için yaklaşık 5 dakika beklemek gerekir.

6. OLAĞAN BAKIM

ÖNEMLİ Makinenin güvenlik düzeyini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek üzere düzenli aralıklarla ve ihtimam ile bakım yapılması elzemdir. Makineyi kuru bir yerde muhafaza edin.

- 1) Makine üzerindeki her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenleri giyin.
- 2) Her çalışma sonrasında makineyi temizleyin; iş rotoru üzerinde birikmiş çim kalıntılarını ve çamuru gidirin, aksi takdirde, bunlar kuruyup bir sonraki çalıştırmayı zorlaştıracaklardır.
- 3) Makinenin plastik kısımları üzerinde bunların hasar görmesini önlemek için, benzin veya solvent kullanmaktan kaçının. Garanti plastik kısımlarda benzin veya solventlerin kullanımının sebep olduğu hasarları kapsamaz.

6.1 ROTORLARIN BAKIMI (RES. 4.1)

İş rotorları Fabrikada monte edilmiş ve kullanıcı tarafından tek tek değiştirilemeyen farklı elemanlardan oluşurlar; bu nedenle, bir bıçağın veya bir yayın kırılması durumunda tüm iş rotorunun değiştirilmesi veya onarım için Satıcıya başvurulması gerekir.

Değiştirme işlemi 5.1.1 maddesinde belirtildiği şekilde gerçekleştirilmelidir.

Bu makine üzerinde sayfa 2'deki tabloda belirtilen kodları gösteren, sert bıçaklı (1) veya yaylı (2) rotorların kullanılması öngörülmüştür.

Ürünün gelişimi dikkate alınarak, yukarıda belirtilen rotorlar benzer değiştirilebilirlik ve işleme güvenliği özelliklerine sahip diğer rotorlar ile zaman içinde değiştirilebilirler.

6.2 MAKİNEİN TEMİZLİĞİ (RES. 4.2)

Su jetleri kullanmayın ve motorun ve elektrikli komponentlerin ıslanmasını önleyin.

Şasiyi temizlemek için agresif sıvılar kullanmayın.

7. ÇEVRENİN KORUNMASI

Makinenin kullanımında çevrenin korunması önemli olmalı ve öncelik taşınmalıdır, bu doğrultuda, medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye zarar verilmemesi ilkelerine riayet edilmelidir.

- Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının.
- Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidirler.
- Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya terk etmeyin, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

8. ARIZA TEŞHİS

Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı ...	
Problemin kaynağı	Düzeltilici hareket
1. Makine çalışmıyor	
Makineye elektrik akımı gelmiyor	Elektrik bağlantısını kontrol edin.
2. Makinenin çalıştırılması sigortayı atırıyor	
Elektrik prizinin gerilimi yeterli değil	Makineyi, yeterli amper kapasitesine sahip bir elektrik prizine bağlayın.
Çalışmakta olan başka elektrikli aletler mevcut	Aynı anda elektrik prizine başka elektrikli cihazlar bağlamayın.
3. Makine çalışırken stop ediyor	
Koruma müdahalesi	Motoru yeniden çalıştırmadan önce en az 5 dakika bekleyin.
4. Makine çalışırken sık sık stop ediyor veya hatalı çalışıyor	
Ciddi çalışma koşulları	İş rotoru ayarının çim koşullarına uygun olduğunu kontrol edin ve/veya daha yükseğe ayarlayın.
İş rotorunun sıkışması	Makinenin elektrik bağlantısını kesin, koruyucu eldivenler giyin ve iş rotoru ve çevresini temizleyin.
	İş rotorunun daldırma derinliğini azaltarak giderilen malzeme miktarını azaltın.
Toplama sepetinin tıkanması	Tamamen dolmasını beklemeden sepeti düzenli olarak boşaltın
5. Düşük ve tatmin etmeyen verim	
Aşınmış veya eksik bıçak veya yaylı iş rotoru	İş rotorunu orijinal yedek parça ile değiştirin
Çok uzamış çim	Çimi uygun bir yükseklikte kesin.
Çok ıslak toprak	İş rotorunu daha yükseğe ayarlayın veya toprak koşulları düzelinceye kadar çalışmayı erteleyin.

Herhangi bir şüphe veya problem halinde, en yakın Teknik Servise veya Satıcınıza başvurmaktan çekinmeyin.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore-Scarificatore elettrico, alimentato dalla rete con conduttore a piedi / agraia-scarificatura tenuto

a) Tipo / Modello Base	SV 213 E
c) Numero di serie	25A--SCA000001 + 99L--SCA999999
d) Motore	Elettrico

3. E conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/CE - (UE) 2024/1208
- e) Ente Certificatore: /

- EMC/CE: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2025+A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
k) Potenza installata

91 dB(A)
94 dB(A)
1,3 kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV), Italia

- o) Castelfranco V.to, 18.12.2025

CEO Sliga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. **The company:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators, aerating / scarifying land

a) Homologation type:	SV 213 E
c) Serial number	25A--SCA000001 + 99L--SCA999999
d) Engine	Electric

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2007/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

- e) Notified Body: /

- S.I. 2012/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2025+A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

- g) Measured sound power level
h) Guaranteed sound power level
k) Net power installed

91 dB(A)
94 dB(A)
1,3 kW

- n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV), Italia

- o) Castelfranco V.to, 18.12.2025

CEO Sliga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



Sliga LTD (UK Importer)
6 Stamsted Courtyard, Parsonsage Road, Takeley,
Bishop's Cleeve, Essex, England, CM22 8PU,
United Kingdom

[illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LI • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – Забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullananı Kilavuzundaki içerik ve resimler aşıcağı ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  LWA dB
--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

Stiga LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom